BEDIENUNGSANLEITUNG

KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

www.kbs-gastrotechnik.de
Stand Juni 2025
*Für Druckfehler keine Haftung

Manuale di Istruzione - User Manual - Manuel d'Utilisation - Bedienungsanleitung - Manual de Instrucciones - Navodila za uporabo - Gebruikershandleiding - Käyttöopas - Instruktionsbok - Instruktionsmanual - Bruksanvisning- Instrukcja obsługi - Manual de Instruções -Руководство по эксплуатации - Εγχειρίδιο Χρήσης

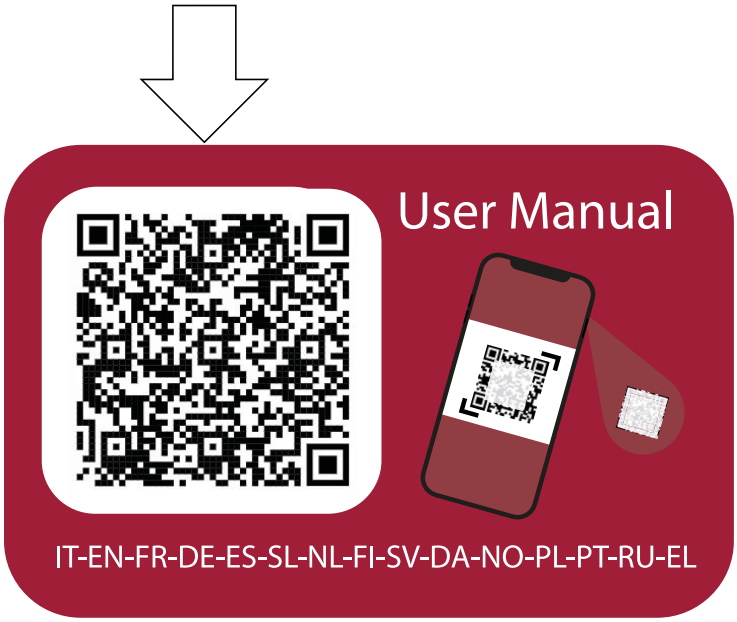
Produttori di ghiaccio a Spruzzo per uso commerciale
Spray Ice Makers for commercial use
Machines à glaçons par pulvérisation à usage commercial
Eisbereiter mit Spritzsystem für den gewerblichen Einsatz
Fabricadores de hielo con sistema Spray para uso comercial
Izdelovalec ledu z brizganjem za komercialno uporabo
Modulaire ijsmachines met sproeier voor commercieel gebruik
Ruiskuttavat jäänvalmistuskoneet kaupalliseen käyttöön
Ismaskiner med spraysystem för kommersiell användning
Kommercielle sprøjteismaskiner
Ismaskin med spraysystem til kommersiell bruk
Maszyny do produkcji lodu metodą natryskową do użytku komercyjnego
Produtores de gelo por pulverização para uso comercial
Льдогенераторы с системой впрыска для коммерческого использования
Παγομηχανές με Ψεκασμό για εμπορική χρήση



IT-EN-FR-DE-ES-SL

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90
Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

IT-EN-FR-DE-ES-SL-NL-FI-SV-DA-NO-PL-PT-RU-EL



Applicare etichetta dati macchina

Attenzione! codice da conservare.
Attention! code to keep.

Gateway NON presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

Manuale di Istruzione - User Manual

Produttori di ghiaccio a Spruzzo per uso commerciale

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Istruzioni Originali

IT

Attenzione! codice da conservare.
Attention! code to keep.

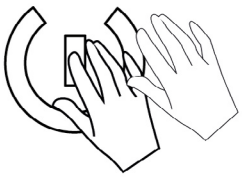
Gateway NON presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

BLOCCO/SBLOCCO TASTO CAPACITIVO

Nel caso si voglia evitare, che **contatti accidentali** con il tasto capacitivo, possano avviare o arrestare la produzione del ghiaccio, è possibile con la seguente procedura, **bloccare il tasto** e renderlo insensibile al tocco.

1 **Fase ghiaccio** / **Fase Stand-by** zZz



TOCCARE RAPIDAMENTE **4** VOLTE

2 Suona **4** VOLTE + Rosa chiaro

Per ritornare alla possibilità di comandare la macchina con il tasto capacitivo, eseguire la stessa procedura o togliere alimentazione alla macchina e ridarla successivamente.

R290

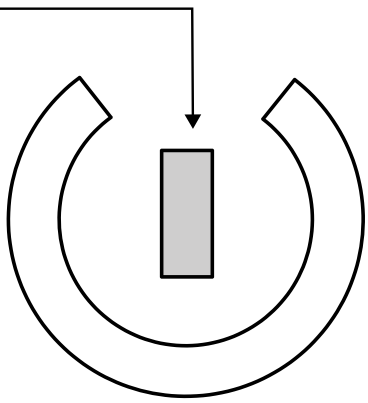
R134a

ISTRUZIONI RAPIDE

>3" sec

TOCCA **3"** STOP AVVIO

Stato macchina	Stato Led
STAND-BY	acceso ogni 30"
Deposito pieno	acceso ogni 10"
Avvio ciclo	acceso ogni 0,5"
Produzione ghiaccio	ON
Allarme Blackout	ON 5" + OFF
Ciclo Lavaggio	ON 3" + OFF



In caso di allarme

1) Toccare tasto per tacitare buzzer

2) Toccare di nuovo tasto per resettare allarme (se cessato)

Per altri lampeggi, chiamare service

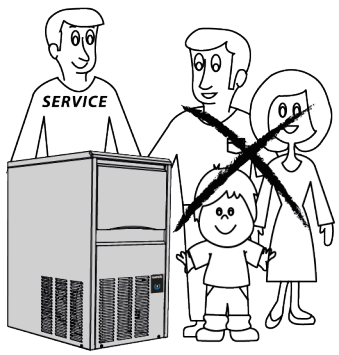
Regolazione peso cubetto

1. Fase ghiaccio — TOCCA **3** VOLTE
2. BIANCO — ROSSO — TOCCANDO VARIARE COLORE-PESO
3. DOPO 60" SI SALVA IL SET

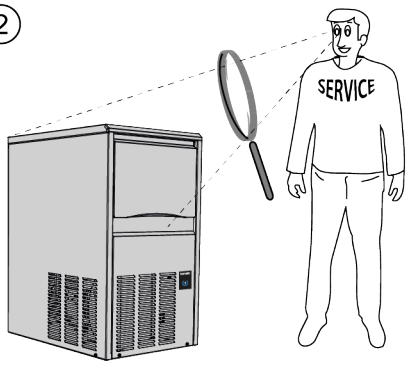
Regolazione sonda deposito

1. Fase Stand-by — TOCCA **3** VOLTE
2. BIANCO — ROSSO — TOCCANDO VARIARE COLORE-SET T°
3. DOPO 60" SI SALVA IL SET

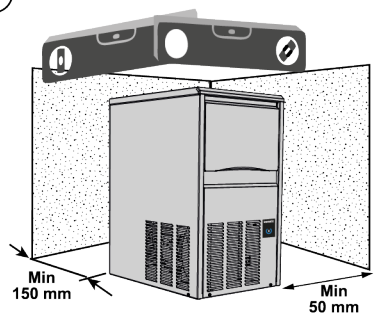
1



2



3

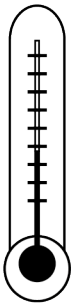


4

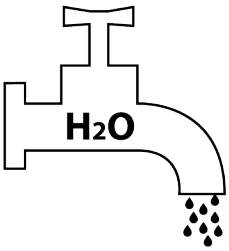
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

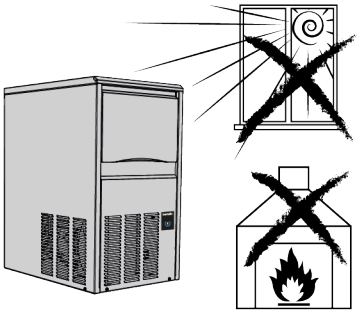


5

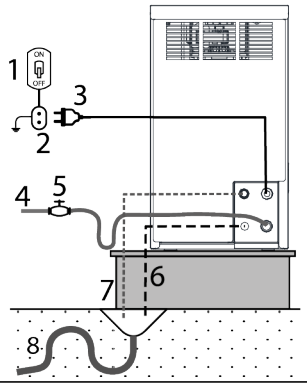


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

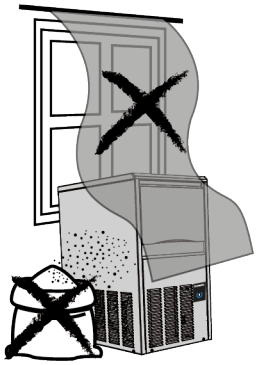
6



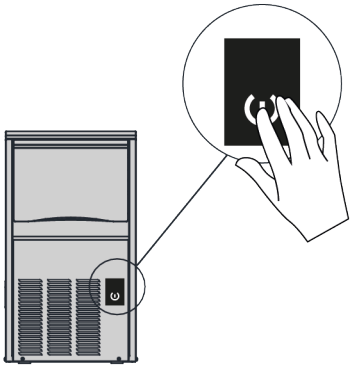
7



8



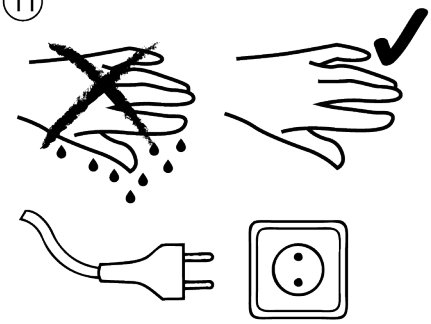
9



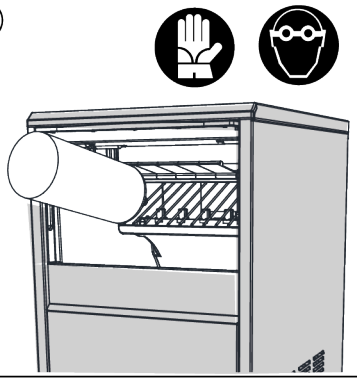
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

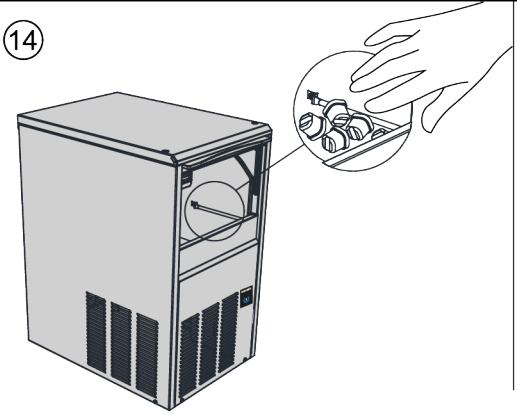
11



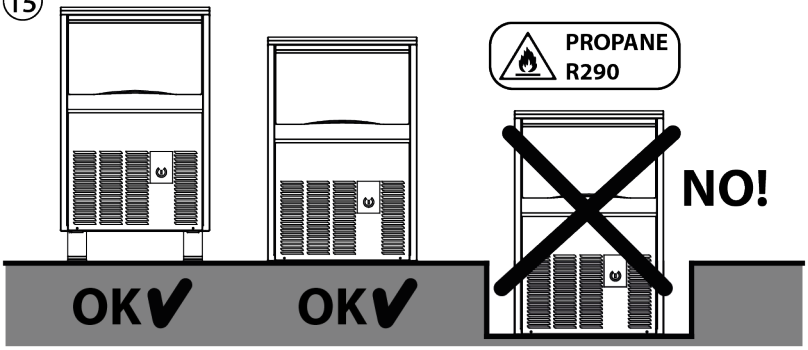
12



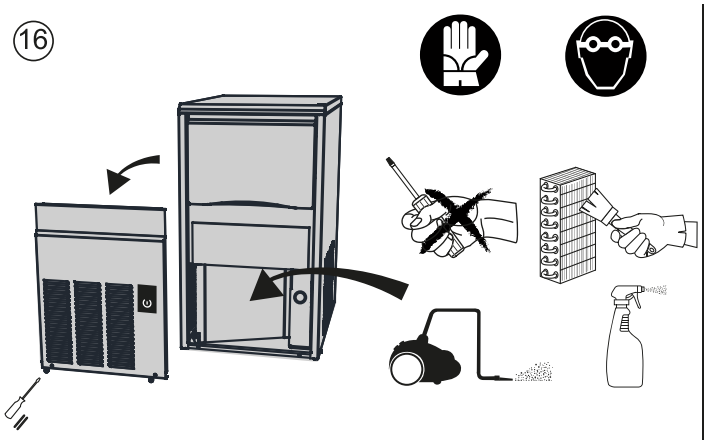
14



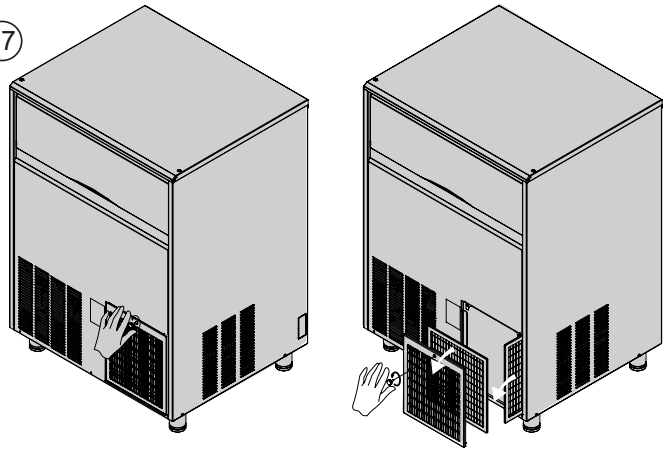
15



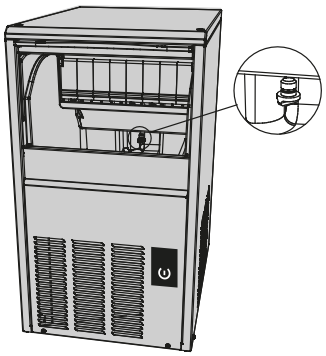
16



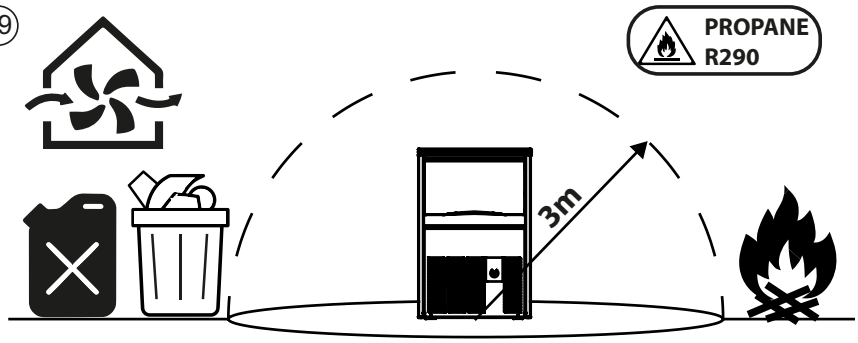
17



18



19



LE OPERAZIONI EVIDENZIATE CON QUESTO SIMBOLO SONO STRETTAMENTE RISERVATE AL TECNICO PATENTATO.

In particolare lo sono:
Allacciamenti elettrici, Allacciamenti idrici, Installazione della macchina, Collaudo della macchina, interventi di riparazione su tutti i componenti e organi della macchina, Smontaggio della macchina e/o dei suoi componenti, Interventi di regolazione e taratura Manutenzione e pulizia della macchina relativa a parti e componenti (elettrici, elettronici, meccanici, frigoriferi)

Il presente manuale di istruzione è parte integrante del produttore di ghiaccio e fornisce tutte le indicazioni necessarie per una corretta installazione, un corretto uso e manutenzione della macchina.
È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore, leggere attentamente il manuale e fare sempre riferimento ad esso per l'utilizzo della macchina. Inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore).
È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, e comunque da inosservanza delle vigenti norme Nazionali e Locali e delle istruzioni date dal costruttore stesso.

Il testo evidenziato con questo simbolo è di particolare importanza o segnala potenziale pericolo

NOTA: chiarisce le operazioni in corso

Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza darne preavviso e senza alcun impegno da parte sua. E' vietata la riproduzione parziale o totale di questo manuale senza preventiva autorizzazione scritta da parte del costruttore

Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri EU.
Il simbolo del bidone sbarrato indica il non poter smaltire questo prodotto come rifuto domestico.
L'accertamento che questo prodotto sia smaltito correttamente contribuirà ad impedire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causati, al contrario, dall'errato smaltimento dello stesso.

1 AVVERTENZE



• La macchina è adibita ad uso professionale e quindi solo persone qualificate ne possono far uso.
• È obbligatorio, da parte dell'utilizzatore, leggere attentamente il manuale e fare sempre riferimento ad esso per l'utilizzo della macchina. Inoltre deve essere conservato in luogo noto e accessibile a tutti gli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, manutentore). Accertarsi di utilizzare solo i componenti di installazione in dotazione o specificati.
• In caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio, il presente manuale deve essere consegnato al nuovo utilizzatore.
• È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per i danni causati da errori nell'installazione e nell'uso, e comunque da inosservanza delle vigenti norme Nazionali e Locali e delle istruzioni date dal costruttore stesso.
• Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'intervento del tecnico (fig. 1)
• La macchina è destinata solamente all'impiego per il quale è stata concepita e cioè per la produzione di ghiaccio.
• Il valore di CO2 equivalente è rappresentato nella targhetta di immatricolazione (Fig.10)
• In alte concentrazioni può essere asfissiante. Il contatto con il liquido può causare ustioni e congelamento.
• Nell'impianto il gas è sotto pressione: può esplodere se riscaldato.
• Non conservare sostanze esplosive in questo apparecchio come bombolette per areosol con propellente infiammabile.
• ATTENZIONE: Non utilizzare degli apparecchi elettrici all'interno degli scomparti della macchina per la conservazione del ghiaccio, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
• ATTENZIONE: Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura a incasso.
• ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal produttore.
• ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante.
• ATTENZIONE: nel posizionare l'apparecchio assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato e danneggiato.
• ATTENZIONE: Non localizzare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
• Il presente apparecchio è concepito per essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili quali:
- la zona cucina destinata al personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavorativi;
- le fattorie e dai clienti negli alberghi, nei motel e in altri ambienti di tipo residenziale;
- i bed and breakfast;
- servizi catering e applicazioni simili non per la vendita al dettaglio.
• Verificare che i dati di targa e le caratteristiche della linea elettrica siano corrispondenti (V, KW, Hz, n° fasi e potenza disponibile)
• Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la macchina dalla rete di alimentazione.
• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
• L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
• Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con un carrello elevatore o transpallets a forche con lunghezza superiore alla metà del mobile. Il mezzo di sollevamento deve essere scelto in base alle dimensioni della macchina/componenti imballati e con portata adeguata.
• Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo.
• Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità della macchina/sottoassiemi. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore.
• Tutti i componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.
L'apparecchio:
• deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato.
• non deve essere installato in ambienti

esterni, e non deve essere installato in ambienti polverosi(Fig. 8).
• non deve essere collocato in luoghi con presenza di getti d'acqua, e non deve essere lavato con getti d'acqua.
• deve essere installato e collaudato nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.
• deve essere posizionato ad una distanza minima di 150 mm dalla parete posteriore(Fig. 3).
• Evitare luoghi esposti ai raggi diretti del sole, luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria ed evitare di installare la macchina vicino a qualsiasi fonte di calore(Fig. 6)
• L'installatore è tenuto a verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio (rivolgersi al comando dei vigili del fuoco locali per le dovute indicazioni).
• Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (Fig. 3)
• Collegare solo alla rete d'acqua potabile
• la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 0,1 MPa (1 bar) e non superi i 0,5 MPa (5 bar). Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina.
• Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica azionando l'interruttore generale e staccando la spina. Se la presa è ad una distanza o posizione non controllabile dall'operatore oppure l'apparecchio è sprovvisto di spina, deve essere installato un dispositivo per la disconnessione elettrica lucchettabile onde evitare la connessione accidentale dell'apparecchio.
• le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria devono essere eseguite solamente da tecnici installatori abilitati.
• Si declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata messa a terra dell'apparecchio e dalla realizzazione di un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti.
• Utilizzare il nuovo set di giunzioni mobili (tubo acqua) fornito con l'apparecchio. Il vecchio set di giunzioni non deve essere riutilizzato.
• In caso di manutenzione che necessita di sostituzione di parti della macchina è obbligatorio l'utilizzo di parti di ricambio originali. Per informazioni rivolgersi al venditore o alla assistenza tecnica del fabbricante.
• In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio o la comparsa di allarmi , sconnettere la macchina dall'alimentazione elettrica e idrica e consultare il Cap. 6 per la spiegazione e la risoluzione dei problemi.
• Il livello di Pressione Sonora è inferiore a 70 dB(A).
• Per le apparecchiature condensate ad acqua , la temperatura massima dell'acqua in entrata non deve superare i 30°C (86°F)
• Verificare il corretto serraggio delle fascette, della bulloneria, della viteria e dei morsetti che potrebbero essersi allentati durante il trasporto, per evitare la fuoriuscita di acqua o altri problemi durante il funzionamento della macchina.
• Ogni 3 - 4 anni di funzionamento della macchina, verificare lo stato di serraggio ed efficienza dei contatti elettrici soprattutto nelle bobine dei teleruttori e all'interno dei relè.Sostituire subito il componente, con un ricambio originale, se appare usurato o ossidato.Aumentare la frequenza di questo intervento se la macchina è sottoposta ad uso particolarmente intensivo o continuativo.

VERSIONI A PROPANO (R290)



• ATTENZIONE: Rischio d'incendio / materiale infiammabile
• L'apparecchio contiene propano (R-290), nelle quantità indicate nella targhetta matricola (fig. 10).
• Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas R-290 è 3.
• Secondo la norma ISO 817 il gas R-290 è un gas infiammabile.
• Poichè il propano in caso di perdita, va verso il basso , evitare di incassare in zone ribassate la macchine (fig.15)
• Per evitare l'innesco del propano in caso di perdita e la propagazione dell'incendio, evitare di mettere nel raggio di 3 m, fonti di fiamma, materiali comburenti o esplosivi , e garantire un ricircolo sufficiente di aria (fig. 19)

VERSIONI IN R134A
• L'apparecchio contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto, nelle quantità indicate nella targhetta matricola. Il tipo di gas refrigerante presente nel

circuito frigorifero dell'apparecchio è riportato nella targhetta matricola (fig. 10). Il GWP (Potenziale di riscaldamento globale) del gas HFC R134a è di 1430.
• Il dato della CO2 equivalente è presente nella targhetta matricola (fig. 10).
• Secondo il Regolamento (CE) 1272/2008, il gas R134a è un gas non infiammabile e non tossico.

INDICE

1 AVVERTENZE 6
2.1 Funzionamento macchina 8
2.2 Garanzia 9
3 INSTALLAZIONE 9
3.1 Trasporto 9
3.2 Disimballaggio e smaltimento 9
3.3 Posizionamento 9
3.4 Collegamento alla rete elettrica 10
4 MESSA IN FUNZIONE 10
4.1 Regolazione cubetti 10
4.2 Regolazione Sonda Deposito 11
4.3 Blocco/sblocco Tasto capacitivo 11
5 PULIZIA E MANUTENZIONE 11
5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore 11
5.1.1 Pulizia scocca esterna 11
5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio 11
5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato 11
5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente) 11
5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua 11
5.3 Attivazione Ozono (optional) 12
5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione 12
6 MALFUNZIONAMENTO 13
7 LISTA ALLARMI 14
7.1 Risoluzione problemi 15

2 PREFAZIONE

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti.
Questa apparecchiatura (macchina) è stata progettata dai nostri tecnici e prodotta nei nostri stabilimenti con l'esperienza di decenni e la massima cura per realizzare i più alti standard qualitativi. Il nostro sistema di qualità certificato ISO 9001, permette di tenere sotto controllo tutti i processi aziendali per il miglioramento continuo della qualità e della sicurezza dei nostri prodotti.
Leggete subito questo libretto che Vi aiuterà a conoscere la Vostra macchina che, se installata e utilizzata correttamente secondo le istruzioni, non presenterà situazioni di rischio o pericolo per l'utilizzatore.
È importante osservare sempre le istruzioni in esso contenute e che in nessun modo l'utilizzatore acceda all'interno del comparto compressore - condensatore e manometta i dispositivi di controllo e sicurezza.

Vi raccomandiamo di leggere con attenzione le nostre avvertenze per un corretto uso ed un miglior impiego del Vostro fabbricatore di ghiaccio affinché esso funzioni a lungo senza crearVi problemi. Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o con chi ci rappresenta citate sempre il modello ed il numero di matricola del Vostro apparecchio (fig. 10).

2.1 Funzionamento macchina

I fabbricatori di ghiaccio in cubetti possono essere facilmente adattabili all'arredamento di ogni locale.
- Essi sono principalmente composti da:
a) Un circuito frigorifero che fornisce la capacità di raffreddamento per ottenere il ghiaccio e anche il gas caldo per distaccare il ghiaccio alla fine del ciclo.
b) Una zona denominata evaporatore, composta da bicchierini metallici raffreddati, in cui avviene la formazione del ghiaccio
c) da una pompa e uno spruzzatore che permette di ricircolare l'acqua, che si trasforma successivamente in ghiaccio, pescandola da una bacinella è spruzzandola uniformemente sui bicchierini raffreddati dell'evaporatore, garantendo così la formazione del ghiaccio.
d) infine da un deposito che contiene il ghiaccio prodotto

- il ciclo di produzione si arresta o perchè la sonda presente nel deposito rileva il riempimento del deposito o perchè l'utente spegne la macchina.

- La formazione del ghiaccio in cubetti avviene all'interno di bicchierini metallici raffreddati e posti nella parte superiore della macchina denominata evaporatore, tal bicchierini nella fase di formazione del ghiaccio sono costantemente irrorati di acqua da uno spruzzatore posizionato al di sotto, il quale è alimentato da una pompa , che pescando dalla bacinella sottostante contenente acqua, ricircola una certa quantità di acqua che via via si trasforma in ghiaccio.

- Quando i cubetti hanno raggiunto la dimensione prevista, la sonda evaporatore rileva le giuste condizioni , e tramite la scheda elettronica attiva l'apertura della valvola gas caldo che riscalda l'evaporatore, e contemporaneamente apre la valvola di ingresso acqua, riempiendo la bacinella è aiutando anche il processo di distacco dei cubetti di ghiaccio dall'evaporatore, durante questa fase la pompa è ferma per non rovinare il ghiaccio in fase di distacco.
- I cubetti una volta staccatisi scivolano su una griglia inclinata posta all'interno della vaschetta e vengono convogliati nel sottostante deposito.
- dopo un tempo definito dalla scheda la valvola del gas caldo ritorna a chiudersi ed il ciclo di formazione ghiaccio riparte regolarmente; il tempo per un ciclo completo può variare da circa 15' a circa 35' a seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente.
- La quantità di ghiaccio nel deposito è controllata dalla sonda elettronica fissata su una parete del deposito stesso; quando i cubetti raggiungono il livello del bulbo la macchina si arresta completamente. Dopo prelievi di ghiaccio che permettono di liberare il bulbo dal contatto con i cubetti, il produttore riprenderà la sua normale produzione.

Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione.

2.2 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia Vi chiediamo di rivolgerVi al distributore locale ufficiale. Nel caso di sostituzione di componenti richiedete sempre i ricambi originali.

3 INSTALLAZIONE

3.1 Trasporto

Il peso netto e il peso lordo di questo apparecchio sono riportati nell'imballo esterno.
Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto può essere effettuato con un carrello elevatore o transpallets a forche con lunghezza superiore alla metà del mobile. Il mezzo di sollevamento deve essere scelto in base alle dimensioni della macchina/componenti imballati e con portata adeguata.
Per la movimentazione dell'apparecchio devono essere adottate tutte le precauzioni necessarie per non danneggiarlo.

3.2 Disimballaggio e smaltimento

Rimuovere gli imballi in cartone dal basamento su cui sono appoggiati. Quindi sollevare la macchina con un mezzo idoneo (carrello elevatore o analogo), togliere il basamento in legno e posizionare la macchina nel luogo previsto.
Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità della macchina/sottoassiemi. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al distributore.
NOTA: tutti i componenti dell'imballo devono essere smaltiti secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo dell'apparecchio. In ogni caso nulla deve essere disperso nell'ambiente.

3.3 Posizionamento

L'apparecchio:
- deve essere installato in luoghi dove può essere controllato da personale qualificato.
- non deve essere installato in ambienti esterni.
- non deve essere installato in ambienti polverosi (Fig. 8).
- non deve essere collocato in luoghi con presenza di getti d'acqua.
- non deve essere lavato con getti d'acqua.
- deve essere installato e collaudato nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche, degli ordinamenti tradizionali e delle vigenti normative.
- deve essere posizionato ad una distanza minima di 150 mm dalla parete posteriore (fig. 3)
- Evitare luoghi esposti ai raggi diretti del sole, luoghi chiusi ad elevate temperature e scarso ricambio d'aria ed evitare di installare la macchina vicino a qualsiasi fonte di calore (Fig. 6)

L'installatore è tenuto a verificare eventuali prescrizioni in materia di antincendio (rivolgersi al comando dei vigili del fuoco locali per le dovute indicazioni).

Effettuare il livellamento dell'apparecchiatura attraverso i piedi di regolazione (Fig. 3).
Se le apparecchiature non sono livellate il loro funzionamento ed il deflusso delle condense possono essere compromessi.

Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:
1. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (fig. 2)
2. Estrarre dal deposito tutto il materiale in dotazione: tubo alimentazione, tubo scarico, documentazione ed eventuali accessori.
3. Pulire l'interno del deposito con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di sodio; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
4. Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (fig. 3)

Nota: nella scelta dell'ambiente in cui installare la macchina è necessario assicurarsi che:
- la temperatura ambiente non scenda al di sotto dei 10°C (50°F) e non superi i 43°C (110° F).
- la temperatura dell'acqua non sia inferiore a 10°C (50°F) e non superi i 32°C (90°F) (fig.4).
- la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 0,1 MPa (1 bar) e non superi i 0,5 MPa (5 bar). Qualora la pressione superi i 0,5 MPa prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina (fig.5).
- la conducibilità dell'acqua non deve essere inferiore ai 10 µs /cm a 25° C ambiente.
- la macchina sia lontana da fonti di calore ed in posizione ben aerata (fig.6).

Collegare solo alla rete d'acqua potabile(Fig. 5)

5. Eseguire gli allacciamenti idrici prima di quelli elettrici.

6. Allacciare il tubo di alimentazione da 3/4" in dotazione, alla macchina e alla linea idrica di alimentazione acqua fredda potabile.

E' consigliabile applicare per motivi di praticità e sicurezza un rubinetto d'intercettazione, non di nostra fornitura (fig.7): 1. interruttore; 2. presa; 3. spina; 4. alimentazione idrica; 5. rubinetto; 6. scarico acqua dal condensatore: versione raffreddamento ad acqua; 7 scarico acqua dal deposito; 8 scarico acqua con sifone aperto).

7. Applicare sul raccordo di scarico acqua della macchina il tubo flessibile in dotazione del diametro interno di 20 mm e di una lunghezza adeguata (non superiore ad un metro dalla macchina) a raggiungere il pozzetto di scarico
- Se l'acqua di alimentazione è ricca di impurità è consi-

gliabile montare un filtro sulla rete idrica a monte dell'apparecchio. (Fig.7 - Rif.11)
- Se l'acqua è particolarmente dura, cioè ricca di minerali e loro derivati è opportuno prevedere un adeguato addolcitore sulla rete idrica così da evitare incrostazioni nel circuito idraulico.
- Onde evitare che il ghiaccio assorba cattivi odori e sapori, non conservare mai nel contenitore alimenti, bottiglie ed altro.
- Durante il normale funzionamento non lasciare aperto lo sportello del contenitore del ghiaccio.

3.4 Collegamento alla rete elettrica

⚠ **Si declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dalla mancata messa a terra dell'apparecchio e dalla realizzazione di un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti.**

Installare nell'impianto di alimentazione un dispositivo per la disconnessione dalla rete di alimentazione onnipolare che fornisca piena disconnessione sotto condizioni di sovratensione di categoria III in accordo alle norme vigenti.
Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato secondo le norme nazionali vigenti e da personale qualificato e abilitato.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata in targa (Fig. 10).
Verificare che l'impianto elettrico sia adeguato alla potenza massima assorbita dell'apparecchio indicata in targa.
Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito con un altro di caratteristiche conformi alle norme vigenti nel paese di installazione ed effettuato da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone.
Il conduttore di terra deve essere collegato correttamente ad un efficiente impianto di messa a terra.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità ed ogni obbligo di garanzia, qualora si verifichino danni alle apparecchiature, alle persone ed alle cose, imputabili ad una installazione non corretta e/o non rispettosa delle leggi vigenti

4 MESSA IN FUNZIONE

Prendere visione delle figure illustrative:

Nota: Per un perfetto deflusso dell'acqua dall'apparecchio prevedere una pendenza minima del 3% della tubazione controllando che la stessa non subisca strozzature o sifonamenti. È opportuno che la tubazione scarichi in un sifone aperto (fig.7).

⚠ Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

⚠ La massima tolleranza consentita sulla variazione di tensione è di ± 10% del valore nominale.

Prevedere un circuito di alimentazione elettrica alla macchina con un proprio interruttore generale onnipolare e tale da garantire una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

⚠ Dimensionare il circuito secondo l'amperaggio indicato sulla targhetta d'immatricolazione (fig.10). La presa elettrica dovrà essere facilmente accessibile

Una volta verificato il corretto collegamento alla rete idrica e alla rete elettrica, aprire il rubinetto di alimentazione dell'acqua e inserire la spina nella presa elettrica.

Se la macchina è in stand-by il pulsante luminoso lampeggerà ogni 30". Per uscire dallo stand-by e avviare definitivamente la macchina toccare l'interruttore luminoso per almeno 3 secondi, fino a che non viene segnalato con un beep prolungato l'avvio della macchina (fig.9).

E consigliabile non utilizzare i primi 5 cicli di ghiaccio.

Il produttore di ghiaccio è dotato di una sonda di temperatura presente nel deposito del ghiaccio (fig.14), che consente l'arresto della macchina e della produzione di ghiaccio quando il bulbo viene a contatto con il ghiaccio accumulato nel deposito.

Non chiudere mai l'acqua con macchina in funzione, ne ostruire le prese di aspirazione dell'aria

Nota: Dopo i prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione (fig.14).

⚠ Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio (fig. 10).

- Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
- Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore.
- Controllare un ciclo di produzione ghiaccio verificando che i cubetti vengano scaricati nel deposito.
- Verificare la funzionalità della sonda deposito (fig. 14): appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.

4.1 Regolazione cubetti

Alla variazione della temperatura ambiente, la dimensione e il peso dei cubetti possono a loro volta modificarsi.
Per regolare tale dimensione e peso seguire la seguente procedura:

a) Toccare, **con macchina in funzione**, il tasto (Fig.9) per **3 volte entro 2 secondi,** il tasto assumerà una colorazione tra il bianco e il rosso.

b) Per diminuire il peso del cubetto toccare cercando di aumentare la colorazione verso il rosso, mentre per aumentare il peso premere fino a virare verso il bianco. Dopo 5 secondi di assenza di pressione salva ed esce dalla fase di modifica. (fig.9)

4.2 Regolazione Sonda Deposito

Nel tempo, a causa della variazione della temperatura ambiente, il set della sonda deposito, che arresta la produzione, può non essere sufficiente. Per regolare tale valore seguire la seguente procedura:

a) Toccare, **in stand-by**, il tasto (Fig.9) per **3 volte entro 2 secondi**, il tasto assumerà una colorazione tra il bianco e il rosso.

b) Per aumentare la T° di set, toccare il pulsante (Fig.9) cercando di aumentare la colorazione rossa, mentre per diminuirla premere fino a virare verso il bianco. Dopo 5 secondi di assenza di pressione salva ed esce dalla fase di modifica.

4.3 Blocco/sblocco Tasto capacitivo

Nel caso si voglia evitare, che contatti accidentali con il tasto capacitivo, possano avviare o arrestare la produzione del ghiaccio, è possibile con la seguente procedura, bloccare il tasto e renderlo insensibile al tocco.

1) Toccare velocemente per 4 (quattro) volte il tasto capacitivo.



2)Successivamente a conferma dell'avvenuto blocco si dovranno udire 4 beep



Il tasto nella stato bloccato, avrà una luce di colore leggermente rosa.
Per sbloccare il tasto capacitivo ripetere il punto 1) ,o togliere alimentazione alla macchina e ridarla successivamente.

5 PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica azionando l'interruttore generale e staccando la spina.
Se la presa è ad una distanza o posizione non controllabile dall'operatore oppure l'apparecchio è sprovvisto di spina, deve essere installato un dispositivo per la disconnessione elettrica lucchettabile onde evitare la connessione accidentale dell'apparecchio

5.1 Operazioni a cura dell'utilizzatore

5.1.1 Pulizia scocca esterna

- per la pulizia della carrozzeria, é sufficiente usare un panno inumidito con un prodotto specifico, privo di cloro, per acciaio inossidabile.

5.1.2 Pulizia contenitore ghiaccio

- Estrarre il ghiaccio dal deposito. Pulire l'interno con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di sodio;
- sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.

5.2 Operazioni a cura dell'installatore abilitato



Di seguito elenchiamo le operazioni di manutenzione ordinaria che devono essere eseguite solamente da tecnici installatori abilitati. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per incidenti causati dall'inadempienza del suddetto obbligo.

5.2.1 Pulizia condensatore ad aria (se presente)

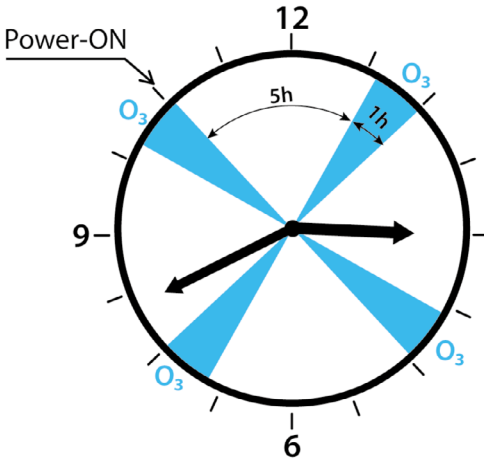
- per valorizzare al meglio il vostro produttore in termini di resa e durata è necessario effettuare periodicamente la pulizia del condensatore ad aria posizionato nella parte frontale del produttore (vedi fig.16).
- non utilizzare spazzole o oggetti contundenti per la pulizia del condensatore.
- **Se presenti**, rimuovere periodicamente, almeno una volta ogni 4 mesi, i filtri metallici posti all'ingresso dell'aria nella parte frontale e a volte anche laterale (vedi fig. 17)

5.2.2 Pulizia filtro entrata acqua

- Chiudere il rubinetto d'intercettazione d'acqua all'apparecchio, staccare il tubo entrata acqua e sfilare con una pinza la retina filtrante situata sull'elettrovalvola entrata acqua.
- pulire la retina con getto d'acqua e rimontarla nella propria sede.

5.3 Attivazione Ozono (optional)

Nel caso sia installato il generatore di ozono, esso si attiva periodicamente con la seguente sequenza: 5 ore non attivo , 1 ora attivo.
La sequenza è sincronizzata con la prima alimentazione della macchina (power-ON).



5.4 Ciclo di lavaggio e sanificazione

Per ovviare ai problemi dati dalla durezza dell'acqua di alimentazione e quindi la formazione di impurità sulle parti e componenti a contatto con l'acqua, la macchina e' stata dotata di una funzione "self Cleaning". Tale funzione, grazie all'azione pulente di un prodotto specifico, una bustina di prodotto in polvere e la bottiglia dosatrice, permette di mantenere pulita e igienizzata la macchina dal calcare e dalle incrostazioni.
Per garantite una buona pulizia del fabbricatore di ghiaccio si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio almeno 3-4 volte all'anno in funzione della durezza dell'acqua di alimentazione.

Kit lavaggio (optional)
Il kit è composto da una bottiglia in plastica con tubo in gomma, una confezione di acido citrico da 1 kg. e le istruzioni per il ciclo di lavaggio.



Quantitativi di acido citrico da miscelare con aqua nella bottiglia per ottenere la miscela	
MODELLO	Quantità Acido Citrico
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Prendere le dovute precauzioni nel maneggiare l'acido citrico mentre si prepara la soluzione (acqua+acido citrico, vedi tabella) indossando guanti e occhiali protettivi.

In caso di <u>avvio accidentale</u> di un ciclo lavaggio (pressione tasto >9"), per uscire dalla procedura ci sono due possibilità :

1) dopo circa 1h40' premendo il tasto 3" si riporta la macchina in stand by, e dopo premendo un'altra volta 3" si avvia il ciclo di produzione
2) dopo 2h 30' la macchina si porta automaticamente in stand by, e da qui è possibile avviare il ciclo produzione premendo il tasto 3"

1. Spegnere la macchina.
2. Togliere tutto il ghiaccio dal contenitore.
3. Servendosi del prodotto specifico e della bottiglia in plastica, preparare la soluzione sciogliendo la polvere in acqua tiepida (max. 40°C) secondo le quantità riportate nella tabella allegata. Mescolare il tutto facendo attenzione che non si verifichino dei grumi.
4. Versare il prodotto di lavaggio nella vaschetta evaporatore (fig.12).
5. Riaccendere la macchina, e se non lo è già , metterla nello stato di stand-by (fig.9).
6. Premere **<u>per almeno 9" il tasto di stand-by</u>** per avviare il ciclo di lavaggio
7. Durante il ciclo di lavaggio il tasto lampeggerà nel modo seguente : spento per 1 secondo e acceso (bianco) per 3 secondi, una volta terminato il lavaggio, si porterà in stand-by.
8. Svuotare la bacinella evaporatore togliendo il tappo (Fig. 18) , poi riposizionare il tappo e versare nella vaschetta acqua pulita nella quantità pari alla capienza della bacinella.
9. Ripetere l'operazione di lavaggio senza aggiungere l'acido citrico, per eliminare la presenza del decalcificante e igienizzante.
10. Dopo tale periodo spegnere le macchina e rimuovere il tappo (Fig. 18) per scaricare nuovamente l'acqua della bacinella evaporatore, al termine riposizionare il tappo.
11. Dopo la funzione lavaggio risciacquare abbondantemente il deposito.

Se l'apparecchio dovesse rimanere inutilizzato per lunghi periodi:
- disattivare la macchina;
- togliere tutto il ghiaccio dal contenitore;
- scaricare tutta l'acqua;
- eseguire un'accurata pulizia;
- lasciare lo sportello del contenitore leggermente aperto

6 MALFUNZIONAMENTO

⃠ LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

⚠IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

1. Controllare che il rubinetto della rete idrica di alimentazione sia aperto,
2. Che non manchi l'alimentazione elettrica, che la spina sia inserita correttamente, e l'interruttore sia acceso,
3. Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
4. Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore, e verificare che la perdita non sia dovuta a ostruzioni delle vie di scarico.
5. In caso di produzione insufficiente , verificare la pulizia del condensatore, o la presenza di incrostazioni di calcare sugli ugelli dello spruzzatore.
6. Verificare la funzionalità della sonda deposito: appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.
7. Tra estate e inverno la sonda deposito, può far variare la quantità di ghiaccio massima nel deposito, per eventuali regolazioni vedi paragrafo 4.2.

7 LISTA ALLARMI

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

Il tasto illuminato, ha una combinazione di colorazioni bianche e rosse, che indicano lo stato di funzionamento o di allarme, le riepiloghiamo di seguito:



Segnalazione / Allarme	ROSSO	BIANCO
(AL01) Allarme ciclo freddo troppo lungo	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Allarme differenza durata cicli freddi	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Allarme mancanza acqua (se presente sensore)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Allarme sonda deposito ghiaccio difettosa	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Richiesta manutenzione periodica	ON 3"	ON 3"
(AL06) Alta temperatura uscita condensatore	ON	OFF
(AL07) Allarme Sonda condensatore	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonda evaporatore (se presente)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Mancanza alimentazione elettrica	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Allarme alta Pressione	ON	OFF
(AL11) Allarme Pompa scarico	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Pulizia condensatore (Filtri)	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversione sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversione sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Alta T. Evaporatore	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Scaricamento dati HACCP e aggiornamento SW	3 Lamp	3 Lamp
Fase avvio macchina	OFF	Lamp 2Hz
Fase produzione ghiaccio	OFF	ON
Deposito pieno	OFF	Lamp 10s
Standby	OFF	Lamp 30s
Fase ciclo Ozono	OFF	ON 1"
Fase carica gas (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / colore sempre OFF
ON : Led / colore sempre ON
lamp : Led / colore ON per 0.5s a OFF per 0.5s

•

7.1 Risoluzione problemi

⃠ LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE ESCLUSIVAMENTE DA INSTALLATORE PATENTATO E AUTORIZZATO.

⚠ IN CASO DI NON CORRETTO FUNZIONAMENTO E' CONSIGLIABILE SCONNETTERE LA MACCHINA DALLA ALIMENTAZIONE ELETTRICA E IDRICA.

Allarme	Stato Macchina	Soluzione
(AL01) Allarme ciclo freddo troppo lungo	Macchina si ferma in standby, un semplice tocco del tasto riavvia macchina.	Diminuire dimensione cubetto, controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se vi sono perdite di gas, verificare posizione sonda evaporatore.
(AL02) Allarme differenza durata cicli freddi	Macchina continua a lavorare, si azzera allarme con tocco tasto	Se macchina è partita calda, o è stata modificata la dimensione dei cubetti, verificare assenza allarmi dopo 3 cicli continui ,controllare pulizia e areazione condensatore, verificare temperatura acqua se stabile, verificare perdite gas, se presente verificare posizione e isolamento sonda evaporatore.
(AL03) Allarme mancanza acqua (se presente sensore)	Macchina ferma o in attesa di tentativo di avvio successivo automatico	Verificare alimentazione idrica, verifica assenza di perdite acqua nel circuito, verificare funzionamento valvola ingresso acqua e pulire filtrino acqua.
(AL04) Allarme sonda deposito ghiaccio difettosa	Macchine ferma	Verificare connessione sonda alla scheda, verificare integrità sonda, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda - Verificando preventivamente che ci sia spazio nel deposito , si possono avviare due cicli di produzione di ghiaccio toccando il tasto
(AL05) Richiesta manutenzione periodica	Macchina continua a lavorare	Chiamare assistenza per manutenzione periodica, (azzerare la segnalazione toccando per 10 secondi il tasto)
(AL06) Alta o molto bassa (<1°C) temperatura uscita condensatore	Macchina si ferma, ventilatore condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura condensatore, o valvola acqua rimane aperta in caso di condensazione ad acqua . (una volta raffreddata la macchina riparte facendo alcuni tentativi per vedere se allarme è passato, dopodiché si blocca definitivamente)	Controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se ventilatore condensatore gira, verificare posizione sonda condensatore , nelle versioni condensate ad acqua verificare alimentazione idrica e funzionalità valvola ingresso acqua.
(AL07) Allarme Sonda condensatore	Sonda condensatore difettosa o al di fuori dell'intervallo dei valori ammessi, la macchina funziona con ventilazione in continua o ingresso acqua attivato sempre.	Verificare connessione sonda condensatore alla scheda , verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda.
(AL08) Sonda evaporatore (se presente)	Sonda evaporatore difettosa o fuori intervallo dei valori ammessi, se serve la macchina funziona con i dati storici	Verificare connessione sonda evaporatore alla scheda , verificare se cubetti di ghiaccio sono accumulati nella zona evaporatore, verificare se valore in ohm letto è corretto, sostituire sonda.
(AL09) Blackout - Mancanza alimentazione elettrica	La macchina riprenderà a funzionare nello stato precedente all'interruzione di corrente.	Verificare connessioni elettriche e fonte di alimentazione. (Per togliere segnalazione allarme , tocco singolo per tacitare buzzer secondo tocco per togliere la segnalazione se si è dentro il primo minuto, solo il secondo tocco se è già passato il minuto).

Allarme	Stato Macchina	Soluzione
(AL10) Allarme alta Pressione	La macchina si ferma, il ventilatore condensatore rimane acceso per abbassare la temperatura condensatore, o la valvola acqua rimane aperta in caso di condensazione ad acqua . (una volta raffreddata la macchina riparte facendo alcuni tentativi per vedere se l'allarme è passato, dopodiché si blocca definitivamente)	Controllare pulizia e areazione condensatore, verificare se ventilatore condensatore gira, verificare posizione sonda condensatore , nelle versioni condensate ad acqua verificare alimentazione idrica e funzionalità valvola ingresso acqua, sostituire pressostato di massima.
(AL11) Allarme Pompa scarico	Macchina si ferma e periodicamente , per un numero limitato di tentativi , tenta di scaricare acqua	Verificare che la linea di scarico acqua non sia ostruita, verificare funzionamento pompa di scarico , verificare pulizia sensore di livello , verificare uscite vaschetta di scarico.
(AL14) Pulizia condensatore	Macchina continua a funzionare	Consigliabile effettuare pulizia filtro aria o condensatore, o nel caso di versione condensata ad acqua, verificare se l'alimentazione idrica è sufficiente oppure troppo calda
(AL15) Inversione sonde	Macchina si ferma	Verificare cablaggio su scheda delle sonde, eventualmente scambiarle o sostituirle

User Manual

Spray Ice Makers for commercial use

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Translation of the Original Instructions

EN

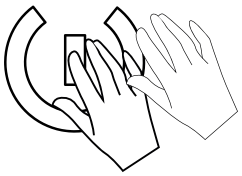
Attention! Code to keep.
Attention! code to keep.

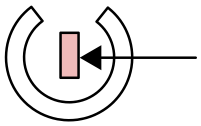
Gateway NOT present
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

LOCK/UNLOCK TOUCH KEY

To prevent **accidental contact** with the touch key from starting or stopping ice production, the following procedure can be performed to lock the key and make it **insensitive to touch**.

1 Ice Phase / Stand-by Phase (zZz)  TOUCH QUICKLY **4** TIMES

2  Beeps **4** TIMES +  slightly pink light.

To restore the possibility to control the machine with the touch key, repeat the same procedure or disconnect the power to the machine and then reconnect it again.



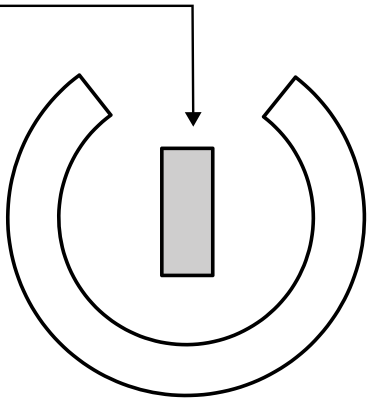


QUICK INSTRUCTIONS

>3" sec

TOUCH 3" STANDBY RUN

Machine Status	Led status
STAND-BY	blink every 30"
Full Bin	blink every 10"
Start phase	blink every 0,5"
Prod.ne ghiaccio	ON
Alarm Blackout	ON 5" + OFF
Washing cycle	ON 3" + OFF



If there is an alarm

1) Touch the key to silence the buzzer

2) Touch key again to reset alarm (if finished)

For other flashes, call service

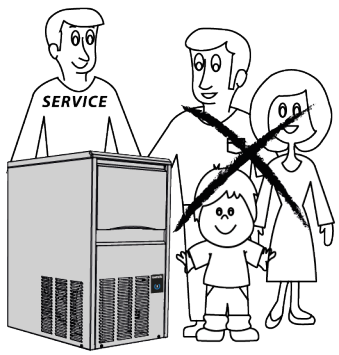
Ice cube weight adjustement

1. ICE PHASE — TOUCH **3** TIMES
2. WHITE — RED — TOUCHING, CHANGING COLOR-WEIGHT
3. AFTER 60 "THE SET IS SAVED

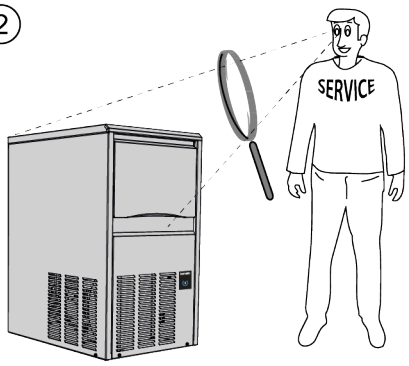
Storage Probe adjustement

1. Stand-by PHASE — TOUCH **3** TIMES
2. WHITE — RED — TOUCHING, CHANGING COLOR-SET T°
3. AFTER 60" THE SET IS SAVED

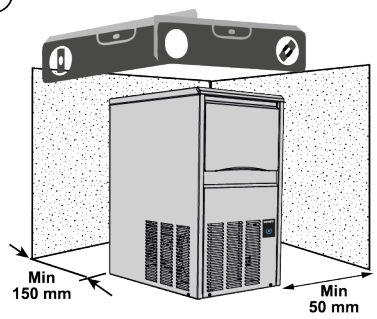
1



2



3

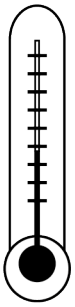


4

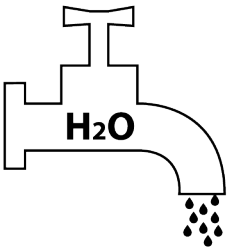
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

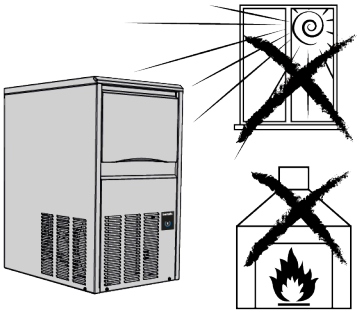


5

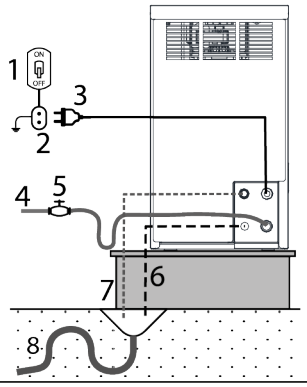


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

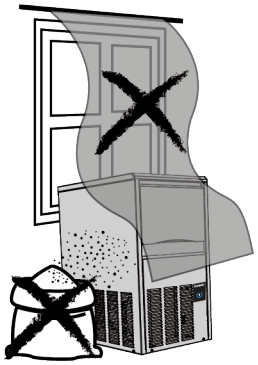
6



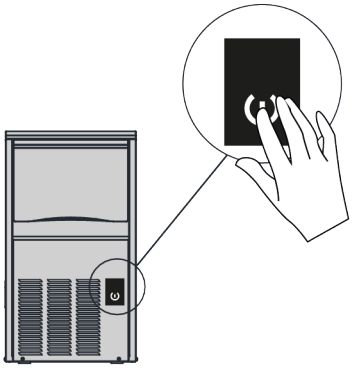
7



8



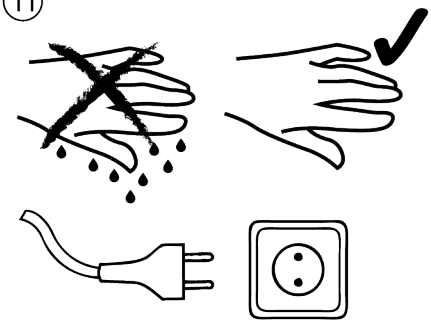
9



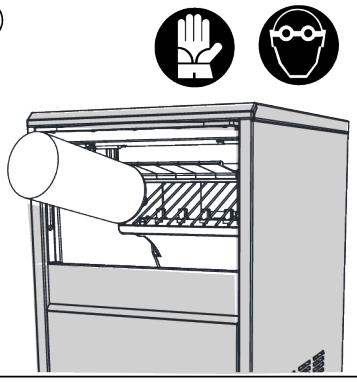
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

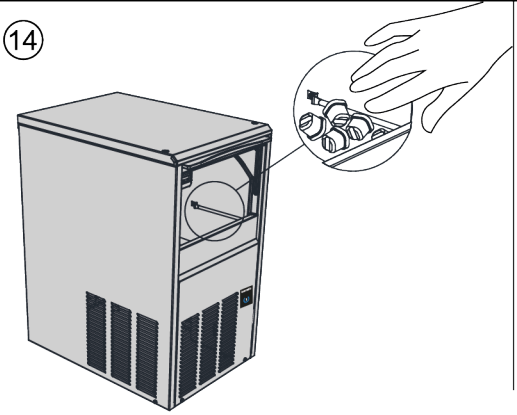
11



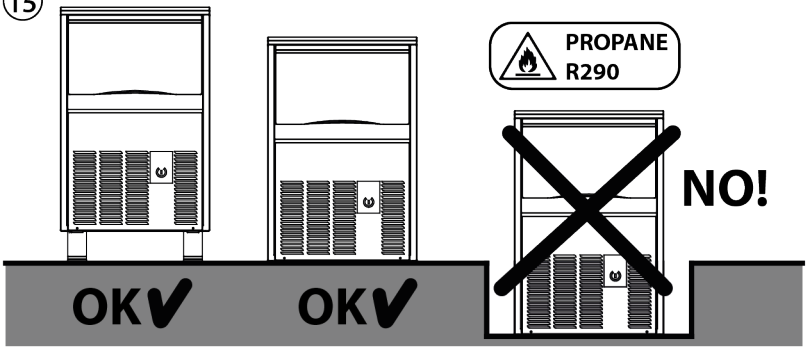
12

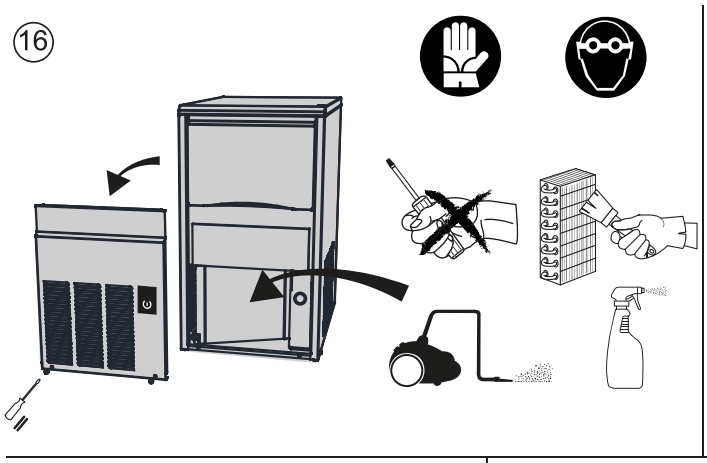


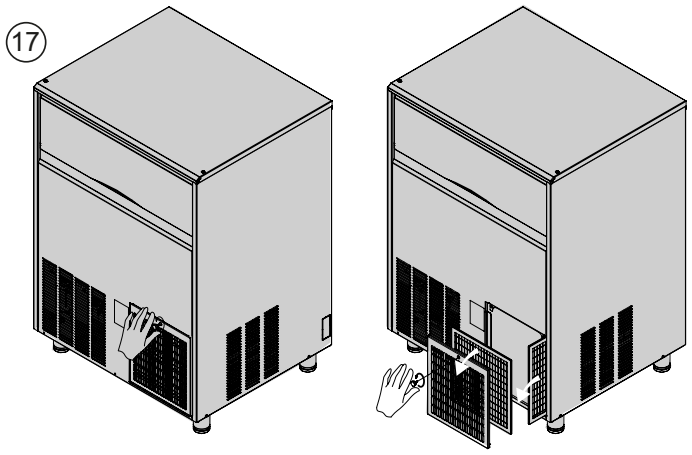
14

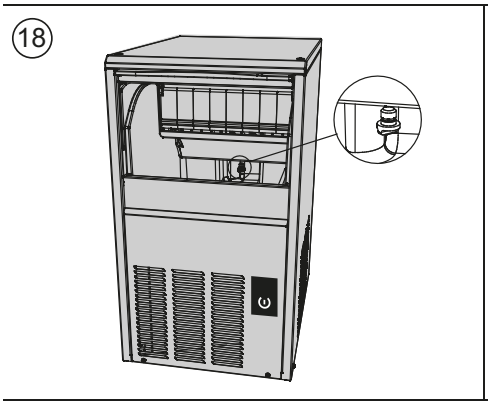


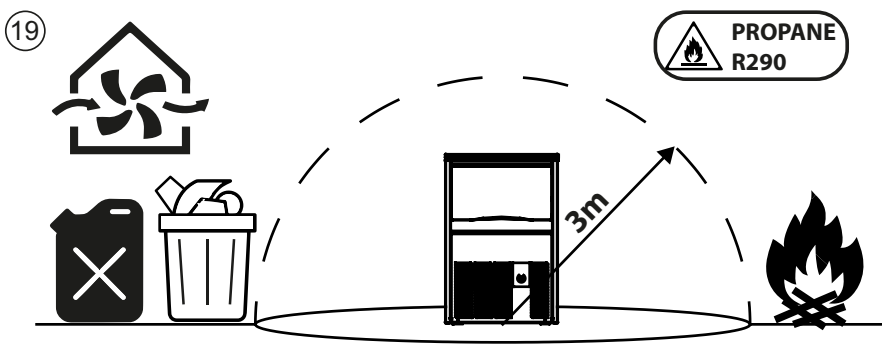
15











THE OPERATIONS HIGHLIGHTED WITH THIS SYMBOL ARE STRICTLY RESERVED TO THE AUTHORISED TECHNICAL DEPARTMENT.

In particular, they are:
Electrical connections, Water connections, Installation of the machine, Testing of the machine, Repairs on all components and parts of the machine, Disassembly of the machine and/or its components, Adjustment and calibration, Maintenance and cleaning of the machine related to parts and components (electrical, electronic, mechanical, refrigerators)

This user manual is part of the ice maker and provides all the necessary information for proper installation, proper machine operation and maintenance.
The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician).
Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.

The text marked with this symbol is of particular importance or it signals a potential hazard

NOTE: clarifies the pending operations

The Manufacturer reserves the right to make changes at any time, without prior notice and without any obligation on his/her part. Partial or full reproduction of this manual without prior written approval from the manufacturer is prohibited

The following information refers to the EU member States.
The barred bin symbol means you cannot dispose this product as a household waste.
The assessment that this product is disposed of properly will help prevent the potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by the incorrect disposal of the product.

1 WARNINGS



• The machine is designed for professional use and therefore only qualified persons may use it.
• The user must carefully read the manual and always refer to it when using the machine. Moreover, it must be stored in a place known and accessible to all authorised operators (installer, user, maintenance technician). Be sure to use only the supplied or specified installation components.
• In the event of sale or transfer of the appliance, this manual must be handed over to the new user.
• Any contractual and non-contractual liability of the manufacturer for damage caused by installation and operating errors and, in any case, by non-compliance with current National and Local regulations and with the instructions provided by the manufacturer, is excluded.
• Do not operate the device before the intervention of the technician (fig.1)
• The machine is only intended for the use for which it has been designed, i.e. to make ice.
• The equivalent CO2 value is shown on the registration plate (Fig.10)
• In high concentrations it can be asphyxiating. Contact with liquid can cause burns and frostbite.
• The gas in the system is pressurised; it may explode if heated.
• Do not store explosive substances in this unit such as aerosol cans with a flammable propellant.
• ATTENTION: Do not use electrical appliances inside the compartments of the ice storage machine if these are not of the type recommended by the manufacturer.
• ATTENTION: Keep the ventilation openings in the casing of the equipment or in the recessed structure free from obstructions.
• ATTENTION: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the producer.
• ATTENTION: do not damage the refrigerant circuit.
• ATTENTION: when positioning the appliance make sure that the power cord is not trapped and damaged.
• ATTENTION: Do not place multiple portable sockets or portable power supplies on the back of the appliance.
• This appliance was designed to be used for household and similar applications, such as:
- the kitchen area intended for commercial personnel, offices and other working environments;
- factories and by customers in hotels, motels and in other residential environments;
- bed and breakfast establishments;
- non-retail catering services and similar applications.
• Check that the identification plate data and the electrical line characteristics match (V, KW, Hz, phase number and available power)
• Do not pull the power cord to disconnect the machine from the power supply.
• If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case by a person with similar qualification, such as to prevent any risk.
• The appliance can be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who do not have proper experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on the use of the appliance and they understand the hazards involved. The cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be performed by unsupervised children. Children must not play with the appliance.
• The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.
• When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.
• After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.
• All the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country where the appliance is being used. In any case, nothing must be disposed of in the environment.
The appliance:

• must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.
• it must not be installed outdoors or in dusty environments (Fig. 8).
• must not be placed in areas where there are jets of water, and it must not be washed with jets of water.
• must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.
• it must be positioned at a minimum distance of 150 mm from the rear wall (Fig. 3).
• Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)
• The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).
• Position the ice maker in the final location making sure that it is perfectly flat (Fig. 3)
• Connect only to drinking water network
• the water supply pressure should not be less than 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine.
• Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it. If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.
• ordinary and extraordinary maintenance operations must only be performed by qualified installers.
• We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.
• Use the new set of fittings (water pipe) provided together with the device. The old set of fittings should not be reused.
• In case of maintenance requiring the replacement of parts of the machine, the use of original spare parts is mandatory. For information contact the seller or the technical assistance of the manufacturer.
• In the event of abnormal operation of the appliance or the appearance of alarms, disconnect the machine from the electricity and water supply and refer to Chap. 6 for explanation and troubleshooting.
• The Sound Pressure level is less than 70 dB(A).
• For water-condensed equipment, the maximum inlet water temperature must not exceed 30°C (86°F)
• Check the tightness of the straps, nuts and bolts, screws and clamps that may have come loose during transportation to avoid water leaks or other problems during machine operation.
• Every 3 - 4 years of operation of the machine, check the tightness and efficiency of the electrical contacts especially in the coils of the remote switches and inside the relays. Replace the component immediately with an original spare part if it appears worn or oxidized. Increase the frequency of this intervention if the machine is subjected to particularly intensive or continuous use.

PROPANE VERSIONS (R290)



• ATTENTION: Fire hazard / flammable material
• The device contains propane (R-290), in the quantities indicated on the serial number plate (fig.10).
• The GWP (Global Warming Potential) of the R-290 gas is 3.
• According to the standard ISO 817, R-290 is a flammable gas.
• As in the event of leakage, propane moves downwards, avoid placing the machine in low-lying areas (fig.15)
• To avoid the ignition of propane in the event of leakage and the spread of fire, avoid placing sources of flame, combustive or explosive materials within a radius of 3 m, and ensure sufficient air circulation (fig.19)

VERSIONS IN R134A

• The appliance contains fluorinated greenhouse gas regulated by the Kyoto Protocol, in the quantities indicated in the serial number plate. The type of refrigerant gas present in the

refrigerating circuit of the appliance is shown on the identification plate (fig. 10). The GWP (Global Warming Potential) of the R134a HFC gas is 1430.
The CO2 equivalent data is present on the serial number plate (fig. 10).
• According to Regulation (EC) 1272/2008, R134a gas is a non-flammable and non-toxic gas.

TABLE OF CONTENTS

1 WARNINGS 6
2.1 Machine operation 8
2.2 Warranty 9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transportation 9
3.2 Unpacking and disposal 9
3.3 Positioning 9
3.4 Connection to the electrical power supply 10
4 COMMISSIONING 10
4.1 Ice cubes adjustment 11
4.2 Bin probe adjustment 11
4.3 Lock/Unlock Touch key 11
5 CLEANING AND MAINTENANCE 11
5.1 Operations to be performed by the user 11
5.1.1 External body cleaning 11
5.1.2 Cleaning the ice container 11
5.2 Operations to be performed by the enabled installer 11
5.2.1 Cleaning the air condenser (if present) 11
5.2.2 Cleaning the water inlet filter 11
5.3 Ozone activation (optional) 12
5.4 Cleaning and sanitising cycle 12
6 MALFUNCTION 13
7 LIST OF ALARMS 14
7.1 Troubleshooting 15

2 PREFACE

Thank you for choosing one of our products.
This device (machine) was designed by our technicians and manufactured in our establishments having an experience of decades and taking care to meet the highest quality standards. Our ISO 9001 certified quality system allows you to control all business processes for continuous improvement of the quality and safety of our products.
Immediately read this brochure which will help you familiarising with the machine which, if installed and used correctly according to the instructions, shall not present risk situations or danger for the user.
It is important to always observe the contained instructions and that in no way the user accesses inside the compressor - condenser compartment and to tamper with the control and safety devices.

We recommend carefully reading our warnings for a correct and better use of your ice maker so that it operates for a long period of time without causing problems. If you need to contact the manufacturer or a designated representative, always quote the model and serial number of our device (fig.10).

2.1 Machine operation

Ice cube makers can be easily adapted to the furnishings of each room.
- They mainly consist of:
a) A refrigerating circuit that provides the cooling capacity to obtain the ice and the hot gas to detach the ice at the end of the cycle.
b) An area called evaporator, consisting of cooled metal cups, in which the ice if formed
c) a pump and a sprayer to recirculate the water, which is then turned into ice, by collecting it from a bowl and spraying it evenly on the cooled cups of the evaporator, thus ensuring the formation of ice.
d) finally a bin that contains the ice produced

- the production cycle stops either because the probe in the bin detects that the bin is full or because the user switches off the machine.

- The formation of ice cubes takes place inside cooled metal cups located in the top part of the machine called evaporator; during the ice formation phase, these cups are always sprayed with water by a sprayer placed below them; the sprayer is fed by a pump that collects a certain amount of water from the underlying bowl, and recirculates it, so it can gradually turn into ice.

- When the ice cubes have reached the expected size, the evaporator probe detects the right conditions and, by means of the electronic board, it activates the opening of the hot gas valve which heats the evaporator, and simultaneously opens the water inlet valve, filling the bowl and also helping the ice cubes detach from the evaporator. During this phase, the pump remains still in order not to ruin the ice being detached.
- Once detached, the cubes slide on an inclined grid located inside the tray and are conveyed to the underlying bin.
- after a certain time defined by the board, the hot gas valve closes again and the ice formation phase restarts; the time for a complete cycle may vary from about 15’ to about 35’ depending on the water and ambient temperatures.
- The amount of ice in the bin is controlled by the electronic probe fixed on a wall of the bin; when the cubes reach the level of the bulb the machine stops completely. After removal of the ice, allowing the bulb to be released from contact with the cubes, the ice maker will resume its normal production.

Note: After collecting the ice, remove any residues from the control bulb so that production can resume faster.

2.2 Warranty

For the general conditions of the warranty, please contact your local official distributor. In case of replacement of components, always ask for original spare parts.

3 INSTALLATION

3.1 Transportation

The net weight and the gross weight of this equipment are shown in the external packaging.
The appliance can be loaded and unloaded from the means of transport using a forklift truck or a pallet truck with forks longer than half of the unit. The lifting vehicle must be selected based on the dimensions of the packed machine/components and with proper capacity.
When handling the appliance, all necessary precautions must be taken to avoid damaging it.

3.2 Unpacking and disposal

Remove the cardboard packaging from the base on which it rests. Then lift the machine with suitable means (forklift truck or similar), remove the wooden base and position the machine in the intended place.
After removing the packaging, make sure that the machine/sub-assemblies are intact. If in doubt, do not use it and contact the reseller.
NOTE: all the components of the packaging must be disposed of according to the regulations in force in the country in which the device is used. In any case, nothing must be dispersed in the environment.

3.3 Positioning

The appliance:
- must be installed in places where it can be checked by qualified personnel.
- must not be installed outdoors.
- must not be installed in dusty environments (Fig. 8).
- must not be put in places with the presence of water jets.
- must not be washed with water jets.
- must be installed and tested in full compliance with accident prevention regulations, traditional regulations and current regulations.
- must be positioned at a minimum distance of 150 mm from the rear wall(fig. 3)
- Avoid places exposed to direct sun rays, closed spaces with high temperatures and poor ventilation and avoid installing the machine close to any source of heat (Fig. 6)

The installer should check any fire prevention requirements (contact the local fire brigades for proper indications).

Level the equipment by means of the adjustment feet (Fig. 3).
If the devices are not levelled, their operation and condensation discharge might be compromised.

Before commissioning the ice maker, perform the following operations:
1. Check that the device has not suffered any damage due to transportation (fig.2)
2. Extract from the bin, all supplied materials: feeding tube, exhaust pipe, documentation and any accessories.
3. Clean the inside of the bin with a sponge soaked in warm water mixed with a little bicarbonate of soda; rinse with clean water and properly dry.
4. Place the ice maker in a definitive place making sure that it is perfectly flat (fig.3)

Note: when choosing the environment where to install the machine, make sure that:
- the ambient temperature does not drop under 10°C (50°F) and does not exceed 43°C (110° F).
- the water temperature should not be under 10°C (50°F) and should not exceed 32°C (90°F) (fig.4).
- the feed water pressure should not be under 0.1 MPa (1 bar) and it should not exceed 0.5 MPa (5 bar). If the pressure exceeds 0.5 MPa, apply a pressure reducer to the water feeding of the machine (fig.5).
- the water conductivity must not be less than 10 µs / cm at 25° C ambient temperature.
- the machine should be kept away from sources of heat and in a well-ventilated place (fig.6).

Connect only to the drinking water network (Fig. 5)

5. Before performing the electrical connections, perform the hydraulic al ones.

6. Connect the provided 3/4" feeding pipe to the machine and to the feeding pipe with cold drinking water.

For practicality and safety reasons, it is recommended applying a shut-off valve, not supplied by us (fig. 7): 1. main switch; 2. socket; 3. plug; 4. hydraulic feeding; 5. valve; 6. water drainage from the condenser: water refrigerating version; 7 water drainage from the bin; 8 water drainage with open drain pipe).

7. Apply on the machine drainage fitting the supplied flexible tube with an inside diameter of 20 mm and of a suitable length (not exceeding one meter from the machine) to reach the drain trap
- If the supply water contains a lot of impurities, you should install a filter on the water supply network upstream of the device. (Fig.7 - Ref.11)
- If the water is very hard, i.e. full of minerals and their derivatives, you should install a suitable water softener on the water supply to prevent limescale from forming in the water circuit.
- In order to avoid that the ice absorbs unpleasant odours and flavours, never keep in the bin food, bot-

tles and other similar things.
- During the normal operation, do not leave open the door of the ice bin.

3.4 Connection to the electrical power supply

⚠ **We decline any liability for damages to persons, animals or things resulting from failure to ground the equipment and the performance of an electrical system which is not compliant with applicable regulations.**

Install an omnipolar mains disconnection device in the power supply system which provides full disconnection under category III overvoltage conditions in accordance with current regulations.
The connection to the power network must be carried out in accordance with applicable national regulations and by qualified and authorised personnel.

Before connecting the equipment to the power network, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate (Fig. 10).

Check that the electrical system is adequate to the maximum absorbed power of the equipment indicated on the identification plate.

If the power cord of the equipment appears to be damaged, it should be replaced with another one having the specifications compliant with the regulations in force in the country of installation and the replacement should be made by qualified personnel so as to prevent any risk to the persons.
The earth conductor must be correctly connected to an efficient earthing system.
The manufacturing company declines any liability and any responsibility in terms of warranty if damage to the equipment, persons and things are found, caused by incorrect installation and/or by installation which is not compliant with the laws in force.

4 COMMISSIONING

See the illustrative figures:

Note: For a perfect water outflow from the device, provide a minimum 3% slope of the pipe checking that it is not subject to bottlenecks or siphoning. It is recommended that the pipe discharges into an open siphon (fig.7).

⚠ Before electrically connecting the machine, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate placed on the back of the appliance (fig. 10).

⚠ The maximum permitted tolerance on the voltage variation is of ± 10% of the rated value.

Provide an electrical supply circuit to the machine with its own main omnipolar switch in order to guarantee an opening distance of the contacts which allows the full disconnection under the conditions of the overvoltage category III.

⚠ Dimension the circuit according to the amperage indicated on the identification plate (fig.10). The electrical socket must be easily accessible

Once the correct connection to the hydraulic network and to the electrical one is checked, open the water feeding valve and insert the plug into the socket.

If the machine is in standby, the illuminated button will flash every 30". To exit standby and to finally start the machine, press the luminous switch for at least 3 seconds, until the start of the machine is signalled with a long beep (fig.9).

It is recommended not to use the first 5 cycles of ice.

The ice maker is equipped with a temperature probe present in the ice bin (fig.14), which allows the machine and ice production to stop when the bulb comes into contact with the ice accumulated in the bin.

Never stop the water with the machine into operation, do not obstruct the air suction inlets.

Note: After the collection, release the control bulb from any ice remainders for a faster resuming of the production (fig.14).

⚠ Before electrically connecting the machine, make sure that the network voltage corresponds to the one indicated on the identification plate placed on the back of the appliance (fig. 10).

- Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
- In case of intervention due to water leaks, tightening of screws or other, always stop the machine first.
- Check an ice cycle by checking that the cubes are discharged into the bin.
- Check the operation of the bin probe (fig. 14): lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.

4.1 Ice cubes adjustment

As the room temperature changes, the size and weight of the ice cubes may in turn change.
To adjust this size and weight, follow the procedure below:

a) Press, **with the machine running**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds;** the button will take on a colour between white and red.

b) To decrease the weight of the cube, touch and increase the colour towards red; to increase the weight, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase. (fig.9)

4.2 Bin probe adjustment

Over time, due to the variation in the ambient temperature, the set of the bin probe, which stops production, may not be sufficient. To adjust this value follow the procedure below:

a) Press, **in standby**, the button (Fig.9) **3 times within 2 seconds**; the button will take on a colour between white and red.

b) To increase the set T°, press the button (Fig.9), making the colour increase towards red; to decrease it, press it until the colour approaches white. After 5 seconds of no pressing, it saves and exits the modification phase.

4.3 Lock/Unlock Touch key

To prevent accidental contact with the touch key from starting or stopping ice production, the following procedure can be performed to lock the key and make it insensitive to touch.

1) Touch the touch key quickly 4 (four) times.



2) When the lock is confirmed, 4 beeps should be heard.



In the locked state, the key will have a slightly pink light.

To unlock the touch key repeat step 1) or disconnect the power to the machine and then connect it again.

5 CLEANING AND MAINTENANCE

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, disconnect the machine from the power supply by operating the main switch and unplugging it.
If the socket is at a distance or in a position that cannot be controlled by the operator or the appliance is not equipped with a plug, a device for electrical padlocking must be installed to avoid accidental connection of the appliance.

5.1 Operations to be performed by the user

5.1.1 External body cleaning

- in order to clean the body, it is enough to use a cloth soaked into a specific chlorine-free product, for stainless steel.

5.1.2 Cleaning the ice container

- Remove the ice from the bin. Clean the inside with a sponge moistened in warm water combined with a little baking soda;
- rinse with clean water and properly dry it.

5.2 Operations to be performed by the enabled installer



Hereinafter we present a list of routine maintenance operations which must be performed only by authorised installers. The manufacturing company declines all responsibility for incidents caused by the failure to comply with the above-mentioned obligation.

5.2.1 Cleaning the air condenser (if present)

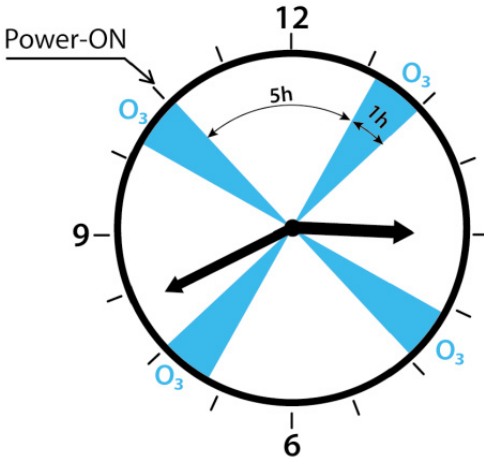
- in order to make the most of your ice maker in terms of performance and durability, it is necessary to periodically clean the air condenser placed at the front of the ice maker (see fig.16).
- do not use brushes or blunt object to clean the condenser.
- **If present**, periodically remove, at least once every 4 months, the metal filters located at the air inlet on the front and sometimes also on the side (see fig. 17)

5.2.2 Cleaning the water inlet filter

- Close the water shut-off valve to the device, remove the water inlet pipe and extract using pincers the filtering trap placed on the water inlet solenoid valve.
- clean the trap with water jet and mount it back in its seat.

5.3 Ozone activation (optional)

If the ozone generator is installed, it shall be activated periodically in the following sequence: 5 hours inactive, 1 hour active.
The sequence is synchronized with the first power supply of the machine (power-ON).



5.4 Cleaning and sanitising cycle

To remedy the problems caused by the hardness of the feed water and therefore the formation of impurities on the parts and components in contact with the water, the machine has been equipped with a "self cleaning" function. This function, thanks to the cleaning action of a specific product, a sachet of powder product and the dosing bottle, allows the machine to be kept clean and sanitised from limescale and scale.
To guarantee good cleaning of the ice maker, it is recommended performing a cleaning cycle at least 3-4 times a year depending on the hardness of the feed water.

Cleaning kit (optional)
The kit consists of a plastic bottle with a rubber tube, a 1 kg box of citric acid and the instructions for the cleaning cycle.



The quantities of citric acid to be mixed with water in the bottle in order to obtain the mixture	
MODEL	Quantity of citric acid
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



Take the necessary precautions when handling the citric acid when preparing the solution (water+citric acid, please see the table) wearing safety gloves and glasses.

In the event that a cleaning cycle is started accidentally (by pressing the button for >9"), there are two ways to exit the procedure:
1) after about 1h40' by pressing the button for 3" the machine will go back to standby, and by pressing it for 3" again, the production cycle will start
2) after 2h 30' the machine goes into standby automatically, and from this condition it is possible to start the production cycle by pressing the button for 3"

1. Turn off the machine.
2. Remove the ice from the bin.
3. Using the specific product and the plastic bottle, prepare the solution dissolving the powder in warm water (max. 40°C) according to the quantities mentioned in the enclosed table. Mix the whole thing paying attention that no clumps are formed.
4. Pour the cleaning agent in the evaporator tray (fig.12).
5. Turn the machine back on, and if it is not already, put it in standby (fig.9).
6. Press the standby button **for at least 9"** to start the cleaning cycle
7. During the cleaning cycle, the button will flash as follows: off for 1 second and on (white) for 3 seconds. Once the cleaning cycle is finished, it will go into standby.
8. Empty the evaporator bowl by removing the cap (Fig. 18), then replace the cap and pour clean water into the tray in an amount equal to the capacity of the tray.
9. Repeat the cleaning operation without adding citric acid to eliminate the presence of the descaling and sanitising agent.
10. After this period turn off the machine and remove the cap (Fig. 18) to drain the water from the evaporator bowl again. Finally replace the cap.
11. After the cleaning operation, rinse the bin thoroughly.

If the appliance is left unused for long periods of time:
- turn off the machine;
- remove the ice from the bin;
- drain the water;
- clean thoroughly;
- leave the door of the bin slightly open

6 MALFUNCTION

THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

1. Check that the valve of the supply hydraulic network is open.
2. Check that there is electrical supply, that the plug is inserted correctly and that the switch is on.
3. Check that there are no abnormal vibrations due to loosened screws.
4. If it is necessary to intervene due to water losses, screw tightening or other things, first, always stop the ice maker, then check that the loss is not caused by obstructions of the drain ways.
5. In case of insufficient production, check that the condenser is clean or if there are limescale deposits on the sprayer nozzles.
6. Check the operation of the bin probe: lay an ice cube on the bulb inside the bin, the ice maker should stop within 1 minute and restart automatically after its removal, in a short time.
7. Between summer and winter, the bin probe can vary the maximum amount of ice in the bin. For any adjustments see paragraph 4.2.

7 LIST OF ALARMS

THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

The illuminated button has a combination of white and red colours, which indicate the operating or alarm status, which are summarised below:



Signal / Alarm	RED	WHITE
(AL01) Alarm: cold cycle too long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Routine maintenance request	ON 3"	ON 3"
(AL06) High temperature at condenser outlet	ON	OFF
(AL07) Condenser probe alarm	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Evaporator probe (if present)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - No power supply	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) High pressure alarm	ON	OFF
(AL11) Discharge pump alarm	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Condenser cleaning/filter	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Probe reversal	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Evaporator High T.	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Download HACCP data and update SW	3 flash	3 flash
Machine start-up phase	OFF	2Hz flash
Ice production phase	OFF	ON
Full bin	OFF	10s flash
Standby	OFF	30s flash
Ozone cycle phase	OFF	ON 1"
Gas filling phase (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : LED / colour always OFF
ON : LED / colour always ON
flashing : LED / colour ON for 0.5s, OFF for 0.5s

7.1 Troubleshooting

⃠ THE FOLLOWING OPERATIONS SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED AND AUTHORISED PERSONNEL.

⚠ IN CASE OF INCORRECT OPERATION, IT IS RECOMMENDED TO DISCONNECT THE MACHINE FROM THE ELECTRICAL AND HYDRAULIC SUPPLY NETWORK.

Alarm	Machine status	Solution
(AL01) Alarm: cold cycle too long	Machine stops in standby; a simple press of the button restarts the machine.	Decrease cube size, check cleanliness and ventilation of condenser, check for gas leaks, check position of evaporator probe.
(AL02) Alarm: cold cycles duration difference	Machine continues to work; reset alarm by pressing button	If the machine started hot, or the size of the cubes was changed, check for alarms after 3 continuous cycles, check cleanliness and ventilation of condenser, check water temperature if stable, check for gas leaks, check position and insulation of evaporator probe if present.
(AL03) Alarm: no water (if sensor present)	Machine stopped or waiting for an automatic start-up attempt	Check water supply, check for water leaks in the circuit, check operation of water inlet valve and clean water filter.
(AL04) Alarm: ice bin probe faulty	Machine stopped	Check probe-board connection, check probe integrity, check that the ohm value read is correct, replace probe - By checking beforehand that there is space in the bin, two ice production cycles can be started by pressing the button
(AL05) Routine maintenance request	Machine continues to work	Call technical assistance for periodic maintenance (reset the message by pressing the button for 10 seconds)
(AL06) High or very low (<1°C) condenser outlet temperature	Machine stops, condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve.
(AL07) Condenser probe alarm	Condenser probe faulty or outside allowed value range, the machine works with continuous ventilation or water inlet always activated.	Check condenser probe-board connection, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL08) Evaporator probe (if present)	Evaporator probe faulty or outside allowed value range, the machine works with historical data if necessary	Check evaporator probe-board connection, check for ice cube accumulation in the evaporator area, check that the ohm value read is correct, replace probe.
(AL09) Blackout - No power supply	The machine will resume operation in the state before the power failure.	Check the electrical connections and power source. (To remove the alarm message, press once to silence the buzzer, press again to remove the message if within the first minute, second press only if the minute has already passed).

Alarm	Machine status	Solution
(AL10) High pressure alarm	The machine stops, the condenser fan remains on to lower the condenser temperature, or the water valve remains open in case of water condensation. (once it has cooled down, the machine restarts making a few attempts to see if the alarm is no longer present, then it stops permanently)	Check cleanliness and ventilation of condenser, check that the condenser fan is turning, check position of condenser probe; in water-cooled versions, check the water supply and operation of the water inlet valve, replace maximum pressure switch.
(AL11) Discharge pump alarm	Machine stops and periodically attempts to drain water, for a limited number of times	Check that the water drainage line is not clogged, check operation of drainage pump, check cleanliness of level sensor, check discharge tray outlets.
(AL14) Condenser cleaning	Machine continues to work	It is advisable to clean the condenser or air filter, or in water-cooled versions, check whether the water supply is sufficient or too hot
(AL15) Probe reversal	Machine stops	Check probe wiring on board, exchange or replace if necessary

Manuel d'Utilisation - User Manual

Machines à glaçons par pulvérisation à usage commercial

Modèle 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Modèle 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Traduction des instructions originales

FR

Attention ! code à conserver.
Attention! code to keep.

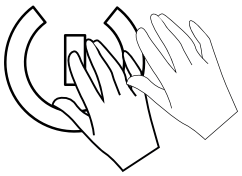
Gateway NON présent
Gateway NOT present

Gateway : Identifiant/Mot de passe

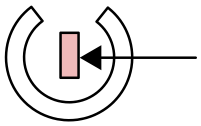
VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE BOUTON CAPACITIF

Pour éviter que des **contacts accidentels** avec le bouton capacitif ne puissent lancer ou arrêter la production de la glace, il est possible de verrouiller le bouton avec la procédure suivante, et de le **rendre insensible au toucher**.

1 Phase de glace / Stand-by Phase



Toucher rapidement **4** fois

2  **4** Bips + 

Pour revenir à la possibilité de commander la machine avec le bouton capacitif, suivre la même procédure ou couper l'alimentation de la machine et la réalimenter tout de suite après.

R290

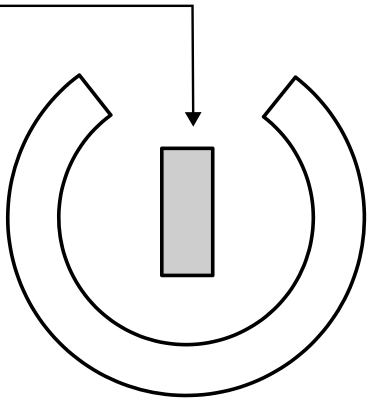
R134a

INSTRUCTIONS RAPIDES

>3" sec

TOUCHER 3" STOP DÉMARRAGE

État machine	État Led
STAND-BY	Allumée toutes 30"
Dépôt plein	Allumée toutes les 10"
Démarrage cycle	Allumée toutes les 0,5"
Production glaçons	ON
Alarm Black-out	ON 5" + OFF
Cycle lavage	ON 3" + OFF



En cas d'alarme

1) Appuyez sur la touche pour faire taire le buzzer
2) Appuyez à nouveau sur la touche pour réinitialiser l'alarme (si elle a cessé)

Pour d'autres clignotements appeler le service d'assistance

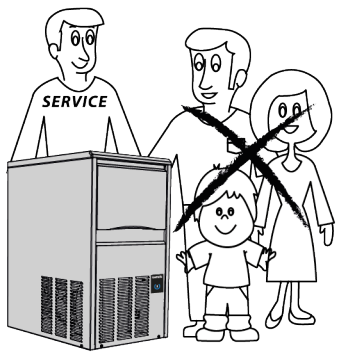
Réglage poids du cube de glaçons

1. Phase glaçons — TOUCHER **3** FOIS
2. BLANC — ROUGE — EN TOUCHANT MODIFIER COULEUR-POIDS
3. APRÉS 60 " LE SET T° EST ENREGISTRÉ

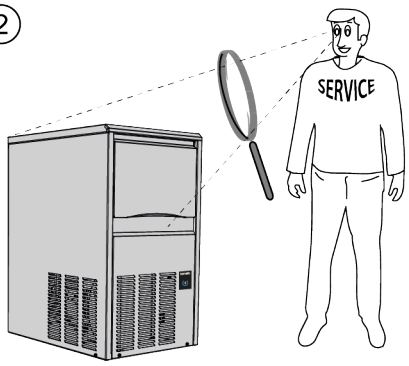
Réglage sonde bac de stockage

1. Fase Stand-by — TOUCHER **3** FOIS
2. BLANC — ROUGE — EN TOUCHANT MODIFIER COULEUR-SET T°
3. APRÉS 60 " LE SET T° EST ENREGISTRÉ

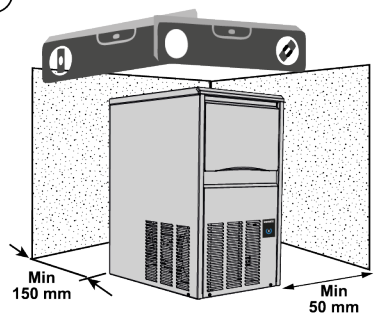
1



2



3

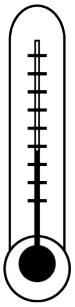


4

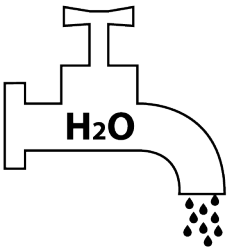
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

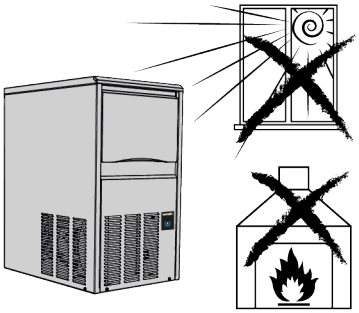


5

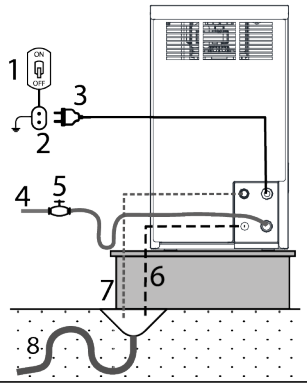


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

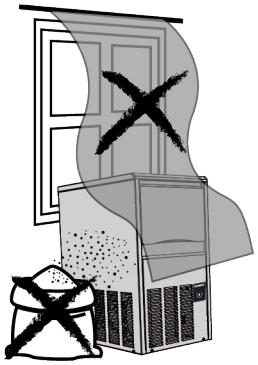
6



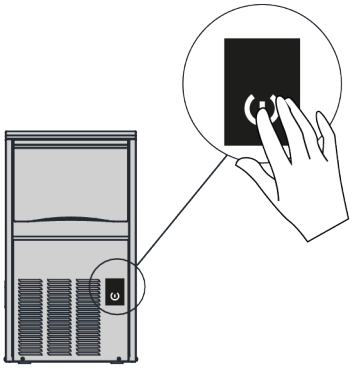
7



8



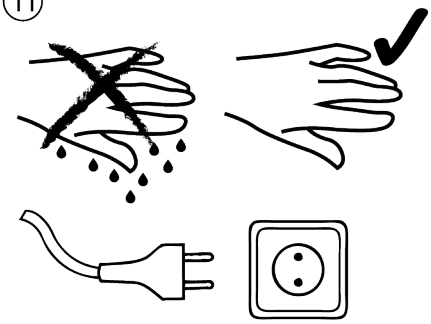
9



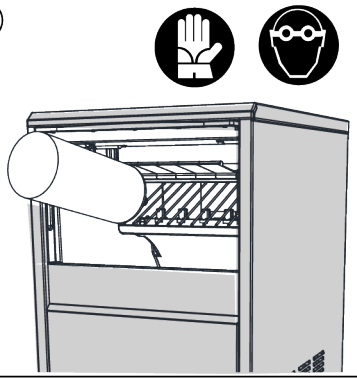
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

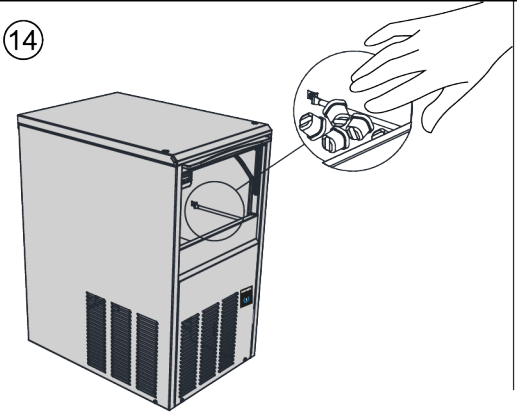
11



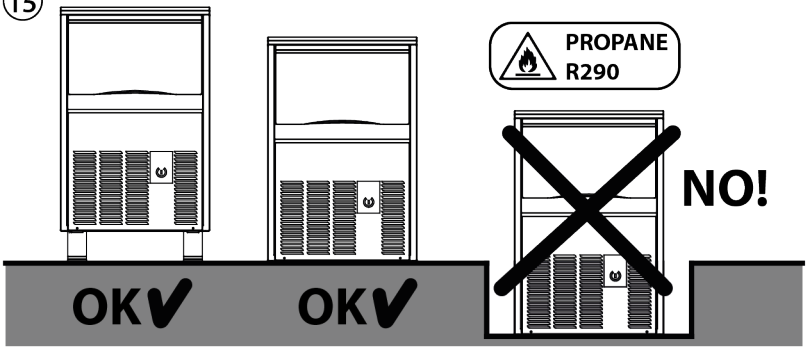
12

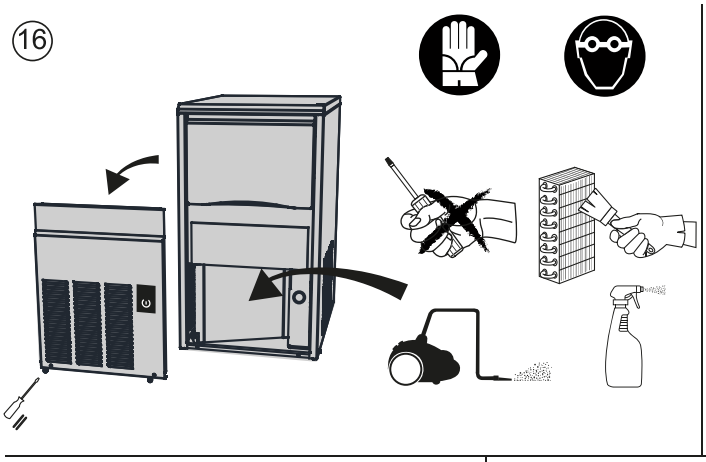


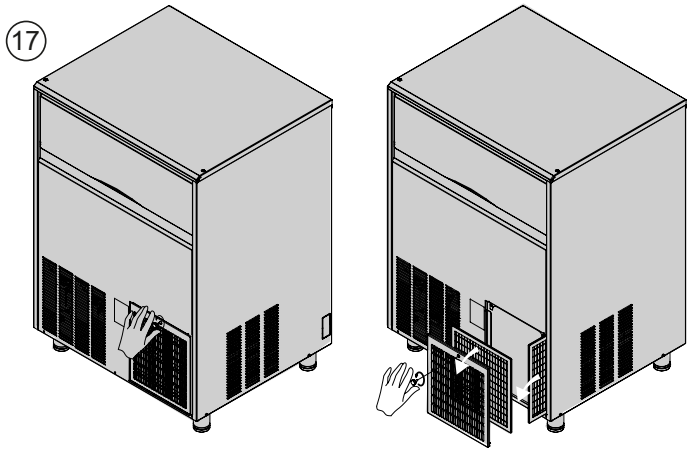
14

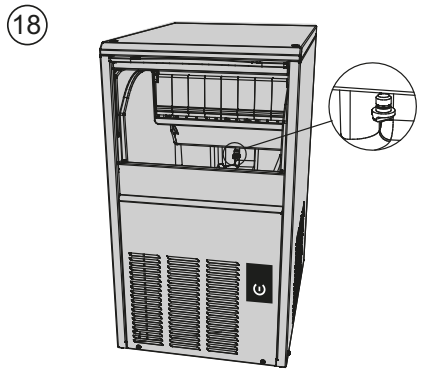


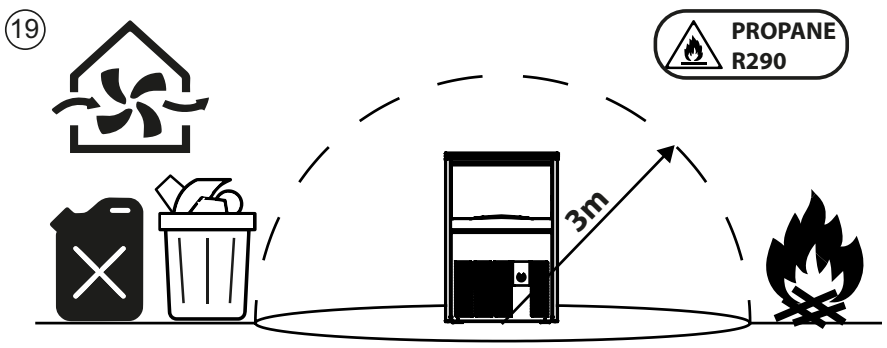
15











LES OPÉRATIONS MARQUÉES PAR CE SYMBOLE SONT STRICTEMENT RÉSERVÉES AU TECHNICIEN QUALIFIÉ.

En particulier :
Raccordements électriques, Raccordements de l'eau, Installation de la machine, Essai de la machine, interventions de réparation sur tous les composants et organes de la machine, Démontage de la machine et/ou de ses composants, Interventions de réglage et d'étalonnage, Maintenance et nettoyage de la machine relatifs à des pièces et des composants (électriques, électroniques, mécaniques, frigorifiques)

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de la machine à glaçons et fournit toutes les indications nécessaires pour une installation, une utilisation et une maintenance correctes de la machine.
L'utilisateur est dans l'obligation de lire attentivement le manuel et de toujours s'y référer pour utiliser la machine. Par ailleurs, il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance).
Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et surtout par l'inobservation des normes nationales et locales en vigueur et des instructions données par le fabricant, est exclue.

Le texte signalé par ce symbole a une importance particulière ou signale un danger potentiel

REMARQUE : explique les opérations en cours

Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans obligation de préavis et sans aucun engagement de sa part. La reproduction partielle ou totale de ce manuel est interdite sans l'autorisation préalable écrite de la part du Fabricant

Les informations suivantes concernent les États membres de l'Union Européenne.
Le symbole de la poubelle barrée interdit l'élimination de ce produit comme déchet domestique.
La certitude que ce produit est éliminé correctement contribue à empêcher les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé qui pourraient être causées, au contraire par une mauvaise mise au rebut du produit.

1 AVERTISSEMENTS



• La machine est conçue pour un usage professionnel et elle doit par conséquent être utilisée exclusivement par des personnes qualifiées.
• L'utilisateur est dans l'obligation de lire attentivement le manuel et de toujours s'y référer pour utiliser la machine. Par ailleurs, il doit être conservé dans un lieu connu et accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance). S'assurer de toujours utiliser les composants d'installation fournis ou conseillés.
• En cas de vente ou de cession de l'appareil, ce manuel doit être remis au nouvel utilisateur.
• Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant pour les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation et surtout par l'inobservation des normes nationales et locales en vigueur et des instructions données par le fabricant, est exclue.
• Ne pas mettre l'appareil en marche avant l'intervention du technicien (fig. 1)
• La machine est destinée uniquement à l'usage pour lequel elle a été conçue, à savoir pour la production de glaçons.
• La valeur de CO2 équivalent est représentée sur la plaquette d'identification (fig. 10)
• En concentrations élevées, il peut être asphyxiant. Le contact avec le liquide peut provoquer des brûlures et des gelures.
• Dans le circuit le gaz est sous pression : il peut exploser s'il est chauffé.
• Ne pas stocker de substances explosives dans cet appareil sous forme de bombes aérosols contenant du propergol inflammable.
• ATTENTION : Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de la machine pour la conservation de la glace, si ces derniers ne sont pas du type recommandé par le fabricant.
• ATTENTION : Maintenir les ouvertures de ventilation sur la carrosserie de l'appareil ou sur la structure à encaissement libres de toute obstruction.
• ATTENTION : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
• ATTENTION : ne pas endommager le circuit de refroidissement.
• ATTENTION : lors du positionnement de l'appareil, vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.
• ATTENTION : Ne pas installer de prises doubles ou d'alimentateurs portatifs à l'arrière de l'appareil.
• Cet équipement est conçu pour être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
- l'espace cuisine destiné au personnel des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- les fermes et les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels ;
- les chambres d'hôtes ;
- les services de restauration et applications similaires non destinés à la vente au détail.
• Vérifier que les données de la plaque et les caractéristiques de la ligne électrique correspondent (V, kW, hz, nombre de phases et puissance disponible)
• Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la machine du réseau d'alimentation.
• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne ayant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque de danger.
• L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents à celui-ci. Le nettoyage et la maintenance qui devront être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
• L'appareil peut être chargé et déchargé du moyen de transport à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette d'une longueur supérieure à la moitié du meuble. Le moyen de levage doit être choisi en fonction des dimensions de la machine/composants emballés et avoir une capacité de charge adéquate.
• Lors de la manipulation de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter de l'endommager.
• S'assurer, après avoir enlevé l'emballage de l'intégrité de la machine/sous-ensembles. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.
• Tous les éléments de l'emballage doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Dans tous les cas aucun composant de la machine ne doit être dispersé dans l'environnement.
L'appareil :
• doit être installé dans un lieu où le personnel qualifié peut le contrôler.
• ne doit pas être installé à l'extérieur et ne doit

pas être placé dans un environnement poussiéreux (Fig. 8).
• ne doit pas être placé en présence de jets d'eau et ne doit pas être lavé avec des jets d'eau.
• doit être installé et testé dans le respect des normes en matière de prévention des accidents, des règlements traditionnels et des normes en vigueur.
• Doit être positionné à une distance minimum de 150 mm du mur arrière (Fig. 3).
• Éviter les lieux exposés aux rayons directs du soleil, les lieux fermés à hautes températures, à faible recyclage d'air et éviter d'installer la machine à proximité d'une source de chaleur (Fig. 6)
• L'installateur est responsable de la vérification de toute réglementation en matière d'incendie (contacter le corps de sapeurs-pompiers locaux pour obtenir les renseignements nécessaires).
• Position la machine à glaçons dans son emplacement définitif en s'assurant qu'elle soit parfaitement horizontale (Fig. 3)
• Raccorder la machine exclusivement au réseau d'eau potable
• la pression de l'eau d'alimentation n'est pas inférieure à 0,1 MPa (1 bar) et ne dépasse pas les 0,5 MPa (5 bar). Si la pression dépasse les 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'arrivée d'eau de la machine.
• Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur principal et en débranchant la fiche. Si la prise de courant se trouve à une distance ou à une position que l'opérateur ne peut pas contrôler, ou si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, un dispositif de déconnexion électrique à cadenas doit être installé pour éviter le branchement accidentel de l'appareil.
• Les opérations d'entretien courant et de maintenance exceptionnelle ne doivent être effectuées que par des installateurs qualifiés.
• Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'un défaut de mise à la terre de l'appareil et de la réalisation d'une installation électrique non conforme aux normes en vigueur.
• Utiliser le nouveau set de jonctions mobiles (tuyau eau) fourni avec l'appareil. L'ancien set de jonctions ne doit pas être réutilisé.
• En cas de maintenance nécessitant le remplacement de pièces de la machine, il est obligatoire d'utiliser des pièces de rechange d'origine. Pour plus d'informations, contacter le vendeur ou le service d'assistance technique du fabricant.
• En cas de fonctionnement anormal de l'appareil ou d'apparition d'alarmes, déconnecter la machine de l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau et consulter le Chap. 6 pour les explications et la résolution des problèmes.
• Le niveau de Pression Acoustique est inférieur à 70 dB(A).
• Pour les appareils condensés à l'eau, la température maximale de l'eau en entrée ne doit pas dépasser 30°C (86°F)
• Vérifier que les colliers, écrous et boulons, vis et pinces qui peuvent s'être desserrés pendant le transport soient correctement serrés pour éviter les fuites d'eau ou autres problèmes pendant le fonctionnement de la machine.
• Tous les 3 à 4 ans de fonctionnement de la machine, vérifier le serrage et l'efficacité des contacts électriques notamment dans les bobines des commutateurs à distance et à l'intérieur des relais. Remplacer immédiatement le composant, par une pièce de rechange d'origine, s'il apparaît usé ou oxydé. Augmenter la fréquence de cette intervention si la machine est soumise à une utilisation particulièrement intensive ou continue.

VERSIONS PROPANE (R290)



• ATTENTION : Risque d'incendie / matériel inflammable
• L'appareil contient du gaz propane (R-290), dans les quantités indiquées sur la plaquette d'identification (fig. 10).
• Le GWP (Potentiel de Réchauffement Planétaire) du gaz R-290 est 3.
• Selon la norme ISO 817, le gaz R-290 est un gaz inflammable.
• Étant donné que le propane en cas de fuite se propage vers le bas, éviter d'encaisser la machine dans des zones rabaissées (Fig.15)
• Pour éviter l'inflammation du propane en cas de fuite et la propagation de l'incendie, éviter de placer des sources de flamme, des matériaux de combustion ou des explosifs dans un rayon de 3 m et assurer une circulation d'air suffisante (Fig. 19)

VERSIONS EN R134A
L'appareil contient des gaz fluorés à effet de serre réglementés par le protocole de Kyoto, dans les quantités indiquées sur la plaque signalétique. Le type de gaz réfrigérant présent

dans le
circuit frigorifique de l'appareil est indiqué sur la plaque signalétique (fig. 10). Le PRG (potentiel de réchauffement planétaire) du gaz HFC R134a est de 1430.
• L'équivalent CO2 est indiqué sur la plaque signalétique (Fig. 10).
• Selon le Règlement (CE) n° 1272/2008, le gaz R134a est un gaz ininflammable et non toxique.

SOMMAIRE

1 AVERTISSEMENTS 6
2.1 Fonctionnement de la machine 8
2.2 Garantie.....9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transport 9
3.2 Déballage et mise au rebut 9
3.3 Positionnement.....9
3.4 Branchement à l'alimentation électrique.....10
4 MISE EN MARCHE 10
4.1 Réglage des glaçons.....11
4.2 Réglage de la sonde du dépôt 11
4.3 Verrouillage/Déverrouillage du Bouton capacitif.....11
5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....11
5.1 Opérations à la charge de l'utilisateur 11
5.1.1 Nettoyage de la carrosserie externe.....11
5.1.2 Nettoyage du récipient à glace 11
5.2 Opérations à la charge de l'installateur agréé.....11
5.2.1 Nettoyage du condenseur à air (si prévu).....11
5.2.2 Nettoyage du filtre d'entrée eau.....11
5.3 Activation de l'ozone (en option).....12
5.4 Cycle de lavage et de désinfection.....12
6 DYSFONCTIONNEMENT 13
7 LISTE DES ALARMES 14
7.1 Dépannage.....15

2 PRÉFACE

Merci d'avoir choisi l'un de nos produits.
Cet équipement (machine) a été conçu par nos techniciens et fabriqué dans nos usines avec l'expérience de plusieurs décennies et le plus grand soin pour atteindre les plus hauts standards de qualité. Notre système de qualité certifié ISO 9001 nous permet de contrôler tous les processus de l'entreprise pour l'amélioration continue de la qualité et de la sécurité de nos produits.
Lisez ce livret dès maintenant pour vous aider à connaître votre machine qui, si elle est installée et utilisée correctement selon les instructions, ne présentera pas de situation de risque ou de danger pour l'utilisateur.
Il est important de toujours respecter les instructions qu'il contient et de s'assurer que l'utilisateur n'accède en aucune façon dans le compartiment compresseur-condenseur et ne manipule pas les dispositifs de commande et de sécurité.

Nous vous recommandons de lire attentivement nos avertissements pour un usage correct et un meilleur emploi de votre machine à glaçons afin qu'elle puisse fonctionner longtemps sans vous créer de problèmes. Pour toute communication avec le fabricant ou avec l'un de nos représentants, veuillez indiquer toujours le modèle et le numéro de série de votre appareil (fig. 10).

2.1 Fonctionnement de la machine

Les machines à glaçons en cubes peuvent être facilement adaptées à l'ameublement de chaque pièce.
- Elles sont principalement composées de :
a) Un circuit frigorifique qui fournit la capacité de refroidissement pour obtenir la glace mais aussi le gaz chaud pour détacher la glace à la fin du cycle.
b) Une zone appelée évaporateur, composée de petits gobelets métalliques refroidis, dans lesquels a lieu la formation de la glace
c) Une pompe et un pulvérisateur qui permet la recirculation de l'eau, qui se transforme ensuite en glace, en la prélevant d'une bassine et en la pulvérisant uniformément sur les petits gobelets refroidis de l'évaporateur, garantissant ainsi la formation de la glace.
d) et enfin d'un dépôt qui contient la glace produite

- le cycle de production s'arrête soit parce que la sonde présente dans le dépôt détecte le remplissage de ce dernier, soit parce que l'utilisateur éteint la machine.

- La formation de glaçons a lieu à l'intérieur de petits gobelets métalliques refroidis et placés dans la partie supérieure de la machine appelée évaporateur ; durant la phase de formation de la glace, ces gobelets sont constamment arrosés d'eau par un pulvérisateur placé en dessous, qui est alimenté par une pompe qui, en prélevant l'eau de la bassine placée en dessous, remet en circulation une certaine quantité d'eau qui se transforme petit à petit en glace.

- Lorsque les glaçons ont atteint la taille prévue, la sonde de l'évaporateur détecte les conditions correctes, et à travers la carte électronique active l'ouverture du robinet de gaz chaud qui réchauffe l'évaporateur, et ouvre en même temps la vanne d'entrée d'eau, ce qui remplit la bassine et aide également le processus de détachement des glaçons de l'évaporateur ; durant cette phase, la pompe est arrêtée pour ne pas abimer la glace en phase de détachement.
- Une fois détachés, les glaçons glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur d'un bac et descendent dans le dépôt situé en dessous.
- après un temps défini par la carte, le robinet de gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend régulièrement ; la durée d'un cycle complet peut varier de 15' à environ 35' en fonction de la température de l'eau et de la température ambiante.
- La quantité de glace présente dans le dépôt est contrôlée par la sonde électronique fixée sur une paroi du dépôt ; lorsque les glaçons atteignent le niveau du bulbe, la machine s'arrête complètement. Après un prélèvement de glace qui permet de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine à glaçons reprendra sa production normale.

Note : Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle de tout résidu de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production.

2.2 Garantie

Pour connaître les conditions générales de garantie, veuillez contacter votre distributeur officiel local. Lors du remplacement de composants, exigez toujours des pièces de rechange d'origine.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Le poids net et le poids brut de cet appareil sont indiqués sur l'emballage extérieur.
L'appareil peut être chargé et déchargé du moyen de transport à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette d'une longueur supérieure à la moitié du meuble. Le moyen de levage doit être choisi en fonction des dimensions de la machine/composants emballés et avoir une capacité de charge adéquate.
Lors de la manipulation de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter de l'endommager.

3.2 Déballage et mise au rebut

Retirer les emballages en carton de la base sur laquelle ils reposent. Soulever ensuite la machine à l'aide d'un moyen approprié (chariot élévateur ou similaire), retirer la base en bois et positionner la machine dans le lieu prévu.
S'assurer, après avoir enlevé l'emballage de l'intégrité de la machine/sous-ensembles. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.
NOTE : tous les différents composants de l'emballage doivent être mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Dans tous les cas aucun composant de la machine ne doit être dispersé dans l'environnement.

3.3 Positionnement

L'appareil :
- doit être installé dans un lieu où il peut être contrôlé par un personnel qualifié.
- ne doit pas être installé en extérieur.
- ne doit pas être installé dans des milieux poussiéreux (Fig. 8).
- ne doit pas être placé dans des lieux où sont utilisés des jets d'eau.
- ne doit pas être lavé avec des jets d'eau.
- doit être installé et essayé dans le respect total des normes de prévention des accidents, des systèmes traditionnels et des règlementations en vigueur.
- doit être positionné à une distance minimale de 150 mm du mur arrière (fig. 3)
- Éviter les lieux exposés aux rayons directs du soleil, les lieux fermés à hautes températures, à faible renouvellement de l'air et éviter d'installer la machine à proximité d'une source de chaleur (Fig. 6)

L'installateur est responsable de la vérification de toute réglementation en matière d'incendie (contacter le corps de sapeurs-pompiers locaux pour obtenir les renseignements nécessaires).

Effectuer la mise à niveau de l'appareil en agissant sur ses pieds de réglage (Fig. 3).
Si les appareils ne sont pas nivelés leur fonctionnement et l'écoulement de la condensation peuvent être compromis.

Avant la mise en marche de la machine à glaçons, effectuer les opérations suivantes :
1. Contrôler que l'appareil n'ait pas subi de dommages lors de son transport (fig. 2)
2. Extraire du dépôt tout le matériel fourni : tuyau d'alimentation, tuyau de vidange, documentation et accessoires.
3. Nettoyer l'intérieur du dépôt avec une éponge imbibée d'eau tiède et un peu de bicarbonate de soude ; rincer avec de l'eau propre et sécher correctement.
4. Positionner la machine à glaçons dans son emplacement définitif en s'assurant qu'elle soit parfaitement horizontale (fig.3)

Note : dans le choix du lieu d'installation de la machine, il est nécessaire de contrôler que :
- la température ambiante ne descende pas sous 10°C (50°F) et ne dépasse pas 43°C (110° F).
- la température de l'eau ne soit pas inférieure à 10°C (50°F) et ne dépasse pas 32°C (90°F) (fig.4).
- La pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à 0,1 MPa (1 bar) et ne dépasse pas 0,5 MPa (5 bars). Si la pression dépasse les 0,5 MPa, prévoir l'application d'un réducteur de pression sur l'arrivée d'eau de la machine (fig.5).
- la conductivité de l'eau ne doit pas être inférieure à 10 µs /cm à 25°C de température ambiante.
- la machine soit placée loin des sources de chaleur et dans une position bien aérée (fig6).

Raccorder la machine uniquement au réseau d'eau potable (Fig. 5)

5. Effectuer les raccordements d'eau avant les branchements électriques.

6. Raccorder le tube d'alimentation de 3/4", fourni, à la machine et à la ligne d'arrivée d'eau froide potable.

Pour des raisons pratiques et de sécurité, il est conseillable d'appliquer un robinet d'arrêt, exclu de notre fourniture (fig.7) : 1. interrupteur ; 2. prise ; 3. fiche ; 4. arrivée d'eau ; 5. robinet ; 6. évacuation eau du condenseur : version refroidissement à eau ; 7 évacuation eau du dépôt ; 8 évacuation eau avec siphon ouvert).

7. Appliquer sur le raccord de vidange de l'eau de la machine le tuyau flexible fourni d'un diamètre interne de 20 mm et d'une longueur appropriée (non supérieure à 1 mètre de la machine) pour atteindre la bouche d'évacuation
- Si l'eau d'alimentation contient beaucoup d'impuretés, il est conseillable de monter un filtre sur le réseau d'eau potable en

amont de l'appareil. (Fig.7 - Réf.11)
- Si l'eau est particulièrement dure, c'est-à-dire riche en minéraux et leurs dérivés, il convient de prévoir un adoucisseur adéquat sur le réseau d'eau, afin d'éviter les incrustations dans le circuit hydraulique.
- Afin d'éviter que la glace absorbe les mauvaises odeurs et les mauvais goûts, ne jamais conserver de la nourriture, des bouteilles ou autre dans le bac de stockage.
- Pendant le fonctionnement normal, ne laissez pas la porte du récipient à glaçons ouverte.

3.4 Branchement à l'alimentation électrique

⚠ **Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages aux personnes, animaux ou choses dérivant d'un défaut de mise à la terre de l'appareil et de la réalisation d'une installation électrique non conforme aux normes en vigueur.**

Installer dans le système d'alimentation un dispositif de déconnexion du réseau d'alimentation omnipolaire qui assure une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III, conformément à la réglementation en vigueur.
Le branchement au réseau électrique doit être effectué selon les normes nationales en vigueur et par un personnel qualifié et formé.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, s'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque (Fig. 10).

Vérifier que l'installation électrique est conforme à la puissance maximale absorbée par l'appareil indiquée sur la plaque.

Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un autre ayant les mêmes caractéristiques conformes aux normes en vigueur dans le pays d'installation par un personnel qualifié, afin de prévenir tout risque pour les personnes.
Le fil de terre doit être branché correctement à une installation efficace de mise à la terre.
Le fabricant décline toute responsabilité et toute obligation de garantie, en cas de dommages aux appareils, aux personnes et aux choses dus à une installation incorrecte et/ou non respectueuse des lois en vigueur

4 MISE EN MARCHE

Prendre vision des figures d'illustration :

Note : Pour un écoulement parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la conduite, en vérifiant qu'elle ne présente pas d'étranglement ou de siphonnages. Les tuyaux doivent décharger dans un siphon ouvert (fig.7).

⚠ Avant de brancher la machine à l'alimentation électrique, vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur la plaque d'immatriculation située au dos de l'appareil (fig.10).

⚠ La tolérance maximum consentie sur la variation de tension est de ± 10% de la valeur nominale.

Prévoir un circuit d'alimentation électrique de la machine avec un interrupteur général omnipolaire garantissant une distance d'ouverture des contacts pour permettre le débranchement complet dans les conditions de la catégorie de surtension III.

⚠ Dimensionner le circuit selon l'ampérage indiqué sur la plaque d'immatriculation de l'appareil (fig.10). La prise électrique doit être facilement accessible
Après avoir vérifié le raccordement correct à l'arrivée d'eau et au réseau d'alimentation électrique, ouvrir le robinet d'alimentation en eau et brancher la fiche dans la prise électrique.
Si la machine est en mode veille, le bouton lumineux clignote toutes les 30 secondes. Pour quitter le mode veille et démarrer définitivement la machine, appuyer sur l'interrupteur lumineux pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce qu'un bip prolongé signale le démarrage de la machine (fig.9).
Il est conseillé de ne pas utiliser les 5 premiers cycles de glaçons.

La machine à glaçons est munie d'une sonde de température située dans le bac de stockage des glaçons (fig14) qui permet l'arrêt de la machine et de la production de glaçons lorsque le bulbe entre en contact avec la glace accumulée dans le dépôt.

Ne jamais fermer l'eau avec la machine en marche et ne jamais obstruer les prises d'aspiration de l'air

Remarque : Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle de tout résidu de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production (fig.14).

⚠ Avant de brancher la machine électriquement, s'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque d'immatriculation placée au dos de l'appareil (fig. 10).

- Vérifier l'absence de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
- En cas d'intervention due à des fuites d'eau, serrage des vis ou autre, toujours arrêter la machine à glaçons en premier.
- Vérifiez un cycle de production de glace en vérifiant que les cubes sont déchargés dans l'entrepôt.
- Vérifier le fonctionnement de la sonde du dépôt (fig. 14) : en posant un glaçon sur le bulbe à l'intérieur du récipient, la machine devrait s'arrêter dans la minute qui suit et redémarrer automatiquement après l'avoir retiré, en un temps légèrement supérieur.

4.1 Réglage des glaçons

En cas de changement de la température ambiante, les dimensions et le poids des glaçons peuvent varier à leur tour. Pour régler leurs dimensions et leur poids, suivre la procédure suivante :

a) Appuyer, **avec la machine en marche**, sur la touche (Fig.9) **3 fois dans les 2 secondes ;** la touche prendra une coloration entre le blanc et le rouge.

b) Pour réduire le poids du glaçon, appuyer sur la touche en cherchant à augmenter la coloration vers le rouge, et pour augmenter le poids appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'elle vire au blanc. Après 5 secondes d'absence de pression de la touche, enregistrer et quitter la phase de modification. (fig.9)

4.2 Réglage de la sonde du dépôt

Dans le temps, à cause des changements de la température ambiante, le set de la sonde dépôt qui arrête la production peut ne pas être suffisant. Pour régler cette valeur, suivre la procédure suivante :

a) Appuyer, **avec la machine en veille**, sur la touche (Fig.9) **3 fois dans les 2 secondes** ; la touche prendra une coloration entre le blanc et le rouge.

b) Pour augmenter la T° de consigne, appuyer sur la touche (Fig.9) en cherchant à augmenter la coloration rouge, et pour la réduire, appuyer sur la touche jusqu'à ce qu'elle vire au blanc. Après 5 secondes d'absence de pression de la touche, enregistrer et quitter la phase de modification.

4.3 Verrouillage/Déverrouillage du Bouton capacitif

Pour éviter que des contacts accidentels avec le bouton capacitif ne puissent lancer ou arrêter la production de la glace, il est possible de verrouiller le bouton avec la procédure suivante, et de le rendre insensible au toucher.

1) Toucher rapidement 4 (quatre) fois le bouton capacitif.



2) 4 bips de confirmation du verrouillage devront être émis.

.



Lorsque le bouton est bloqué, la lumière a une couleur légèrement rose.
Pour déverrouiller le bouton capacitif, répéter le point 1), ou couper l'alimentation de la machine et la réalimenter tout de suite après.

5 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher la machine du réseau d'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur principal et en débranchant la fiche.
Si la prise de courant se trouve à une distance ou à une position que l'opérateur ne peut pas contrôler, ou si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, un dispositif de déconnexion électrique à cadenas doit être installé pour éviter le branchement accidentel de l'appareil

5.1 Opérations à la charge de l'utilisateur

5.1.1 Nettoyage de la carrosserie externe

- Pour nettoyer la carrosserie, il suffit d'utiliser un chiffon humidifié avec un produit spécifique, sans chlore, pour l'acier inoxydable.

5.1.2 Nettoyage du récipient à glace

- Extraire la glace du dépôt. Nettoyer l'intérieur à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau tiède et avec un peu de bicarbonate de soude ;
- rincer avec de l'eau propre et sécher correctement.

5.2 Opérations à la charge de l'installateur agréé



Ci-après, les opérations de maintenance ordinaire à confier à des techniciens installateurs agréés. La société constructrice décline toute responsabilité pour les incidents dépendant du non-respect de la susdite consigne.

5.2.1 Nettoyage du condenseur à air (si prévu)

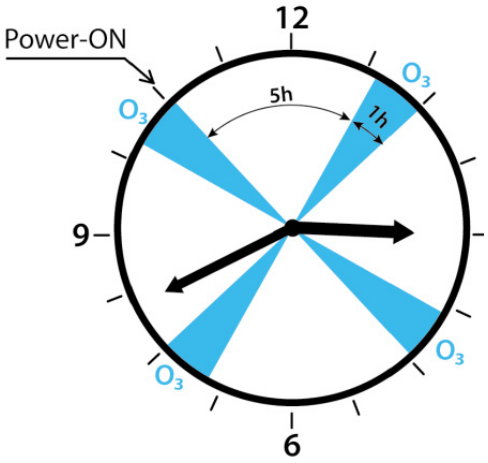
- pour valoriser au mieux votre machine à glaçons en termes de rendement et de durée de vie, il est nécessaire d'effectuer périodiquement le nettoyage du condenseur à air positionné dans la partie frontale de la machine (voir fig.16).
- ne pas utiliser de brosses ou d'objets pointus pour nettoyer le condenseur.
- **Le cas échéant**, retirer périodiquement, au moins une fois tous les 4 mois, les filtres métalliques situés à l'entrée de l'air à l'avant et parfois sur le côté (voir fig. 17)

5.2.2 Nettoyage du filtre d'entrée eau

- Fermer le robinet d'alimentation en eau de l'appareil, débrancher le tuyau d'entrée d'eau et utiliser une pince pour extraire le treillis de filtration situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau.
- Nettoyer le treillis avec un jet d'eau et le remettre à sa place.

5.3 Activation de l'ozone (en option)

Si le générateur d'ozone est installé, il doit être activé périodiquement dans l'ordre suivant : 5 heures inactif, 1 heure actif.
La séquence est synchronisée avec la première alimentation de la machine (mise sous tension).



5.4 Cycle de lavage et de désinfection

Pour résoudre les problèmes dus à la dureté de l'eau d'alimentation et donc la formation d'impuretés sur les parties ou les composants en contact avec l'eau, la machine est munie d'une fonction « autonettoyante ». Cette fonction, grâce à l'action nettoyante d'un produit spécifique, d'un sachet de produit en poudre et de la bouteille de dosage, permet de maintenir la machine propre et désinfectée du calcaire et des incrustations.
Pour garantir un bon nettoyage de la machine à glaçons, il est conseillé d'effectuer le cycle de lavage au moins 3-4 fois par an, en fonction de la dureté de l'eau d'alimentation.

Kit de lavage (en option)
Le kit se compose d'une bouteille en plastique avec un tuyau en caoutchouc, d'un sac d'acide citrique d'1 kg et des instructions pour le cycle de lavage.



Quantités d'acide citrique à mélanger avec de l'eau dans la bouteille pour obtenir le mélange	
MODÈLE	Quantité acide citrique
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



Prendre les précautions nécessaireslors de la manipulation de l'acide citrique quand on prépare la solution (eau+acide citrique, voir tableau) en portant des gants et des lunettes de protection.

⚠

En cas de <u>mise en marche accidentelle</u> d'un cycle de lavage (pression touche >9"), il existe deux possibilités pour sortir de la procédure :

1) après environ 1h40', en appuyant sur la touche 3", la machine se remet en veille, puis, en appuyant une nouvelle fois 3", le cycle de production démarre

2) après 2h 30', la machine de remet automatiquement en veille, et à partir de là il est possible de lancer le cycle de production en appuyant sur la touche 3"

1. Éteindre la machine.
2. Retirer tous les glaçons du récipient.
3. En utilisant le produit spécifique et la bouteille en plastique, préparer la solution en dissolvant la poudre dans de l'eau tiède (max. 40°C) selon les quantités indiquées dans le tableau ci-joint. Mélanger le tout, en s'assurant qu'il n'y ait pas de grumeaux.
4. Verser le produit de lavage dans le bac de l'évaporateur (fig.12).
5. Rallumer la machine, et si elle ne l'est pas déjà, la mettre en mode veille (fig.9).
6. Appuyer **<u>pendant au moins 9 secondes sur la touche de stand-by</u>** pour lancer le cycle de lavage
7. Pendant le cycle de lavage, la touche clignote de la façon suivante : éteinte pendant 2 seconde et allumée (blanche) pendant 3 secondes, une fois le lavage terminé elle se place en stand-by.
8. Vider la bassine évaporateur en retirant le bouchon (Fig. 18) , puis repositionner le bouchon et verser dans le bac de l'eau propre dans une quantité correspondant à la capacité de la cuve.
9. Répéter l'opération de lavage sans ajouter d'acide citrique pour éliminer la présence du décalcifiant et désinfectant.
10. Après cette période, éteindre la machine et retirer le bouchon (Fig. 18) pour vider de nouveau l'eau de la bassine évaporateur, puis repositionner le bouchon.
11. Après la fonction lavage, rincer abondamment le dépôt.

⚠ En cas d'inutilisation de l'appareil pendant des périodes prolongées :
- débrancher la machine ;
- retirer tous les glaçons contenus dans le récipient ;
- vider toute l'eau ;
- effectuer un nettoyage minutieux ;
- laisser la porte du récipient légèrement ouverte

6 DYSFONCTIONNEMENT

⃠ LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

⚠EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

1. Contrôler que le robinet du réseau d'alimentation de l'eau soit ouvert,
2. Vérifier la présence d'alimentation électrique, que la fiche soit insérée correctement et que l'interrupteur soit allumé,
3. Vérifier l'absence de vibrations anormales à cause de vis desserrées.
4. S'il est nécessaire d'intervenir à cause de fuites d'eau, d'un serrage incorrect des vis ou autre, commencer toujours par éteindre la machine à glaçons et vérifier que la fuite ne soit pas due à des obstructions des voies d'évacuation.
5. En cas de production insuffisante, vérifier le nettoyage du condenseur ou la présence d'incrustations de calcaire sur les buses du vaporisateur.
6. Vérifier le fonctionnement de la sonde entrepôt : en posant un glaçon sur le bulbe à l'intérieur du récipient, la machine à glaçons doit s'arrêter dans la minute qui suit et repartir automatiquement après l'avoir retiré, dans un temps légèrement supérieur.
7. Entre l'été et l'hiver, la sonde dépôt peut faire varier la quantité maximum de glace dans le bac de stockage ; pour les éventuels réglages, consulter le paragraphe 4.2.

7 LISTE DES ALARMES

LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

La touche éclairée a une combinaison de colorations blanches et rouges qui indiquent l'état de fonctionnement ou d'alarme ; nous les résumons ci-dessous :



Signal / Alarme	ROUGE	BLANC
(AL01) Alarme cycle froid trop long	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarme différence durée cycles froids	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarme manque d'eau (si le capteur est présent)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarme sonde dépôt glace défectueuse	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Demande entretien périodique	ON 3"	ON 3"
(AL06) Haute température sortie condenseur	ON	OFF
(AL07) Alarme Sonde condenseur	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonde évaporateur (s'il est présent)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Coupure de courant - Absence alimentation électrique	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarme haute Pression	ON	OFF
(AL11) Alarme Pompe de vidange	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Nettoyage condenseur/filtre	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversion sondes	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversion sondes	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Haute T. Évaporateur	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Téléchargement données HACCP et mise à jour SW	3 clign.	3 clign.
Phase mise en marche machine	OFF	Clign. 2Hz
Phase production glace	OFF	ON
Entrepôt plein	OFF	Clign. 10s
Veille	OFF	Clign. 30s
Phase cycle Ozone	OFF	ON 1"
Phase charge gaz (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Voyant / couleur toujours OFF
ON : Voyant / couleur toujours ON
Clign : Voyant / couleur ON pendant 0.5s à OFF pendant 0.5s

7.1 Dépannage

⃠ LES OPÉRATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ ET AUTORISÉ.

⚠EN CAS DE FONCTIONNEMENT INCORRECT, IL EST CONSEILLÉ DE DÉBRANCHER LA MACHINE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DE L'ARRIVÉE D'EAU.

Alarme	État Machine	Solution
(AL01) Alarme cycle froid trop long	Machine s'arrête en veille, une simple pression sur la touche redémarre la machine.	Réduire taille glaçon, contrôler propreté et aération condenseur, vérifier absence de fuites de gaz, vérifier position sonde évaporateur.
(AL02) Alarme différence durée cycles froids	Machine continue de fonctionner, l'alarme se réinitialise en appuyant sur la touche	Si la machine a démarré étant chaude, ou que la taille des glaçons a été modifiée, vérifier l'absence d'alarmes après 3 cycles continus, contrôler propreté et aération condenseur, vérifier stabilité température de l'eau, vérifier absence fuites de gaz, vérifier position et isolement sonde évaporateur si présente.
(AL03) Alarme manque d'eau (si le capteur est présent)	Machine arrêtée ou en attente de tentative de redémarrage automatique	Vérifier arrivée d'eau, vérifier absence de fuites d'eau dans le circuit, vérifier fonctionnement vanne d'entrée d'eau et nettoyer filtre à eau.
(AL04) Alarme sonde dépôt glace défectueuse	Machine arrêtée	Vérifier connexion sonde à la carte, vérifier état sonde, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde - En vérifiant préalablement qu'il y a de la place dans le dépôt, il est possible de lancer deux cycles de production de glace en appuyant sur la touche
(AL05) Demande entretien périodique	Machine continue de fonctionner	Appeler l'assistance pour l'entretien périodique, (réinitialiser signalisation en appuyant 10 secondes sur la touche)
(AL06) Température haute ou très basse (<1°C) de sortie du condenseur	Machine s'arrête, ventilateur condenseur reste allumé pour réduire la température du condenseur, ou vanne d'eau reste ouverte en cas de condensation d'eau. (une fois la machine refroidie, elle redémarre en faisant quelques tentatives pour voir si l'alarme est terminée, puis se bloque définitivement)	Contrôler propreté et aération condenseur, vérifier si ventilateur condenseur tourne, vérifier position sonde condenseur, dans les versions condensées à eau vérifier arrivée d'eau et fonctionnalité vanne d'entrée d'eau.
(AL07) Alarme Sonde condenseur	Sonde condenseur défectueuse ou en dehors de la plage des valeurs admises, la machine fonctionne avec ventilation en continu ou entrée d'eau toujours activée.	Vérifier connexion sonde condenseur à la carte, vérifier si valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde.
(AL08) Sonde évaporateur (s'il est présent)	Sonde évaporateur défectueuse ou en dehors de la plage des valeurs admises, si elle sert la machine fonctionne avec les données historiques	Vérifier connexion sonde évaporateur à la carte, vérifier si les glaçons sont accumulés dans la zone évaporateur, vérifier sir valeur en ohm lue est correcte, remplacer sonde.
(AL09) Coupure de courant - Absence alimentation électrique	La machine recommencera à fonctionner dans l'état précédant la coupure de courant.	Vérifier connexions électriques et source d'alimentation. (Pour éliminer signal d'alarme, simple pression pour couper signal sonore, deuxième pression pour éliminer la signalisation au cours de la première minute, uniquement la deuxième pression une fois la première minute écoulée).

Alarme	État Machine	Solution
(AL10) Alarme haute Pression	La machine s'arrête, le ventilateur condenseur reste allumé pour réduire la température du condenseur, ou la vanne d'eau reste ouverte en cas de condensation d'eau. (une fois la machine refroidie, elle redémarre en faisant quelques tentatives pour voir si l'alarme est terminée, puis se bloque définitivement)	Contrôler propreté et aération condenseur, vérifier si ventilateur condenseur tourne, vérifier position sonde condenseur, dans les versions condensées à eau vérifier arrivée d'eau et fonctionnalité vanne d'entrée d'eau, remplacer pressostat maxi.
(AL11) Alarme Pompe de vidange	Machine s'arrête et tente de vidanger l'eau périodiquement, avec un nombre limité de tentatives	Vérifier que la ligne de vidange de l'eau n'est pas bouchée, vérifier fonctionnement pompe de vidange, vérifier propreté capteur de niveau, vérifier sortie bac de vidange.
(AL14) Nettoyage condenseur	Machine continue de fonctionner	Conseillable d'effectuer nettoyage filtre à air ou condenseur, ou pour les versions condensées à eau vérifier si l'arrivée d'eau est suffisante et pas trop chaude
(AL15) Inversion sondes	Machine s'arrête	Vérifier câblage sur carte des sondes, les échanger ou les remplacer si nécessaire

Bedienungsanleitung - User Manual

Eisbereiter mit Spritzsystem für den gewerblichen Einsatz

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Übersetzung der Originalanleitung

DE

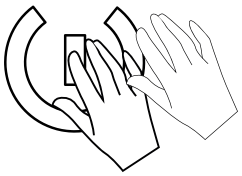
Achtung! Aufzubewahrender Code.
Attention! code to keep.

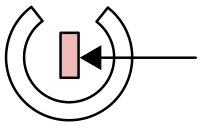
Gateway NICHT vorhanden
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

KAPAZITIVE TASTE SPERREN/ENTSPERREN

Wenn Sie verhindern möchten, dass durch versehentliches Berühren der kapazitiven Taste die Eisproduktion gestartet oder gestoppt wird, ist es mit der folgenden Vorgehensweise möglich, die Taste zu sperren und berührungsunempfindlich zu machen.

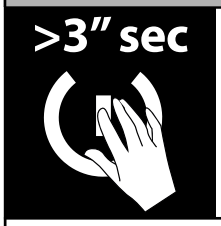
1 Eis phase / Stand-by Phase zZz  **4** MAL KURZ BERÜHREN

2  **4** Pieptöne +  Hellrosa

Um zur Möglichkeit zurückzukehren, die Maschine mit der kapazitiven Taste zu steuern, führen Sie den gleichen Vorgang durch oder unterbrechen Sie die Stromversorgung der Maschine und schalten Sie sie dann wieder ein.

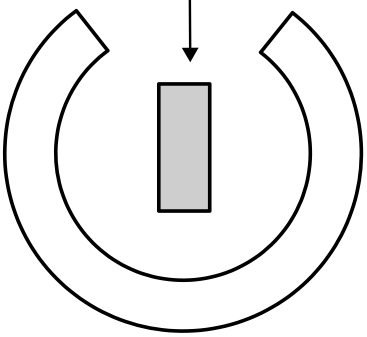
R290 R134a

SCHNELLANLEITUNGEN



BERÜHREN 3" **STOPP START**

Status der Maschine	Led-Status
STAND-BY	Zugriff alle 30"
Speicher voll	Zugriff alle 10"
Start des Zyklus	Zugriff alle 0,5"
Eisproduktion	ON
Verdunkelungsalarm	ON 5" + OFF
Waschgang	ON 3" + OFF



Im Falle eines Alarms

1) Berühren Sie die Taste, um den Summer auszuschalten.

2) Berühren Sie die Taste erneut, um den Alarm zurückzusetzen (falls er gestoppt wurde).

Bei anderen Blitzen den Service anrufen

Anpassung des Würfelgewichts

① Eisphase — **3** MAL BERÜHREN

② WEISS — ROT

BERÜHREN, UM DIE FARBE DES GEWICHTS ZU ÄNDERN

③ NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT

Einstellung der Speichersonde

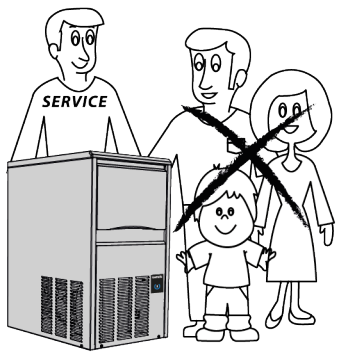
① Phase Stand-by — **3** MAL BERÜHREN

② WEISS — ROT

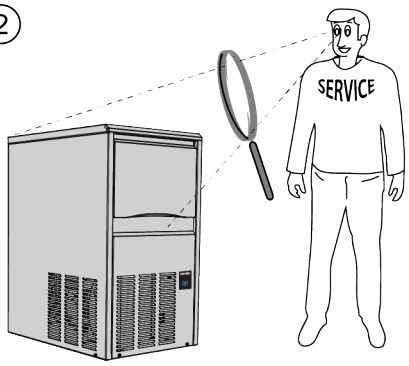
BERÜHREN, UM DIE FARBE ZU ÄNDERN T

③ NACH 60" WIRD DER SATZ GESPEICHERT

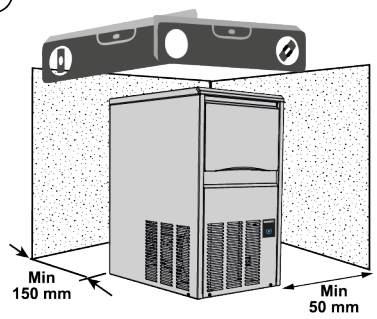
1



2



3

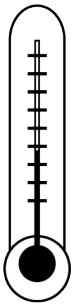


4

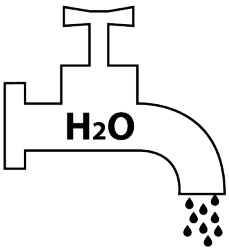
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

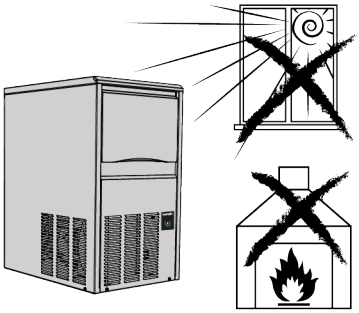


5

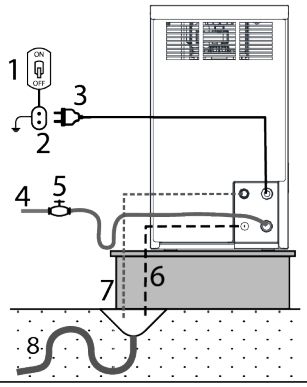


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

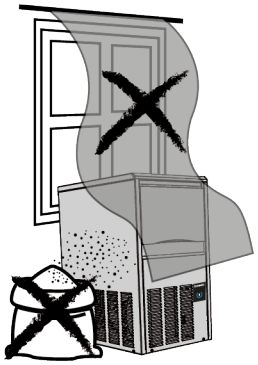
6



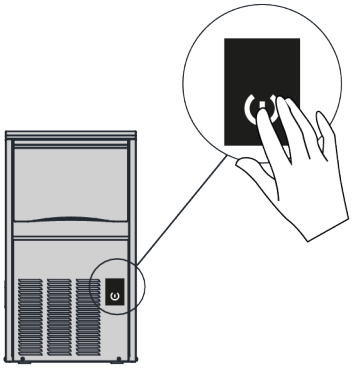
7



8



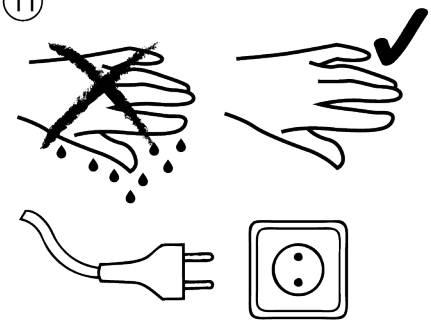
9



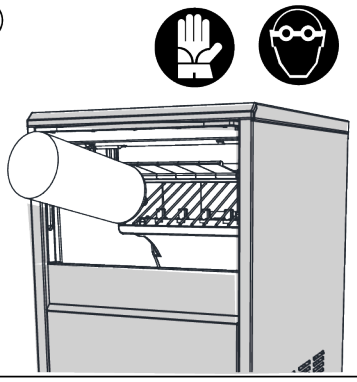
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

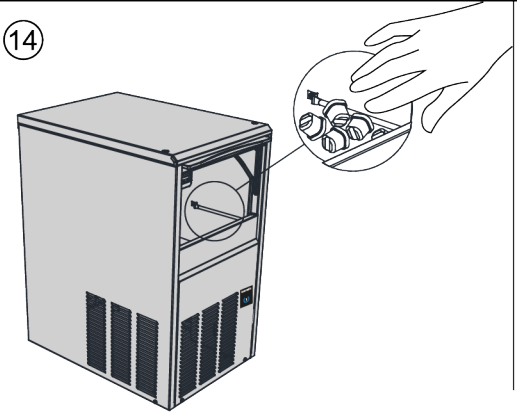
11



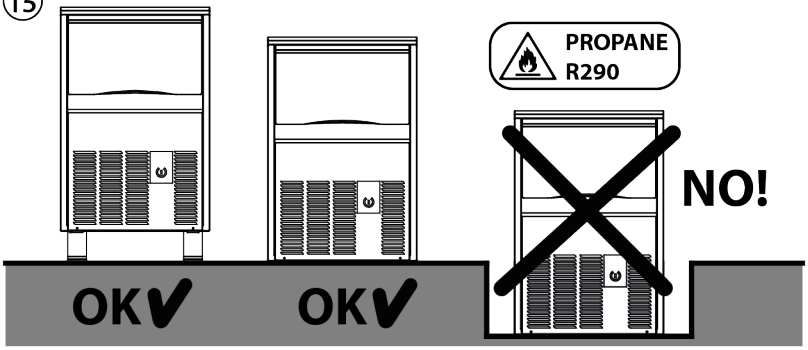
12

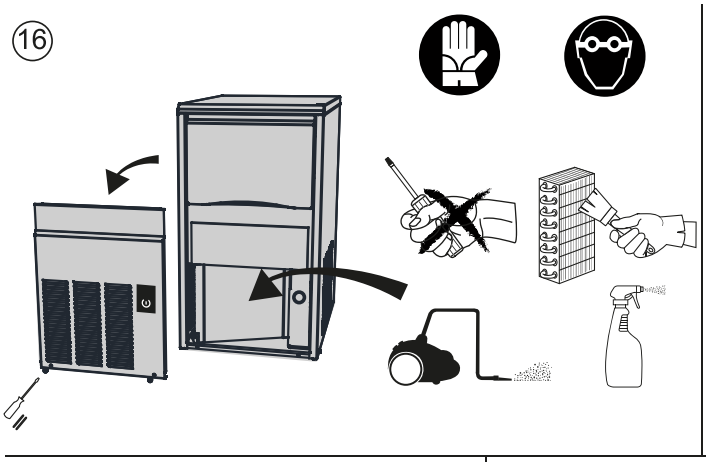


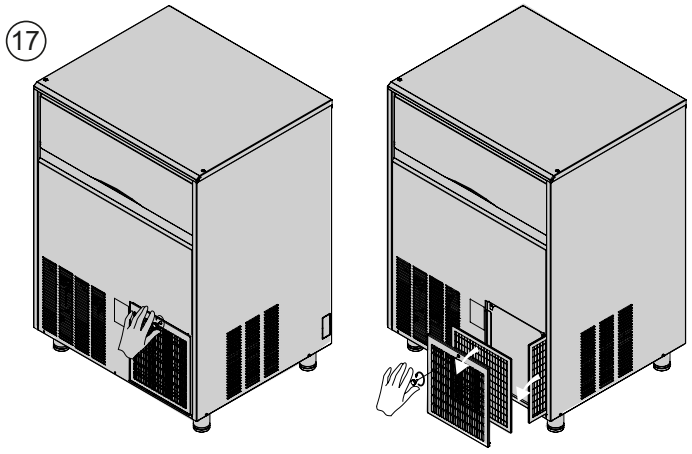
14

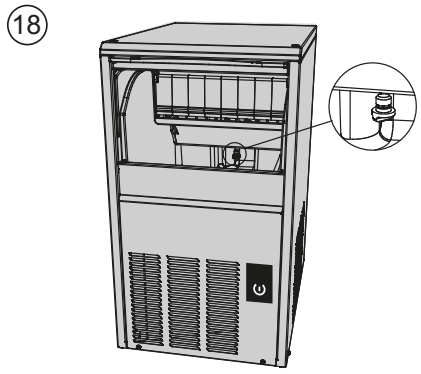


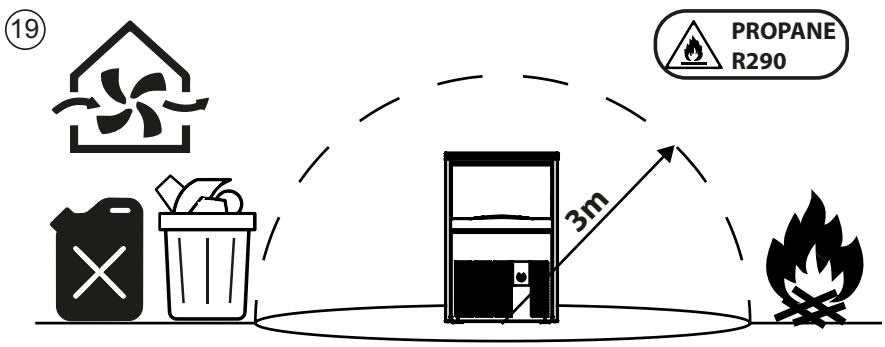
15











DIE MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETEN VORGÄNGE SIND STRENGSTENS FACHTECHNIKERN VORBEHALTEN.

Insbesondere handelt es sich um:
Elektrische Anschlüsse, Wasseranschlüsse, Installation der Maschine, Abnahmeprüfung der Maschine, Reparatureingriffe auf allen Komponenten und Teilen der Maschine, Demontage der Maschine und/oder ihrer Komponenten, Eingriffe der Einstellung und Kalibrierung Wartung und Reinigung der Maschine bezüglich ihrer Teile und Komponenten (elektrische, elektronische, mechanische, des Kühlsystems)

Das vorliegende Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Eisbereiters und liefert alle erforderlichen Informationen für eine korrekte Installation, einen sachgemäßen Gebrauch und die Wartung der Maschine.
Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs - und Wartungspersonal).
Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.

DER MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETE TEXT IST BESONDERS WICHTIG ODER ZEIGT MÖGLICHE GEFAHR AN

ANMERKUNG: Erläutert die im Gang befindlichen Vorgänge

Der Hersteller behält sich das Recht vor, zu jedem Zeitpunkt, ohne Vorankündigungen und ohne jegliche Verpflichtung seinerseits Änderungen vorzunehmen. Es ist die Vervielfältigung, auch auszugsweise, dieses Handbuchs ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers verboten

Die folgenden Informationen betreffen die EU-Mitgliedstaaten.
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden kann. Die Sicherstellung, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, die im Gegenteil durch die falsche Entsorgung derselben verursacht werden könnten.



1 HINWEISE



• Das Gerät wird für den professionellen Gebrauch verwendet und kann daher nur von qualifizierten Personen verwendet werden.
• Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produktes und liefert alle notwendigen Anweisungen für eine korrekte Installation, einen korrekten Gebrauch und eine korrekte Wartung der Maschine. Außerdem ist das Handbuch an einem für alle Bediener zugänglichen und bekannten Ort aufzubewahren (Installateur, Bedienungs - und Wartungspersonal). Die Verwendung der gelieferten oder angegebenen Installationskomponenten ist sicher zu stellen.
• Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes muss dieses Handbuch dem neuen Benutzer übergeben werden.
• Jede vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden aus Installations- und Verwendungsfehlern und aufgrund der Nichtbeachtung der geltenden nationalen und lokalen Vorschriften und der Anweisungen des Herstellers ist ausgeschlossen.
• Nehmen Sie das Gerät nicht vor dem Eingriff des Technikers in Betrieb (Abb. 1)
• Die Maschine ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den sie entwickelt wurde, d.h. Zur Herstellung von Eiswürfeln.
• Der äquivalente CO2-Wert ist auf dem Typenschild (Abb.10) angegeben
• In hohen Konzentrationen kann es erstickend sein. Der Kontakt mit der Flüssigkeit kann zu Verbrennungen und Erfrierungen führen.
• Das Gas in der Anlage befindet sich unter Druck: Es kann bei Erhitzung explodieren.
• Bewahren Sie keine explosionsfähigen Substanzen, wie Sprühdosen für Aerosol mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät auf.
• ACHTUNG: Verwenden Sie elektrische Geräte zur Eisaufbewahrung nicht im Innern der Fächer, wenn sie nicht vom Hersteller empfohlen sind.
• ACHTUNG: Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse oder in der Einbau-Struktur frei von Hindernissen.
• ACHTUNG: Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs als die vom Hersteller empfohlenen.
• ACHTUNG: Beschädigen Sie nicht den Kälte-Kreislauf.
• ACHTUNG: Bei der Positionierung des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
• ACHTUNG: Positionieren Sie keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts.
• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in folgenden häuslichen und ähnlichen Anwendungen gedacht:
- Küchenbereich für Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Landwirtschaftliche Betriebe und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed&Breakfasts;
- Cateringdienste und ähnliche Anwendungen nicht für den Einzelhandel.
• Überprüfen, ob die Typenschildangaben und die Eigenschaften der Stromverbindung übereinstimmen (V. Kw, Hz, Phasen und verfügbare Leistung)
• Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
• Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es, um Risiken zu vermeiden, vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder notwendiger Kenntnis benutzt werden, sofern sie überwacht werden oder Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts erhielten und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung vorgenommen werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
• Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.
• Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.
• Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.
• Alle Komponenten der Verpackung müssen entsprechend den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, entsorgt werden. Auf keinem Fall darf die Verpackung einfach weggeworfen werden.
Das Gerät:
• Muss an Orten installiert werden, an denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.

• Darf nicht in Außenräumen und nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
• Darf nicht an Orten, an denen Wasser gespritzt wird, aufgestellt werden und darf nicht mit Wasser zum Reinigen abgespritzt werden.
• Die Maschine muss unter der vollständigen Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, der traditionellen Verordnungen und geltenden Vorschriften installiert und abgenommen werden.
• Muss mit einem Mindestabstand von 150 mm von der Rückwand aufgestellt werden (Abb. 3).
• Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine dicht an Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)
• Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).
• Stellen Sie den Eisbereiter an ihren definitiven Platz und kontrollieren Sie, dass sie perfekt gerade steht (Abb. 3)
• Nur an das Netz des Trinkwassers anschließen
• Der Wasserversorgungsdruck darf nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) betragen. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden.
• Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen. Wenn sich die Steckdose in einer Entfernung oder Position befindet, die vom Bediener nicht kontrolliert werden kann, oder wenn das Gerät nicht mit einem Stecker ausgestattet ist, muss eine Vorrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, um eine versehentliche Inbetriebnahme des Geräts zu vermeiden.
• Die ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten dürfen nur von befähigten Montagetechnikern ausgeführt werden.
• Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.
• Verwenden Sie das neue Set von beweglichen Anschlüssen (Wasserschlauch), das mit dem Gerät geliefert wird. Das alte Set von Anschlüssen darf nicht wiederverwendet werden.
• Im Falle einer Wartung, die den Austausch von Teilen der Maschine erfordert, ist die Verwendung von Original-Ersatzteilen verpflichtend. Für Informationen wenden Sie sich an den Verkäufer oder an den technischen Kundendienst des Herstellers.
• Bei Betriebsstörungen des Geräts oder Alarmmeldungen muss die Strom- und Wasserzufuhr zur Maschine abgetrennt werden und das Kap. 6 für nähere Informationen und zur Lösung der Probleme konsultiert werden.
• Der Schalldruckpegel beträgt weniger als 70 dB(A).
• Bei wassergekühlten Geräten darf die maximale Wassereintrittstemperatur 30°C (86°F) nicht überschreiten
• Überprüfen Sie den festen Sitz der Klemmen, Muttern und Bolzen, Schrauben und Klemmen, die sich während des Transports gelöst haben können, um Wasserlecks oder andere Probleme während des Maschinenbetriebs zu vermeiden.
• Überprüfen Sie alle 3 - 4 Jahre des Maschinenbetriebs die Dichtigkeit und Effizienz der elektrischen Kontakte, insbesondere in den Schützspulen und im Inneren der Relais. Ersetzen Sie das Bauteil sofort durch ein Originalersatzteil, wenn es verschlissen oder oxidiert erscheint. Erhöhen Sie die Häufigkeit dieses Eingriffs, wenn die Maschine besonders intensiv oder kontinuierlich genutzt wird.

PROPAN-AUSFÜHRUNGEN (R290)



• ACHTUNG: Brandgefahr / Entzündliches Material
• Das Gerät enthält Propangas (R-290) in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen (Abb. 10).
• Das GWP (Treibhauspotential) vom Gas R-290 ist 3.
• Gemäß der Norm ISO 817 ist das Gas R-290 ein entzündliches Gas.
• Da Propangas bei Leckagen nach unten sinkt, sollte das Gerät nicht in abgesenkte Bereiche gestellt werden (Abb.15)
• Vermeiden Sie, im Umkreis von 3 m Brennstoffe, entflammbare oder explosionsfähige Stoffe zu lagern, und garantieren Sie für eine ausreichende Luftzirkulation, (Abb.19), um ein Zünden des Propangas bei Leckagen zu verhindern

R134A-AUSFÜHRUNGEN

• Das Gerät enthält fluorierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen. Der Typ von Kühlgas, das im

Kühlkreislauf des Geräts vorhanden ist, wird auf dem Seriennummernschild angegeben (Abb.10). Das GWP (Treibhauspotential) des HFC-Gases R134a beträgt 1430.
• Die Angabe des CO2-Gehalts ist gleich dem auf dem Typenschild (Abb. 10).
• Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 ist R134a-Gas ein nicht brennbares und ungiftiges Gas.

INHALTSVERZEICHNIS

1 HINWEISE 6
2.1 Maschinenbetrieb 8
2.2 Garantie 9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transport 9
3.2 Auspacken und Entsorgen 9
3.3 Aufstellung 9
3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz 10
4 INBETRIEBNAHME 10
4.1 Einstellung der Eiswürfel 11
4.2 Einstellung der Sonde im Eisbehälter 11
4.3 Kapazitive Taste sperren/entsperren 11
5 REINIGUNG UND WARTUNG 11
5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss 11
5.1.1 Reinigung des Gehäuses 11
5.1.2 Reinigung des Eisbehälters 11
5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind 11
5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden) 11
5.2.2 Reinigung Wassereinlauffilter 11
5.3 Ozonaktivierung (optional) 12
5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung 12
6 FEHLFUNKTION 13
7 LISTE DER ALARME 14
7.1 Problemlösung 15

2 VORWORT

Wir danken Ihnen für die Wahl eines unserer Produkte.
Dieses Gerät (Maschine) wurde von unseren Technikern geplant und in unseren Werken mit jahrzehntelanger Erfahrung und höchster Sorgfalt erstellt, um ein Spitzenqualitätsprodukt zu verwirklichen. Unser ISO 9001 zertifiziertes Qualitätssystem erlaubt, alle Unternehmensprozesse für die kontinuierliche Verbesserung der Qualität und der Sicherheit unserer Produkte unter Kontrolle zu halten.
Lesen Sie umgehend dieses Handbuch, um Ihre Maschine kennenzulernen; diese wird, wenn sie korrekt gemäß den Anleitungen installiert und verwendet wird, keine Risiken oder Gefahrensituationen für den Benutzer aufweisen.
Es ist wichtig, immer die in ihm enthaltenen Anleitungen zu beachten und, dass der Benutzer in keiner Weise im Inneren des Fachs Kompressor - Kondensator eingreift und die Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigt.

Wir empfehlen, unsere Hinweise für einen korrekten Gebrauch und einen besseren Einsatz Ihres Eisbereiters aufmerksam zu lesen, damit er lange Zeit ohne Probleme funktioniert. Nennen Sie bei jeder Kommunikation mit dem Hersteller oder seinen Vertretern immer das Modell und die Seriennummer Ihres Geräts (Ab. 10).

2.1 Maschinenbetrieb

Die Eiswürfelbereiter lassen sich leicht an die Einrichtung eines jeden Raumes anpassen.
- Sie bestehen hauptsächlich aus Folgendem:
a) Ein Kühlkreislauf, der die Kühlleistung zur Bildung des Eises und auch das heiße Gas zum Ablösen des Eises am Ende des Zyklus liefert.
b) Ein Bereich, der Verdampfer genannt wird und aus gekühlten kleinen Metallbechern besteht, in denen sich das Eis bildet
c) Eine Pumpe und eine Sprühvorrichtung zur Umwälzung des Wassers, das anschließend in Eis umgewandelt wird, indem es aus einer Schale entnommen und gleichmäßig auf die gekühlten kleinen Becher des Verdampfers gesprüht wird, wodurch die Eisbildung gewährleistet wird.
d) Schließlich aus einem Behälter, der das erzeugte Eis enthält

- Der Produktionszyklus wird gestoppt, entweder weil die Sonde im Behälter erfasst, dass der Behälter voll ist, oder weil der Benutzer die Maschine ausschaltet.

- Die Bildung der Eiswürfel erfolgt in gekühlten kleinen Metallbechern, die sich im oberen Teil der Maschine, dem so genannten Verdampfer, befinden. Während der Phase der Eisbildung werden diese Becher ständig von einer darunter befindlichen Sprühvorrichtung mit Wasser besprüht, die von einer Pumpe gespeist wird, die eine bestimmte Wassermenge aus der darunter liegenden Schale ansaugt, das Wasser enthält, das sich nach und nach in Eis verwandelt.

- Wenn die Eiswürfel die vorgesehene Größe erreicht haben, erfasst die Verdampfersonde die richtigen Bedingungen und aktiviert über die elektronische Karte die Öffnung des Heißgasventils, das den Verdampfer aufheizt, und öffnet gleichzeitig das Wassereinlassventil, wodurch die Schale gefüllt wird und auch der Prozess des Herauslösens der Eiswürfel aus dem Verdampfer unterstützt wird.
- Nach dem Ablösen gleiten die Eiswürfel auf einem schrägen Gitter im Inneren des Fachs und werden in den darunter liegenden Behälter befördert.
- Nach einer von der Karte festgelegten Zeit schließt sich das Heißgasventil wieder und der Zyklus der Eisbildung beginnt regelmäßig; die Zeit für einen vollständigen Zyklus kann je nach Wasser- und Umgebungstemperatur zwischen etwa 15' und etwa 35' variieren.
- Die Menge an Eis im Behälter wird durch eine elektronische Sonde kontrolliert, die an der Wand des Behälters angebracht ist; wenn die Eiswürfel die Höhe des Kolbens erreichen, schaltet die Maschine vollständig ab. Nach der Entnahme von Eisproben, um die Glühbirne vom Kontakt mit den Würfeln zu befreien, wird der Hersteller die normale Produktion wieder aufnehmen.

Anmerkung: Nach den Entnahmen den Kolben von eventuellen Rückständen von Eis für eine schnellere Wiederaufnahme der Produktion befreien.

2.2 Garantie

Für die allgemeinen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an den örtlichen offiziellen Händler. Erfragen Sie im Fall von Austausch der Komponenten immer Original-Ersatzteile.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Das Netto- und Bruttogewicht dieser Vorrichtung sind außen auf der Verpackung angegeben.
Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen mit längeren Gabeln als die Hälfte des Möbelstücks auf das Transportmittel geladen und von ihm abgeladen werden. Das Hubfahrzeug muss entsprechend den Ausmaßen der verpackten Maschine/Komponenten und mit geeigneter Belastbarkeit gewählt werden.
Bei der Handhabung des Gerätes sind alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um es nicht zu beschädigen.

3.2 Auspacken und Entsorgen

Entfernen Sie die Pappverpackung vom Sockel, auf denen sie stehen. Heben sie dann die Maschine mit geeignetem Hebezeug (Hubwagen oder ähnliches) an, ziehen Sie den Holzsockel weg und stellen Sie die Maschine an ihrem bestimmungsmäßigen Ort auf.
Nach dem Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit der Maschinen überprüfen. Im Falle von Zweifeln nicht benutzen und sich an den Händler wenden.
ANMERKUNG: Alle Komponenten der Verpackung müssen gemäß den geltenden Bestimmungen im Gebrauchsland entsorgt werden. Es darf auf keinem Fall die Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

3.3 Aufstellung

Das Gerät:
- muss in Räumlichkeiten installiert werden, in denen es von qualifiziertem Personal kontrolliert werden kann.
- darf nicht in Außenbereichen installiert werden.
- darf nicht in staubigen Umgebungen installiert werden (Abb. 8).
- darf nicht in Räumlichkeiten mit Anwesenheit von Wasserstrahlen aufgestellt werden.
- darf nicht mit Wasserstrahlen gewaschen werden.
- muss unter vollständiger Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften, der herkömmlichen Anordnungen und der gültigen Bestimmungen installiert und abgenommen werden.
- muss in einem Mindestabstand von 150 mm von der hinteren Wand positioniert werden (Abb. 3)
- Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, geschlossene Räume mit hohen Temperaturen und schlechtem Luftaustausch und vermeiden Sie, die Maschine in der Nähe von Wärmequellen zu installieren (Abb. 6)

Der Installateur ist gehalten, eventuelle Brandschutzvorschriften zu prüfen (Kontakt mit dem örtlichen Feuerwehrkommando für die entsprechenden Anweisungen aufnehmen).

Richten Sie das Gerät über die Höheneinstellung der Füße waagerecht aus (Abb. 3).
Wenn das Gerät nicht nivelliert ist, können die Funktionsfähigkeit, und der Abfluss des Kondensats beeinträchtigt werden.

Vor der Inbetriebnahme des Eisbereiters müssen die folgenden Vorgänge ausgeführt werden:
1. Kontrollieren, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat (Abb. 2)
2. Das gesamte Material in der Ausstattung aus dem Speicher herausnehmen: Versorgungsschlauch, Abflussschlauch, Unterlagen und eventuelles Zubehör.
3. Den Eiswürfelbehälter mit einem in lauwarmes Wasser mit etwas Natriumbicarbonat getauchten Lappen innen reinigen; mit reinem Wasser ausspülen und sorgfältig trocknen.
4. Den Eisbereiter in seine definitive Aufnahme positionieren und dabei sicherstellen, dass er perfekt waagrecht gestellt ist (Abb. 3)

Anmerkung: Bei der Wahl der Umgebung, in der die Maschine installiert werden soll, ist es erforderlich, sicherzustellen, dass:
- die Temperatur nicht unter
10°C (50°F) sinkt und 43°C (110° F) nicht übersteigt.
- die Wassertemperatur nicht weniger als 10°C (50°F) und nicht mehr als 32°C (90°F) beträgt (Abb.4).
- der Wasserversorgungsdruck nicht weniger als 0,1 MPa (1 bar) und nicht mehr als 0,5 MPa (5 bar) beträgt. Falls der Druck 0,5 MPa übersteigt, muss ein Druckminderer auf der Wasserversorgung an der Maschine angebracht werden (Abb.5).
- Die Leitfähigkeit des Wassers darf bei einer Umgebungstemperatur von 25° C nicht unter 10 µs/cm liegen.
- die Maschine sich fern von Wärmequellen und in gut belüfteter Position befindet (Abb.6).

Schließen Sie das Gerät ausschließlich an das Leitungswassernetz an (Abb. 5)

5. Die Wasseranschlüsse müssen vor den elektrischen Anschlüssen ausgeführt werden.

6. Den Versorgungsschlauch 3/4” in der Ausstattung an die Maschine und an die Wasserversorgungsleitung des kalten Trinkwassers anschließen.

Es ist aus praktischen und Sicherheitsgründen empfehlenswert, ein Absperrventil (nicht in unserer Ausstattung) anzubringen (Abb.7): 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wasseranschluss; 5. Hahn; 6. Wasserabfluss vom Kondensator: Ausführung Wasserkühlung; 7 Wasserabfluss vom Speicher; 8 Wasserabfluss mit offenem Siphon).

7. Auf den Anschluss des Wasserablaufs der Maschine den Schlauch aus der Ausstattung mit Innendurchmesser von 20 mm und einer angemessenen Länge (nicht mehr als einen Meter von der Maschine) , um den Abflussschacht zu erreichen, anbringen
- Wenn das Versorgungswasser reich an Verunreinigungen ist,

empfiehlt es sich, vor dem Gerät einen Filter am Wassernetz anzubringen. (Abb.7 - Bez.11)
- Wenn das Wasser besonders hart ist, d.h. reich an Mineralien und deren Derivaten, ist es ratsam, im Wassernetz einen angemessenen Wasserenthärter vorzusehen, um Verkrustungen im Hydraulikkreislauf zu vermeiden.
- Um zu vermeiden, dass das Eis schlechten Geruch oder Geschmack annimmt, niemals im Behälter Lebensmittel, Flaschen oder anderes aufbewahren.
- Lassen Sie während dem Normalbetrieb die Klappe des Eisbehälters nicht offen.

3.4 Anschluss an das elektrische Versorgungsnetz

⚠ **Es wird keinerlei Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen übernommen, die aus der mangelnden Erdung des Geräts und der nicht gesetzeskonformen Umsetzung der elektrischen Anlage resultieren.**

Installieren Sie im Stromversorgungssystem ein Gerät zum Trennen vom omnipolaren Stromversorgungsnetz, das unter den Überspannungsbedingungen der Kategorie III gemäß den geltenden Vorschriften eine vollständige Trennung gewährleistet.
Der Anschluss an das elektrische Netz muss entsprechend den geltenden nationalen Vorschriften und von qualifiziertem und befähigtem Personal vorgenommen werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz schließen, kontrollieren, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt (Abb. 10).

Stellen Sie sicher, dass das elektrische System ausreichend ist für die auf dem Schild des Gerätes angegebene, absorbierte Höchstleistung.

In den Fällen, in denen das elektrische Netzkabel des Apparats beschädigt ist, dieses mit einem den geltenden Vorschriften im Installationsland entsprechenden Kabel durch qualifiziertes Personal ersetzen, um jede Art von Risiko an Personen zu beseitigen.

Der Erdleiter muss korrekt an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen werden.

Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung und jeden Garantieanspruch ab, für Schäden an den Geräten, an Personen und Gegenständen, die auf eine nicht korrekte Installation und/oder Nichtbeachtung der geltenden Gesetze zurückzuführen sind.

4 INBETRIEBNAHME

Sehen Sie sich die erläuternden Abbildungen an:

Anmerkung: Für einen perfekten Abfluss des Wassers von dem Gerät eine mindeste Neigung von 3% der Leitung vorsehen und dabei kontrollieren, dass diese keine Verschlingungen oder Hochsteigen von Wasser vom Schachtgrund aufweist. Es ist angemessen, dass die Leitung in einen offenen Siphon führt (Abb.7).

⚠ Prüfen Sie nach, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts entspricht, bevor Sie die Maschine elektrisch anschließen (Abb. 10).

⚠ Die maximal zugelassene Toleranz bezüglich des Spannungsunterschieds beträgt ± 10% des Nominalwerts.

Einen elektrischen Stromkreis an der Maschine mit einem eigenen allpoligen Hauptschalter vorsehen, der in der Lage ist, einen Öffnungsabstand der Kontakte zu gewährleisten, der unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III die vollständige Trennung ermöglicht.

⚠ Bemessen Sie den Kreislauf gemäß der auf dem Typenschild angegebenen Amperezahl (Abb.10). Die Steckdose muss leicht zugänglich sein

Nach der Prüfung des korrekten Anschlusses an das Wassernetz und an das Stromnetz, den Wasserversorgungshahn öffnen und den Stecker in die Steckdose stecken.
Wenn die Maschine in Standby ist blinkt die Leuchttaste alle 30". Um den Modus Standby zu verlassen und die Maschine definitiv einzuschalten, den Leuchtschalter mindestens 3 Sekunden lang berühren, bis der Start der Maschine mit einem längeren Piepton gemeldet wird (Abb.9).
Es ist empfehlenswert, die ersten 5 Zyklen von Eis nicht zu verwenden.
Der Eisbereiter ist mit einer Temperatursonde im Eisbehälter ausgestattet (Abb.14), über welche, die Maschine und die Eisproduktion angehalten werden, wenn der Kolben mit dem im Behälter angesammeltem Eis in Kontakt kommt.
Das Wasser niemals mit der Maschine in Betrieb schließen, noch die Luftansaugöffnungen verstopfen
Hinweis: Nach den Entnahmen den Kolben von eventuellen Rückständen von Eis für eine schnellere Wiederaufnahme der Produktion befreien (Abb.14).

⚠ Versichern Sie sich vor dem Stromanschluss der Maschine, dass die Netzspannung mit derjenigen übereinstimmt, die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist (Abb. 10).

- Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
- Sollte ein Eingriff wegen Wasseraustritt, Nachziehen von Schrauben o.ä. erforderlich sein, halten Sie immer zuerst den Hersteller an.
- Kontrollieren Sie einen Eisproduktionszyklus, indem Sie überprüfen, ob die Würfel in den Speicherbereich entladen werden.
- Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen (Abb. 14): Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.

4.1 Einstellung der Eiswürfel

Wenn sich die Raumtemperatur ändert, können sich die Größe und das Gewicht der Eiswürfel ihrerseits verändern.
Um die Größe und das Gewicht einzustellen, muss man:

a) bei **laufender Maschine** die Taste (Abb.9) **3 Mal in 2 Sekunden drücken**, die Taste wird weiß oder rot an.

b) Um das Gewicht des Würfels zu verringern, Taste antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um das Gewicht zu erhöhen, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen. (Abb.9)

4.2 Einstellung der Sonde im Eisbehälter

Mit der Zeit kann aufgrund der Änderung der Temperatur im Raum der an der Sonde im Eisbehälter eingestellte Wert nicht mehr ausreichend sein. Um diesen Wert neu einzustellen, muss man:

a) In **Standby** die Taste (Abb.9) **3 Mal innerhalb 2 Sekunden** drücken, die Taste nimmt eine Farbe zwischen Weiß und Rot an.

b) Um die eingestellte Temperatur T° zu erhöhen, die Taste (Abb.9) antippen, indem man versucht, die rote Färbung zu verstärken, während man, um sie zu verringern, drückt, bis die Farbe zu Weiß übergeht. Nach 5 Sekunden, in denen die Taste nicht gedrückt wird, wird die Einstellung gespeichert und die Änderungsphase verlassen.

4.3 Kapazitive Taste sperren/entsperren

Wenn Sie verhindern möchten, dass durch versehentliches Berühren der kapazitiven Taste die Eisproduktion gestartet oder gestoppt wird, ist es mit der folgenden Vorgehensweise möglich, die Taste zu sperren und berührungsunempfindlich zu machen.

1) Berühren Sie die kapazitive Taste 4 (vier) Mal schnell.



2) Zur Bestätigung der erfolgten Sperrung müssen Sie 4 Pieptöne hören.



Die Taste hat im entsperrten Zustand eine hellrosa Farbe. Um die kapazitive Taste zu entsperren den Punkt 1) wiederholen oder die Stromversorgung der Maschine trennen und dann wieder einschalten.

5 REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Netzstecker ziehen.
Wenn die Steckdose sich in einer Entfernung oder in einer Position befindet, die der Bediener nicht kontrollieren kann, oder wenn das Gerät keinen Stecker hat, muss eine Trenneinrichtung mit Vorhängeschloss installiert werden, damit das Gerät nicht unversehens eingeschaltet werden kann.

5.1 Arbeiten, die der Benutzerausführen muss

5.1.1 Reinigung des Gehäuses

- Zur Reinigung des Gehäuses ist es ausreichend, einen Lappen, der mit einem Produkt ohne Chlor getränkt und für Edelstahl geeignet ist, zu verwenden.

5.1.2 Reinigung des Eisbehälters

- Den Eisbehälter herausziehen. Den Behälter innen mit einem in lauwarmes Wasser mit ein wenig Natriumbicarbonat getauchten Schwamm reinigen.
- mit sauberem Wasser spülen und sorgfältig trocknen.

5.2 Arbeiten, die von befähigtem Installateur zu übernehmen sind

Im Folgenden listen wir die Tätigkeiten der gewöhnlichen Wartung auf, die nur von dazu befähigten technischen Installateuren durchzuführen sind. Die Herstellerfirma übernimmt keine Verantwortung für Unfälle in Folge der Nichtbeachtung der vorgenannten Pflichten.

5.2.1 Reinigung des luftgekühlten Verflüssigers (wenn vorhanden)

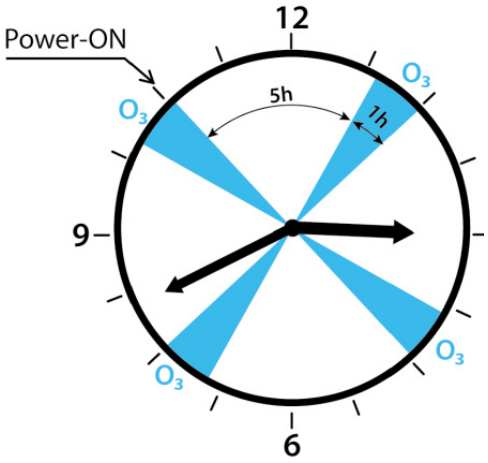
- um Ihren Eisbereiter bezüglich der Leistung und Dauer am Besten zu erhalten, ist es notwendig, regelmäßig eine Reinigung des Luftkondensators, der auf der Vorderseite des Eisbereiters positioniert ist, auszuführen (siehe Abb.16);
- keine Bürsten oder stumpfen Gegenstände für die Reinigung des Kondensators verwenden.
- Falls vorhanden, entfernen Sie die Metallfilter, die sich am Lufteinlass vorne und manchmal auch an der Seite befinden, regelmäßig, mindestens einmal alle 4 Monate (siehe Abb. 17)

5.2.2 Reinigung Wassereinlauffilter

- Das Absperrventil des Wassers am Gerät schließen, den Wassereinlaufschlauch abtrennen und mit einer Zange das Filternetz auf dem Magnetventil des Wassereinlaufs herausziehen;
- das Netz mit Wasserstrahl reinigen und erneut in seiner Aufnahme montieren.

5.3 Ozonaktivierung (optional)

Wenn der Ozongenerator installiert ist, muss er periodisch in der folgenden Reihenfolge aktiviert werden: 5 Stunden inaktiv, 1 Stunde aktiv.
Die Reihenfolge wird mit dem ersten Einschalten der Maschine (Power-ON) synchronisiert.



5.4 Zyklus zur Wäsche und hygienischen Reinigung

Um Probleme durch die Wasserhärte und der Bildung von Unreinheiten auf den Teilen oder Komponenten, die mit dem Wasser in Berührung kommen, zu vermeiden, ist die Maschine mit einer "Self Cleaning"-Funktion ausgestattet. Diese Funktion erlaubt dank der reinigenden Wirkung eines spezifischen Produkts, ein Beutel Pulver und die Dosierflasche, die Maschine sauber und frei von Kalk und Ablagerungen zu halten.
Um die Sauberkeit des Eisbereiters zu garantieren, empfehlen wir je nach der Härte des Leitungswassers den Reinigungszyklus 3-4 Mal im Jahr auszuführen.

Kit Wäsche (optional)
Das Kit besteht aus einer Kunststoffflasche mit Gummischlauch, einer Packung Zitronensäure von 1 kg und den Anleitungen für den Waschzyklus.



Mengen an mit Wasser in der Flasche zu mischender Zitronensäure, um die Lösung zu erhalten	
MODELL	Menge an Zitronensäure
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Ergreifen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen beim Handhaben der Zitronensäure, während Sie die Lösung zubereiten (Wasser+Zitronensäure, siehe Tabelle), und benutzen Sie Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.

Im Falle des <u>unbeabsichtigten Starts</u> eines Waschzyklus (Druck der Taste >9"), bestehen, um die Prozedur zu verlassen, zwei Möglichkeiten:

1) nach ungefähr 1h40' durch Druck der Taste für 3" bringt sich die Maschine in Standby, und danach, durch erneutes Drücken für 3", startet der Produktionszyklus
2) nach 2h 30' bringt sich die Maschine automatisch in Standby, von wo aus der Produktionszyklus durch Drücken der Taste für 3" gestartet werden kann

1. Die Maschine abschalten.
2. Das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen.
3. Unter Verwendung des spezifischen Produkts und der Kunststoffflasche die Lösung durch Auflösen des Pulvers in lauwarmem Wasser (max. 40°C) gemäß den in der beigefügten Tabelle aufgeführten Mengen vorbereiten. Das Ganze mischen und darauf achten, dass sich keine Klumpen bilden.
4. Das Produkt für die Wäsche in das Verdampferfach einfüllen (Abb.12).
5. Die Maschine wieder einschalten und sie in den Standby (Abb.9) setzen, wenn sie es nicht bereits ist.
6. **<u>Für mindestens 9" die Standby-Taste gedrückt halten,</u>** um den Reinigungszyklus zu starten
7. Während des Reinigungszyklus blinkt die Taste wie folgt: Für 1 Sekunde aus und an (weiß) für 3 Sekunden, sobald der Reinigungsvorgang beendet ist, schaltet sich die Maschine in Standby.
8. Den Stutzen herausnehmen und die Schale des Verdampfers leer laufen lassen (Abb. 18), dann den Stutzen wieder aufsetzen und in das Fach sauberes Wasser füllen, bis sie voll ist.
9. Den Reinigungsvorgang wiederholen, diesmal ohne Zusatz von Zitronensäure, um Reste des Entkalkers und des Desinfektionsmittels zu entfernen.
10. Danach die Maschine abschalten und den Stutzen entfernen (Abb. 18), um das Wasser erneut aus der Schale zu lassen, am Ende den Stutzen wieder aufsetzen.
11. Nach der Reinigungsfunktion den Behälter mit reichlich Wasser ausspülen.

Wenn das Gerät für längere Zeiträume unbenutzt bleiben sollte:
- Die Maschine deaktivieren;
- das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen;
- das gesamte Wasser ablassen;
- eine sorgfältige Reinigung ausführen;
- die Tür des Behälters leicht offen lassen

6 FEHLFUNKTION

DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

IM FALL EINER NICHT KORREKTEN FUNKTIONSWEISE IST ES EMPFEHLENSWERT, DIE MASCHINE VON DER STROM- UND WASSERVERSORGUNG ABZUTRENNEN.

1. Kontrollieren, ob der Hahn des Wassernetzes offen ist,
2. Kontrollieren, dass die Maschine mit Strom versorgt wird, der Stecker korrekt eingesteckt ist und der Schalter eingeschaltet ist,
3. Prüfen, dass keine anomalen Vibrationen aufgrund von lockeren Schrauben bestehen.
4. Im Falle der Notwendigkeit eines Eingriffs aufgrund von Wasserverlusten, Anzug von Schrauben oder Ähnlichem, muss der Eisbereiter immer vorher abgeschaltet und geprüft werden, dass das Leck nicht auf Verstopfungen der Abflüsse zurückzuführen ist.
5. Wenn die Maschine zu wenig Eis produziert, nachsehen, ob der Verflüssiger dreckig ist oder die Düsen der Sprühvorrichtung verkalkt sind.
6. Die Funktionstüchtigkeit der Sonde des Speichers prüfen: Durch Anlegen eines Eiswürfels an den Kolben im Inneren des Behälters müsste der Eisbereiter innerhalb 1 Minute stoppen und automatisch in wenig mehr Zeit den Betrieb wiederaufnehmen, nachdem man ihn entfernt hat.
7. Zwischen Sommer und Winter kann die Sonde im Eisbehälter die maximale Eismenge im Behälter verändern, wenn Sie die Sonde anders einstellen möchten, siehe Abschnitt 4.2.

7 LISTE DER ALARME

DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Die Leuchttaste hat eine Farbkombination aus Weiß und Rote, die den Betriebsstatus oder den Alarmstatus anzeigen:



Anzeige / Alarm	ROT	WEISS
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hohe Temperatur Ausgang Kondensator	ON	OFF
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Stromausfall	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm Hochdruck	ON	OFF
(AL11) Alarm Abflusspumpe	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Reinigung Kondensator/Filter	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Umkehr Sonde	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Hohe T. Verdampfer	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Herunterladen von HACCP-Daten und SW-Aktualisierung	3 Blinkend	3 Blinkend
Phase Maschinenstart	OFF	2Hz-Lampe
Phase Eisproduktion	OFF	ON
Eisbehälter voll	OFF	Lampe 10s
Standby	OFF	Lampe 30s
Phase Ozon-Zyklus	OFF	ON 1"
Phase Gasladung (Service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF: Led / Farbe immer OFF
ON: Led / Farbe immer ON
Blink: Led / Farbe ON für 0.5s, OFF für 0.5s

.

7.1 Problemlösung

⃠ DIE FOLGENDEN VORGÄNGE DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON PATENTIERTEM UND AUTORISIERTEM INSTALLATEUR AUSGEFÜHRT WERDEN.

⚠ BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN DIE STROM - UND WASSERZUFUHR ZUR MASCHINE ABSCHALTEN.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL01) Alarm zu langer Kühlzyklus	Maschine stoppt in Standby, ein einfaches Antippen der Taste startet die Maschine erneut.	Größe des Würfels verringern; Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, auf Gaslecks prüfen, Position Verdampfersonde prüfen.
(AL02) Alarm Unterschied Dauer Kühlzyklen	Maschine weiterhin in Betrieb, der Alarm wird durch Antippen der Taste zurückgesetzt	Wenn die Maschine warm gestartet wurde oder die Größe der Würfel verändert wurde, prüfen, dass nach 3 ununterbrochenen Zyklen kein Alarm ausgelöst wurde, Sauberkeit und Belüftung des Kondensators prüfen, Wassertemperatur auf Stabilität prüfen, auf Gaslecks prüfen, falls vorhanden, Position und Isolierung Verdampfersonde prüfen.
(AL03) Alarm Wassermangel (falls Sensor vorhanden)	Stillstehende Maschine oder Maschine, die sich in Erwartung des nächsten automatischen Startversuchs befindet	Wasserversorgung prüfen, auf Wasserlecks im Kreislauf prüfen, Funktionsweise des Wassereinlassventils prüfen und Wasserfilter reinigen.
(AL04) Alarm Sonde Eisbehälter defekt	Stillstehende Maschine	Verbindung der Sonde mit der Platine prüfen, Unversehrtheit der Sonde prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen - Vorher prüfen, ob im Behälter Platz ist und zwei Zyklen der Eisproduktion durch Antippen der Taste gestartet werden können
(AL05) Anfrage regelmäßige Wartung	Maschine weiterhin in Betrieb	Kundendienst für regelmäßige Wartung prüfen (die Meldung durch Berühren der Taste für 10 Sekunden zurücksetzen)
(AL06) Hoch oder sehr niedrig (<1°C) Temperatur am Ausgang des Kondensators	Maschine stoppt, Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen.
(AL07) Alarm Kondensatorsonde	Kondensatorsonde defekt oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert mit kontinuierlicher Belüftung oder Wassereinlass immer aktiviert.	Verbindung der Kondensatorsonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.
(AL08) Verdampfersonde (falls vorhanden)	Verdampfersonde oder außerhalb des Bereichs der zugelassenen Werte, die Maschine funktioniert ggf. mit den Protokollwerten	Verbindung der Verdampfersonde mit der Platine prüfen, prüfen, ob die Eiswürfel im Verdampferbereich angesammelt sind, prüfen, ob der abgelesene Ohm-Wert korrekt ist, Sonde austauschen.

Alarm	Maschinenzustand	Lösung
(AL09) Blackout - Stromausfall	Die Maschine nimmt den Betrieb in dem Zustand vor dem Stromausfall wieder auf.	Elektrische Anschlüsse und Stromquelle prüfen. (Um die Alarmmeldung zu deaktivieren, einmaliges Antippen, um den Summer stummzuschalten, zweites Antippen, um die Meldung zu deaktivieren, wenn innerhalb der ersten Minute, nur zweites Antippen, wenn die Minute bereits verstrichen ist).
(AL10) Alarm Hochdruck	Die Maschine stoppt, der Kondensatorlüfter bleibt eingeschaltet, um die Kondensatortemperatur zu senken, oder das Wasserventil bleibt im Fall von Wasserkondensation offen. (wenn die Maschine abgekühlt ist, startet sie neu, indem sie einige Versuche ausführt, um festzustellen, ob der Alarm aufgehoben wurde, danach blockiert sie sich endgültig)	Sauberkeit und Belüftung des Kondensators kontrollieren, prüfen, ob der Kondensatorlüfter sich dreht, Position Kondensatorsonde prüfen, bei den wassergekühlten Versionen die Wasserversorgung und Funktionalität des Wassereinlassventils prüfen, Höchstdruckwächter austauschen.
(AL11) Alarm Abflusspumpe	Maschine stoppt und versucht in regelmäßigen Abständen und für eine begrenzte Anzahl von Versuchen, Wasser abzulassen	Prüfen, dass die Wasserabflussleitung nicht verstopft ist, Funktionsweise Abflusspumpe , Sauberkeit Füllstandsensor prüfen, Auslässe Abflussfach prüfen.
(AL14) Reinigung Kondensator	Maschine funktioniert weiterhin	Ausführung Reinigung Luftfilter oder Kondensator empfehlenswert, oder im Falle von wassergekühlten Versionen prüfen, ob die Wasserversorgung ausreichend ist oder zu heiß
(AL15) Umkehr Sonde	Maschine stoppt	Verkabelung an Platine der Sonden prüfen, ggf. vertauschen oder ersetzen

Manual de Instrucciones - Manual de uso

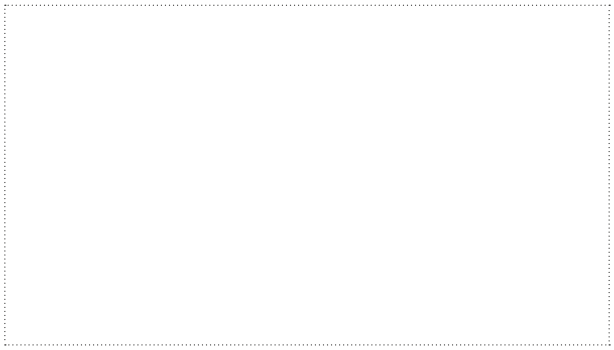
Fabricadores de hielo con sistema Spray para uso comercial

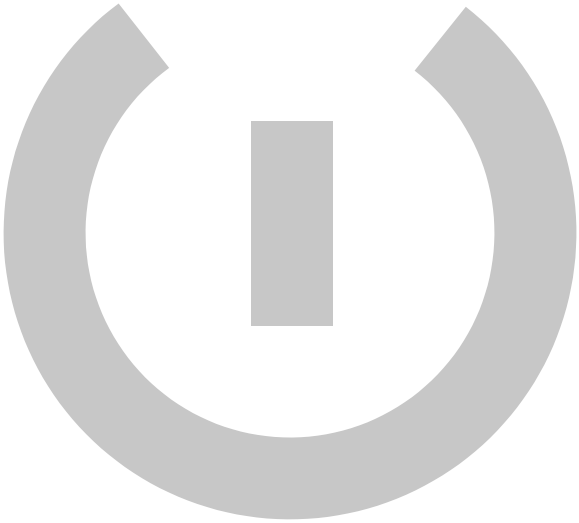
Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Traducción de las instrucciones originales

ES





¡Atención! Código para conservar.
Attention! code to keep.



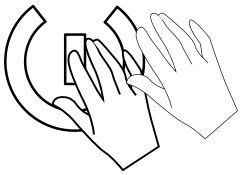
Gateway NO presente
Gateway NOT present

Gateway : Login / Contraseña

BLOQUEO/DESBLOQUEO TECLA CAPACITIVA

En caso de que se desee evitar que **contactos accidentales** con la tecla capacitiva puedan iniciar o detener la producción del hielo, con el siguiente procedimiento **es posible bloquear la tecla** y hacerla insensible al tacto.

1 Fase de hielo / Fase Stand-by



TOCAR RÁPIDAMENTE **4** VECES

2 Suena **4** VECES + Rosa claro

Para volver a la posibilidad de controlar la máquina con la tecla capacitiva, realice el mismo procedimiento o desconecte la alimentación de la máquina y vuelva a conectarla.

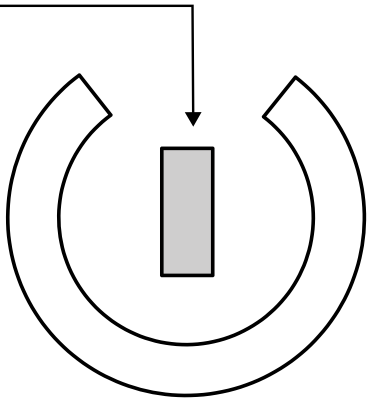
R290 R134a

INSTRUCCIONES RÁPIDAS

>3" sec

TOCA 3" PARADA PUESTA EN MARCHA

Estado máquina	Estado Led
STAND-BY	encendido cada 30"
Depósito lleno	encendido cada 10"
Puesta en marcha	encendido cada 0,5"
Producción hielo	ON
Alarma Blackout	ON 5" + OFF
Ciclo Lavado	ON 3" + OFF



En caso de alarma

1) Toque la tecla para silenciar el timbre

2) Toque la tecla nuevamente para restablecer la alarma (si terminó)

Por otros parpadeos llamar al servicio

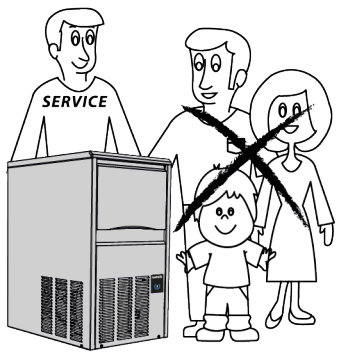
Regulación peso cubo

1. Fase hielo — TOCA **3** VECES
2. BLANCO — ROJO — TOCANDO VARIAR COLOR-PESO
3. DESPUÉS DE 60 " SE GUARDA EL SET

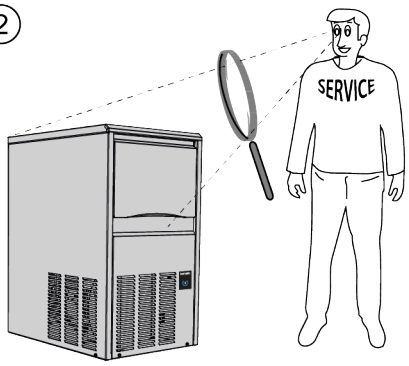
Regulación sonda depósito

1. Fase Stand-by — TOCA **3** VECES
2. BLANCO — ROJO — TOCANDO VARIAR COLOR-SET T°
3. DESPUÉS DE 60 " SE GUARDA EL SET

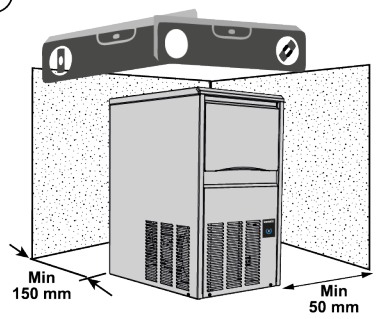
1



2



3

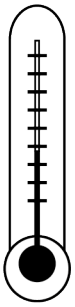


4

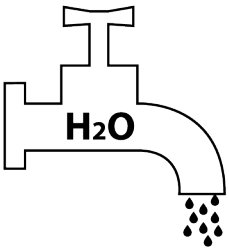
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

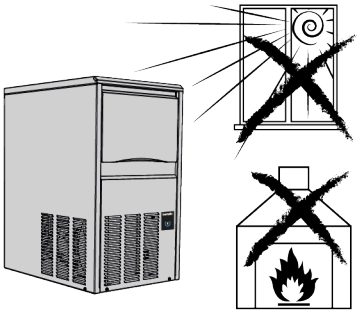


5

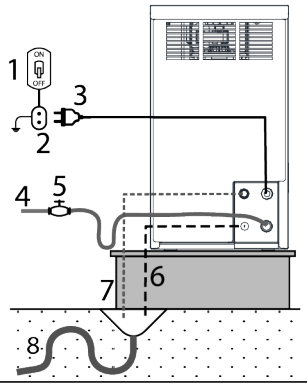


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

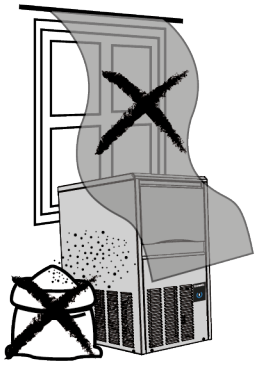
6



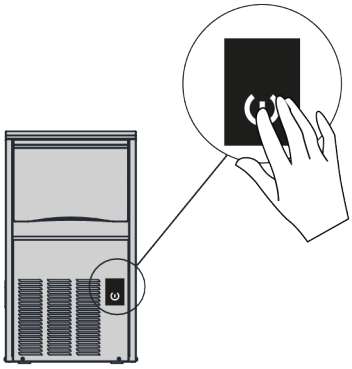
7



8



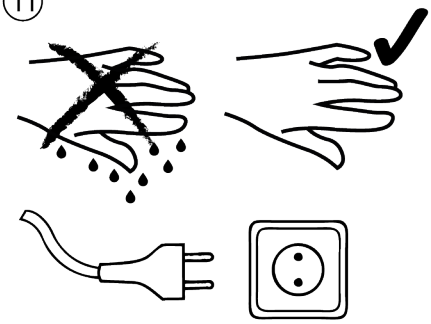
9



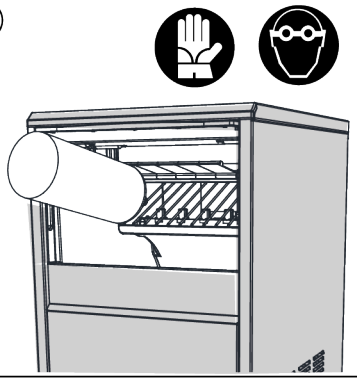
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

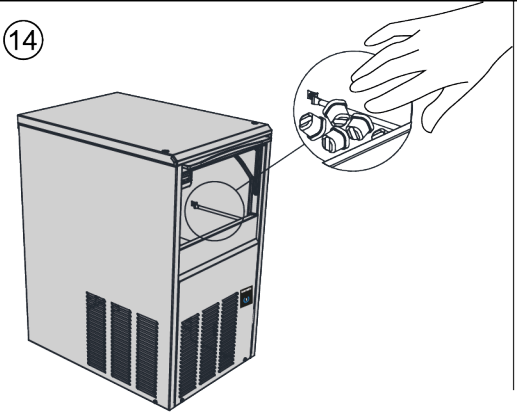
11



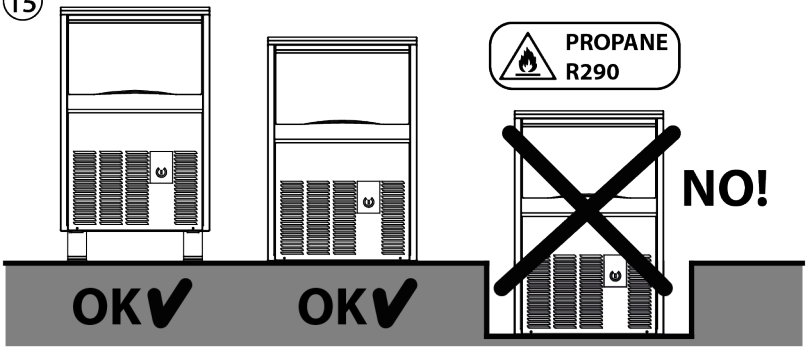
12

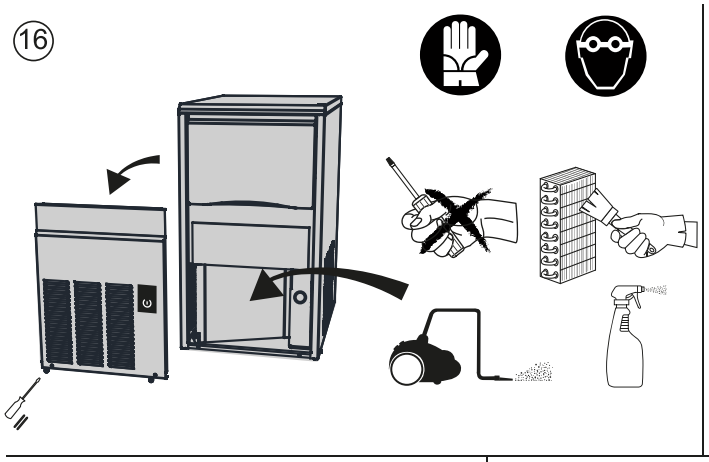


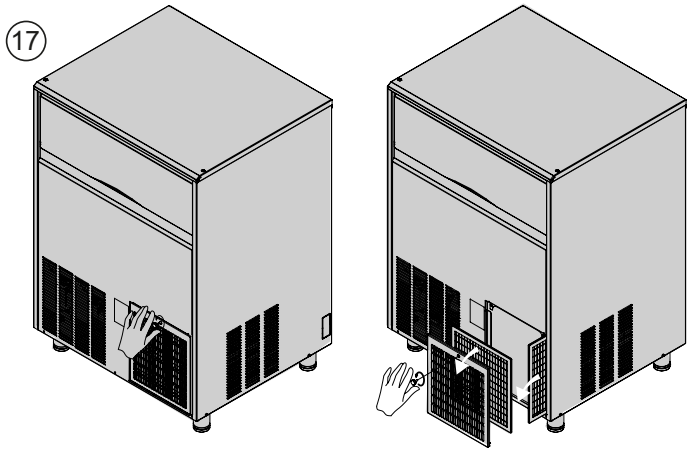
14

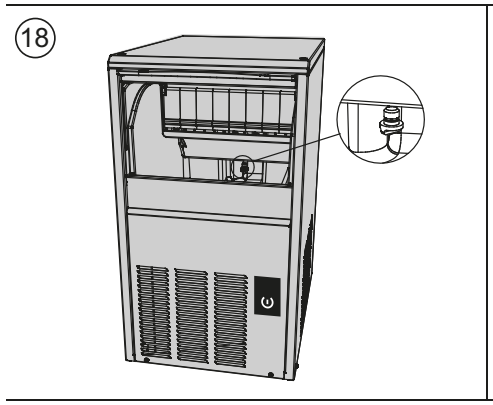


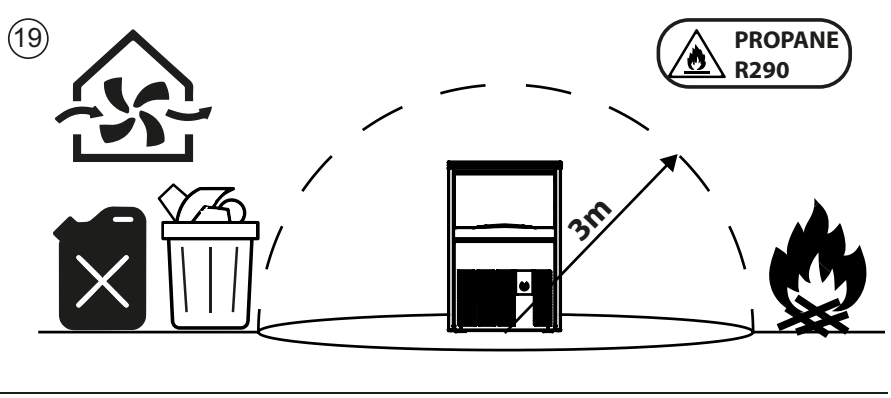
15











LAS OPERACIONES EVIDENCIADAS CON ESTE SÍMBOLO ESTÁN ESTRICTAMENTE RESERVADAS AL TÉCNICO CALIFICADO.

Particularmente lo son:
Conexiones eléctricas, Conexiones hídricas, Instalación de la máquina, Prueba de la máquina, intervenciones de reparación en todos los componentes y órganos de la máquina, Desmontaje de la máquina y/o de sus componentes, Intervenciones de regulación y calibrado, Mantenimiento y limpieza de la máquina relativa a partes y componentes (eléctricos, electrónicos, mecánicos, frigoríficos)

El presente manual de instrucciones es parte integrante de la máquina de hielo y proporciona todas las indicaciones necesarias para la instalación, uso y mantenimiento correctos de la máquina.
Es obligatorio, por parte del usuario, leer atentamente el manual y consultarlo para usar la máquina. Además debe ser conservado en un lugar visible y accesible para todos los operadores autorizados (instalador, usuario y encargado de mantenimiento).
Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por los daños causados por errores en la instalación y en el uso, y de todas maneras por incumplimientos de las normas vigentes Nacionales y Locales y de las instrucciones suministradas por el fabricante mismo.

El texto evidenciado con este símbolo es de particular importancia o señala potencial peligro

NOTA: Explica las operaciones en curso

El Fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento, sin dar previo aviso y sin ningún compromiso por su parte. Está prohibida la reproducción parcial o total de este manual sin previa autorización escrita por parte del fabricante

Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la UE.
El símbolo del bidón barrado indica la imposibilidad de eliminar este producto come desecho doméstico.
La eliminación correcta de este producto ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana que podrían derivarse, por el contrario, de su eliminación incorrecta.

1 ADVERTENCIAS



• La máquina está destinada a uso profesional y por lo tanto solo personas cualificadas la pueden usar.
• Es obligatorio, por parte del usuario, leer atentamente el manual y consultarlo para usar la máquina. Además debe ser conservado en un lugar visible y accesible para todos los operadores autorizados (instalador, usuario y encargado de mantenimiento). Asegurarse usar solamente los componentes de instalación en dotación o especificados.
• En caso de venta o transferencia del aparato, el presente manual debe ser entregado al nuevo usuario.
• Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por los daños causados por errores en la instalación y en el uso, y de todas maneras por incumplimientos de las normas vigentes Nacionales y Locales y de las instrucciones suministradas por el fabricante mismo.
• No ponga en función el aparato antes de la intervención del técnico (fig. 1)
• La máquina está destinada únicamente al uso para el que fue diseñada, es decir, la producción de hielo.
• El valor de CO2 equivalente está representado en la placa de matriculación (Fig.10)
• En altas concentraciones puede ser asfixiante. El contacto con el líquido puede causar quemaduras y congelamiento.
• En la instalación el gas está bajo presión: puede explotar si se calienta.
• No conserve sustancias explosivas en este aparato como bombonas para aerosol con propulsor inflamable.
• ATENCIÓN: No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimientos del equipo para la conservación del hielo si los mismos no son del tipo recomendado por el fabricante.
• ATENCIÓN: Mantener libres de obstrucción las aperturas de ventilación en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrable.
• ATENCIÓN: No use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes de los recomendados por el productor.
• ATENCIÓN: no dañar el circuito refrigerante.
• ATENCIÓN: al posicionar el aparato asegurarse de que el cable de alimentación no esté enredado ni dañado.
• ATENCIÓN: No colocar tomas múltiples portátiles o alimentadores portátiles en la parte posterior del aparato.
• El presente aparato está concebido para ser utilizado en aplicaciones domésticas y símiles como:
- el área de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo;
- las granjas y por los clientes en los hoteles, en los moteles y en otros ambientes de tipo residencial;
- los bed and breakfast;
- servicios de restauración y aplicaciones similares no destinados a la venta al por menor.
• Verificar que los datos de la placa y las características de la línea eléctrica estén en correspondencia (V, KW, Hz, n° fases y potencia disponible)
• No tirar el cable de alimentación para desconectar la máquina de la red de alimentación.
• Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, de modo de prevenir todo riesgo.
• El aparato no puede ser utilizado por niños de edad inferior a 8 años de edad ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o después de haber recibido instrucciones para el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros inherentes al mismo. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Los niños no deben jugar con el aparato.
• La carga y la descarga del aparato del medio de transporte se puede realizar con una carretilla elevadora o transpallets con horcas con largo superior a la mitad del mueble. El medio de elevación se debe elegir en base a las dimensiones de la máquina/componentes embalados y con capacidad adecuada.
• Para la movilización del aparato se deben adoptar todas las precauciones necesarias para no dañarlo.
• Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad de la máquina/subunidades. En caso de duda no utilizarla y comunicarse con el distribuidor.
• Todos los componentes del embalaje se deben eliminar en conformidad con las normas vigentes en el País de uso del aparato. En cualquier caso, ningún residuo debe verterse en el medio ambiente.
El aparato:
• se debe instalar en un lugar donde puede ser controlado por personal cualificado.
• no debe ser instalado en ambientes externos, y no debe ser instalado en ambientes con

polvo (Fig. 8).
• no debe ser colocado en lugares con presencia de chorros de agua, y no debe ser lavado con chorros de agua.
• debe ser instalado y probado con el total respeto de las normas de ley de prevención de accidentes, ordenamientos tradicionales y las normas vigentes.
• se debe colocar a una distancia mínima de 150 mm de la pared posterior (Fig. 3).
• Evitar lugares con exposición directa a los rayos solares, lugares cerrados de altas temperaturas y escaso recambio de aire y evitar instalar la máquina cerca de cualquier fuente de calor (Fig. 6)
• El instalador es responsable de comprobar cualquier normativa contra incendios (contactar con el cuerpo de bomberos local para recibir las debidas indicaciones).
• Colocar la máquina en el lugar definitivo asegurándose de que esté perfectamente en plano (Fig. 3)
• Conectar solo a la red de agua potable
• la presión del agua de alimentación no sea inferior a 0,1 MPa (1 bar) y no supere los 0,5 MPa (5 bar). En caso de que la presión supere los 0,5 MPa prevea la aplicación de un reductor de presión en la alimentación hídrica a la máquina.
• Antes de efectuar operaciones de limpieza o de mantenimiento, desconectar la máquina de la red de alimentación eléctrica accionando el interruptor general y desconectando el enchufe. Si el tomacorriente está a una distancia o posición fuera del control del operador, o si el aparato no está equipado con un enchufe, se debe instalar un dispositivo de desconexión de energía que se pueda bloquear para evitar la conexión accidental del aparato.
• las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario deben ser realizadas solo por técnicos instaladores habilitados.
• Se declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o cosas derivados de la falta de puesta a tierra del aparato y de la realización de una instalación eléctrica no en conformidad con las normas vigentes.
• Utilizar el nuevo juego de juntas móviles (tubería de agua) que se suministra con el aparato. El anterior juego de juntas no debe ser reutilizado.
• En caso de mantenimiento que necesita de sustitución de partes de la máquina es obligatorio el uso de partes de recambio originales. Para informaciones dirigirse al vendedor o a la asistencia técnica del fabricante.
• En caso de funcionamiento anómalo del aparato o la aparición de alarmas, desconectar la máquina de la alimentación eléctrica e hídrica y consultar el Cap. 6 para obtener la explicación y la solución de los problemas.
• El nivel de Presión Sonora es inferior a 70 dB(A).
• Para los aparatos condensados a agua, la temperatura máxima del agua en entrada no debe superar los 30°C (86°F)
• Verificar el correcto apretado de las abrazaderas, de la bulonería, de la tornillería y de los bornes que podrían haberse aflojado durante el transporte, para evitar el escape de agua u otros problemas durante el funcionamiento de la máquina.
• Cada 3 - 4 años de funcionamiento de la máquina, controlar la estanqueidad y la eficacia de los contactos eléctricos, especialmente en las bobinas de los contactores y en el interior de los relés. Sustituya inmediatamente el componente por un recambio original si se presenta desgastado u oxidado. Aumente la frecuencia de esta intervención si la máquina se somete a un uso particularmente intensivo o continuo.

VERSIONES A PROPANO (R290)



• ATENCIÓN: Riesgo de incendio / material inflamable
• El aparato contiene propano (R-290), en las cantidades indicadas en la placa matrícula (fig. 10).
• El GWP (Potencial de calefacción global) del gas R-290 es 3.
• Según la norma ISO 817 el gas R-290 es un gas inflamable.
• Dado que el propano en caso de fuga, va hacia abajo, evitar empotrar la máquina en zonas bajas (fig.15)
• Para evitar la activación del propano en caso de fuga y la propagación del incendio, evitar poner en el radio de 3 m, fuentes de llama, materiales comburentes o explosivos , y garantizar un recirculación suficiente de aire (fig. 19)

VERSIONES EN R134A
• El aparato contiene gases fluorados de efecto invernadero disciplinados por el protocolo de Kyoto, en las cantidades indicadas en la matrícula. El tipo de gas refrigerante presente en el

circuito frigorífico del aparato figura en la placa de matrícula (fig. 10). El GWP (potencial de calefacción global) del gas HFC R134a es de 1430.

• El dato de la CO2 equivalente se encuentra en la matrícula (fig. 10).

• Según el Reglamento(CE) 1272/2008, el gas R134a un gas no inflamable y no tóxico.

ÍNDICE

1 ADVERTENCIAS 6
2.1 Funcionamiento de la máquina 8
2.2 Garantía 9
3 INSTALACIÓN 9
3.1 Transporte 9
3.2 Desembalaje y eliminación 9
3.3 Colocación 9
3.4 Conexión a la red eléctrica 10
4 PUESTA EN MARCHA 10
4.1 Regulación cubos 11
4.2 Regulación Sonda Depósito 11
4.3 Bloqueo/Desbloqueo Tecla capacitiva 11
5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 11
5.1 Operaciones a cargo del usuario 11
5.1.1 Limpieza carrocería externa 11
5.1.2 Limpieza recipiente hielo 11
5.2 Operaciones a cargo del instalador habilitado 11
5.2.1 Limpieza condensador por aire (si está presente) 11
5.2.2 Limpieza del filtro de entrada de agua 11
5.3 Activación del ozono (opcional) 12
5.4 Ciclo de lavado y desinfección 12
6 MAL FUNCIONAMIENTO 13
7 LISTA ALARMAS 14
7.1 Reducción de problemas 15

2 PREFACIO

Gracias por haber escogido uno de nuestros productos.
Este aparato (máquina) ha sido diseñado por nuestros técnicos y producida en nuestros establecimientos con la experiencia de décadas y el máximo cuidado para realizar los más altos estándares cualitativos. Nuestro sistema de calidad certificado ISO 9001, permite tener bajo control todos los procesos empresariales para la mejora continua de la calidad y de la seguridad de nuestros productos.
Lea inmediatamente este manual que le ayudará a conocer su máquina la cual si es instalada y usada correctamente según las instrucciones, no presentará situaciones de riesgo o peligro para el usuario.
Es importante observar siempre las instrucciones en este contenidas y que en ningún modo el usuario acceda al interior del sector compresor - condensador y manipule los dispositivos de control y seguridad.

Le recomendamos leer con atención nuestras advertencias para un correcto uso y un mejor empleo de su fabricador de hielo de modo que este funcione por mucho tiempo sin crearle problemas. Para cualquier comunicación con el fabricante o con nuestro representante, indicar siempre el modelo y el número de serie de su aparato (fig.10).

2.1 Funcionamiento de la máquina

Las máquinas de hielo en cubitos se pueden adaptar fácilmente a los muebles de cada habitación.
- Estos están compuestos principalmente por:
a) Un circuito frigorífico que proporciona la capacidad de enfriamiento para obtener el hielo y también el gas caliente para separar el hielo al final del ciclo.
b) Una zona denominada evaporador, compuesta por vasos metálicos enfriados, en los cuales se produce la formación del hielo
c) una bomba y un pulverizador que permite la recirculación del agua, que se transforma posteriormente en hielo, pescándola de una cubeta y pulverizándola uniformemente en los vasos enfriados del evaporador, garantizando así la formación del hielo.
d) por último, un depósito que contiene el hielo producido

- el ciclo de producción se para o porque la sonda presente en el depósito detecta el llenado del depósito o porque el usuario apaga la máquina.

- La formación del hielo en cubos se produce en el interior de vasos metálicos enfriados y colocados en la parte superior de la máquina denominada evaporador, estos vasos en la fase de formación del hielo están constantemente rociados con agua por un pulverizador posicionado por debajo, el cual esta alimentado por una bomba, que pescando de la cubeta de abajo que contiene agua, hace recircular una cierta cantidad de agua que poco a poco se transforma en hielo.

- Cuando los cubos han alcanzado la dimensión prevista, la sonda del evaporador detecta las condiciones justas, y a través de la ficha electrónica activa la apertura de la válvula de gas caliente que calienta el evaporador, y contemporáneamente abre la válvula de entrada del agua, llenando la cubeta y ayudando incluso al proceso de separación de los cubos de hielo del evaporador, durante esta fase la bomba está parada para no arruinar el hielo en la fase de separación.
- Los cubos una vez separados se deslizan en una rejilla inclinada colocada en el interior de la tina y se transportan en el depósito de abajo.
- después de un tiempo definido por la ficha, la válvula del gas caliente vuelve a cerrarse y el ciclo de formación del hielo reinicia regularmente; el tiempo para un ciclo completo puede variar de aproximadamente 15' a aproximadamente 35' según la temperatura del agua y del ambiente.
- La cantidad de hielo en el depósito está controlada por la sonda electrónica fijada en una pared del depósito mismo; cuando los cubos alcanzan el nivel del bulbo, la máquina se para completamente. Después de la extracción de hielo que permite que el bulbo se libere del contacto con los cubitos, el fabricante reanudará su producción normal.

Nota: Después de los retiros libere el bulbo de control

de eventuales residuos de hielo para una rápida reanudación de la producción.

2.2 Garantía

Para las condiciones generales de garantía le rogamos dirigirse al distribuidor local oficial. En el caso de sustitución de componentes solicite siempre los recambios originales.

3 INSTALACIÓN

3.1 Transporte

El peso neto y el peso bruto de este aparato se muestran en el embalaje externo.
La carga y la descarga del aparato del medio de transporte se puede realizar con una carretilla elevadora o transpallets con horcas con largo superior a la mitad del mueble. El medio de elevación se debe elegir en base a las dimensiones de la máquina/componentes embalados y con capacidad adecuada.
Para la movilización del aparato se deben adoptar todas las precauciones necesarias para no dañarlo.

3.2 Desembalaje y eliminación

Quitar los embalajes de cartón de la bancada en la cual están apoyados. A continuación, levantar la máquina con un medio idóneo (carretilla elevadora o análogo), quitar la bancada de madera y colocar la máquina en el lugar previsto.
Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad de la máquina/subunidades. En caso de duda no utilizarla y comunicarse con el distribuidor.
NOTA: todos los distintos componentes del embalaje deben ser eliminados según las normas vigentes en el país de uso del aparato. En cualquier caso, ningún residuo debe verterse en el medio ambiente.

3.3 Colocación

El aparato:
- debe instalarse en lugares donde puede ser controlado por personal cualificado.
- no debe ser instalado en ambientes externos.
- no debe ser instalado en ambientes polvorientos (Fig. 8).
- no debe ser colocado en lugares con presencia de chorros de agua.
- no debe ser lavado con chorros de agua.
- debe ser instalado y probado con el total respeto de las normas de ley de prevención de accidentes, ordenamientos tradicionales y las normas vigentes.
- debe ser posicionado a una distancia mínima de 150 mm desde la pared trasera (fig. 3)
- Evitar lugares con exposición directa a los rayos solares, lugares cerrados de altas temperaturas y escaso recambio de aire y evitar instalar la máquina cerca de cualquier fuente de calor (Fig. 6)

El instalador es responsable de comprobar cualquier normativa contra incendios (contactar con el cuerpo de bomberos local para recibir las debidas indicaciones).

Efectuar la nivelación del equipo mediante las patas de regulación (Fig. 3).
Si las máquinas no están niveladas su funcionamiento y la salida de las condensaciones se pueden ver comprometidas.

Antes de poner en función el fabricador de hielo siga las siguientes operaciones:
1. Controle que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte (fig. 2)
2. Extraiga del depósito todo el material en dotación: tubo de alimentación, tubo de descarga, documentación y eventuales accesorios.
3. Limpie el interior del depósito con una esponja humedecida en agua tibia unida a un poco de bicarbonato de sodio, enjuague con agua pura y seque cuidadosamente.
4. Ubique la máquina de hielo en el lugar definitivo asegurándose que esté perfectamente plano (fig. 3)

Nota: en la selección del ambiente en donde instalar la máquina es necesario asegurarse que:
- la temperatura ambiente no baje por debajo de los 10°C (50°F) y no supere los 43°C (110° F).
- la temperatura del agua no sea inferior a 10°C (50°F) y no supere los 32°C (90°F) (fig.4).
- la presión del agua de alimentación no sea inferior a 0,1 MPa (1 bar) y no supere los 0,5 MPa (5 bar). En caso de que la presión supere los 0,5 MPa prevea la aplicación de un reductor de presión en la alimentación hídrica a la máquina (fig.5).
- la conductividad del agua no debe ser inferior a 10 µs/cm a 25° C de temperatura ambiente.
- la máquina esté lejos de fuentes de calor y en posición bien ventilada (fig.6).

Conectar solo a la red de agua potable(Fig. 5)

5. Realice las conexiones hídricas antes de las eléctricas.

6. Conecte el tubo de alimentación de 3/4” en dotación, a la máquina y a la línea hídrica de alimentación agua fría potable.

Se recomienda aplicar por motivos de practicidad y seguridad un grifo de interceptación, no suministrado por nosotros (fig.7): 1. interruptor; 2. toma; 3. enchufe; 4. alimentación hídrica; 5. grifo; 6. descarga de agua del condensador: versión enfriamiento de agua; 7 descarga de agua del depósito; 8 descarga de agua con sifón abierto).

7. Aplique en el empalme de descarga de agua de la máquina el tubo flexible en dotación del diámetro interno de 20 mm y de una longitud adecuada (no superior a un metro de la máquina) para alcanzar el recolector de descarga
- si el agua de alimentación es rica de impuridades, se recomienda montar un filtro en la red hídrica y aguas arriba del aparato. (Fig.7 - Ref.11)
- Si el agua es particularmente dura, es decir, rica de minerales y derivados es necesario prever un suavizador adecuado

en la red hídrica para evitar incrustaciones en el circuito hidráulico.
- Para evitar que el hielo absorba malos olores y sabores, no conserve nunca en el contenedor alimentos, botellas u otros.
- Durante el funcionamiento normal no deje abierta la puerta del contenedor del hielo.

3.4 Conexión a la red eléctrica

⚠ **Se declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o cosas derivados de la falta de puesta a tierra del aparato y de la realización de una instalación eléctrica no en conformidad con las normas vigentes.**

Colocar en la instalación de alimentación un dispositivo para la desconexión de la red de alimentación omnipolar que suministre plena desconexión bajo condiciones de sobretensión de categoría III de acuerdo con las normas vigentes.
La conexión a la red eléctrica se debe realizar en conformidad con las normas nacionales vigentes y por personal cualificado y habilitado.

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica asegurarse que la tensión de red corresponda con la indicada en la placa (Fig. 10).

Verificar que la instalación eléctrica corresponda con la potencia máxima de absorción del aparato indicada en la placa.

En caso que el cable de alimentación eléctrica del aparato esté dañado, el mismo se deberá sustituir con otro de características que cumplan con las normas vigentes en el país de instalación y efectuado por personal cualificado para prevenir cualquier riesgo a las personas.

El conductor de tierra debe estar conectado correctamente a una eficiente instalación de puesta a tierra.

La empresa fabricante declina toda responsabilidad y toda obligación de garantía, en caso que se verifiquen daños a los equipos, a las personas y a las cosas, imputables a una instalación incorrecta y/o que no cumpla con las leyes vigentes

4 PUESTA EN MARCHA

Ver las figuras ilustrativas:

Nota: Para un perfecto flujo del agua del aparato provea una pendencia mínima del 3% de la tubería controlando que la misma no sufra estrangulamientos o sifonamientos. Es oportuno que la tubería descargue en un sifón abierto (fig.7).

⚠ Antes de conectar la máquina eléctricamente, asegurarse que el voltaje de red corresponda al indicado en la placa de matriculación colocada en el espaldar del aparato (fig. 10).

⚠ La máxima tolerancia permitida en la variación de tensión es de ± 10% del valor nominal.

Provea un circuito de alimentación eléctrica a la máquina con un interruptor general omnipolar propio tal de garantizar una distancia de apertura de los contacto que consienta la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobre tensión III.

⚠ Dimensione el circuito según el amperaje indicado en la placa de matriculación (fig.10). La toma eléctrica deberá estar fácilmente accesible

Una vez verificada la correcta conexión a la red hídrica y a la red eléctrica, abra el grifo de alimentación del agua e introduzca el enchufe en la toma eléctrica.
Si la máquina esté en stand-by el botón luminoso parpadeará cada 30". Para salir del stand-by y poner en marcha definitivamente la máquina toque el interruptor luminoso durante al menos 3 segundos, hasta que se señale con un bip prolongado la puesta en marcha de la máquina (fig.9).

Se recomienda no utilizar los primeros 5 ciclos de hielo.
El fabricador de hielo está dotado de una sonda de temperatura presente en el depósito del hielo (fig.14), que permite la parada de la máquina y de la producción de hielo cuando el bulbo entra en contacto con el hielo acumulado en el depósito.
No cierre nunca el agua con la máquina en función, ni obstruya las tomas de aspiración del aire

Nota: Después de los retiros libere el bulbo de control de eventuales residuos de hielo para una rápida reanudación de la producción (fig.14).

⚠ Antes de conectar la máquina eléctricamente, asegúrese de que el voltaje de red se corresponda al indicado en la placa de matriculación colocada en el respaldar del aparato (fig. 10).

- Verificar que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillería floja.
- En caso de intervención debido a fugas de agua, apriete de tornillos u otros, detenga siempre primero al fabricante.
- Controlar un ciclo de hielo comprobando que los cubitos se descargan en el depósito.
- Verifique la funcionalidad de la sonda del depósito (fig. 14): apoyando un cubo de hielo en el bulbo en el interior del contenedor el productor debería pararse dentro de 1 minuto y reiniciar automáticamente después de haberlo quitado, en un tiempo un poco superior.

4.1 Regulación cubos

Con la variación de la temperatura ambiente, la dimensión y el peso de los cubos pueden a su vez modificarse.
Para regular tal dimensión y peso seguir el siguiente procedimiento:

a) Tocar, **con la máquina en funcionamiento**, la tecla (Fig.9) **3 veces en 2 segundos,** la tecla asumirá una coloración entre el blanco y el rojo.

b) Para disminuir el peso del cubo toque buscando aumentar la coloración hacia el rojo, mientras que para aumentar el peso presione hasta virar hacia el blanco. Después de 5 segundos de ausencia de presión guarda y sale de la fase de modificación. (fig.9)

4.2 Regulación Sonda Depósito

Con el tiempo, por la variación de la temperatura ambiente, el set de la sonda depósito, que detiene la producción, puede no ser suficiente. Para regular tal valor seguir el siguiente procedimiento:

a) Tocar, **en stand-by**, la tecla (Fig.9) **3 veces en 2 segundos**, la tecla asumirá una coloración entre el blanco y el rojo.

b) Para aumentar la T° de set, tocar el botón (Fig.9) buscando aumentar la coloración roja, mientras que para disminuirla, presionar hasta virar hacia el blanco. Después de 5 segundos de ausencia de presión guarda y sale de la fase de modificación.

4.3 Bloqueo/Desbloqueo Tecla capacitiva

En caso de que se desee evitar que contactos accidentales con la tecla capacitiva puedan iniciar o detener la producción del hielo, con el siguiente procedimiento es posible bloquear la tecla y hacerla insensible al tacto.

1) Tocar rápidamente 4 (cuatro) veces la tecla capacitiva.



2) A continuación, se oirán 4 pitidos para confirmar el bloqueo.



La tecla en estado bloqueado tendrá una luz ligeramente rosa.
Para desbloquear la tecla capacitiva repita el punto 1) ,o desconecte la alimentación de la máquina y vuelva a conectarla.

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar operaciones de limpieza o de mantenimiento, desconectar la máquina de la red de alimentación eléctrica accionando el interruptor general y desconectando el enchufe.
Si el tomacorriente está a una distancia o posición fuera del control del operador, o si el aparato no está equipado con un enchufe, se debe instalar un dispositivo de desconexión de energía que se pueda bloquear para evitar la conexión accidental del aparato

5.1 Operaciones a cargo del usuario

5.1.1 Limpieza carrocería externa

- para la limpieza de la carrocería, es suficiente usar un paño humedecido con un producto específico, sin cloro, para acero inoxidable.

5.1.2 Limpieza recipiente hielo

- Extraer el hielo del depósito. Limpiar el interior con una esponja humedecida en agua tibia junto a un poco de bicarbonato de soda;
- enjuague con agua pura y seque cuidadosamente.

5.2 Operaciones a cargo del instalador habilitado

A continuación se enumeran las operaciones de mantenimiento ordinario que se deben realizar sólo por técnicos instaladores habilitados. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por accidentes causados ante el incumplimiento de la antedicha obligación.

5.2.1 Limpieza condensador por aire (si está presente)

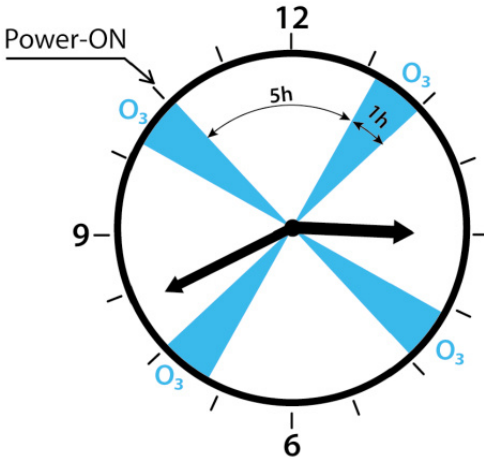
- para valorizar mejor su fabricador en términos de rendimiento y duración es necesario efectuar periódicamente la limpieza del condensador de aire ubicado en la parte frontal del fabricador (vea fig.16).
- no utilice cepillos u objetos contundentes para la limpieza del condensador.
- **Si los hay**, retire periódicamente, al menos una vez cada 4 meses, los filtros metálicos ubicados en la entrada del aire en la parte delantera y a veces también en el lateral (ver fig. 17)

5.2.2 Limpieza del filtro de entrada de agua

- Cierre el grifo de interceptación de agua al aparato, quite el tubo de entrada de agua y saque con una pinza la red situada en la electroválvula de entrada de agua.
- limpie la red con chorro de agua y móntela de nuevo en su sede.

5.3 Activación del ozono (opcional)

Si el generador de ozono está instalado, se activará periódicamente en la siguiente secuencia: 5 horas inactivo , 1 hora activo.
La secuencia se sincroniza con la primera fuente de alimentación de la máquina (ENCENDIDO).



5.4 Ciclo de lavado y desinfección

Para superar los problemas provocados por la dureza del agua de alimentación y por tanto la formación de impurezas en las piezas y componentes en contacto con el agua, la máquina ha sido equipada con una función de "autolimpieza". Tal función, gracias a la acción limpiadora de un producto específico, una bolsita de producto en polvo y la botella dosificadora, permite mantener limpia e higienizada la máquina del calcáreo y de las incrustaciones.
Para garantizar una buena limpieza de la máquina de hielo se aconseja seguir el ciclo de lavado al menos 3-4 veces al año en función de la dureza del agua de alimentación.

Kit lavado (opcional)
El kit está compuesto por una botella de plástico con tubo de goma, una confección de ácido cítrico de 1 kg y las instrucciones para el ciclo de lavado.



Cuantitativos de ácido cítrico a mezclar con agua en la botella para obtener la mezcla	
MODELO	Cantidad de Ácido Cítrico
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Tome las debidas precauciones al manejar el ácido cítrico mientras se prepara la solución (agua+ácido cítrico, vea tabla) colocándose guantes y gafas protectoras.

⚠

En caso de <u>puesta en marcha accidental</u> de un ciclo de lavado (presión tecla >9"), para salir del procedimiento hay dos posibilidades:

1) después de aproximadamente 1h40' presionando la tecla 3" se lleva la máquina en stand by, y después presionando otra vez 3" se pone en marcha el ciclo de producción

2) después de 2h 30' la máquina se lleva automáticamente en stand by, y desde aquí es posible poner en marcha el ciclo de producción presionando la tecla 3"

1. Apague la máquina.
2. Quite todo el hielo del contenedor.
3. Usando el producto específico y la botella de plástico, prepare la solución disolviendo el polvo en agua tibia (máx. 40°C) según las cantidades señaladas en la tabla adjunta. Mezcle todo prestando atención a que no se presenten grumos.
4. Vierta el producto de lavado en la tina del evaporador (fig.12).
5. Vuelva encender la máquina, y si ya no lo está, póngala en estado de stand-by (fig.9).
6. Presionar **<u>por al menos 9" la tecla de stand-by</u>** para poner en marcha el ciclo de lavado
7. Durante el ciclo de lavado la tecla parpadeará en el siguiente modo: apagada por 1 segundo y encendida (blanco) por 3 segundos, una vez terminado el lavado, se irá a stand-by.
8. Vaciar la cubeta evaporador quitando el tapón (Fig. 18), luego reposicionar el tapón y verter en la tina agua limpia en cantidad igual a la capacidad de la cubeta.
9. Repita la operación de lavado sin agregar el ácido cítrico, para eliminar la presencia del descalcificador y desinfectante.
10. Después de tal periodo apagar la máquina y remover el tapón (Fig. 18) para descargar nuevamente el agua de la cubeta evaporador, al final reposicionar el tapón.
11. Después de la función lavado aclarar abundantemente el depósito.

⚠ Si el aparato permanece inutilizado por largos periodos:
- desactive la máquina;
- quite todo el hielo del contenedor;
- descargue toda el agua;
- realice una limpieza meticulosa;
- deje la puerta del contenedor ligeramente abierta

6 MAL FUNCIONAMIENTO

⃠ LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR INSTALADOR CALIFICADO Y AUTORIZADO.

⚠EN CASO DE FUNCIONAMIENTO NO CORRECTO SE RECOMIENDA DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

1. Controle que el grifo de la red hídrica de alimentación esté abierto,
2. Que que no falte la alimentación eléctrica, que el enchufe esté insertado correctamente, y el interruptor esté encendido,
3. Verificar que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillería floja.
4. En el caso de necesidad de intervención por pérdidas de agua, ajuste de tornillería u otro, detenga siempre el fabricador, y verifique que la pérdida no se deba a obstrucciones de las vías de descarga.
5. En caso de producción insuficiente, verifique la limpieza del condensador o la presencia de incrustaciones de calcáreo en las boquillas del rociador.
6. Verificar la funcionalidad de la sonda depósito: apoyando un cubito de hielo en el bulbo en el interior del contenedor la máquina debería detenerse en 1 minuto y partir de nuevo automáticamente después de haberlo retirado, en un tiempo poco superior.
7. Entre verano e invierno la sonda depósito, puede hacer variar la cantidad de hielo máxima en el depósito, para eventuales regulaciones ver párrafo 4.2.

7 LISTA ALARMAS

⃠ LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR INSTALADOR CALIFICADO Y AUTORIZADO.

⚠EN CASO DE FUNCIONAMIENTO NO CORRECTO SE RECOMIENDA DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

La tecla iluminada, tiene una combinación de coloraciones blancas y rojas, que indican el estado de funcionamiento o de alarmas, lo resumimos a continuación:



Señalación / Alarma	ROJO	BLANCO
(AL01) Alarma ciclo frío demasiado largo	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarma diferencia duración ciclos fríos	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarmas falta de agua (si está presente el sensor)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarma sonda depósito hielo defectuosa	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Pedido mantenimiento periódico	ON 3"	ON 3"
(AL06) Alta temperatura salida condensador	ON	OFF
(AL07) Alarma Sonda condensador	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Sonda evaporador (si está presente)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Blackout - Falta de alimentación eléctrica	OFF x 1,0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarma alta Presión	ON	OFF
(AL11) Alarma Bomba de descarga	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Limpieza condensador/filter	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Inversión sondas	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Inversión sondas	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Alta T. Evaporador	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Descarga de datos HACCP y actualización SW	3 Interm	3 Interm
Fase de puesta en marcha de la máquina	OFF	Lámpara de 2 Hz
Fase de producción del hielo	OFF	ON
Depósito lleno	OFF	Lámpara 10s
Standby	OFF	Lámpara 30s
Fase ciclo Ozono	OFF	ON 1"
Fase carga de gas (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF: Led / color siempre OFF
ON: Led / color siempre ON
interm: Led / color On por 0.5s a OFF por 0.5s

•

7.1 Reducción de problemas

⃠ LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR INSTALADOR CALIFICADO Y AUTORIZADO.

⚠EN CASO DE FUNCIONAMIENTO NO CORRECTO SE RECOMIENDA DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

Alarmas	Estado Máquina	Solución
(AL01) Alarma ciclo frío demasiado largo	La máquina se para en standby, un simple toque de la tecla pone en marcha nuevamente la máquina.	Disminuya la dimensión del cubo, controle la limpieza y ventilación del condensador, verifique si hay pérdidas de gas, verifique la posición de la sonda del evaporador.
(AL02) Alarma diferencia duración ciclos fríos	La máquina continúa a trabajar, se pone a cero la alarma tocando la tecla	Si la máquina se ha puesto en marcha caliente, o ha sido modificada la dimensión de los cubos, verifique la ausencia de alarmas después de 3 ciclos continuos, controle la limpieza y ventilación del condensador, verifique que la temperatura del agua sea estable, verifique si hay pérdidas de gas, si está presente, verifique la posición y el aislamiento de la sonda del evaporador.
(AL03) Alarmas falta de agua (si está presente el sensor)	Máquina parada o en espera de intento de puesta en marcha siguiente automático	Verifique la alimentación hídrica, verifique la ausencia de pérdidas de agua en el circuito, verifique el funcionamiento de la válvula de entrada del agua y limpie del filtro de agua.
(AL04) Alarma sonda depósito hielo defectuosa	Máquinas paradas	Verifique la conexión de la sonda a la ficha, verifique la integridad de la sonda, verifique si el valor en ohm leído es correcto, sustituya la sonda - Verificando preventivamente que haya espacio en el depósito, de pueden poner en marcha dos ciclos de producción de hielo tocando la tecla
(AL05) Pedido mantenimiento periódico	La máquina continúa a trabajar	Llame a la asistencia para el mantenimiento periódico, (ponga a cero las señalizaciones tocando por 10 segundos la tecla)
(AL06) Alta o muy baja(<1°C) temperatura de salida del condensador	La máquina se para, ventilador del condensador permanece encendido para bajar la temperatura del condensador, o la válvula de agua permanece abierta en caso de concentración de agua. (una vez enfriada la máquina se reinicia realizando algunos intentos para ver si la alarma ha pasado, después de esto, se bloquea definitivamente)	Controle la limpieza y la ventilación del condensador, verifique si el ventilador del condensador gira, verifique la posición de la sonda del condensador, en las versiones con condensador de agua verifique la alimentación hídrica y las funcionalidades de la válvula de entrada del agua.
(AL07) Alarma Sonda condensador	Sonda del condensador defectuosa o fuera del intervalo de los valores admitidos, la máquina funciona con ventilación continua o entrada de agua activada siempre.	Verifique la conexión de la sonda del condensador a la ficha, verifique si el valor de ohm leído es correcto, sustituya la sonda.
(AL08) Sonda evaporador (si está presente)	Sonda del evaporador defectuosa o fuera del intervalo de los valores admitidos, si sirve la máquina funciona con los datos históricos	Verifique la conexión de la sonda del evaporador a la ficha, verifique si hay cubos de hielo que se acumulan en la zona del evaporador, verifique si el valor en ohm leído es correcto, sustituya.

Alarmas	Estado Máquina	Solución
(AL09) Blackout - Falta de alimentación eléctrica	La máquina retomará sus funciones en el estado anterior a la interrupción de la corriente.	Verifique las conexiones eléctricas y la fuente de alimentación. (Para quitar la señalización de la alarma, toque una vez para callar el zumbador, dos veces para quitar la señalización si se está dentro del primer minuto, realice solo el segundo toque si ya ha pasado el minuto).
(AL10) Alarma alta Presión	La máquina se para, ventilador del condensador permanece encendido para bajar la temperatura del condensador, o la válvula de agua permanece abierta en caso de concentración de agua. (una vez enfriada la máquina se reinicia realizando algunos intentos para ver si la alarma ha pasado, después de esto, se bloquea definitivamente)	Controle la limpieza y la ventilación del condensador, verifique si el ventilador del condensador gira, verifique la posición de la sonda del condensador, en las versiones con condensador de agua verifique la alimentación hídrica y las funcionalidades de la válvula de entrada de agua, sustituya el presostato de máxima.
(AL11) Alarma Bomba de descarga	La máquina se para y periódicamente, por un número limitado de intentos, intenta descargar agua	Verifique que la línea de descarga del agua no esté obstruida, verifique el funcionamiento de la bomba de descarga, verifique la limpieza del sensor de nivel, verifique las salidas de la tina de descarga.
(AL14) Limpieza condensador	La máquina continúa a funcionar	Se recomienda realizar la limpieza del filtro de aire o condensador, o, en el caso de versión con condensador de agua, verifique si la alimentación hídrica es suficiente o si está demasiado caliente
(AL15) Inversión sondas	La máquina se para	Verifique el cableado en la ficha de las sondas, eventualmente intercámbielas o sustitúyalas

Navodila za uporabo - User Manual

Izdelovalec ledu z brizganjem za komercialno uporabo

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Prevod izvirnih navodil

SI

Pozor! kodo shranite.
Attention! code to keep.

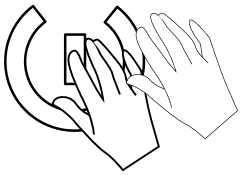
Gateway NI prisoten
Gateway NOT present

Gateway: Prijava / Geslo

BLOKADA / SPROSTITEV KAPACITIVNE TIPKE

Če želite preprečiti, da bi naključni stik s kapacitivno tipko sprožil ali ustavil proizvodnjo ledu, lahko z naslednjim postopkom zaklenete tipko, ki postane neobčutljiva na dotik.

1 **Ledena faza** / **Faza Stand-by** zZz



HITRO SE DOTAKNI **4**-KRAT

2 Piska **4**-KRAT + Svetlo rožnata

Če želite ponovno omogočiti upravljanje stroja s kapacitivno tipko, izvedite isti postopek ali izklopite napajanje stroja in ga nato ponovno vklopite.

R290

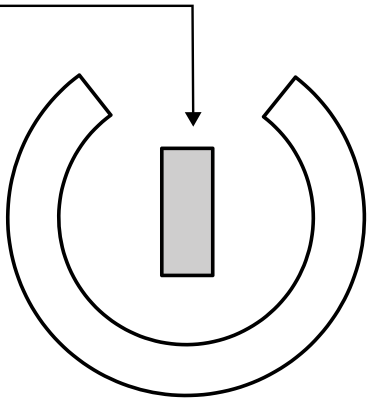
R134a

HITRA NOVADILA

>3" sec

DOTAKNI SE 3" STOP ZAGON

Stanje stroja	Stanje signlnih lučk
STANJE	prižiga se vsakih 30"
Zbiralnik je poin	prižiga se vsakih 10"
Zagon ciklusa	prižiga se vsakih 0,5"
Proizvajanje ledu	ON
Alarm izpada elektrike	ON 5" + OFF
Ciklus pranja	ON 3" + OFF



V primeru alarma

1) Dotaknite se tipke, da utišate zvočni signal

2) Znova se dotaknite gumba za ponastavitev alarma (če je končan)

Pri drugačnih utripanjih se obrnite na servis

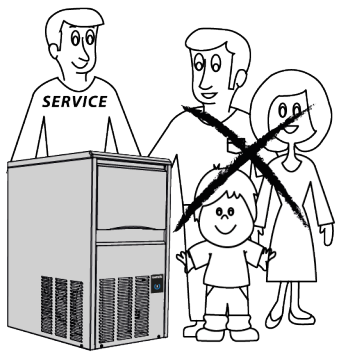
Nastavljanje teže kocke

1. Faza ledu — DOTAKNI SE **3** - KRAT
2. BELA — RDEČA — Z DOTIKOM SPREMENI BARVO-TEŽO
3. PO 60 " SE SHRANI NASTAVITEV

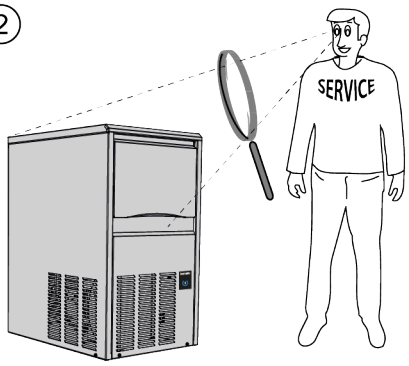
Nastavljanje sonde zbiralnika

1. FaZA pripravljenosti — DOTAKNI SE **3** - KRAT
2. BELA — RDEČA — Z DOTIKOM SPREMENI BARVO-NASTAVITEV T°
3. O 60 " SE SHRANI NASTAVITEV

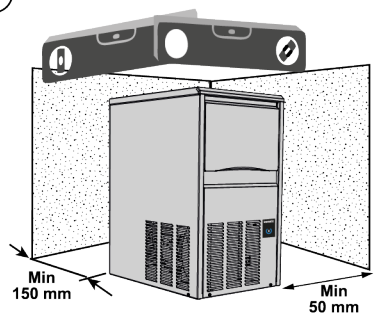
1



2



3

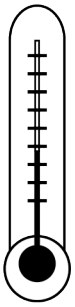


4

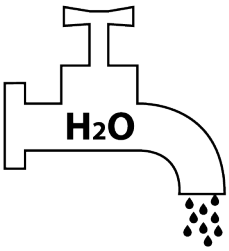
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

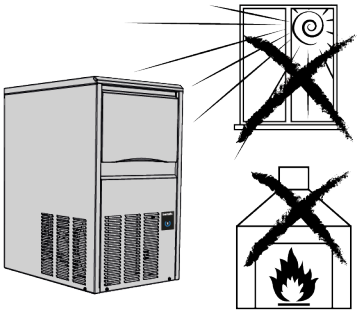


5

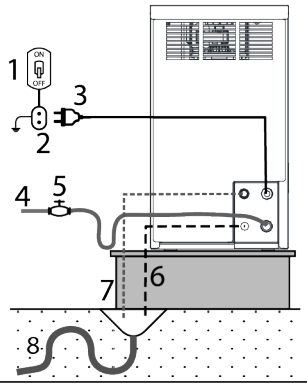


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

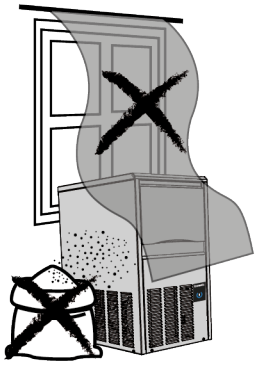
6



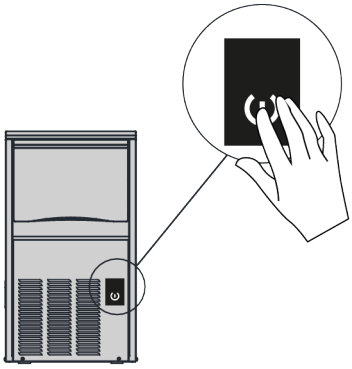
7



8



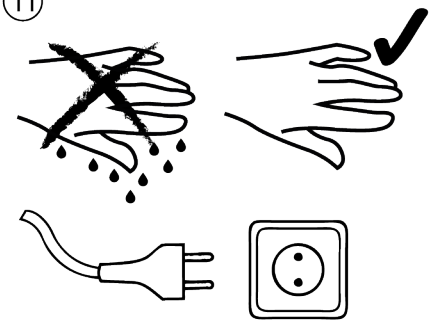
9



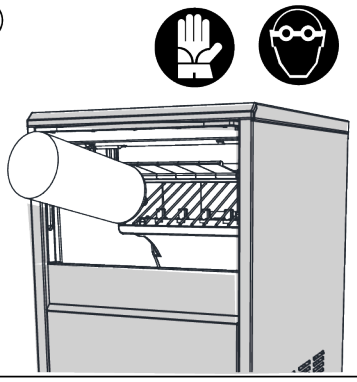
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

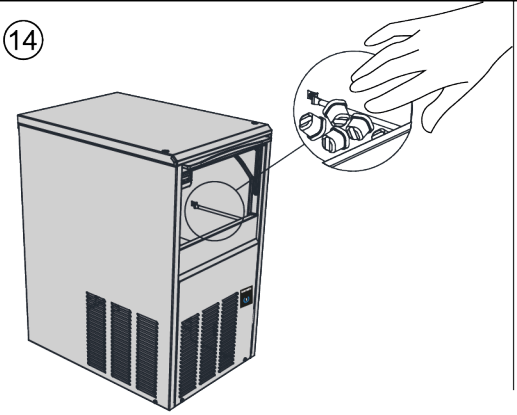
11



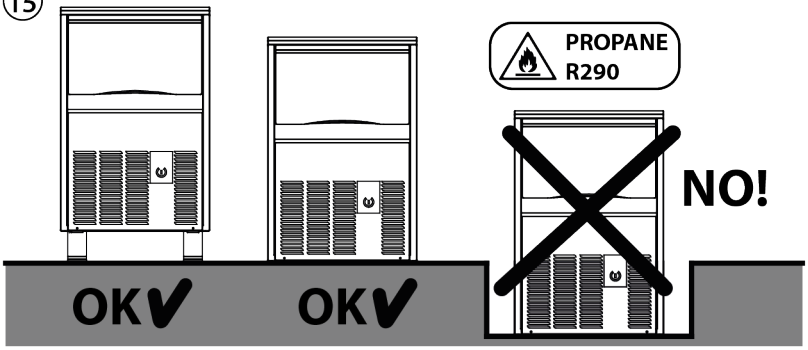
12

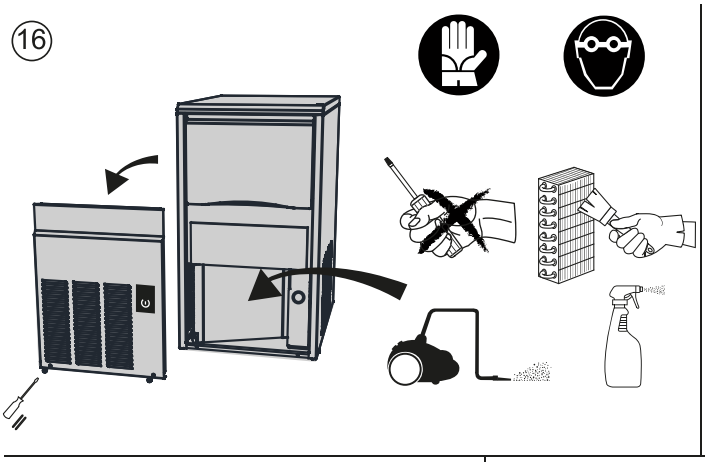


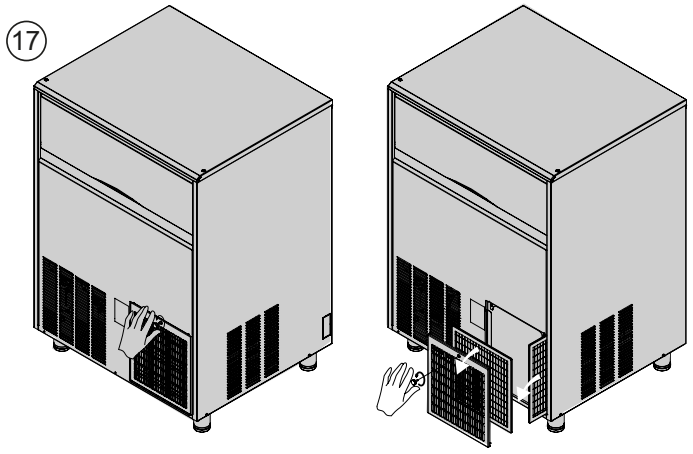
14

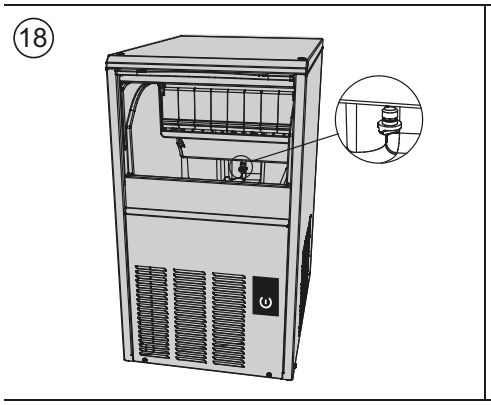


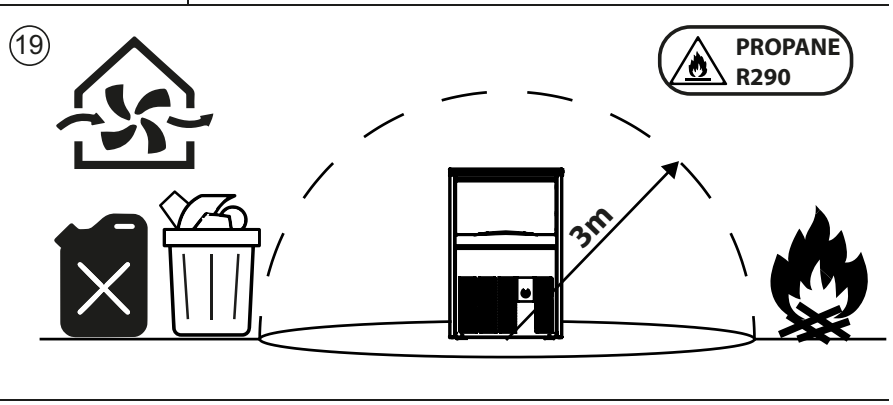
15











POSTOPKI OZNAČENI S TEM ZNAKOM SO REZERVIRANI IZKLJUČNO ZA POOBLAŠČENEGA TEHNIKA.

Predvsem so to:
priklopi na elektriko, vodni priklopi, montaža stroja, kolavdacija stroja, popravila vseh komponent in delov stroja, demontaža stroja in/ali njegovih komponent, nastavljanje in umerjanje, vzdrževanje in čiščenje stroja v zvezi z deli in komponentami (električnimi, elektronskimi, mehanskimi, hladilnimi)

Ta priročnik z navodili je sestavni del naprave za izdelavo ledu in nudi vse potrebne napotke za pravilno montažo, uporabo in vzdrževanje naprave.
Uporabnik mora priročnik obvezno pozorno prebrati in se pri uporabi naprave vedno nanašati nanj. Hraniti ga je treba na znanem mestu, ki je dostopno vsem pooblaščenim upravljavcem (monterjem, uporabnikom, vzdrževalcem).
Izključena je kakršna koli pogodbena in izvenpogodbena odgovornost proizvajalca za škodo povzročeno zaradi napak med montažo in uporabo, ter nespoštovanja veljavnih državnih in lokalnih zakonov in navodil proizvajalca samega.

S tem znakom označeno besedilo je posebej pomembno ali opozarja na potencialno nevarnost

OPOMBA: pojasnjuje postopke v teku

Proizvajalec si pridržuje pravico do vnašanja sprememb kadarkoli, brez predhodnega obveščanja in brez kakršne koli obveznosti. Prepovedano je reproduciranje dela ali celotnega priročnika brez predhodnega pisnega dovoljenja proizvajalca

Naslednje informacije se nanašajo na države članice EU.
Simbol prečrtanega smetnjaka označuje, da se tega izdelka ne sme zavreči kot gospodinjski odpadek.
S tem, ko izdelek pravilno odstranite, boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastale z nepravilnim odlaganem slednjega.

• ne smete ga namestiti v prostor, kjer obstajajo vodni curki in ga ne smete prati z vodnim curkom.
• namestiti in preizkusiti ga je treba v popolnem skladu z veljavno zakonodajo o preprečevanju nesreč, tradicionalno zakonodajo in veljavnimi predpisi.
• morate ga postaviti na minimalno razdaljo 150 mm od zadnje stene (sl. 3).
• Izogibajte se krajev izpostavljenih neposrednim sončnim žarkom, zaprtih pretoplih prostorov z nezadostnim kroženjem zraka, ter se namestitvi bližu kakršnega koli vira toplote(Sl. 6)
• Montažer je dolžan preveriti morebitne protipožarne predpise (obrnite se na lokalno gasilsko enoto).
• Napravo postavite na dokončno mesto postavitve in se prepričajte, ali je povsem vodoravno postavljena (sl. 3)
• Priključite samo v omrežje s pitno vodo
• tlak vode na dovodu ni nižji od 0,1 MPa (1 bar) in ne presega 0,5 MPa (5 bar). Če je tlak višji od 0,5 Mpa, namestite tlačni reduktor na dovod vode v napravo.
• Pred čiščenjem ali vzdrževanjem stroj z glavnim stikalom izklopite iz električnega napajanja in izvlecite vtikač. Če je vtičnica na razdalji ali položaju, ki ga operater ne more nadzorovati ali naprava nima vtikača, je treba namestiti napravo za odklop z elektrike, ki jo je mogoče zakleniti s ključavnico, da se prepreči nenamerni priklop aparata.
• redno in izredno vzdrževanje lahko izvajajo izključno usposobljeni monterji.
• Ne prevzemamo odgovornosti za poškodbe oseb in živali ali škodo na stvareh, ki izhajajo iz neprimerne ozemljitve in električne povezave, ki ne spoštuje veljavno zakonodajo.
• Uporabite nov komplet gibljivih priključkov (cev vode), dobavljen z napravo. Starega kompleta priključkov ne smete ponovno uporabiti.
• V primeru vzdrževanja, ki zahteva zamenjavo delov stroja, je uporaba originalnih nadomestnih delov obvezna. Za informacije se obrnite na prodajalca ali na proizvajalčevo tehnično pomoč.
• V primeru nepravilnega delovanja naprave ali pojava alarmov stroj odklopite iz električnega vodovodnega napajanja ter preberite pog. 6 z obrazložitvijo in načinom odpravljanja težav.
• Raven zvočnega tlaka je nižja od 70 dB(A).
• Pri kondenziranih aparatih na vodo temperatura dovajane vode ne sme preseči 30°C (86°F)
• Preverite pravilno privitje objemk, vijakov, matic, ter sponk, ki bi se lahko zrahljale med prevozom, da bi se izognili izpustu vode ali drugim problemom med delovanjem aparata.
• Vsaka 3 - 4 leta delovanja stroja preverite stanje pritrditve in učinkovitost električnih kontaktov, zlasti na navitjih kontaktorjev in znotraj relejev. Če je obrabljena ali oksidirana, komponento nemudoma zamenjajte z originalnim nadomestnim delom. Pogostost teh posegov povečajte, če je stroj podvržen posebno intenzivni in stalni uporabi.

RAZLIČICE S PROPANOM (R290)



• POZOR: Nevarnost požara / vnetljiv material
• Aparat vsebuje propan (R-290), v količinah navedenih na matični tablici (sl. 10).
• GWP (potencial globalnega segrevanja) plina R-290 je 3.
• V skladu s standardom ISO 817 je plin R-290 vnetljiv.
• Ker se propan v primeru uhajanja spušča navzdol, stroja ne vgrajujte na znižanih območjih (sl. 15)
• Da se izognete vžigu propana v primeru uhajanja in širjenju požara, se v razdalji 3 m ne postavljajte virov plamena, gorljivih ali eksplozivnih snovi in zagotovite ustrezno kroženje zraka (sl.19)

RAZLIČICE Z R134A

• Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki jih ureja Kjotski protokol, v količinah, ki so navedene na tablici s podatki. Vrsta plina, ki se nahaja

hladilnem sistemu naprave, je navedena na identifikacijski tablici (slika 10). GWP (potencial globalnega segrevanja) plina HFC R134a je 1430.
• Podatek ekvivalenta CO2 najdete na identifikacijski tablici (sl. 10).
• V skladu z Uredbo (ES) 1272/2008 je R134a nevnetljiv in nestrupen plin.

KAZALO

1. OPOZORILA..... 6
2.1 Delovanje stroja.....8
2.2 Garancija 9
3 MONTAŽA 9
3.1 Prevoz 9
3.2 Razpakiranje in odstranjevanje 9
3.3 Postavljanje 9
3.4 Priklop na električno omrežje 10
4 ZAGON..... 10
4.1 Nastavljanje kock 10
4.2 Nastavljanje sonde zbiralnika.....11
4.3 Blokada / sprostitev kapacitivne tipke 11
5 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE 11
5.1. Postopki, ki jih izvaja uporabnik 11
5.1.1 Čiščenje zunanjega ohišja 11
5.1.2 Čiščenje vsebnika ledu 11
5.2 Postopki, ki jih opravlja pooblaščen monter 11
5.2.1 Čiščenje zračnega kondenzatorja (če prisoten).....11
5.2.2 Čiščenje filtra za dovod vode 11
5.3 Aktiviranje ozona (opcija) 12
5.4 Cikel pranja in sanifikacije 12
6. NEPRAVILNO DELOVANJE 13
7. SEZNAM ALARMOV 14
7.1 Reševanje težav.....15

2 PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izbiro naših izdelkov.
Ta naprava (stroj) so naši tehniki zasnovali in izdelana v naših obratih na podlagi več desetletnih izkušenj in z največjo skrbnostjo izpolnjevanja najzahtevnejših standardov kakovosti. Naš sistem nadzora kakovosti ISO 9001 nam omogoča nadzor nad vsemi procesi v podjetju, da lahko stalno izboljšujemo kakovost in varnost naših izdelkov.
Čim prej preberite to knjižico, ki vam bo v pomoč pri spoznavanju vaše naprave. Če jo pravilno namestite in uporabljate, skladno z navodili, ne bo predstavljala tveganih ali nevarnih okoliščin za uporabnika.
Pomembno je, da vedno upoštevate v knjižici navedena navodila in da v nobenem primeru ne segate v notranjost prostora s kompresorjem - kondenzatorjem ter ne onesposobite naprav za nadzor in varnost.

Priporočamo vam, da za pravilno in najboljšo uporabo vaše naprave za izdelavo ledu pozorno preberete naša opozorila. S tem zagotovite dolgotrajno delovanje naprave, brez pojavljanja težav. Ob vsakem komuniciranju z izdelovalcem ali njegovim zastopnikom vedno navedite model in serijsko številko vaše naprave (slika 10).

2.1 Delovanje stroja

Naprave za izdelavo ledenih kock lahko enostavno prilagodite opremi vsakega prostora.
- Glavni sestavni deli aparata so:
a) Hladilni sistem, ki zagotavlja hladilno zmogljivost za pridobivanje ledu in tudi vroč plin za ločitev ledu na koncu cikla.
b) Območje, imenovano uparjalnik, sestavljeno iz ohlajenih kovinskih skodelic, v katerih nastaja led
c) s črpalko in razpršilnikom, ki omogoča recirkulacijo vode, ki se nato spremeni v led, jo črpa iz posode in enakomerno razprši na ohlajene skodelice uparjalnika, s čimer se zagotovi nastanek ledu.
d) končno iz zbiralnika, ki vsebuje nastali led

- proizvodni cikel se ustavi bodisi zato, ker sonda v zbiralniku zazna napolnitev zbiralnika ali ker uporabnik izklopi stroj.

- Nastajanje ledenih kock poteka v ohlajenih kovinskih skodelicah, nameščenih v zgornjem delu stroja, imenovanem uparjalnik, te skodelice so v fazi tvorbe ledu stalno škropljene z vodo iz razpršilnika, ki je nameščen spodaj; slednjega napaja črpalka, ki s črpanjem vode iz spodnje posode, recirkulira določeno količino vode, ki se postopoma spremeni v led.

- Ko kocke dosežejo predvideno velikost, sonda uparjalnika zazna pravo stanje in preko elektronske kartice aktivira odpiranje ventila vročega plina, ki segreje uparjalnik, istočasno pa odpre dovodni ventil vode in napolni posodo, s čimer pomaga tudi pri procesu ločevanja ledenih kock z uparjalnika. V tej fazi se črpalka ustavi, da ne poškoduje ledu med fazo ločevanja.
- Ko se kocke odlepijo, zdrsnejo po nagnjeni rešetki, nameščeni znotraj vsebnika, in se speljejo do spodaj stoječega zbiralnika.
- po času, ki je določen na kartici, se ventil za vroč plin ponovno zapre in cikel tvorbe ledu se normalno znova zažene; čas za celoten cikel se lahko razlikuje od približno 15' do približno 35', odvisno od temperature vode in okolja.
- Količino ledu v zbiralniku nadzoruje elektronska sonda, pritrjena na steno samega zbiralnika; ko kocke dosežejo nivo izbokline, se stroj popolnoma ustavi. Po odstranitvi ledu, ki omogoča se izboklina osvobodi stika s kockami, naprava nadalje normalno proizvodnjo.

Opomba: Za zagotovitev čim hitrejše ponovne izdelave ledu, po odvzemu sprostite nadzorno izboklino morebitnih ostankov ledu.

2.2 Garancija

Splošne garancijske pogoje vam bo posredoval uradni lokalni distributer. V primeru zamenjave sestavnih delov vedno zahtevajte originalne nadomestne dele.

3 MONTAŽA

3.1 Prevoz

Neto in bruto teža aparata so navedeni na zunanji embalaži.
Nakladanje in razkladanje naprave s prevoznega sredstva se lahko izvaja z dvigalom ali viličarjem z vilicami, ki so daljše od polovice kosa pohištva. Dvižno sredstvo morate izbrati glede na velikost stroja/pakiranih elementov in primerne nosilnosti. Za premikanje naprave je treba sprejeti vse potrebne previdnostne ukrepe, da se ga ne poškoduje.

3.2 Razpakiranje in odstranjevanje

Kartonsko embalažo odstranite s podnožja na katerega je položena. Z ustreznim sredstvom dvignite stroj (viličar ali sorodno), odstranite leseno podnožje in stroj postavite na predvideno mesto.
Ko ste odstranili embalažo preverite integriteto stroja/podsistemov. Če ste v dvomih, ga ne uporabljajte in se obrnite na distributerja.
OPOMBA: vse dele embalaže je treba odstraniti v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe naprave. V vsakem primeru ne smete ničesar zapustiti v okolju.

3.3 Postavljanje

Aparat:
- mora biti nameščen na mestu, kjer ga lahko nadzira kvalificirano osebje.
- ne sme biti nameščen v zunanjem okolju.
- ne sme biti nameščen v prašnem okolju (sl. 8).
- ne sme se ga postaviti v prostorih, kjer je prisotno brizganje vode.
- ne sme se ga prati z vodnim curkom.
- namestiti in preizkusiti ga je treba v popolnem skladu z veljavno zakonodajo o preprečevanju nesreč, tradicionalno zakonodajo in veljavnimi predpisi.
- postaviti ga je treba na razdalji najmanj 150 mm od zadnje stene (sl. 3)
- Izogibajte se krajev izpostavljenih neposredni sončni svetlobi, zaprtih pretoplih prostorov z nezadostnim kroženjem zraka, ter se namestitvi blizu kakršnega koli vira toplote (sl. 6)

Montažer je dolžan preveriti morebitne protipožarne predpise (obrnite se na lokalno gasilsko enoto).

Aparat nivelirajte s pomočjo nastavitvenih nogic (slika 3).
Če aparati niso poravnani je lahko ogroženo njihovo delovanje in odtekanje kondenzata.

Preden napravo za izdelovanje ledu daste v obratovanje, opravite naslednje postopke:
1. Preverite, da naprava ni utrpela poškodb med prevozom (slika 2)
2. Iz zbiralnika odstranite ves priloženi material: dovodno cev, odvodno cev, dokumentacijo in morebiten pribor.
3. Očistite notranjost zbiralnika z gobo, navlaženo z mlačno vodo in nekaj sode bikarbone; splaknite s čisto vodo in dobro osušite.
4. Napravo postavite na dokončno mesto postavitve in se prepričajte, ali je povsem vodoravno postavljena (slika 3)

Opomba: pri izbiranju mesta namestitve naprave se morate prepričati, da:
- temperatura v prostoru ne pade pod
10 °C (50°F) in ne preseže 43 °C (110° F).
- temperatura vode na dovodu ni nižja od 10°C (50°F) in ne presega 32°C (90°F) (sl.4).
- tlak vode na dovodu ni nižji od 0,1 MPa (1 bar) in ne presega 0,5 MPa (5 bar). Če je tlak višji od 0,5 Mpa, namestite reducirni ventil na dovod vode v napravo (slika 5).
- prevodnost vode ne sme biti nižja od 10 µs /cm pri okoljski temperaturi 25° C.
- je naprava oddaljena od virov toplote in je na dobro prezračevanem mestu (slika 6).

Priključite samo v omrežje s pitno vodo (sl. 5)

5. Vodovodne priključke povežite pred električnimi.

6. Priloženo dovodno cev premera 3/4” priključite na napravo in na vodovodno omrežje za dovajanje hladne pitne vode.

Iz praktičnih in varnostnih razlogov je priporočljivo namestiti tudi zaporni ventil, ki ga ni v naši dobavi (slika 7): 1. stikalo; 2. vtičnica; 3. vtikač; 4. dovod vode; 5. ventil; 6. izpust vode iz kondenzatorja: različica z vodnim hlajenjem; 7 izpust vode iz zbiralnika; 8 izpust vode z odprtim sifonom).

7. Na priključek za izpust vode iz naprave namestite priloženo gibko cev z notranjim premerom 20 mm in ustrezne dolžine (ne več kot en meter stran od naprave) ter jo vstavite v odvodni jašek
- Če je v dovodni vodi veliko nečistoč, priporočamo montažo filtra na vodno omrežje pred aparatom. (slika.7 - poz.11)
- Če je voda posebno trda, torej bogata z minerali in njihovimi derivati, je priporočljivo predvideti ustrezni mehčalec na vodno omrežje, da preprečite nabiranje oblog v vod-

nem sistemu.
- Da bi preprečili vpijanje vonjav in okusov v led, v vsebnik ne shranjujte hrane, steklenic in drugega.
- Med normalnim delovanjem ne puščajte odprtih vrat vsebnika ledu.

3.4 Priklop na električno omrežje

⚠ **Ne prevzemamo odgovornosti za poškodbe oseb in živali ali škodo na stvareh, ki izhajajo iz neprimerne ozemljitve in električne povezave, ki ne spoštuje veljavno zakonodajo.**

V sistem oskrbe z električno energijo vgradite vsepolno stikalo za odklop z napajalnega omrežja, ki zagotavlja popolno prekinitev v prenapetostnih razmerah III. kategorije v skladu z veljavnimi predpisi.
Povezavo na električno omrežje je treba izvesti v skladu z veljavnimi državnimi zakoni in s strani kvalificiranega in usposobljenega osebja.
Preden povežete aparat na električno omrežje preverite, ali napetost električnega omrežja odgovarja vrednosti navedeni na tablici (Sl. 10).
Preverite, ali je električna napeljava primerna za maksimalno absorbirano moč aparata, ki je navedena na tablici.
V primeru, da je napajalni kabel aparata poškodovan, ga je potrebno zamenjati s kablom primernih značilnosti v skladu z veljavno zakonodajo v državi uporabnika s strani kvalificiranega osebja, da bi preprečili kakršno koli tveganje za osebe.
Ozemljitveni vod mora biti pravilno povezan na učinkovito ozemljitveno napeljavo.
Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost in obveznost garancije v kolikor pride do škode na aparatih, osebah in stvareh zaradi neprimerne inštalacije in/ali nespoštovanja veljavne

4 ZAGON

Oglejte si pojasnjevalne slike:

Opomba: za popolno odtekanje vode iz naprave predvidite nagib cevi najmanj 3 % in preverite, da slednja ni pretisnjena ali tvori sifone. Primerno je, da cev odvaja vodo v odprt sifon (slika 7).

⚠ Preden napravo priključite v električno omrežje se prepričajte, da omrežna napetost ustreza navedeni na registrski tablici, ki se nahaja na hrbtišču naprave (sl. 10).

⚠ Največje dopustno odstopanje spreminjanja napetosti znaša ±10 % nazivne vrednosti.

Napeljava za električno napajanje naprave mora imeti vgrajeno enopolno glavno stikalo takšne vrste, da je zagotovljen razmik razklenjenih kontaktov, ki omogoča popoln odklop v pogojih kategorije prenapetosti III.

⚠ Napeljavo dimenzionirajte glede na jakost toka, ki je navedena na registrski tablici (sl. 10). Električna vtičnica mora biti lahko dostopna

Po preverjanju pravilnosti povezav v vodovodno in električno omrežje odprite zaporni ventil za dovod vode in vstavite vtikač v električni priključek.
Če je stroj v stanju pripravljenosti, bo svetleči gumb utripal vsakih 30''. Za izhod iz stanja pripravljenosti in dokončen zagon stroja se dotaknite osvetljenega stikala za najmanj 3 sekunde, dokler se zagon naprave ne signalizira z daljšim piskom (slika 9).
Odsvetujemo uporabo prvih 5 ciklusov ledu.
Izdelovalec ledu je opremljen s temperaturno sondo v zbiralniku ledu (sl. 1), ki omogoča zaustavitev stroja in proizvodnje ledu, ko izboklina pride v stik z ledom, ki se je nabral v zbiralniku.
Med delovanjem naprave nikoli ne prekinite dovajanja vode, niti ne zakrijte odprtin sesalne šobe za zrak

Opomba: Za zagotovitev čim hitrejše ponovne izdelave ledu, po odvzemu sprostite nadzorno izboklino morebitnih ostankov ledu (slika 14).

⚠ Preden napravo priključite v električno omrežje se prepričajte, da omrežna napetost ustreza navedeni na registrski tablici, ki se nahaja na hrbtišču naprave (sl. 10).

- Preverite, ali so prisotni nenormalni tresljaji zaradi popuščanja vijakov.
- Če je potreben poseg zaradi puščanja vode, zategovanja vijakov ali drugega vedno najprej ustavite napravo.
- Preverite cikel izdelave ledu, tako da preverite, ali se kocke odlagajo v zbiralnik.
- Preverite delovanje sonde zbiralnika (slika 14): kocko ledu prislonite na izboklino v notranjosti vsebnika. Naprava se mora zaustaviti v roku 1 minute in se znova zagnati po odstranitvi ledu v nekoliko daljšem času.

4.1 Nastavljanje kock

Ko se temperatura okolja spremeni, se lahko spremenita velikost in teža kock.

Za nastavljanje velikosti in teže sledite naslednjemu postopku:

a) Dotaknite se, **z delujočim strojem**, tipke (slika 9) **3-krat v 2 sekundah**, tipka se bo obarvala v razponu od bele do rdeče.

b) Za zmanjšanje teže kocke z dotikom skušajte barvo približati rdeči, za povečanje teže pa pritiskajte v smeri proti beli barvi. 5 sekund po tem, ko ste nehali pritiskati, se shrani in zapusti način za spreminjanje. (sl.9)

4.2 Nastavljanje sonde zbiralnika

Dolgoročno, zaradi spreminjanja temperature okolja, nastavitev sonde zbiralnika, ki zaustavlja proizvodnjo, lahko ne ustreza več. Za nastavljanje te vrednosti sledite naslednjemu postopku:

a) Dotaknite se, **s strojem v stanju pripravljenosti**, tipke (slika 9) **3-krat v 2 sekundah**, tipka se bo obarvala v razponu od bele do rdeče.

b) Za povišanje T° nastavitve pritiskajte tipko (slika 9) in skušajte barvo približati rdeči, za znižanje pa pritiskajte v smeri proti beli barvi. 5 sekund po tem, ko ste nehali pritiskati, se shrani in zapusti način za spreminjanje.

4.3 Blokada / sprostitev kapacitivne tipke

Če želite preprečiti, da bi naključni stik s kapacitivno tipko sprožil ali ustavil proizvodnjo ledu, lahko z naslednjim postopkom zaklenete tipko, ki postane neobčutljiva na dotik.

1) Hitro se 4x (štirikrat) dotaknite kapacitivne tipke.



2) Nato se morajo zaslišati 4 zvočni signali, ki potrjujejo, da je bila tipka blokirana.



Tipka v zaklenjenem stanju bo svetila rahlo rožnato.
Če želite sprostiti kapacitivno tipko, ponovite korak 1) ali izklopite napajanje naprave in ga nato ponovno vklopite.

5 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem stroj z glavnim stikalom izklopite iz električnega napajanja in izvlecite vtikač.

Če je vtičnica na razdalji ali položaju, ki ga operater ne more nadzorovati ali naprava nima vtikača, je treba namestiti napravo za odklop z elektrike, ki jo je mogoče zakleniti s ključavnico, da se prepreči nenamerni priklop aparata

5.1. Postopki, ki jih izvaja uporabnik

5.1.1 Čiščenje zunanjega ohišja

- za čiščenje ohišja zadostuje uporaba krpe, navlažene s specifičnim proizvodom, brez klora, za nerjavno jeklo.

5.1.2 Čiščenje vsebnika ledu

- Odstranite led iz zbiralnika. Očistite notranjost z gobo, navlaženo z mlačno vodo in nekaj sode bikarbone;
- splaknite s čisto vodo in dobro osušite.

5.2 Postopki, ki jih opravlja pooblaščen monter



Sledi spisek rednih vzdrževalnih del, ki jih lahko izvaja samo pooblaščeno tehnično osebje. Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za nesreče, ki izhajajo iz nespoštovanja te obveze.

5.2.1 Čiščenje zračnega kondenzatorja (če prisoten)

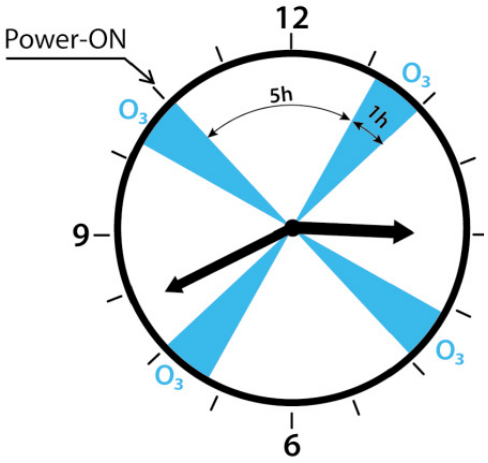
- za čim boljše vrednotenje učinkovitosti in trajnosti vaše naprave za izdelavo ledu je potrebno opravljati redna čiščenja zračnega kondenzatorja, ki se nahaja na prednji strani naprave (glejte sliko 16).
- za čiščenje kondenzatorja ne uporabljajte krtač ali ostrih predmetov.
- **Če so prisotni,** redno, vsaj enkrat na 4 mesece, odstranite kovinske filtre, ki so nameščeni spredaj na vstopu zraka in včasih tudi ob strani (glejte sl. 17)

5.2.2 Čiščenje filtra za dovod vode

- Zaprite zaporni ventil na dovodu vode v napravo, odklopite cev za dovajanje vode in s pinceto snemite filtrirno mrežico na elektroventil za vnos vode.
- mrežico očistite z vodnim curkom in jo znova montirajte na svoje mesto.

5.3 Aktiviranje ozona (opcija)

Če je nameščen generator ozona, se slednji občasno aktivira po naslednjem zaporedju: 5 ur neaktiven, 1 uro aktiven.
Zaporedje je sinhronizirano s prvim napajanjem stroja (vklop).



5.4 Cikel pranja in sanifikacije

Za odpravljanje težav, ki jih povzroča trdota dovodne vode in posledično nastajanje nečistoč na delih in komponentah, ki so v stiku z vodo, je stroj opremljen s funkcijo »self Cleaning« (samodejno čiščenje). Ta funkcija, zahvaljujoč čistilnemu delovanju določenega izdelka, vrečki izdelka v prahu in dozirni steklenici, omogoča, da se v stroju ne nabita vodni kamen in druge obloge.
Za zagotavljanje popolne čistoče izdelovalnika ledu je priporočljivo opraviti ciklus pranja vsaj 3-4 krat letno, kar je odvisno od trdote vode, ki vstopa v napravo.

Komplet za pranje (po naročilu)
Komplet sestavlja plastenka z gumijasto cevjo, ovitek z 1 kg citronske kisline in navodila za izvedbo pralnega cikla.



Količina citronske kisline, ki jo v plastenki zmešajte z vodo, da dobite pravo mešanico	
MODEL	Količina citronske kisline
20 - 25 kg	200 g
30 - 40 kg	250 g
50 kg	350 g
70 - 90 kg	500 g



Pri ravnanju s citronsko kislino med pripravo raztopine (voda + citronska kislina, gl. tabelo) bodite previdni in uporabite zaščitne rokavice in očala.

V primeru <u>nenamernega zagona</u> cikla pranja (pritisk na tipko >9"), so za izstop iz postopka na voljo dve možnosti:
1) po približno 1h40' se s pritiskom tipke za 3" naprava postavi v stanje pripravljenosti in po ponovnem pritisku za 3" se zažene proizvodni cikel
2) po 2h 30' se naprava samodejno postavi v stanje pripravljenosti, od tu je mogoče zagnati proizvodni cikel s pritiskom na tipko za 3"

1. Ugasnite stroj.
2. Iz vsebnika odstranite ves led.
3. Z uporabo specifičnega proizvoda in plastenke pripravite raztopino tako, da prašek raztopite v mlačni vode (z največ 40 °C), skladno s količinami, ki so navedene v priloženi tabeli. Premešajte in pri tem pazite, da ne nastanejo grudice.
4. Sredstvo za pranje vlijte v vsebnik evaporatorja (slika 12).
5. Ponovno prižgite stroj in ga po potrebi postavite v stanje pripravljenosti (sl.9).
6. **<u>Vsaj 9" držite pritisnjen gumb za stanje pripravljenosti.</u>** da zažene ciklus pranja
7. Med ciklusom pranja bo tipka utripala tako: ugasnjena 1 sekundo in prižgana (bela) 3 sekunde, ob koncu pranja se bo premaknila v stanje pripravljenosti.
8. Izpraznite posodo uparjalnika z odstranitvijo pokrovčka (slika 18), nato namestite pokrovček in v posodo vlijte čisto vodo v količini, kolikor je prostornine posode.
9. Ponovite postopek pranja ne da bi dodali citronsko kislino, da odstranite prisotnost sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in dezinfekcijo.
10. Po tem obdobju izklopite napravo in odstranite pokrovček (slika 18) za ponovni izpust vode iz posode uparjalnika, na koncu znova namestite pokrovček.
11. Po pranju obilno izperite zbiralnik.

Če naprava ne bo dolgo časa v uporabi:
- ugasnite stroj;
- iz vsebnika odstranite ves led;
- izpraznite vso vodo;
- skrbno očistite;
- vrata vsebnika pustite malenkost odprta

6. NEPRAVILNO DELOVANJE

⃠ NASLEDNJE POSTOPKE MORA OPRAVITI IZKLJUČNO SAMO STROKOVNO USPOSOBLJEN IN POOBLAŠČEN INŠTALATER.

⚠V PRIMERU NEPRAVILNEGA DELOVANJA JE PRIPOROČLJIVO ODKLOPITI STROJ IZ ELEKTRIČNEGA IN VODOVODNEGA NAPAJANJA.

1. Preverite, ali je ventil vodovodnega omrežja odprt,
2. Ali je prišlo do izpada električne energije, ali je vtikač pravilno vstavljen, je stikalo vklopljeno,
3. Preverite, ali so prisotni nenormalni tresljaji zaradi popuščanja vijakov.
4. V primeru poseganja zaradi puščanja vode, privijanja vijakov ali drugega, vedno najprej ustavite napravo in preverite, ali do puščanja ni morda prišlo zaradi ovir v poteh za izpraznjenje.
5. V primeru premajhne proizvodnje preverite čistost kondenzatorja ali prisotnost oblog vodnega kamna na šobah brizgalke.
6. Preverite delovanje sonde zbiralnika: kocko ledu prislonite na izboklino v notranjosti vsebnika. Naprava se mora zaustaviti v roku 1 minute in se znova zagnati po odstranitvi ledu v nekoliko daljšem času.
7. Med poletjem in zimo lahko sonda zbiralnika spreminja maksimalno količino ledu v zbiralniku. Za morebitne nastavitve gl. odst. 4.2.

7. SEZNAM ALARMOV

NASLEDNJE POSTOPKE MORA OPRAVITI IZKLJUČNO SAMO STROKOVNO USPOSOBLJEN IN POOBLAŠČEN INŠTALATER.

V PRIMERU NEPRAVILNEGA DELOVANJA JE PRIPOROČLJIVO ODKLOPITI STROJ IZ ELEKTRIČNEGA IN VODOVODNEGA NAPAJANJA.

Osvetljena tipka je obarvana v razponu od bele do rdeče, kar prikazuje stanje delovanja ali alarma. Obarvanja so povzeta v nadaljevanju:



Opozorilo / alarm	RDEČA	BELA
(AL01) Alarm predolg hladni cikel	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm razlike trajanja hladnih ciklov	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm odsotnosti vode (če je prisoten senzor)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm okvare sonde odlaganja ledu	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Zahteva za obdobno vzdrževanje	ON 3"	ON 3"
(AL06) Visoka temperatura na izhodu kondenzatorja	VKLOP	IZKLOP
(AL07) Alarm Sonda kondenzatorja	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Sonda uparjalnika (če je prisotna)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Odsotnost električnega napajanja	IZKLOP x 1.0"	1 x 5,0"
(AL10) Alarme visokega tlaka	VKLOP	IZKLOP
(AL11) Alarm črpalke izpraznitve	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Čiščenje kondenzatorja/filter	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Inverzija sond	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL15) Inverzija sond	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL17) Visoka T. uparjalnika	1 x 3,0"	2 x 0,5"
Prenos podatkov HACCP in posodobitev programske opreme	3 utrip	3 utrip
Faza zagona naprave	IZKLOP	Utrip 2 Hz
Faza izdelave ledu	IZKLOP	VKLOP
Zbiralnik je poln	IZKLOP	Utrip 10s
Pripravljenost	IZKLOP	Utrip 30s
Faza cikla ozona	IZKLOP	ON 1"
Faza polnjenja s plinom (servis)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF: Led / barva vedno OFF
ON : Led / barva vedno ON
utrip.: Led / barva ON za 0,5s in OFF za 0,5s

•

7.1 Reševanje težav

⃠ NASLEDNJE POSTOPKE MORA OPRAVITI IZKLJUČNO SAMO STROKOVNO USPOSOBLJEN IN POOBLAŠČEN INŠTALATER.

⚠V PRIMERU NEPRAVILNEGA DELOVANJA JE PRIPOROČLJIVO ODKLOPITI STROJ IZ ELEKTRIČNEGA IN VODOVODNEGA NAPAJANJA.

Alarm	Stanje stroja	Rešitev
(AL01) Alarm predolg hladni cikel	Stroj se ustavi v stanju pripravljenosti, s preprostim dotikom tipke se stroj znova zažene.	Zmanjšajte velikost kocke, preverite čistočo in prezračevanje kondenzatorja, preverite puščanje plina, preverite položaj sonde uparjalnika.
(AL02) Alarm razlike trajanja hladnih ciklov	Stroj nadaljuje z delom, alarm se ponastavi z dotikom tipke	Če se je stroj zagnal vroč ali je bila spremenjena velikost kock, preverite odsotnost alarmov po 3 neprekinjenih ciklih, preverite čistočo in prezračevanje kondenzatorja, preverite temperaturo vode, če je stabilna, preverite puščanje plina, če je prisotno, preverite položaj in izolacijo sonde uparjalnika.
(AL03) Alarm odsotnosti vode (če je prisoten senzor)	Stroj se je ustavil ali čaka na naslednji poskus samodejnega zagona	Preverite dovod vode, preverite puščanje vode v obtoku, preverite delovanje ventila za dovod vode in očistite filter vode.
(AL04) Alarm okvare sonde odlaganja ledu	Stroj je ustavljen	Preverite povezavo sonde s kartico, preverite brezhibnost sonde, preverite, ali je odčitana vrednost v ohmih pravilna, zamenjajte sondo - Preventivno preverite, ali je v zbiralniku prostor, z dotikom tipke lahko zaženete dva cikla proizvodnje ledu
(AL05) Zahteva za obdobno vzdrževanje	Stroj še vedno deluje	Pokličite servis za redno vzdrževanje (ponastavite signal z dotikom tipke za 10 sekund)
(AL06) Visoka ali zelo nizka (<1 °C) izhodna temperatura kondenzatorja	Stroj se ustavi, ventilator kondenzatorja ostane vklopljen, da zniža temperaturo kondenzatorja, ali pa ventil vode ostane odprt v primeru kondenzacije vode. (ko se ohladi, se stroj znova zažene in opravi nekaj poskusov, da preveri, ali je alarm odpravljen, nato pa se dokončno ustavi)	Preverite čistočo in zračenje kondenzatorja, preverite, ali se ventilator kondenzatorja vrti, preverite položaj sonde kondenzatorja, pri vodno hlajenih različicah preverite dovod vode in delovanje vstopnega ventila vode.
(AL07) Alarm Sonda kondenzatorja	Sonda kondenzatorja je okvarjena ali izven območja dovoljenih vrednosti, stroj deluje z neprekinjeno ventilacijo ali s stalno aktivnim dovodom vode.	Preverite povezavo sonde s kartico, preverite, ali je odčitana vrednost v ohmih pravilna, zamenjajte sondo.
(AL08) Sonda uparjalnika (če je prisotna)	Sonda uparjalnika je okvarjena ali izven območja dovoljenih vrednosti, če je potrebno, stroj deluje s preteklimi podatki	Preverite povezavo sonde s kartico, preverite, ali so se kocke ledu nabrale v področju uparjalnika, preverite, ali je odčitana vrednost v ohmih pravilna, zamenjajte sondo.
(AL09) Blackout - Odsotnost električnega napajanja	Naprava bo nadaljevala z delovanjem v stanju pred prekinitvijo električnega toka.	Preverite električne povezave in vir napajanja. (Za odstranitev signala alarma, en dotik za utišanje brenčala, drugi dotik za odstranitev signala, če ste v prvi minuti, samo z drugim dotikom, če je minuta že potekla).

Alarm	Stanje stroja	Rešitev
(AL10) Alarme visokega tlaka	Stroj se ustavi, ventilator kondenzatorja ostane vklopljen, da zniža temperaturo kondenzatorja, ali pa ventil vode ostane odprt v primeru kondenzacije vode. (ko se ohladi, se stroj znova zažene in opravi nekaj poskusov, da preveri, ali je alarm odpravljen, nato pa se dokončno ustavi)	Preverite čistočo in zračenje kondenzatorja, preverite, ali se ventilator kondenzatorja vrti, preverite položaj sonde kondenzatorja, pri vodno hlajenih različicah preverite dovod vode in delovanje vstopnega ventila vode, zamenjajte tlačno stikalo maksimalnega tlaka.
(AL11) Alarm črpalke izpraznitve	Stroj se ustavi in občasno, po omejenem številu poskusov, skuša izprazniti vodo	Preverite, da linija za odvajanje vode ni blokirana, preverite delovanje odtočne črpalke, preverite čistočo senzorja nivoja, preverite izhode odtočne posode.
(AL14) Čiščenje kondenzatorja	Stroj nadaljuje z delovanjem	Priporočljivo je, da očistite filter zraka ali kondenzator, v primeru kondenzne različice z vodo pa preverite, ali je dovod vode zadosten ali je voda pretopla
(AL15) Inverzija sond	Stroj se ustavi	Preverite napeljavo na kartici sond, če je potrebno, jih medsebojno premenjajte ali zamenjajte

Gebruikershandleiding - User Manual

Modulaire ijsmachines met sproeier voor commercieel gebruik

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Vertaling van de originele handleiding

NL

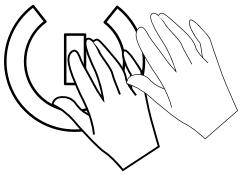
Opgelet! code moet worden bewaard.
Attention! code to keep.

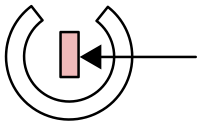
Gateway NIET aanwezig
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

VERVERVERGRENDELING/ONTGRENDE LING CAPACITIEVE TOETS

In geval vermeden moet worden dat de ijsproductie als gevolg van een onbedoeld contact met de capacitieve toets wordt gestart of gestopt, is het mogelijk om de toets door middel van de volgende procedure te vergrendelen en ongevoelig te maken voor aanrakingen.

1 IJsfase / Fase Stand-by zZz  RAAK **4** KEER SNEL AAN

2  Klinkt **4** KEER +  Lichtroze

Om terug te gaan naar de mogelijke bediening van de machine met de capacitieve toets moet dezelfde procedure worden gevolgd of moet de voeding naar de machine worden onderbroken en vervolgens hersteld.



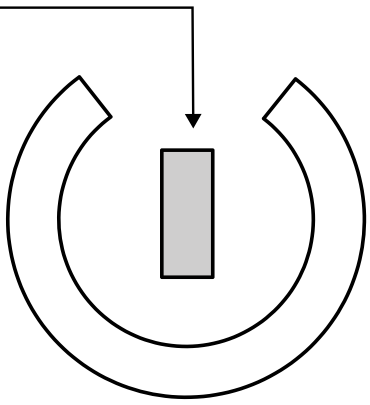


SNELLE INSTRUCTIES

>3" sec

AANRAKEN 3" STOP START

Machinestatus	Status Led
STAND-BY	ingeschakeld elke 30"
Opslag vol	ingeschakeld elke 10"
Start cyclus	ingeschakeld elke 0,5"
IJsproductie	ON
Black-out alarm	ON 5" + OFF
Spoelcyclus	ON 3" + OFF



In geval van alarm

11) Raak de toets aan om de zoemer uit te zetten

2) Raak de toets opnieuw aan om het alarm opnieuw in te stellen (indien gestopt)

Voor andere knipperingen, bel de service

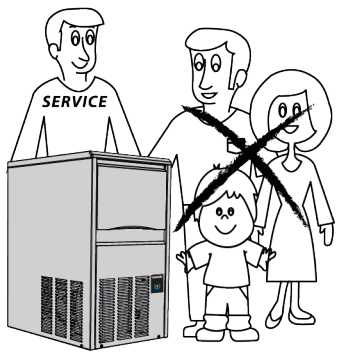
Instelling gewicht blokje

1. IJsfase — 3 KEER AANRAKEN
2. WIT — ROOD — DOOR AANRAKEN VARIEERT KLEUR-GEWICHT
3. NA 60" WORDT DE SET OPGESLAGEN

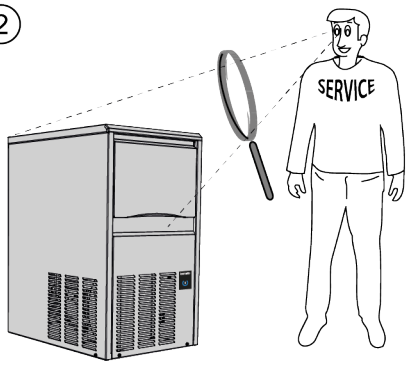
Instelling tanksonde

1. Stand-byfase — 3 KEER AANRAKEN
2. WIT — ROOD — DOOR AANRAKEN VARIEERT KLEUR-SET T°
3. NA 60" WORDT DE SET OPGESLAGEN

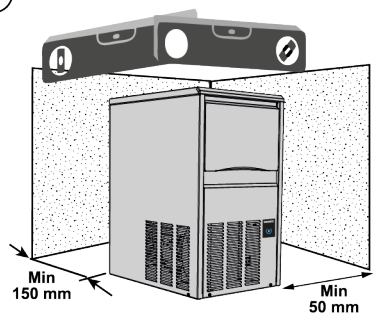
1



2



3

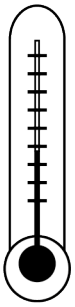


4

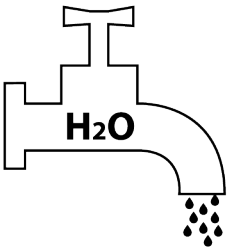
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

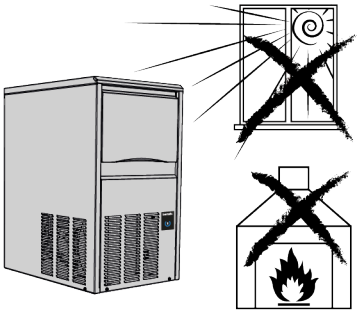


5

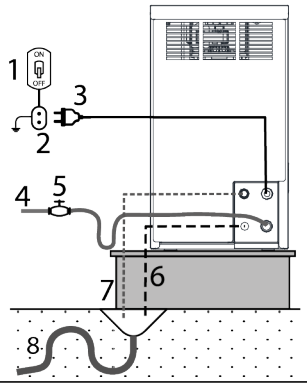


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

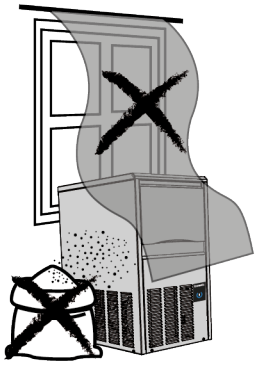
6



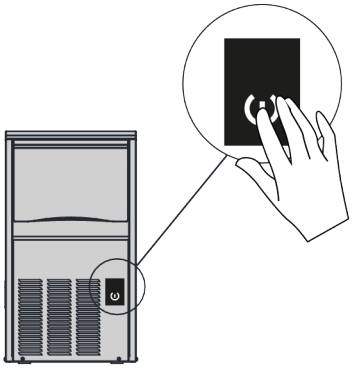
7



8



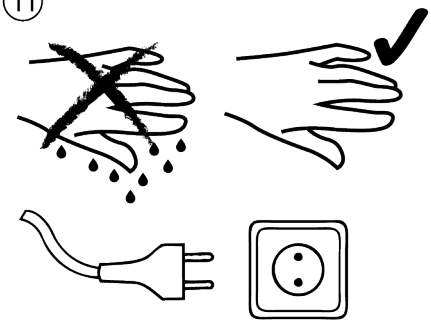
9



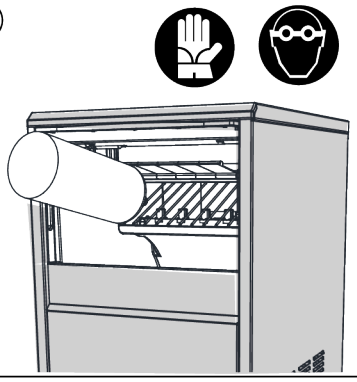
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

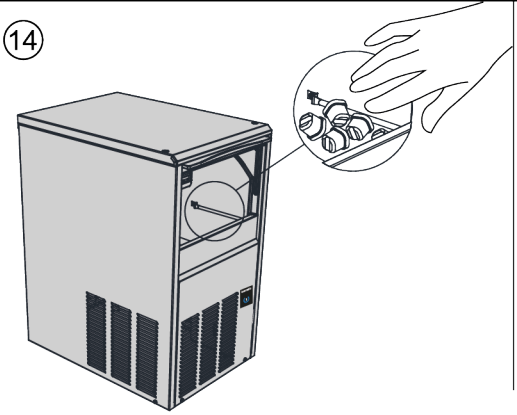
11



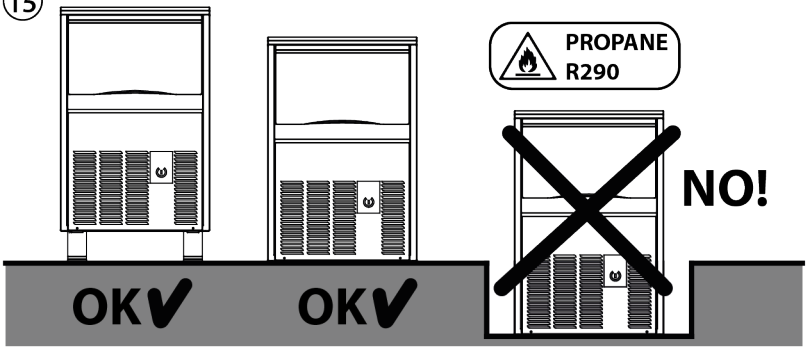
12

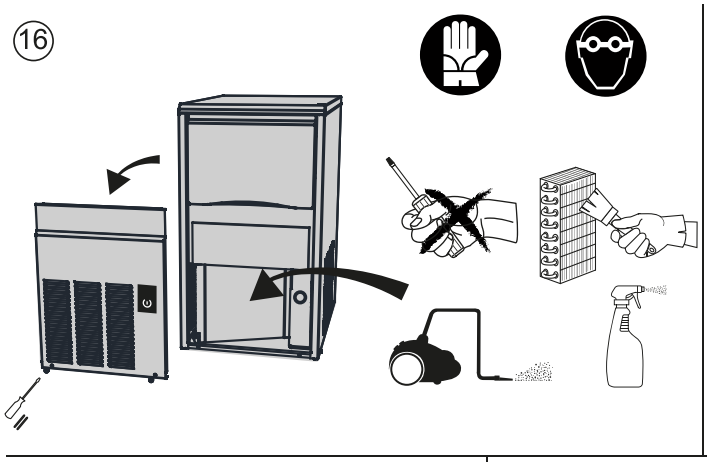


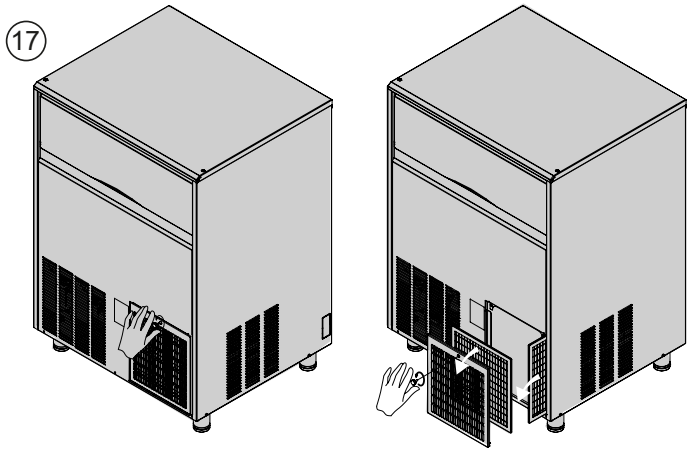
14

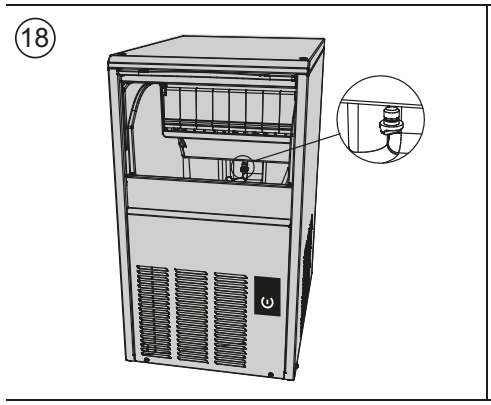


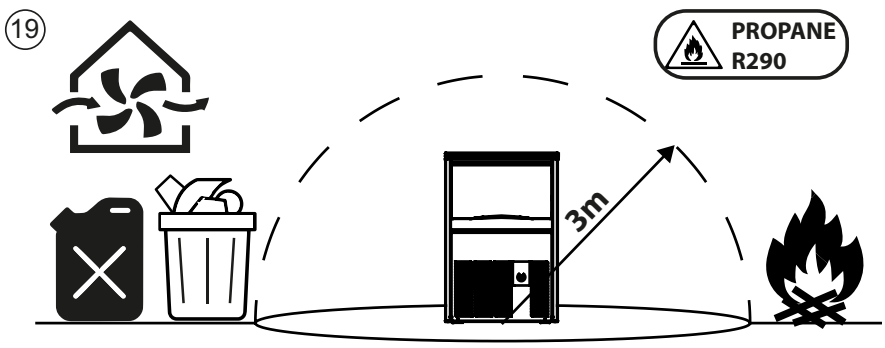
15











DE HANDELINGEN GEMARKEERD MET DIT SYMBOOL ZIJN STRIKT VOORBEHOUDEN AAN BEVOEGDE TECHNICI.

Dit betreft in het bijzonder:
Elektrische aansluitingen, wateraansluitingen, installatie van de machine, keuring van de machine, reparatie-ingrepen op alle onderdelen en organen van de machine, demontage van de machine en/of haar onderdelen, ingrepen voor afstelling en kalibratie, onderhoud en reiniging van de machine in al haar onderdelen en componenten (elektrische, elektronische, mechanische, koeltechnische)

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de schilferijsmachine en verstrekt alle noodzakelijke aanwijzingen voor een correcte installatie, een correct gebruik en het onderhoud van de machine.
Het is voor de gebruiker verplicht deze handleiding aandachtig te lezen en hem altijd te raadplegen voor het gebruik van de machine. Bovendien moet de handleiding bewaard worden op een plaats die bekend en toegankelijk is voor alle erkende operators (installateur, gebruiker, onderhoudsmonteur).
De fabrikant heeft geen enkele contractuele of niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door fouten van de installatie of het gebruik, of door de niet-naleving van de geldende nationale en plaatselijke normen en de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen.

De tekst gemarkeerd met dit symbool bevat bijzonder belangrijke informatie of duidt op een potentieel gevaar

OPMERKING: toelichting van de in uitvoering zijnde handelingen

De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk gewenst moment wijzigingen aan te brengen, zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting van zijn kant. De gehele of gedeeltelijke reproductie van deze handleiding is, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant, verboden

De volgende informatie is van toepassing op de EU-lidstaten.
Het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat dit product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval.
Er op toezien dat dit product correct wordt verwijderd, draagt bij aan het voorkomen van potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid die, daarentegen, mogelijk veroorzaakt kunnen worden door een onjuiste verwijdering.

1 WAARSCHUWINGEN



• De machine is bestemd voor een professioneel gebruik en dus alleen door bevoegde gekwalificeerde personen.
• Het is voor de gebruiker verplicht deze handleiding aandachtig te lezen en hem altijd te raadplegen voor het gebruik van de machine. Bovendien moet de handleiding bewaard worden op een plaats die bekend en toegankelijk is voor alle erkende operators (installateur, gebruiker, onderhoudsmonteur). Zorg ervoor dat alleen de meegeleverde of aangegeven installatiecomponenten worden gebruikt.
• In geval van verkoop of overdracht van het apparaat moet deze handleiding worden overhandigd aan de nieuwe gebruiker.
• De fabrikant heeft geen enkele contractuele of niet-contractuele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door fouten van de installatie of het gebruik, of door de niet-naleving van de geldende nationale en plaatselijke normen en de door de fabrikant verstrekte aanwijzingen.
• Stel het apparaat niet in werking voordat er door de technicus naar gekeken is (fig. 1)
• De machine is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor ze is ontworpen, dat wil zeggen voor de productie van ijs.
• De CO2-equivalentwaarde staat op het typeplaatje (Fig.10)
• In hoge concentraties kan het verstikkend werken. Contact met de vloeistof kan brandwonden en bevriezing veroorzaken.
• In het systeem staat het gas onder druk: bij verwarming kan het ontploffen.
• In dit apparaat mogen geen explosieve stoffen bewaard worden, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
• OPGELET: Gebruik geen elektrische apparatuur in de schappen van de machine voor het bewaren van het ijs, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.
• OPGELET: Zorg ervoor dat de ventilatie-openingen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur niet verstopt worden.
• OPGELET: Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, buiten de door de fabrikant aangeraden middelen.
• OPGELET: beschadig het koelcircuit niet.
• OPGELET: zorg ervoor dat bij de plaatsing van het apparaat de voedingskabel niet beklemd en beschadigd raakt.
• OPGELET: Plaats geen afneembare stekkerdozen of voedingsadapters op de achterkant van het apparaat.
• Dit apparaat is ontworpen voor gebruik in huishoudelijke omgevingen en dergelijke toepassingen, zoals:
- de keukenomgeving bestemd voor de medewerkers van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- vakantieboerderijen en klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
- bed and breakfast;
- catering en soortgelijke toepassingen, niet voor de detailhandel.
• Controleer of de gegevens van het typeplatje en de kenmerken van het elektriciteitsnet overeenkomen (V, KW, Hz, aantal fasen en beschikbaar vermogen)
• Trek niet aan de voedingskabel om het apparaat van het voedingsnet los te koppelen.
• Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij, om elk risico te voorkomen, vervangen worden door de fabrikant of zijn technische servicedienst, of in ieder geval door een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie.
• Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring of de nodige kennis, mits ze onder toezicht staan of nadat ze instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en het begrip van de aan het apparaat verbonden gevaren. De reiniging en het onderhoud dat moet worden uitgevoerd door de gebruiker mag niet verricht worden door kinderen zonder toezicht. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
• Het apparaat laden op en lossen van het vervoermiddel kan gebeuren door middel van een heftruck of pallettruck met vorken die langer zijn dan de helft van de diepte van de kast. Het hefmiddel moet gekozen worden op basis van de afmetingen van de verpakte machine/onderdelen en moet beschikken over een voldoende draagvermogen.
• Voor de verplaatsing van het apparaat moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen die noodzakelijk zijn om beschadiging te voorkomen.
• Controleer, na de verwijdering van de verpakking, de intacte staat van de machine/subsystemen. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden en moet contact worden opgenomen met de distributeur.
• Al het verpakkingsmateriaal moet verwijderd worden in overeenstemming met de normen van kracht in het land van gebruik van het apparaat. In ieder geval mogen er geen materialen verspreid worden in het milieu.
Het apparaat:
• moet geïnstalleerd worden op plaatsen waar

het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
• mag niet geïnstalleerd worden in buitenomgevingen of in stoffige omgevingen (Fig. 8).
• mag niet geplaatst worden op plaatsen waar er sprake is van waterstralen, en mag niet gewassen worden met waterstralen.
• moet geïnstalleerd en gekeurd worden in volledige overeenstemming met de wetgeving voor ongevallenpreventie, de traditionele en geldende regelgeving.
• moet geplaatst worden op een minimale afstand van 150 mm tot de achterwand (Fig. 3).
• Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, afgesloten plekken met hoge temperaturen en onvoldoende ventilatie en vermijd de machine te installeren in de nabijheid van warmtebronnen (Fig. 6)
• De installateur moet eventuele voorschriften voor brandpreventie controleren (neem contact op met de plaatselijke brandweer voor de nodige aanwijzingen).
• Plaats de machine op de uiteindelijke plaats, en zorg ervoor dat ze perfect waterpas staat (Fig. 3)
• Sluit alleen aan op het drinkwaternet
• de waterleidingdruk mag niet lager zijn dan 0,1 MPa (1 bar) en niet hoger dan 0,5 MPa (5 bar). Wanneer de druk hoger is dan 0,5 MPa, moet een drukregelaar worden voorzien op de watervoorziening van de machine.
• Voorafgaand aan handelingen voor reiniging of onderhoud moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar op uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Als het stopcontact zodanig geplaatst is dat hij niet door de operator gecontroleerd kan worden, of als het apparaat geen stekker heeft, moet een stroomonderbreker geïnstalleerd worden die vergrendeld kan worden met een hangslot om onbedoelde aansluiting van het apparaat te voorkomen.
• de handelingen voor gewoon en buitengewoon onderhoud mogen alleen worden uitgevoerd door erkende technici en installateurs.
• De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt door een ontbrekende aarding van het apparaat of door een elektriciteitssysteem dat niet voldoet aan de geldende normen.
• Gebruik de bij het apparaat geleverde nieuwe set koppelingen (waterpijp). De oude set koppelingen moet niet worden hergebruikt.
• In geval van onderhoud waarvoor onderdelen van de machine moeten worden vervangen, is het verplicht originele reserveonderdelen te gebruiken. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier of de technische dienst van de fabrikant.
• In geval van een gestoorde werking van het apparaat op het optreden van alarmen, moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet en de waterleiding en moet Hfdst. 6 worden geraadpleegd voor de beschrijving en het oplossen van de problemen.
• Het geluidsdrukniveau is minder dan 70 dB(A).
• Voor apparaten met condenswater mag de maximale temperatuur van het inkomende water niet hoger zijn dan 30°C (86°F)
• Controleer de correcte aanscherping van de buisklemmen, de bouten, de schroeven en de aansluitklemmen die tijdens het transport los kunnen zijn geraakt, om waterlekkage of andere problemen tijdens de werking van de machine te voorkomen.
• Om de 3 à 4 jaar dat de machine in bedrijf is, moet de dichtheid en de doelmatigheid van de elektrische verbindingen gecontroleerd worden, vooral in de spoelen van de schakelaars en in de relais. Vervang het onderdeel onmiddellijk door een origineel reserveonderdeel als het versleten of geoxideerd lijkt. Verhoog de frequentie van deze ingreep als de machine bijzonder intensief of continu gebruikt wordt.

PROPAANVERSIES (R290)



• OPGELET: Brandgevaar / ontvlambaar materiaal
• Het apparaat bevat propaan (R-290) in de hoeveelheden die op het typeplaatje vermeld staan (Fig. 10).
• Het GWP (Aardopwarmingsvermogen) van het gas R-290 is 3.
• Volgens ISO 817 is R-290 een ontvlambaar gas.
• Aangezien propaan bij een lek omlaag gaat, moet u vermijden het apparaat op lage plaatsen te zetten (fig.15)
• Om te voorkomen dat bij een lek propaan ontbrandt en het vuur zich uitbreidt, moet u vermijden dat er zich binnen een straal van 3 m vlammenbronnen, brandbare of explosieve materialen bevinden en zorgen voor voldoende luchtcirculatie (fig. 19)

UITVOERINGEN IN R134A

• Het apparaat bevat gefluoreerde broeikasgas-

sen die onder het Protocol van Kyoto vallen, met de op het typeplaatje vermelde hoeveelheden. Het type koelgas in het koelcircuit van het apparaat staat aangegeven op het typeplaatje (fig. 10). Het GWP (Aardopwarmingsvermogen) van het gas HFC R134a is 1430.

• Het CO2-equivalent vindt u op het typeplaatje (fig. 10).

• Volgens Verordening (EG) 1272/2008 is R134a een niet-ontvlambaar en niet-giftig gas.

INHOUDSOPGAVE

1 WAARSCHUWINGEN 6
2.1 Werking van de machine 8
2.2 Garantie 9
3 INSTALLATIE 9
3.1 Transport 9
3.2 Uitpakken en verwijdering verpakking 9
3.3 Plaatsing 9
3.4 Aansluiting van het elektriciteitsnet 10
4 INBEDRIJFSTELLING 10
4.1 Instellen blokjes 11
4.2 Instelling tanksonde 11
4.3 Vergrendeling/ontgrendeling capacitieve toets 11
5 REINIGING EN ONDERHOUD 11
5.1 Handelingen door de gebruiker 11
5.1.1 Reinigen van de buitenkant 11
5.1.2 Reinigen ijscontainer 11
5.2 Handelingen door de bevoegde installateur 11
5.2.1 Reiniging van de luchtcondensator (indien aanwezig) 11
5.2.2 Reiniging waterinlaatfilter 11
5.3 Ozonactivering (optioneel) 12
5.4 Was- en ontsmettingscyclus 12
6 STORING 13
7 ALARMLIJST 14
7.1 Probleemoplossing 15

2 VOORWOORD

Dank u voor het kiezen van een van onze producten.
Dit apparaat (machine) is door onze technici ontworpen en in onze fabriek geproduceerd, gebaseerd op tientallen jaren ervaring en met de grootst mogelijke zorg voor de hoogste kwaliteitsnormen. Ons kwaliteitssysteem met certificering ISO 9001 garandeert een nauwgezet toezicht op alle bedrijfsprocessen voor de voortdurende verbetering van de kwaliteit en de veiligheid van onze producten.
Lees deze handleiding onmiddellijk door om bekend te raken met uw machine die, indien correct en volgens de aanwijzingen geïnstalleerd en gebruikt, geen risico's of gevaren voor de gebruiker zal vormen.
Neem de in deze handleiding opgenomen aanwijzingen altijd in acht. Verder is het belangrijk dat de gebruiker zich onder geen beding toegang verschaft tot het compartiment van de compressor - condensor. Ook is het verboden om de besturings- en veiligheidsvoorzieningen onklaar te maken.

Wij raden aan om onze waarschuwingen voor een correct gebruik van uw schilferijsmachine aandachtig te lezen, zodat een langdurige en probleemloze werking wordt verzekerd. Vermeld altijd het model en het serienummer van uw apparaat in elke communicatie met de fabrikant of onze vertegenwoordigers (fig. 10).

2.1 Werking van de machine

De ijsblokjesmachines kunnen gemakkelijk aangepast worden aan de inrichting van elke ruimte.
- Zij bestaan hoofdzakelijk uit:
a) Een koelcircuit dat de koelcapaciteit levert om het ijs te verkrijgen en ook het warme gas om het ijs aan het eind van de cyclus los te maken.
b) Een gebied, een verdamper genaamd, bestaande uit gekoelde metalen bekers, waarin ijs gevormd wordt
c) uit een pomp en een sproeier, die het water, dat vervolgens in ijs veranderd wordt, opnieuw in circulatie brengt door het uit een bassin te zuigen en gelijkmatig over de gekoelde bekers van de verdamper te sproeien, waardoor de vorming van ijs gegarandeerd wordt.
d) tenslotte uit een tank die het geproduceerde ijs bevat

- de productiecyclus stopt, hetzij omdat de sonde in de tank constateert dat de tank vol is, hetzij omdat de gebruiker de machine uitschakelt.

- De vorming van ijsblokjes vindt plaats in gekoelde metalen bekers die zich in het bovenste gedeelte van de machine bevinden, de verdamper genaamd. Tijdens de ijsvormingsfase worden deze bekers voortdurend met water besproeid door een sproeier die zich eronder bevindt, en die gevoed wordt door een pomp die een bepaalde hoeveelheid water aanzuigt uit het bassin met water eronder en dat recirculeert, waardoor het geleidelijk in ijs verandert.

- Wanneer de ijsblokjes de vereiste grootte bereikt hebben, detecteert de verdamper-sonde de juiste omstandigheden, en activeert via de elektronische printplaat de opening van de heetgasklep die de verdamper verwarmt, en opent gelijktijdig de watertoevoerklep, waardoor het bassin gevuld wordt en tevens het proces van het losmaken van de ijsblokjes uit de verdamper geholpen wordt, tijdens deze fase wordt de pomp gestopt om te voorkomen dat het ijs tijdens het losmaken bedorven wordt.
- De losgemaakte blokjes glijden op een schuin rooster in het bakje en worden naar de tank eronder geleid.
- na een door de printplaat bepaalde tijd sluit de heetgasklep weer en begint de ijscyclus regelmatig; de tijd voor een volledige cyclus kan variëren van ongeveer 15' tot ongeveer 35', afhankelijk van de water- en omgevingstemperatuur.
- De hoeveelheid ijs in de tank wordt gecontroleerd door de elektronische sonde die op een wand van de tank is bevestigd; wanneer de ijsblokjes het niveau van de lamp bereiken, stopt de machine volledig. Na het nemen van ijsmonsters waarmee de lamp vrij wordt gemaakt van contact met de blokjes, zal de machine de normale productie hervatten.

Opmerking: Verwijder na de bemonstering de ijsresten van de controlelamp, zodat de productie sneller hervat kan worden.

2.2 Garantie

Voor de algemene garantievoorwaarden gelieve contact op te nemen met de plaatselijke officiële distributeur. Vraag in geval van vervanging van componenten altijd het gebruik van originele reserveonderdelen.

3 INSTALLATIE

3.1 Transport

Het netto- en brutogewicht van het apparaat staan aangegeven op de externe verpakking.
Het apparaat laden op en lossen van het vervoermiddel kan gebeuren door middel van een heftruck of pallettruck met vorken die langer zijn dan de helft van de diepte van de kast. Het hefmiddel moet gekozen worden op basis van de afmetingen van de verpakte machine/onderdelen en moet beschikken over een voldoende draagvermogen.
Voor de verplaatsing van het apparaat moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen die noodzakelijk zijn om beschadiging te voorkomen.

3.2 Uitpakken en verwijdering verpakking

Haal de kartonnen dozen van de ondergrond waarop ze staan. Til daarna de machine op met een geschikt middel (vorkheftruck of soortgelijk), verwijder de houten basis en plaats de machine op de beoogde plaats.
Controleer, na de verwijdering van de verpakking, de intacte staat van de machine/subsystemen. In geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden en moet contact worden opgenomen met de distributeur.
OPMERKING: al het verpakkingsmateriaal moet verwijderd worden in overeenstemming met de normen van kracht in het land van gebruik van het apparaat. In ieder geval mogen er geen materialen verspreid worden in het milieu.

3.3 Plaatsing

Het apparaat:
- moet geïnstalleerd worden op plaatsen waar het gecontroleerd kan worden door gekwalificeerd personeel.
- mag niet in buitenomgevingen worden geïnstalleerd.
- mag niet in stoffige omgevingen worden geïnstalleerd (Fig. 8).
- mag niet geplaatst worden op plaatsen waar er sprake is van waterstralen.
- mag niet gewassen worden met waterstralen.
- moet geïnstalleerd en gekeurd worden in volledige overeenstemming met de wetgeving voor ongevallenpreventie, de traditionele en geldende regelgeving.
- moet geplaatst worden op een minimale afstand van 150 mm tot de achterwand (fig. 3)
- Vermijd plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, afgesloten plekken met hoge temperaturen en onvoldoende ventilatie en vermijd de machine te installeren in de nabijheid van warmtebronnen (Fig. 6)

De installateur moet eventuele voorschriften voor brandpreventie controleren (neem contact op met de plaatselijke brandweer voor de nodige aanwijzingen).

Stel de apparatuur waterpas met behulp van de afstelpoten (Fig. 3).
Als de apparatuur niet waterpas staat, kunnen de werking en de condensatiestroom in het gedrang komen.

Voorafgaand aan de inbedrijfstelling van de ijsmachine moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:
1. Controleer of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd is (fig. 2)
2. Haal al het bijgeleverde materiaal uit de tank: toevoerslang, afvoerslang, documentatie en eventuele accessoires.
3. Maak de binnenkant van de tank schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat; spoel na met schoon water en droog goed af.
4. Plaats de machine op de uiteindelijke plaats, en zorg ervoor dat ze perfect waterpas staat (fig. 3)

Opmerking: bij het kiezen van de omgeving waarin de machine geïnstalleerd moet worden, moet u ervoor zorgen dat:
- de omgevingstemperatuur niet daalt onder
10°C (50°F) en niet hoger wordt dan 43°C (110°F).
- de watertemperatuur niet daalt onder 10°C (50°F) en niet hoger wordt dan 32°C (90°F) (fig.4).
- de waterleidingdruk niet lager is dan 0,1 MPa (1 bar) en niet hoger is dan 0,5 MPa (5 bar). Wanneer de druk hoger is dan 0,5 MPa, moet een drukregelaar worden voorzien op de watervoorziening van de machine (fig.5).
- de geleidbaarheid van het water mag niet lager zijn dan 10 µs /cm bij een omgevingstemperatuur van 25° C.
- de machine uit de buurt van warmtebronnen staat en op een goed geventileerde plaats (fig.6).

Sluit alleen aan op het drinkwaternet (Fig. 5)

5. Zorg voor wateraansluitingen vóór de elektrische aansluitingen.

6. Sluit de bijgeleverde 3/4” toevoerslang aan op de machine en op de koude drinkwaterleiding.

Voor het gemak en de veiligheid is het raadzaam een afsluitkraan aan te brengen, die niet door ons geleverd wordt (fig.7): 1. schakelaar; 2. stopcontact; 3. stekker; 4. watertoevoer; 5. kraan; 6. waterafvoer van de condensor: watergekoelde versie; 7 waterafvoer uit de tank; 8 waterafvoer met open sifon).

7. Bevestig de bijgeleverde flexibele slang met een binnendiameter van 20 mm en een geschikte lengte (niet meer dan een meter vanaf de machine) aan de waterafvoeraansluiting van de machine om de afvoerbak te bereiken
- Als het voedingswater veel onzuiverheden bevat, wordt aan-

geraden om op de waterleiding stroomopwaarts van het apparaat een filter te installeren. (Fig.7 - Ref.11)
- Als het water bijzonder hard is, dat wil zeggen rijk aan mineralen en hun derivaten, wordt aangeraden een waterverzachter te voorzien op de waterleiding, om afzettingen in het hydraulische circuit te voorkomen.
- Om te voorkomen dat het ijs onaangename geuren en smaken absorbeert, mogen in de container nooit voedingsmiddelen, flessen of andere zaken bewaard worden.
- Laat de deur van de ijscontainer tijdens normaal bedrijf niet open staan.

3.4 Aansluiting van het elektriciteitsnet

⚠ **De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt door een ontbrekende aarding van het apparaat of door een elektriciteitssysteem dat niet voldoet aan de geldende normen.**

Installeer op het systeem voor stroomvoorziening een meerpolige overspanningsbeveiliging die een volledige ontkoppeling garandeert voor overspanning van categorie III, in overeenstemming met de geldende normen.
De aansluiting op het elektriciteitsnet moet gebeuren volgens de geldende nationale normen en door gekwalificeerd en bevoegd personeel.

Controleer, alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten, of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje (Fig. 10).

Controleer of het elektrische systeem geschikt is voor het op het typeplaatje aangegeven maximale opgenomen vermogen van het apparaat.

In gevallen waarin de elektrische voedingskabel van het apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een andere kabel die voldoet aan de geldende voorschriften in het land van installatie en uitgevoerd door gekwalificeerd personeel om elk risico voor mensen te voorkomen.

De aarddraad moet rechtstreeks verbonden worden met een efficiënt aardingssysteem.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en garantieverplichtingen af wanneer het apparaat, personen en voorwerpen beschadigd raken als gevolg van een onjuiste en/of niet aan de geldende wetgeving voldoende installatie

4 INBEDRIJFSTELLING

Neem nota van de voorbeeldfiguren:

Opmerking: Voor een goede waterafvoer van het apparaat moet de leiding een minimale helling van 3% hebben en mag er geen sprake zijn van knikken en terugstromend water. De leiding dient in een open sifon uit te monden (fig.7).

⚠ Alvorens de machine elektrisch aan te sluiten, moet u controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op de achterkant van de machine staat aangegeven (fig. 10).

⚠ De maximale tolerantie voor spanningsvariaties bedraagt ± 10% van de nominale waarde.

Voorzie een stroomcircuit naar de machine met een eigen omnipolaire hoofdschakelaar en wel zodanig dat de openingsafstand van het contact volledige ontkoppeling mogelijk maakt onder de omstandigheden van overspanning categorie III.

⚠ Bepaal de grootte van het circuit volgens de stroomsterkte die op het typeplaatje staat aangegeven (fig.10). Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn

Zodra de juiste aansluiting op de waterleiding en op het elektriciteitsnet gecontroleerd is, opent u de kraan voor de watertoevoer en steekt u de stekker in het stopcontact.

Als de machine in de stand-by modus staat, knippert de verlichte knop om de 30 seconden. Om de stand-by modus te verlaten en de machine definitief te starten, raakt u de verlichte toets ten minste 3 seconden aan, totdat een lange pieptoon de start van de machine aangeeft (fig.9).

Het is aan te raden de eerste 5 ijscycli niet te gebruiken.

De ijsmachine is uitgerust met een temperatuursonde in de ijstank (fig.14), waardoor de machine en de ijsproductie gestopt kunnen worden als de lamp in contact komt met het ijs dat zich in de tank heeft opgehoopt.

Vermijd om de watertoevoer te sluiten wanneer de machine functioneert, of de luchtinlaatopeningen te belemmeren

Opmerking: Verwijder na de bemonstering de ijsresten van de controlelamp, zodat de productie sneller hervat kan worden (fig.14).

⚠ Alvorens de machine elektrisch aan te sluiten, moet u controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje op de achterkant van de machine staat aangegeven (fig. 10).

- Controleer of er geen abnormale trillingen zijn door losse schroeven.
- Als er ingegrepen moet worden wegens waterlekken, het aandraaien van schroeven of iets dergelijks, stop dan altijd eerst de machine.
- Controleer een ijsproductiecyclus door na te gaan of de blokjes in de tank geloosd worden.
- Controleer de werking van de tanksonde (fig. 14): als u een ijsblokje op de lamp in de container plaatst, moet de machine binnen 1 minuut stoppen en na verwijdering automatisch weer starten, na weinig meer tijd.

4.1 Instellen blokjes

Als de omgevingstemperatuur varieert, kunnen ook de afmeting en het gewicht van de blokjes wijzigen.
Om deze afmeting en het gewicht aan te passen, volgt u de onderstaande procedure:

a) Raak, **terwijl de machine draait**, de toets (Fig.9) **3 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen tussen wit en rood.

b) Om het gewicht van het blokje te verminderen, aanraken en de kleur proberen naar rood te versterken, terwijl u, om het gewicht te verhogen, drukt om naar wit te veranderen. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten. (fig.9)

4.2 Instelling tanksonde

Na verloop van tijd kan, door de variatie van de omgevingstemperatuur, de set van de tanksonde, die de productie stopt, niet meer voldoende zijn. Om deze waarde aan te passen, volgt u de onderstaande procedure:

a) Raak, **in stand-by**, de toets (Fig.9) **3 keer binnen 2 seconden** aan, de toets zal van kleur veranderen tussen wit en rood.

b) Om de T° van de set te verhogen, raakt u de toets aan (Fig.9) om te proberen de rode kleur te versterken, terwijl u om hem te verlagen drukt tot hij wit wordt. Na er 5 seconden geen druk op uitgeoefend te hebben wordt er opgeslagen en wordt de bewerkingsfase verlaten.

4.3 Vergrendeling/ontgrendeling capacitieve toets

In geval vermeden moet worden dat de ijsproductie als gevolg van een onbedoeld contact met de capacitieve toets wordt gestart of gestopt, is het mogelijk om de toets door middel van de volgende procedure te vergrendelen en ongevoelig te maken voor aanrakingen.
1) Raak de capacitieve toets 4 (vier) keer snel aan.



2) Ter bevestiging van de vergrendeling klinken er vervolgens 4 pieptonen.
.



In de vergrendelde status heeft het lampje van de toets een lichtroze kleur.
Om de capacitieve toets te ontgrendelen, moet stap 1) worden herhaald of moet de voeding van de machine worden onderbroken en vervolgens worden hersteld.

5 REINIGING EN ONDERHOUD

Voorafgaand aan handelingen voor reiniging of onderhoud moet de machine worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar op uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
Als het stopcontact zodanig geplaatst is dat hij niet door de operator gecontroleerd kan worden, of als het apparaat geen stekker heeft, moet een stroomonderbreker geïnstalleerd worden die vergrendeld kan worden met een hangslot om onbedoelde aansluiting van het apparaat te voorkomen

5.1 Handelingen door de gebruiker

5.1.1 Reinigen van de buitenkant

- gebruik voor de reiniging van de behuizing een doek bevochtigd met een specifiek, chloorvrij product voor roestvrij staal.

5.1.2 Reinigen ijscontainer

- Haal het ijs uit de tank. Maak de binnenkant schoon met een spons die u bevochtigd heeft met lauw water vermengd met een beetje natriumbicarbonaat;
- spoel na met schoon water en droog goed af.

5.2 Handelingen door de bevoegde installateur



Hieronder noemen we de gewone onderhoudswerkzaamheden die alleen mogen worden uitgevoerd door gekwalificeerde installatietechnici. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor ongevallen veroorzaakt door het niet nakomen van voornoemde verplichting.

5.2.1 Reiniging van de luchtcondensator (indien aanwezig)

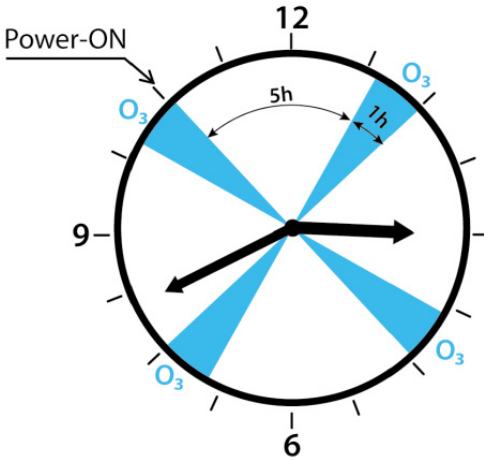
- om het beste uit de machine te halen op het gebied van prestaties en duurzaamheid, is het noodzakelijk om de luchtcondensator, die zich aan de voorkant van de machine bevindt, regelmatig te reinigen (zie fig.16).
- gebruik geen borstels of botte voorwerpen om de condensator schoon te maken.
- **Indien aanwezig**, verwijder periodiek, ten minste eens in de 4 maanden, de metalen filters die zich bij de luchtinlaat aan de voorkant en soms ook aan de zijkant bevinden (zie fig. 17)

5.2.2 Reiniging waterinlaatfilter

- Sluit de kraan voor het afsluiten van de watertoevoer naar het apparaat, koppel de waterinlaatleiding los en verwijder met een tang de filterzeef van de magneetklep voor waterinlaat.
- reinig de filterzeef en plaats hem dan terug.

5.3 Ozonactivering (optioneel)

Als de ozongenerator geïnstalleerd is, wordt deze periodiek geactiveerd volgens onderstaande sequentie: 5 uur inactief, 1 uur actief.
De sequentie wordt gesynchroniseerd met de eerste toevoer van de machine (power-ON).



5.4 Was- en ontsmettingscyclus

Om de problemen te ondervangen die veroorzaakt worden door de hardheid van het voedingswater en daardoor de vorming van onzuiverheden op onderdelen en componenten die met het water in aanraking komen, is de machine uitgerust met een “self Cleaning” functie. Deze functie maakt het mogelijk, dankzij de reinigende werking van een specifiek product, een zakje poedervormig product en de doseerfles, de machine schoon te houden en te ontdoen van kalk en aanslag.
Om ervoor te zorgen dat de ijsmachine schoon blijft, is het raadzaam om de wascyclus ten minste 3-4 keer per jaar uit te voeren, afhankelijk van de hardheid van het voedingswater.

Spoelkit (optioneel)
De kit bestaat uit een plastic fles met een rubberen slang, een verpakking van 1 kg citroenzuur en de aanwijzingen voor de spoelcyclus.



Hoeveelheden citroenzuur die met water in de fles gemengd moeten worden om het mengsel te verkrijgen	
MODEL	Hoeveelheid Citroenzuur
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g



Neem voorzorgsmaatregelen bij het hanteren van citroenzuur tijdens het bereiden van de oplossing (water+citroenzuur, zie tabel) door beschermende handschoenen en een veiligheidsbril te dragen.

⚠

Indien <u>per ongeluk een wascyclus wordt gestart</u> (door op toets >9" te drukken), zijn er twee manieren om de procedure te verlaten:

1) na ongeveer 1u40’, drukt u op toets 3" om de machine weer in stand-by te zetten, en daarna drukt u nogmaals op 3" om de productiecyclus te starten

2) na 2h 30’ schakelt de machine automatisch over naar stand-by, en van hieruit kan men de productiecyclus starten door op toets 3" te drukken

1. Uitschakelen van de machine.
2. Verwijder al het ijs uit de container.
3. Bereid met het specifieke product en de plastic fles de oplossing door het poeder op te lossen in lauw water (max. 40°C) volgens de hoeveelheden in de bijgevoegde tabel. Roer alles door elkaar en zorg ervoor dat er geen klontjes ontstaan.
4. Giet het wasproduct in het verdamperbakje (fig.12).
5. Zet de machine weer aan, en als ze nog niet aan staat, zet haar dan op stand-by (fig.9).
6. Houd de **<u>stand-by toets minstens 9" ingedrukt</u>** om de wascyclus te starten
7. Tijdens de wascyclus knippert de toets als volgt: uit gedurende 1 seconde en aan (wit) gedurende 3 seconden; zodra de wascyclus voltooid is, schakelt hij over op stand-by.
8. Maak het verdamperbakje leeg door de dop te verwijderen (Fig. 18), plaats vervolgens de dop terug en giet schoon water in het bakje in een hoeveelheid die gelijk is aan de inhoud van het bakje.
9. Herhaal het wassen zonder toevoeging van citroenzuur, om het ontkalkings- en ontsmettingsmiddel volledig te verwijderen.
10. Na deze periode schakelt u de machine uit en verwijdert u de dop (Fig. 18) om het water weer uit het verdamperbakje te laten lopen, en plaatst dan de dop terug.
11. Na de wasfunctie spoelt u de tank grondig.

⚠ Als het apparaat lange tijd ongebruikt blijft:
- schakel de machine uit;
- verwijder al het ijs uit de container;
- laat al het water weglopen;
- voer een grondige reiniging uit;
- laat de deur van de container een beetje open

6 STORING

DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

1. Controleer of de watertoevoerkraan open staat,
2. Of de stroomvoorziening niet ontbreekt, of de stekker er goed in zit, en of de schakelaar aan staat,
3. Controleer of er geen abnormale trillingen zijn door losse schroeven.
4. Als er ingegrepen moet worden wegens waterlekken, het aandraaien van schroeven of iets dergelijks, stop dan altijd eerst de machine, en controleer of de lekkage niet het gevolg is van een verstopping van het afvoersysteem.
5. Bij onvoldoende productie moet u controleren of de condensor schoon is, of dat er kalkaanslag op de sproeiers zit.
6. Controleer de werking van de tanksonde: als u een ijsblokje op de lamp in de container plaatst, moet de machine binnen 1 minuut stoppen en na verwijdering automatisch weer starten, na weinig meer tijd.
7. Tussen zomer en winter kan de tanksonde de maximale hoeveelheid ijs in de tank variëren, voor mogelijke aanpassingen zie paragraaf 4.2.

7 ALARMLIJST

DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

De verlichte toets heeft een combinatie van rode en witte kleuren, die de bedrijfs- of alarmtoestand aangeven, die hieronder zijn samengevat:



Signalering / Alarm	ROOD	WIT
(AL01) Alarm koude cyclus te lang	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Alarm verschil in duur koude cycli	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Alarm gebrek aan water (indien sensor aanwezig)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Alarm defecte ijstanksonde	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Verzoek om periodiek onderhoud	ON 3"	ON 3"
(AL06) Hoge temperatuur condensoruitgang	ON	OFF
(AL07) Alarm condensatorsonde	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Verdampersonde (indien aanwezig)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Black-out - Stroomonderbreking	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Alarm hoge druk	ON	OFF
(AL11) Alarm afvoerpomp	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Reiniging condensator/filter	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Sonde omkering	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Sonde omkering	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Hoge Temp. Verdamper	1 x 3.0"	2 x 0.5"
HACCP-gegevens downloaden en SW bijwerken	3 Lamp	3 Lamp
Opstartfase machine	OFF	Lamp 2Hz
Fase ijsproductie	OFF	ON
Opslag vol	OFF	Lamp 10s
Standby	OFF	Lamp 30s
Ozoncyclusfase	OFF	ON 1"
Gas oplaadfase (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / kleur altijd OFF
ON : Led / kleur altijd ON
lamp : Led / kleur ON voor 0.5s naar OFF voor 0.5s

•

7.1 Probleemoplossing

⃠ DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEVOEGD EN GEAUTORISEERD INSTALLATEUR.

⚠ IN GEVAL VAN VERKEERDE WERKING, IS HET RAADZAAM DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN DE STROOM- EN WATERTOEVOER.

Alarm	Status van de machine	Oplossing
(AL01) Alarm koude cyclus te lang	Machine stopt in stand-by, een simpele druk op de toets start de machine weer op.	Verklein de afmeting van het blokje, controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer op gaslekken, controleer positie verdamper-sonde.
(AL02) Alarm verschil in duur koude cycli	Machine blijft werken, alarm gereset door toets aan te raken	Als de machine warm gestart is, of de afmeting van de blokjes gewijzigd is, controleer dan of er na 3 ononderbroken cycli geen alarmen meer zijn, controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer de watertemperatuur als die stabiel is, controleer op gaslekken, indien aanwezig, controleer de positie en de isolatie van de verdamper-sonde.
(AL03) Alarm gebrek aan water (indien sensor aanwezig)	Machine gestopt of wacht op automatische volgende startpoging	Controleer de watertoevoer, controleer op waterlekken in het circuit, controleer de werking van de watertoevoerklep en maak het waterfilter schoon.
(AL04) Alarm defecte ijstanksonde	Stilstaande machine	Controleer de aansluiting van de sonde op de printplaat, controleer de integriteit van de sonde, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde - Controleer van tevoren of er plaats is in de tank, er kunnen twee cycli van ijsproductie gestart worden door de toets aan te raken
(AL05) Verzoek om periodiek onderhoud	Machine blijft werken	Neem contact op de assistentie voor periodiek onderhoud, (reset het bericht door de toets 10 seconden aan te raken)
(AL06) Hoge of zeer lage uitgangstemperatuur (<1°C) condensor	Machine stopt, condensorventilator blijft aan om condensortemperatuur te verlagen, of waterklep blijft open in geval van watercondensatie . (zodra de machine is afgekoeld, start ze weer op, waarbij ze een paar pogingen doet om te zien of het alarm is afgegaan, waarna ze definitief blokkeert)	Controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer of de condensorventilator draait, controleer de stand van de condensatorsonde, bij watergekoelde versies controleer de watertoevoer en de werking van de watertoevoerklep.
(AL07) Alarm condensatorsonde	Condensatorsensor defect of buiten het toegestane waardebereik, machine draait met continue ventilatie of waterinlaat altijd geactiveerd.	Controleer de aansluiting van de condensatorsonde op de printplaat, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde.
(AL08) Verdampersonde (indien aanwezig)	Verdampersonde defect of buiten het bereik van de toegestane waarden, indien nodig werkt de machine met gegevens uit het geheugen	Controleer de aansluiting van de verdampersonde op de printplaat, controleer of er zich ijsblokjes in het verdamper-gedeelte hebben opgehoopt, controleer of de afgelezen ohm-waarde juist is, vervang de sonde.

Alarm	Status van de machine	Oplossing
(AL09) Black-out - Stroomonderbreking	De machine zal weer gaan werken in de staat van vóór de stroomuitval.	Controleer de elektrische aansluitingen en de stroombron. (Om de alarmsignalering te annuleren, één enkele aanraking om de zoemer te stoppen tweede aanraking om de signalering te annuleren indien binnen de eerste minuut, alleen tweede aanraking indien de minuut reeds verstreken is).
(AL10) Alarm hoge druk	De machine stopt, de condensorventilator blijft aan om condensortemperatuur te verlagen, of de waterklep blijft open in geval van watercondensatie . (zodra de machine is afgekoeld, start ze weer op, waarbij ze een paar pogingen doet om te zien of het alarm is afgegaan, waarna ze definitief blokkeert)	Controleer of de condensor schoon is en goed geventileerd wordt, controleer of de condensorventilator draait, controleer de stand van de condensatorsonde, bij watergekoelde versies controleer de watertoevoer en de werking van de watertoevoerklep, vervang de maximum drukschakelaar.
(AL11) Alarm afvoerpomp	Machine stopt en probeert periodiek, gedurende een beperkt aantal pogingen, water te lozen	Controleer of de waterafvoerleiding niet verstopt is, controleer de werking van de afvoerpomp, controleer of de niveausensor schoon is, controleer de afvoer van het afvoerbakje.
(AL14) Reiniging condensator	Machine blijft draaien	Het is raadzaam het luchtfilter of de condensor te reinigen, of in het geval van een watergekoelde versie, te controleren of de watertoevoer voldoende of te warm is
(AL15) Sonde omkering	Machine stopt	Controleer de bedrading op de printplaat van de sensor, verwissel of vervang hem indien nodig

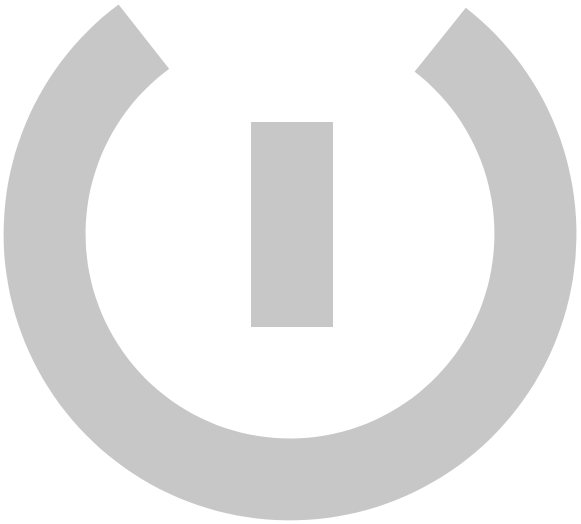
Käyttöopas

Ruiskuttavat jäänvalmistuskoneet kaupalliseen käyttöön

Mal. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mal. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös **FI**



Huomio! Koodi tulee säilyttää.
Attention! code to keep.

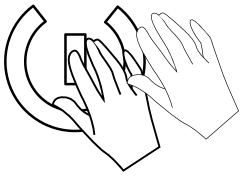
Gateway EI läsnä
Gateway NOT present

Gateway : Sisäänkirjautuminen / salasana

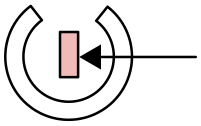
KAPASITIIVISEN NÄPPÄIMEN LUKITUS/AVAUS

Jotta kapasitiivisen näppäimen kosketus ei vahingossa käynnistä tai pysäytä jään tuotantoa, voit estää näppäimen toiminnan ja tehdä siitä kosketusherkän seuraavalla tavalla.

1 **Jäävaihe** / **vaihe Stand-by** zZz



KOSKETA NOPEASTI **4** KERTAA

2  Soi **4** KERTAA + 

Jos haluat palata mahdollisuuteen käyttää konetta kapasitiivisella näppäimellä, suorita sama toimenpide tai katkaise koneesta virta ja kytke se sitten uudelleen päälle.



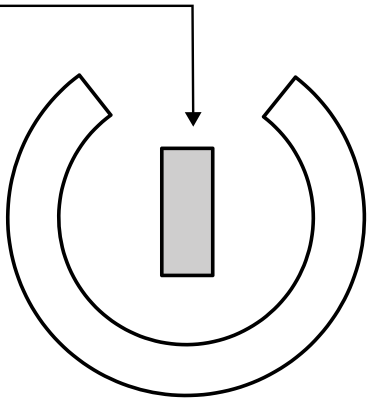


PIKAOHJEET

>3" sec

KOSKETA 3" STOP KÄYNNISTYS

Koneen tila	Led-valon tila
STAND-BY	Syttyy 30 s välein
Varasto täynnä	Syttyy 10 s välein
Jakson käynnistys	Syttyy 0,5 s välein
Jään valmistus	ON
Sähkökatkoksen hälytys	ON 5" + OFF
Pesujakso	ON 3" + OFF



Hälytyksen tapauksessa

1) Kosketa näppäintä summerin mykistämiseksi

2) Kosketa näppäintä uudelleen hälytyksen nollaamiseksi (jos vaiennut)

Muiden vilkkumisten tapauksessa ota yhteyttä huoltoon

Kuution painonsäätö

1 Jäävaihe — KOSKETA **3** KERTAA

2 VALKOINEN — PUNAINEN

KOSKETUS VAIHTAA VÄRIÄ-PAINOA

3 60 S JÄLKEEN SET TALLENNETAAN

Varaston anturin säätö

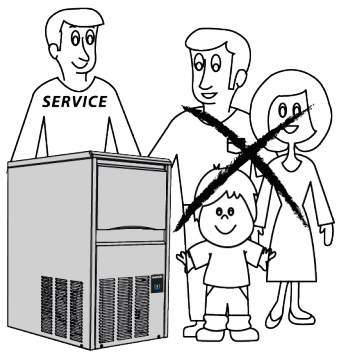
1 Stand-by-vaihe — KOSKETA **3** KERTAA

2 VALKOINEN — PUNAINEN

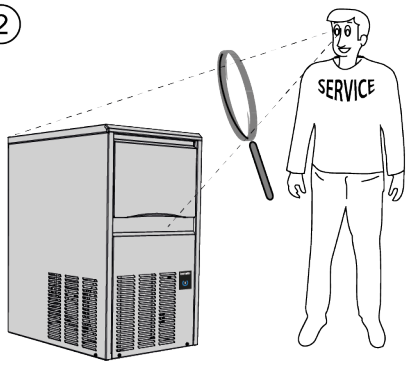
KOSKETUS VAIHTAA VÄRIÄ-SET T°

3 60 S JÄLKEEN SET TALLENNETAAN

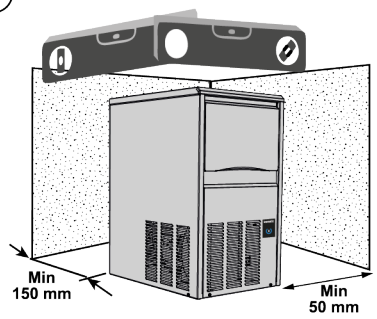
1



2



3

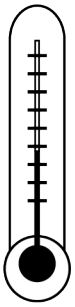


4

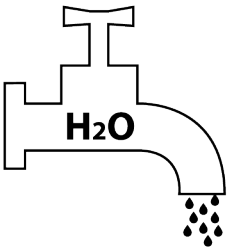
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

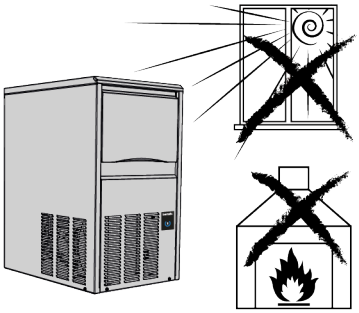


5

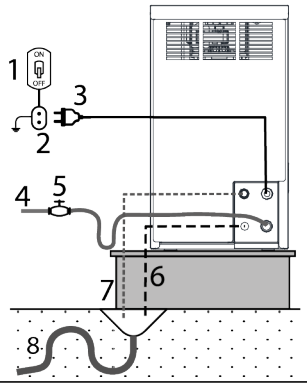


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

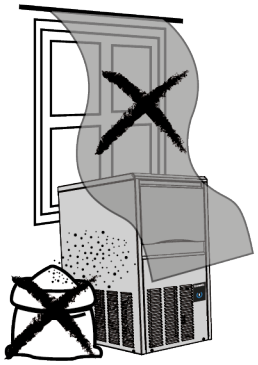
6



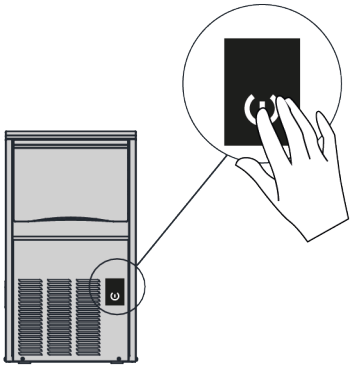
7



8



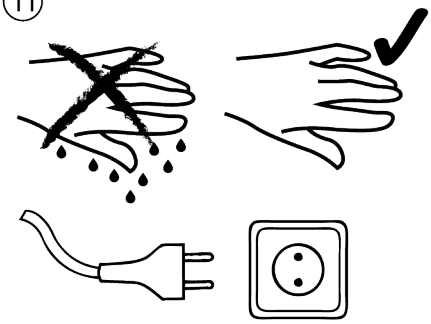
9



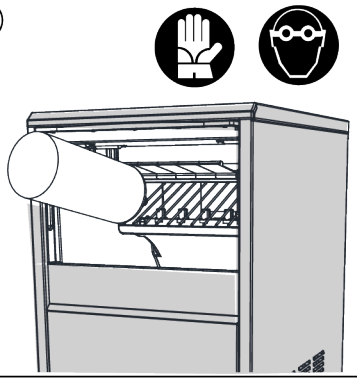
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

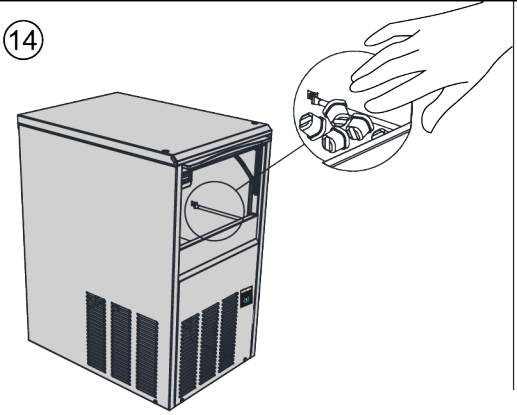
11



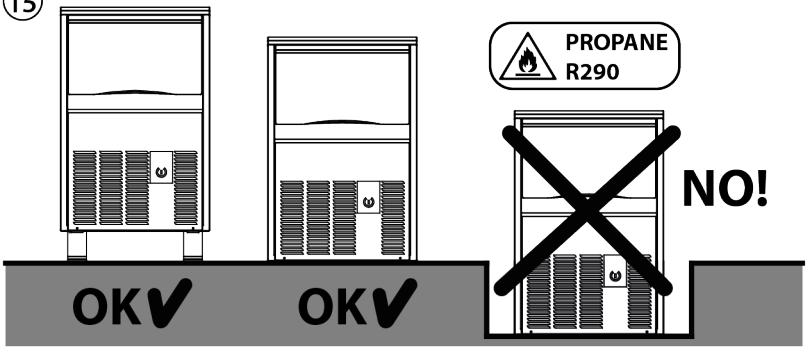
12

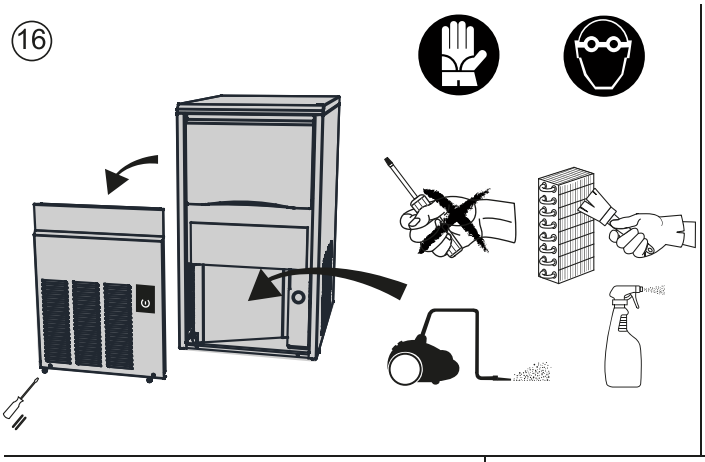


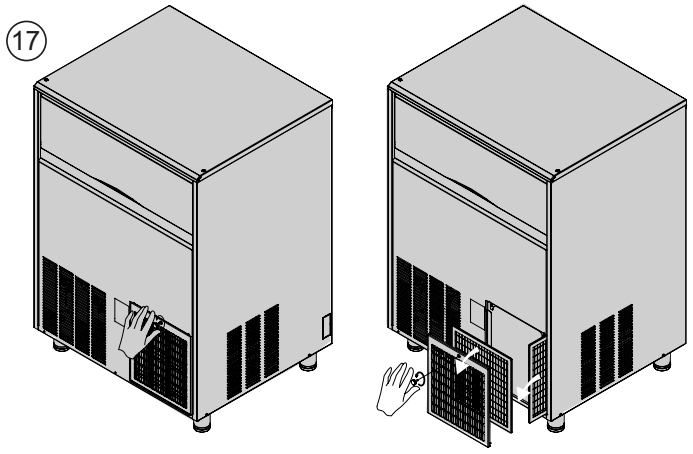
14

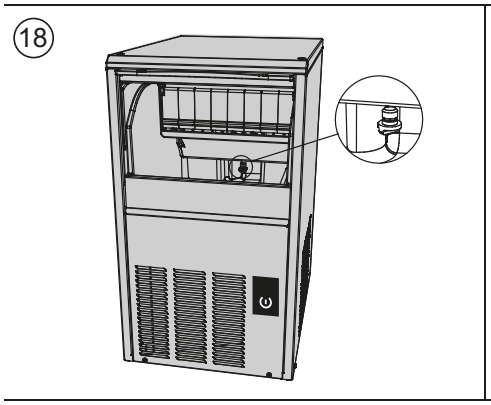


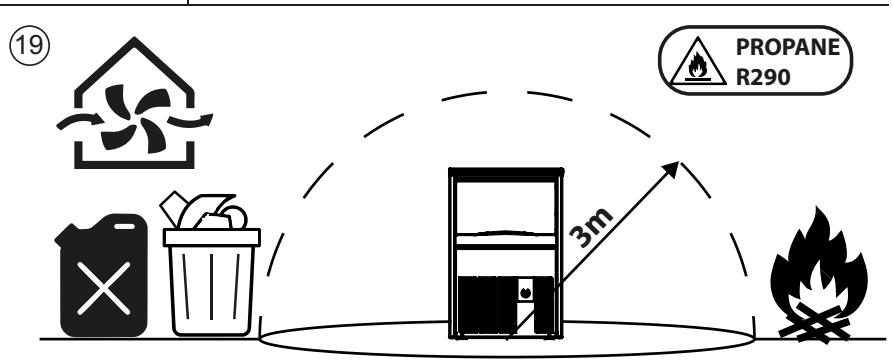
15











TÄLLÄ SYMBOLILLA MERKITYT TOIMENPITEET ON VARATTU AINOASTAAN PÄTEVÄLLE TEKNIKOLLE.

Näitä ovat seuraavat toimenpiteet:
Sähkökytkennät, vesiliitännät, koneen asennus, koneen tarkistus, koneen kaikkia osia ja komponentteja koskevat korjaukset, koneen ja/tai sen komponenttien purku, kalibrointi- ja säätötoimenpiteet, koneen puhdistus ja huolto, joka liittyy sähkö-, elektroniikka-, mekaniikka, jäähdytysosiin ja -komponentteihin

Tämä käyttöopas on olennainen osa jään valmistuskonetta, ja siinä annetaan kaikki tarvittavat ohjeet oikeaoppista asennusta, käyttöä ja huoltoa varten.
Käyttäjän on luettava opas huolellisesti ja katsottava siitä ohjeita koneen käyttöä varten. Opasta tulee säilyttää tunnetussa paikassa, joka on kaikkien valtuutettujen työntekijöiden (asentajan, käyttäjän, huoltohenkilön) saatavilla.
Valmistajalla ei ole sopimuksen mukaista tai sopimuksen ulkopuolista vastuuta vahingoista, joihin ovat syinä asennuksen ja käytön virheet tai voimassa olevien kansallisten ja paikallisten sekä valmistajan antamien ohjeiden laiminlyönti.

Tällä symbolilla merkitty teksti on erityisen tärkeä ja osoittaa mahdollista vaaraa

HUOMIO: selventää meneillään olevia toimenpiteitä

Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta ja ilman velvoitteita. Tämän oppaan jäljentäminen osittain tai kokonaan on kiellettyä ilman valmistajan ennakkoon antamaa kirjallista lupaa

Seuraavat tiedot koskevat EU:n jäsenvaltioita.
Ruksitun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei voi hävittää kotitalousjätteiden mukana.
Kun varmistetaan, että tämä tuote hävitetään oikeaoppisesti, kyetään välttämään mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat kielteiset vaikutukset, joihin virheellinen hävittäminen saattaa johtaa.

1 VAROITUKSET



• Kone on tarkoitettu ammattilaiskäyttöön, mikä tarkoittaa, että ainoastaan pätevät henkilöt saavat käyttää sitä.
• Käyttäjän on luettava opas huolellisesti ja katsottava siitä ohjeita koneen käyttöä varten. Opasta tulee säilyttää tunnetussa paikassa, joka on kaikkien valtuutettujen työntekijöiden (asentajan, käyttäjän, huoltohenkilön) saatavilla. Muista käyttää ainoastaan mukana toimitettuja tai määritettyjä komponentteja.
• Jos laite myydään tai siirretään muualle, tämä opaskin on annettava uuden käyttäjän haltuun.
• Valmistajalla ei ole sopimuksen mukaista tai sopimuksen ulkopuolista vastuuta vahingoista, joihin ovat syinä asennuksen ja käytön virheet tai voimassa olevien kansallisten ja paikallisten sekä valmistajan antamien ohjeiden laiminlyönti.
• Älä käytä laitetta ennen teknikon toimenpiteitä (kuva 1)
• Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Käyttötarkoituksena on jään tuotanto.
• Vastaava CO2-arvo on annettu rekisteröintikilvessä (kuva 10)
• Suurina pitoisuuksina voi olla tukahduttava. Kosketus nesteen kanssa voi aiheuttaa palovammoja ja jäätymistä.
• Kaasu on paineistettua laitteistossa: se voi räjähtää lämmitettäessä.
• Älä säilytä räjähtäviä aineita tässä laitteistossa. Näitä ovat esimerkiksi aerosolipullot, joissa on syttyvää ponnekaasua.
• VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita koneessa olevissa jään säilytysosissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
• VAROITUS: Pidä upotettavan rakenteen tai laitteen kotelon tuuletusaukot vapaina tukoksista.
• VAROITUS: Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja, joita valmistaja ei ole maininnut, sulatusprosessin vauhdittamiseksi.
• VAROITUS: älä vaurioita jäähdytyspiiriä.
• VAROITUS: kun asetat laitteen paikoilleen, varmista, että virtajohto ei ole jumissa tai vaurioitunut.
• VAROITUS: Älä aseta siirrettäviä monipistorasioita tai muuntajia laitteen taakse.
• Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa paikoissa, kuten seuraavissa:
- myymälöiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen henkilökunnan keittiö;
- maatilat ja hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaat;
- bed and breakfast -paikat;
- pitopalvelut ja vastaavat käytöt, ei vähittäismyyntiin.
• Tarkista, että arvokilven tiedot ja sähkölinjan ominaisuudet vastaavat toisiaan (V, KW, Hz, vaiheiden määrä ja saatavilla oleva teho)
• Älä vedä virtajohdosta kytkeäksesi koneen irti syöttöverkosta.
• Jos sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan tai tämän teknisen huoltopalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se riskien välttämiseksi.
• Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteja koskevat tai henkiset kyvyt ovat vaillinaiset tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia tietoja, kunhan heitä valvotaan tai sen jälkeen, kun heille on annettu tietoa laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ovat tiedostaneet laitteeseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia puhdistusta ja huolto ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
• Laitteen lastaus ajoneuvoon ja poistaminen sieltä voidaan tehdä trukilla tai haarukkatrukilla, jonka piikit ulottuvat yli laitteen puoleenväliin asti. Nostoväline on valittava koneen/pakattujen komponenttien mittojen mukaan, ja sen kantokyvyn tulee olla riittävä.
• Laitteen liikuttamisessa tulee käyttää kaikkia mahdollisia varotoimenpiteitä, jotta se ei vaurioituisi.
• Kun pakkaus on purettu, tarkista, että kone/osakokonaisuudet ovat ehjiä. Jos et ole varma, älä käytä konetta vaan käänny jakelijan puoleen.
• Kaikki pakkauksen osat tulee hävittää laitteen käyttömaassa vallitsevan lainsäädännön mukaan. Mitään ei saa hävittää luontoon.
Laitteen asennusta koskevat seuraavat ohjeet:
• laite tulee asentaa paikkaan, jossa pätevä henkilökunta kykenee valvo-

maan sitä.
• laitetta ei saa asentaa ulkoympäristöön, eikä sitä saa asentaa pölyisiin tiloihin (kuva 8).
• sitä ei saa asettaa paikkoihin, joissa on vesisuihkuja, eikä sitä saa pestä vesisuihkulla.
• se tulee asentaa ja tarkistaa onnettomuudentorjuntalakien, perinteisten määräysten ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
• se tulee asettaa vähintään 150 mm päähän takaseinästä (kuva 3).
• Vältä suoralle auringonvalolle altistuvia paikkoja ja suljettuja tiloja, jotka ovat hyvin kuumia ja joissa on huono ilmanvaihto. Älä asenna konetta minkään lämmönlähteen lähelle (kuva 6)
• Asentajan tulee tarkistaa tulipalojen ennaltaehkäisyn määräykset (käänny paikallisten paloviranomaisten puoleen tarvittavia ohjeita varten).
• Laita valmistuslaite lopulliseen paikkaan ja varmista, että se on täysin tasassa (kuva 3)
• Kytke ainoastaan juomavesikelpoiseen verkkoon
• syöttöveden paine ei saa olla alle 0,1 MPa (1 bar) eikä yli 0,5 MPa (5 bar). Jos paine on yli 0,5 MPa, asenna koneen vedensyöttöön paineenalennusventtiili.
• Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä kytke kone irti sähkövirran syöttöverkosta käyttämällä yleiskatkaisinta ja irrottamalla pistokkeen. Jos pistorasia on etäisyydellä tai paikassa, johon käyttäjä ei pääse, tai mikäli laitteessa ei ole pistoketta, on asennettava lukittava sähkön katkaisulaite, jotta laitetta ei voitaisi liittää vahingossa.
• määräaikais- ja erikoishuollon toimenpiteet ovat ainoastaan pätevien teknisten asentajien tehtävissä.
• Emme ole vastuussa ihmisille, eläimille tai tavaroille aiheutuneista vahingoista, joihin on syynä laitteen puutteellinen maadoitus sekä sellaisen sähkölaitteiston asennus, joka ei vastaa voimassa olevia määräyksiä.
• Käytä uutta liikutettavien liitososien sarjaa (vesiputki), joka toimitetaan laitteen mukana. Vanhaa liitososien sarjaa ei tule käyttää uudelleen.
• Jos kyseessä on huolto, joka edellyttää koneen osien vaihtoa, on käytettävä alkuperäisiä varaosia. Jos tahdot tietoa, käänny myyjän tai valmistajan teknisen tuen puoleen.
• Jos laitteessa on toimintahäiriö tai hälytyksiä, katkaise koneen virran- ja vedensyöttö ja tutustu lukuun 6 ongelmien selitystä ja ratkaisua varten.
• Äänenpainetaso on alle 70 dB(A).
• Jos laitteet ovat vesilauhdutteisia, sisääntulevan veden enimmäislämpötila ei saa olla yli 30°C (86°F)
• Tarkista vanteiden, pulttien, ruuvien ja puristinten oikeaoppinen kiristys. Ne saattavat löystyä kuljetuksen aikana. Tarkistamalla voit estää veden ulostulon tai muut ongelmat koneen käytön aikana.
• Tarkista koneen 3–4 toimintavuoden välein sähkökosketinten kiristyksen tila ja tehokkuus erityisesti kontaktoreiden keloissa ja releiden sisällä. Vaihda heti osa alkuperäiseen varaosaan, jos se näyttää kuluneelta tai hapettuneelta. Lyhennä toimenpiteen aikaväliä, jos koneen käyttö on erityisen raskasta tai jatkuvaa.

PROPAANIMALLIT (R290)



• VAROITUS: Tulipalovaara / syttyvä materiaali
• Laite sisältää propaania (R-290) sarjakilvessä osoitettuja määriä (kuva 10).
• R-290-kaasun GWP (lämmityspotentiaali) on 3.
• Standardin ISO 817 mukaisesti R-290-kaasu on syttyvä kaasu.
• Propaani laskeutuu alas vuodon tapauksessa, joten vältä koneiden asetusta alhaalle (kuva 15)
• Propaanin syttymisen estämiseksi vuodon tapauksessa ja tulipalon leviämisen välttämiseksi älä laita 3 metrin säteen sisälle liekin lähteitä tai palavia tai räjähtäviä materiaaleja ja takaa riittävä ilmanvaihto (kuva 19)

R134A-VERSIOT

• Laite sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja, joita Kioton pöytäkirja koskee. Niiden määrä on kerrottu arvokilvessä. Kylmäainekaasutyyppi, jota on laitteen kylmäpiirissä, on kerrottu

sarjakilvessä (kuva 10). HFC R134a -kaasun GWP (lämmityspotentiaali) on 1430.
• Vastaava CO2-arvo on annettu sarjakilvessä (kuva 10).
• Asetuksen (EY) 1272/2008 mukaisesti R134a-kaasu on palamatonta kaasua, joka ei ole myrkyllistä.

HAKEMISTO

1 VAROITUKSET 6
2.1 Koneen toiminta 8
2.2 Takuu 9
3 ASENNUS 9
3.1 Kuljetus 9
3.2 Pakkauksesta purku ja hävittäminen 9
3.3 Asemointi 9
3.4 Liitäntä sähköverkkoon 10
4 KÄYTTÖÖNOTTO 10
4.1 Kuutioiden säätö 10
4.2 Varaston anturin säätö 11
4.3 Kapasitiivisen näppäimen lukitus/avaus 11
5 PUHDISTUS JA HUOLTO 11
5.1 Käyttäjän vastuulla olevat toimenpiteet 11
5.1.1 Ulkokuoren puhdistus 11
5.1.2 Jääastian puhdistus 11
5.2 Valtuutetun asentajan vastuulla olevat toimenpiteet 11
5.2.1 Ilmalauhduttimen puhdistus (jos on) 11
5.2.2 Veden syöttösuodattimen puhdistus 11
5.3 Otsonin aktivointi (valinnainen) 12
5.4 Pesu- ja desinfiointijakso 12
6 TOIMINTAHÄIRIÖ 13
7 HÄLYTYSTEN LUETTELO 14
7.1 Ongelmien ratkaisu 15

2 JOHDANTO

Kiitos, että valitsit valmistamamme tuotteen.
Tämä laitteisto (kone) on teknikoidemme suunnittelema, ja se on valmistettu tehtaissamme vuosikymmenien kokemuksella ja erityisen huolellisesti korkeimpien laatustandardien täyttämiseksi. Sertifioidun ISO 9001 -laatujärjestelmämme ansiosta pystymme hallinnoimaan kaikkia yritysprosesseja parantaaksemme tuotteidemme laatua ja turvallisuutta jatkuvasti.
Lue tämä vihkonen heti. Siinä olevien tietojen avulla voit oppia tuntemaan koneesi. Jos kone asennetaan ja sitä käytetään oikeaoppisesti ohjeiden mukaan, käyttäjään kohdistuvia vaaratilanteita ei synny.
On tärkeää noudattaa aina vihkosen ohjeita. Käyttäjä ei saa missään tapauksessa mennä kompressori-lauhdutinosioon eikä peukaloida ohjaus- ja turvalaitteita.
Suosittelemme, että luet varoituksemme huolellisesti jääkoneen oikeaoppista ja tehokkainta käyttöä varten, jotta se toimisi pitkään ongelmitta. Kaikkia valmistajan tai tämän edustajan kanssa käytyjä viestintöjä varten kerro aina laitteistosi malli ja sarjanumero (kuva 10).

2.1 Koneen toiminta

Jääkuutiokoneet voidaan sopeuttaa helposti kunkin tilan sisustukseen.
- Ne koostuvat seuraavista osista:
a) Kylmäpiiri, jonka tarjoaman jäähdytyksen avulla saadaan jäätä, ja kuuma kaasu jään irrottamiseksi jakson lopuksi.
b) Höyrystinalue, johon kuuluu metallisia jäähdytettyjä laseja, joissa jäätä valmistetaan
C) pumppu ja ruiskutin, jonka avulla voidaan kierrättää vettä, joka muuttuu myöhemmin jääksi, ottamalla vettä astiasta ja ruiskuttamalla sitä tasaisesti höyrystimen jäähdyttämiin laseihin, mikä takaa jään muodostuksen.
d) lopuksi läsnä on vielä varasto, joka sisältää valmistetun jään

- tuotantojakso, joka pysähtyy joko siitä syystä, että varaston anturi havaitsee varaston täyttymisen, tai siitä syystä, että käyttäjä sammuttaa koneen.

- Jääkuutioiden muodostus tapahtuu jäähdytettyjen metallilasien sisällä. Nämä lasit sijaitsevat koneen yläosassa, jota kutsutaan höyrystimeksi, ja jään muodostusvaiheessa ruiskutin kastelee kyseisiä laseja alapuolella olevasta ruiskuttimesta, jota syöttää pumppu. Kyseinen pumppu imee jonkin verran vettä alla olevasta astiasta ja kierrättää sitä sitten, kunnes se muuttuu vähitellen jääksi.

- Kun kuutiot ovat saavuttaneet suunnitellun koon, höyrystimen anturi tunnistaa oikeat olosuhteet ja aktivoi elektronisen kortin välityksellä höyrystintä lämmittävän kuumakaasuventtiilin avauksen ja avaa samanaikaisesti vedensyöttöventtiilin täyttäen astian ja edesauttaen myös jääkuutioiden irrotusprosessia höyrystimestä. Tämän vaiheen aikana pumppu on pysähdyksissä, jotta jää ei menisi pilalle irrotusvaiheessa.
- Irronneet kuutiot liukuvat altaan sisäisellä kallistetulla ritillällä, ja ne ohjataan alla olevaan varastoon.
- kortin määrittämän ajan kuluttua kuumakaasuventtiili sulkeutuu uudelleen ja jään muodostusjakso käynnistyy uudelleen normaalisti. Kokonaisen jakson aika voi vaihdella 15 minuutista noin 35 minuuttiin veden ja ympäristön lämpötilan perusteella.
- Varaston seinämään kiinnitetty elektroninen anturi hallinnoi varastossa olevan jään määrää. Kun kuutiot saavuttavat lampun tason, kone pysähtyy kokonaan. Kun on otettu jäätä, mikä mahdollistaa sen, että lamppu ei enää ole kosketuksissa kuutioihin, valmistuskone jatkaa normaalia

tuotantoaan.

Huomaa: Ottojen jälkeen vapauta tarkistuslamppu mahdollisista jääjäämistä, jotta tuotantoa voidaan jatkaa nopeammin.

2.2 Takuu

Yleisiä takuuehtoja varten pyydämme teitä kääntymään paikallisen virallisen jakelijan puoleen. Jos osia vaihdetaan, pyydä aina alkuperäisiä varaosia.

3 ASENNUS

3.1 Kuljetus

Tämän laitteen netto- ja bruttopaino on kerrottu ulkopakkauksessa.
Laitteen lastaus ajoneuvoon ja poistaminen sieltä voidaan tehdä trukilla tai haarukkatrukilla, jonka piikit ulottuvat yli laitteen puoleenväliin asti. Nostoväline on valittava koneen/pakattujen komponenttien mittojen mukaan, ja sen kantokyvyn tulee olla riittävä.
Laitteen liikuttamisessa tulee käyttää kaikkia mahdollisia varotoimenpiteitä, jotta se ei vaurioituisi.

3.2 Pakkauksesta purku ja hävittäminen

Poista pahvilaatikot alustalta, jolla ne ovat. Nosta sitten konetta sopivalla laitteella (haarukkatrukki tai vastaava), irrota puinen alusta ja aseta kone sille suunnitelluun paikkaan.
Kun pakkaus on purettu, tarkista, että kone/osakokonaisuudet ovat ehjiä. Jos et ole varma, älä käytä konetta vaan käänny jakelijan puoleen.
HUOMIO: Kaikki pakkauksen osat tulee hävittää laitteen käyttömaassa vallitsevan lainsäädännön mukaan. Mitään ei saa hävittää luontoon.

3.3 Asemointi

Laitteen asennusta koskevat seuraavat ohjeet:
- laite tulee asentaa paikkaan, jossa pätevä henkilökunta kykenee valvomaan sitä.
- sitä ei saa asentaa ulos.
- sitä ei saa asentaa pölyiseen ympäristöön (kuva 8).
- sitä ei saa asettaa paikkoihin, joissa on vesisuihkuja.
- sitä ei saa pestä vesisuihkulla.
- se tulee asentaa ja tarkistaa onnettomuudentorjuntalakien, perinteisten määräysten ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- se tulee asettaa vähintään 150 mm päähän takaseinästä (kuva 3)
- Vältä suoralle auringonvalolle altistuvia paikkoja, suljettuja tiloja, jotka ovat hyvin kuumia ja joissa on huono ilmanvaihto. Älä asenna konetta minkään lämmönlähteen lähelle (kuva 6)

Asentajan tulee tarkistaa tulipalojen ennaltaehkäisyn määräykset (käänny paikallisten paloviranomaisten puoleen tarvittavia ohjeita varten).

Vaaita laitteisto säätöjaloilla (kuva 3).
Jos laitteistoja ei ole vaaitettu, niiden toiminta ja lauhteen poistuminen saattavat vaarantua.

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkoneen käynnistystä:
1. Tarkista, että laitteisto ei ole vaurioitunut kuljetuksen aikana (kuva 2)
2. Poista varastosta kaikki mukana toimitetut materiaalit: syöttöputki, tyhjennysputki, asiakirjat ja mahdolliset lisävarusteet.
3. Puhdista varaston sisäosa sienellä, joka on kostutettu haaleasta vedestä ja pienestä määrästä bikarbonaattia valmistettuun liuokseen: huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.
4. Laita valmistuslaite lopulliseen paikkaan ja varmista, että se on täysin tasassa (kuva 3)

Huomaa: kun valitset koneen asennusympäristön, varmista seuraavat seikat:
- ympäristön lämpötila ei saa laskea alle 10°C (50°F) eikä nousta yli 43°C (110° F).
- veden lämpötila ei saa laskea alle 10°C (50°F) eikä nousta yli 32°C (90°F) (kuva 4).
- syöttöveden paine ei saa olla alle 0,1 MPa (1 bar) eikä yli 0,5 MPa (5 bar). Jos paine on yli 0,5 MPa, asenna koneen vedensyöttöön paineenalennusventtiili (kuva 5).
- veden johtavuus ei saa olla alle 10 µs /cm 25° C:n ympäristön lämpötilassa.
- koneen tulee olla kaukana lämmönlähteistä ja hyvin tuuletetussa paikassa (kuva 6).

Kytke ainoastaan juomavesikelpoiseen verkkoon (kuva 5)

5. Tee vesiliitännät ennen sähköliitäntöjä.

6. Liitä mukana toimitettu 3/4":n syöttöputki koneeseen ja kylmän juomakelpoisen veden syöttölinjaan.

Käytännön ja turvallisyyden syistä on suositeltavaa asettaa katkaisuhana, joka ei kuulu toimitukseemme (kuva 7): 1. katkaisin; 2. pistorasia; 3. pistoke; 4. vedensyöttö; 5. hana; 6. veden tyhjennys lauhduttimesta: vesijäähdytteinen versio; 7 veden tyhjennys varastosta; 8 veden tyhjennys imuputki auki).

7. Laita koneen vedentyhjennysliittimeen mukana toimitettu letku, jonka sisähalkaisija on 20 mm ja pituus sopiva (ei yli metrin päähän koneesta) ylettymään lattiakaivoon
- Jos syöttövedessä on epäpuhtauksia, suosituksena on asentaa suodatin vesijohtoverkkoon lait-

teen ylävirtaan. (Kuva 7 - viite 11)
- Jos vesi on erityisen kovaa eli siinä on runsaasti mineraaleja ja niiden johdannaisia, vesijohtoverkkoon on asennettava soveltuva pehmennyssuodatin, jotta vesipiirin kalkkikerrostumat voidaan välttää.
- Jotta jäähän ei tulisi pahoja hajuja ja makuja, älä säilytä astiassa koskaan elintarvikkeita, pulloja tms.
- Älä jätä jääastian luukkua auki normaalin käytön aikana.

3.4 Liitäntä sähköverkkoon

⚠ **Emme ole vastuussa ihmisille, eläimille tai tavaroille aiheutuneista vahingoista, joihin on syynä laitteen puutteellinen maadoitus sekä sellaisen sähkölaitteiston asennus, joka ei vastaa voimassa olevia määräyksiä.**

Asenna syöttöjärjestelmään kaikkinapainen laite syöttöverkosta irti kytkemiseksi, joka saa aikaan täydellisen irtikytkennän kategorian III ylijännite-olosuhteissa voimassa olevien määräysten mukaisesti.
Liitäntä sähköverkkoon tulee tehdä voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti, ja siinä tarvitaan pätevää ja valtuutettua henkilökuntaa.
Ennen kuin laite kytketään sähköverkkoon, varmista, että verkkojännite vastaa arvokilven tietoja (kuva 10).

Tarkista, että sähkölaitteisto soveltuu arvokilvessä kerrottuun laitteen maksimitehonottoon.
Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se tulee vaihtaa toiseen johtoon, jonka ominaisuudet ovat vastaavat ja jotka ovat asennusmaassa vallitsevan lainsäädännön mukaisia. Asennuksen tulee tehdä pätevä henkilökunta, jotta kaikilta henkilöihin kohdistuvilta riskeiltä vältyttäisiin.

Maajohdin on liitettävä oikeaoppisesti tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään.

Valmistaja ei ole vastuussa eikä takuuvelvollinen, mikäli ilmenee laite-, henkilö- ja esinevahinkoja, joihin on syynä virheellinen ja/tai voimassa olevien lakien vastainen asennus

4 KÄYTTÖÖNOTTO

Tutustu kuviin:

Huomaa: Jotta vesi virtaisi täydellisesti ulos, aseta putki 3 %:n vähimmäiskaltevuuteen ja tarkista, että putkessa ei ole kuristumia tai takaisinimuja. Kannattaa järjestää niin, että putket tyhjenevät avoimeen lattiakaivoon (kuva 7).

⚠ Ennen koneen sähköliitäntää varmista, että verkkojännite vastaa laitteiston takana olevan tyyppikilpi tietoja (kuva 10).

⚠ Jännitteenvaihtelun suurin toleranssi on ± 10% nimellisarvosta.

Järjestä sähkövirransyöttöpiiri koneeseen sopivalla kaikkinapaisella kytkimellä siten, että taataan kosketinten avausetäisyys, joka mahdollistaa täydellisen irtikytkennän ylijänniteluokan III olosuhteissa.

⚠ Mitoita piiri tyyppikilpi kerrotun ampeeriluvun mukaan (kuva 10). Pistorasian tulee olla helposti saatavilla

Kun on tarkistettu oikeaoppinen liitäntä vesi- ja sähköverkkoon, avaa vedensyöttöhana ja laita pistoke pistorasiaan.
Jos kone on stand-by-tilassa, valopainike vilkkuu 30 sekunnin välein. Stand-by-tilasta poistumiseksi ja koneen lopullista käynnistämistä varten kosketa valokytkintä vähintään 3 sekunnin ajan, kunnes kuuluu pitkä piippaus, joka kertoo koneen käynnistymisestä (kuva 9).
5 ensimmäistä jääjaksoa ei suositella käytettävän.
Jäänvalmistuskoneen jäävarastossa on lämpötila-anturi (kuva 14), jonka avulla kone ja jäänvalmistus voidaan keskeyttää, kun lamppu joutuu kosketuksiin varastoon kerääntyneen jään kanssa.
Älä koskaan katkaise vedensyöttöä koneen toimiessa äläkä tuki ilmanottoaukkoja

Huomaa: Näytteenottojen jälkeen vapauta tarkistuslamppu mahdollisista jääjäämistä, jotta tuotantoa voidaan jatkaa nopeammin (kuva 14).

⚠ Ennen koneen sähköliitäntää varmista, että verkkojännite vastaa laitteiston takana olevan tyyppikilpi tietoja (kuva 10).

- Tarkista, ettei ole poikkeavaa tärinää löystyneiden kiinnitysosien vuoksi.
- Jos joudutaan tekemään toimenpiteitä vesivuotojen ja kiinnitysosien kiristyksen vuoksi tai muista syistä, pysäytä aina ensin valmistuskone.
- Tarkista jään valmistusjakso ja että kuutiot tyhjennetään varastoon.
- Tarkista varaston anturin toiminta (kuva 14): kun laitat jääkuution valmistuskoneen astiassa olevan lampun päälle, valmistuskoneen tulisi pysähtyä 1 minuutin kuluessa ja käynnistyä jälleen automaattisesti, kun jääkuutio on poistettu, hieman pidemmän ajan kuluttua.

4.1 Kuutioiden säätö

Ympäristön lämpötilan muuttuessa myös kuutioiden mitta ja paino voivat vaihdella.

Kyseisen mitan ja painon säätämiseksi noudata seuraavaa menetelmää:

a) **Kun kone on toiminnassa**, kosketa näppäintä (kuva 9) **3 kertaa 2 sekunnin aikana,** jolloin näppäimen väri on valkoisen ja punaisen välillä.

b) Kuution painon vähentämiseksi kosketa yrittäen lisätä värin punaisuutta: painon lisäämiseksi paina, kunnes väri alkaa muistuttaa valkoista. Kun ei ole painettu 5 sekuntiin, tallennetaan ja poistutaan muokkausvaiheesta. (kuva 9)

4.2 Varaston anturin säätö

Ajan myötä ympäristön lämpötilan vaihdellessa voi käydä niin, että tuotannon keskeytymisestä vastaava varaston anturin asetus ei ole enää riittävä. Säädä kyseistä arvoa seuraavasti:

a) Kosketa **stand-by-tilassa** näppäintä (kuva 9) **3 kertaa 2 sekunnin sisällä**, nyt näppäimen väri on valkoisen ja punaisen välillä.

b) Asetetun T°-arvon lisäämiseksi kosketa painiketta (kuva 9) ja yritä lisätä punaista väriä. Vähentämiseksi paina, kunnes ollaan valkoista väriä kohti. Kun ei ole painettu 5 sekuntiin, tallennetaan ja poistutaan muokkausvaiheesta.

4.3 Kapasitiivisen näppäimen lukitus/avaus

Jotta kapasitiivisen näppäimen kosketus ei vahingossa käynnistä tai pysäytä jään tuotantoa, voit estää näppäimen toiminnan ja tehdä siitä kosketusherkän seuraavalla tavalla.
1) Napauta kapasitiivista näppäintä nopeasti neljä (4) kertaa.



2) Tämän jälkeen kuuluu 4 äänimerkkiä, jotka vahvistavat, että esto on suoritettu.

.



Lukitussa tilassa oleva näppäin palaa hieman vaaleanpunaisena.
Jos haluat avata kapasitiivisen näppäimen lukituksen, toista vaihe 1) tai katkaise koneen virransyöttö ja kytke se sitten uudelleen päälle.

5 PUHDISTUS JA HUOLTO

Ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä kytke kone irti sähkövirran syöttöverkosta käyttämällä yleiskatkaisinta ja irrottamalla pistokkeen.
Jos pistorasia on etäisyydellä tai paikassa, johon käyttäjä ei pääse, tai mikäli laitteessa ei ole pistoketta, on asennettava lukittava sähkön katkaisulaite, jotta laitetta ei voitaisi liittää vahingossa

5.1 Käyttäjän vastuulla olevat toimenpiteet

5.1.1 Ulkokuoren puhdistus

- rungon puhdistamisessa riittää, että käyttää erityiseen, kloorittomaan ja ruostumattomaan teräkseen sopivaan aineeseen kostutettua liinaa.

5.1.2 Jääastian puhdistus

- Poista jää varastosta. Puhdista sisäosa sienellä, joka on kostutettu haaleasta vedestä ja pienestä määrästä natriumbikarbonaattia valmistettuun liuokseen;
- huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.

5.2 Valtuutetun asentajan vastuulla olevat toimenpiteet



Seuraavassa luetellaan määräaikaishuollon toimenpiteet, jotka ovat ainoastaan pätevien teknisten asentajien tehtävissä. Valmistaja ei ole vastuussa tapaturmista, jotka johtuvat yllä mainitun velvollisuuden laiminlyömisestä.

5.2.1 Ilmalauhduttimen puhdistus (jos on)

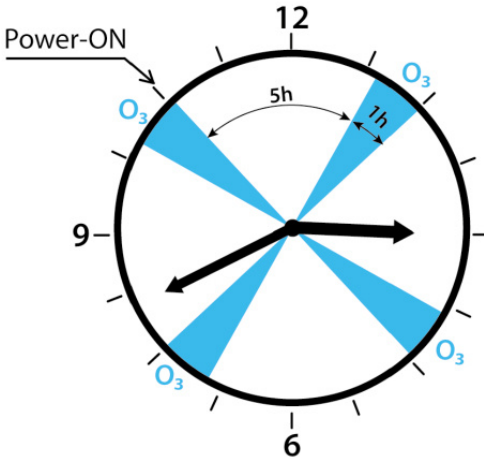
- jotta valmistuskoneen tehokkuus ja kesto olisivat hyvät, ilmalauhdutin, joka sijaitsee valmistuskoneen etuosassa, tulee puhdistaa säännöllisesti (katso kuva 16).
- älä käytä harjoja tai tylppiä esineitä lauhduttimen puhdistuksessa.
- **Jos paikalla on metallisuodattimet**, jotka ovat ilmansyöttöalueen kohdalla etuosassa ja välillä sivussakin (katso kuva 17), irrota ne säännöllisesti ja kuitenkin vähintään 4 kuukauden välein

5.2.2 Veden syöttösuodattimen puhdistus

- Sulje laitteeseen virtaavan veden katkaisuhana, irrota veden syöttöputki ja vedä pois pihdilla suodatusverkko, joka sijaitsee veden syötön solenoidiventtiilissä.
- puhdista verkko vesisuihkulla ja asenna se takaisin paikoilleen.

5.3 Otsonin aktivointi (valinnainen)

Jos on asennettu otsonigeneraattori, se aktivoituu säännöllisesti seuraavasti: 5 tuntia ei päällä , 1 tunti päällä.
Järjestys on synkronoitu koneen ensimmäiseen virtaan kytkemiseen (power-ON).



5.4 Pesu- ja desinfiointijakso

Syöttöveden kovuudesta johtuvien ongelmien ratkaisemiseksi ja veden kanssa kosketuksissa olevien osien likaantumisen estämiseksi kone on varustettu ”Self Cleaning” -toiminnolla. Kyseisessä toiminnossa kone voidaan pitää puhtaana kalkista ja kerrostumista ja desinfioituna erityistuotteen – johon kuuluu jauhemuodossa oleva tuote pussissa ja annostelupullo – puhdistusvaikutuksen ansiosta. Jäänvalmistuskoneen hyvän puhtauden takaamiseksi suosituksena on toistaa pesujakso vähintään 3–4 kertaa vuodessa syöttöveden kovuuden perusteella.

Pesupakkaus (lisävaruste)
Pakkaus koostuu muovisesta pullosta, jossa on kuminen putki, 1 kg:n sitruunahappopakkauksesta sekä pesujaksoa koskevista ohjeista.



Sekoitettavan sitruunahapon määrä, joka sekoitetaan pullon veteen, jotta tuloksena on seos	
MALLI	Sitruunahapon määrä
20–25 Kg	200 g
30–40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70–90 Kg	500 g



Ryhdy riittäviin varotoimenpiteisiin, kun käsittelet sitruunahappoa liuoksen valmistuksen aikana (vesi+sitruunahappo, katso taulukko): käytä käsineitä ja suojalaseja.

Jos pesujakso <u>käynnistyy vahingossa</u> (näppäintä painetaan yli 9 sekunnin ajan), olemassa on kaksi tapaa menetelmästä poistumiseksi:

1) kun näppäintä painetaan 3 sekunnin ajan noin 1 tunnin ja 40 minuutin jälkeen, kone siirtyy jälleen stand-by-tilaan. Kun painetaan toisen kerran 3 sekunnin ajan, tuotantojakso käynnistyy

2) Kone siirtyy automaattisesti stand-by-tilaan 2 tunnin ja 30 minuutin kuluttua, ja siitä tuotantojakso voidaan käynnistää painamalla näppäintä 3 sekunnin ajan

1. Sammuta kone.
2. Poista kaikki jää astiasta.
3. Käytä erityistuotetta ja muovipulloa ja valmistele liuos liuottamalla jauhe haaleaan veteen (maks. 40°C) liitteenä olevassa taulukossa annettujen määrien mukaisesti. Sekoita kaikki: tarkista, ettei ole möykkyjä.
4. Lisää pesutuote höyrystimen altaaseen (kuva 12).
5. Käynnistä kone, jos se ei ollut jo päällä, ja saata se stand-by-tilaan (kuva 9).
6. Pidä **<u>stand-by-näppäintä painettuna vähintään 9 sekunnin ajan</u>** pesujakson käynnistämiseksi
7. Pesujakson aikana näppäin vilkkuu seuraavasti: sammuksissa 1 sekunnin ajan ja päällä (valkoinen) 3 sekunnin ajan: kun pesu on päättynyt, se siirtyy stand-by-tilaan.
8. Tyhjennä höyrystimen allas irrottamalla korkki (kuva 18), laita korkki sitten takaisin ja lisää altaaseen puhdasta vettä astian tilavuuden mukaan.
9. Toista pesutoimenpide ilman sitruunahappoa poistaaksesi kalkinpoisto- ja desinfiointainejäämät.
10. Tämän ajan kuluttua sammuta kone ja irrota korkki (kuva 18) tyhjentääksesi uudelleen höyrystimen altaan veden: laita korkki paikoilleen lopuksi.
11. Pesutoiminnon jälkeen huuhtele varasto huolellisesti.

Jos laitteistoa ei käytetä pitkään aikaan:
- kytke kone pois päältä;
- poista kaikki jää astiasta;
- tyhjennä kaikki vesi;
- puhdista huolellisesti;
- jätä astian luukku hieman auki

6 TOIMINTAHÄIRIÖ

⃠ AINOASTAAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU ASENTAJA SAA SUORITTAA SEURAAVAT TOIMENPITEET.

⚠ JOS TOIMINTA EI OLE OIKEAOPPISTA, SUOSITUKSENA ON KYTKEÄ KONE IRTI SÄHKÖN- JA VEDENSYÖTÖSTÄ.

1. Tarkista, että veden syöttöhana on auki,
2. Että virransyöttö ei puutu, että pistoke on laitettu oikein ja katkaisin on päällä,
3. Tarkista, ettei ole poikkeavaa tärinää löystyneiden kiinnitysosien vuoksi.
4. Jos joudutaan tekemään toimenpiteitä vesivuotojen ja kiinnitysosien kiristyksen vuoksi tai muista syistä, pysäytä aina ensin valmistuskone ja varmista, että vuoto ei johdu tyhjennysputkien tukoksista.
5. Jos tuotanto ei ole riittäävää, tarkista lauhduttimen puhtaus ja ettei ole kalkkikerrostumia ruiskuttimen suuttimissa.
6. Tarkista varaston anturin toiminta: kun laitat jääkuution valmistuskoneen astiassa olevan lampun päälle, valmistuskoneen tulisi pysähtyä 1 minuutin kuluessa ja käynnistyä jälleen automaattisesti, kun jääkuutio on poistettu, hieman pidemmän ajan kuluttua.
7. Kesän ja talven välillä varastossa olevan jään enimmäismäärää voidaan vaihdella varastoanturilla. Katso säädöt kappaleesta 4.2.

7 HÄLYTYSTEN LUETTELO

AINOASTAAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU ASENTAJA SAA SUORITTAA SEURAAVAT TOIMENPITEET.

JOS TOIMINTA EI OLE OIKEAOPPISTA, SUOSITUKSENA ON KYTKEÄ KONE IRTI SÄHKÖN- JA VEDENSYÖTÖSTÄ.

Valonäppäimessä on valkoisia ja punaisia värejä, jotka kertovat toimintatilasta tai hälytyksestä. Ne on kerrottu seuraavassa:



Merkinanto / hälytys	PUNAINEN	VALKOINEN
(AL01) Liian pitkä kylmäjakso -hälytys	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Kylmien jaksojen keston eron hälytys	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Veden puuttumisen hälytys (jos läsnä on anturi)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Jään viallisen varastoanturin hälytys	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Määräaikaishuollon pyyntö	ON 3"	ON 3"
(AL06) Lauhduttimen korkea ulostulolämpötila	ON	OFF
(AL07) Lauhduttimen anturin hälytys	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Höyrystimen anturi (jos on)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Sähkökatkos - Sähkövirran puuttuminen	OFF x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Korkeapainehälytys	ON	OFF
(AL11) Tyhjennyspumpun hälytys	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Lauhduttimen puhdistus/ Suodattaa	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Anturien kääntö	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL15) Anturien kääntö	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL17) Höyrystimen korkea L.	1 x 3,0"	2 x 0,5"
HACCP-tietojen lataus ja ohjelmistopäivitys	3 Lamppu	3 Lamppu
Koneen käynnistysvaihe	OFF	2 Hz:n lamppu
Jään valmistusvaihe	OFF	ON
Varasto täynnä	OFF	Lamppu 10 s
Standby	OFF	30 s:n lamppu
Otsonijaksovaihe	OFF	ON 1"
Kaasun lisäysvaihe (huolto)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / väri aina OFF
ON : Led / väri aina ON
lamppu: Led / väri PÄÄLLÄ 0,5 sekunnin ajan ja POIS PÄÄLTÄ 0,5 sekunnin ajan

•

7.1 Ongelmien ratkaisu

⃠ AINOASTAAN PÄTEVÄ JA VALTUUTETTU ASENTAJA SAA SUORITTAA SEURAAVAT TOIMENPITEET.

⚠ JOS TOIMINTA EI OLE OIKEAOPPISTA, SUOSITUKSENA ON KYTKEÄ KONE IRTI SÄHKÖN- JA VEDENSYÖTÖSTÄ.

Hälytys	Koneen tila	Ratkaisu
(AL01) Liian pitkä kylmäjakso -hälytys	Kone pysähtyy standby-tilassa: pelkkä näppäimen kosketus käynnistää koneen uudelleen.	Vähennä kuution mittaa, tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto. Tarkista, onko kaasuvuotoja, ja tarkista höyrystimen anturin asento.
(AL02) Kylmien jaksojen keston eron hälytys	Kone jatkaa toimintaansa, hälytys nollataan koskettamalla näppäintä	Jos kone on käynnistynyt lämpimänä tai kuutioiden kokoa on muutettu, tarkista, että hälytyksiä ei ole, 3 jatkuvan jakson jälkeen, tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto, tarkista, onko veden lämpötila vakaa ja tarkista kaasuvuodot: jos niitä on, tarkista höyrystimen anturin asento ja eristys.
(AL03) Veden puuttumisen hälytys (jos läsnä on anturi)	Kone pysähdyksissä tai odottaa seuraavaa automaattista käynnistysyritystä	Tarkista vedensyöttö ja ettei piirissä ole vesivuotoja. Tarkista vedensyöttöventtiilin toiminta ja puhdista vedensuodatin.
(AL04) Jään viallisen varastoanturin hälytys	Koneet pysähdyksissä	Tarkista anturin liitäntä korttiin ja anturin eheys. Tarkista, onko luettu ohm-arvo oikein ja vaihda anturi. Kun tarkistetaan etukäteen, että varastossa on tilaa, voit käynnistää kaksi jäänvalmistusjaksoa koskettamalla näppäintä
(AL05) Määräaikaishuollon pyyntö	Kone jatkaa toimintaansa	Soita palveluun määräaikaishuoltoa varten (nollaa merkinanto pitämällä näppäintä painettuna 10 sekunnin ajan)
(AL06) Korkea tai erittäin alhainen (<1 °C) lauhduttimen lähtölämpötila	Kone pysähtyy, lauhdutinpuhallin pysyy päällä laskeakseen lauhduttimen lämpötilaa tai vesiventtiili pysyy auki vesilauhdutuksen tapauksessa. (jäähtymisen jälkeen kone se käynnistyy, kun tehdään muutamia yrityksiä sen tarkistamiseksi, onko hälytys poistunut, minkä jälkeen se lukittuu pysyvästi)	Tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto ja että lauhdutinpuhallin pyörii: tarkista lauhduttimen anturin asento. Vesilauhdutteisissa versioissa tarkista vedensyöttö ja veden syöttöventtiilin toiminnallisuus.
(AL07) Lauhduttimen anturin hälytys	Lauhduttimen anturi viallinen tai sallittujen arvojen ulkopuolella: kone toimii jatkuvalla tuuletuksella tai vedensyöttö on aina päällä.	Tarkista lauhduttimen anturin liitäntä korttiin: tarkista, onko ohm-arvo luettu ja oikein, vaihda anturi.
(AL08) Höyrystimen anturi (jos on)	Höyrystimen anturi viallinen tai sallittujen arvojen ulkopuolella, tarvittaessa kone toimii historiatiedoilla	Tarkista höyrystimen anturin liitäntä korttiin: tarkista, onko höyrystimen alueelle kerääntynyt jääkuutioita ja tarkista, onko luettu ohm-arvo oikein: vaihda anturi.
(AL09) Sähkökatkos - Sähkövirran puuttuminen	Kone jatkaa toimintaansa tilassa, joka vallitsi ennen sähkön katkeamista.	Tarkista sähköliitännät ja virtalähde. (Hälytysmerkinannon poistamiseksi yhdellä kosketuksella summeri vaimennetaan ja toisella merkinanto poistetaan, jos ollaan ensimmäisen minuutin sisällä; vain toinen kosketus, jos minuutti on jo kulunut).

Hälytys	Koneen tila	Ratkaisu
(AL10) Korkeapainehälytys	Kone pysähtyy, lauhdutinpuhallin pysyy päällä laskeakseen lauhduttimen lämpötilaa tai vesiventtiili pysyy auki vesilauhdutuksen tapauksessa. (Jäähtymisen jälkeen kone käynnistyy, kun tehdään muutamia yrityksiä sen tarkistamiseksi, onko hälytys poistunut, minkä jälkeen se lukittuu pysyvästi)	Tarkista lauhduttimen puhdistus ja ilmanvaihto ja että lauhdutinpuhallin pyörii: tarkista lauhduttimen anturin asento. Vesilauhdutteisissa versioissa tarkista vedensyöttö ja veden syöttöventtiilin toiminnallisuus. Vaihda maksimipainekytkin.
(AL11) Tyhjennyspumpun hälytys	Kone pysähtyy ja yrittää tyhjentää vettä rajoitetun määrän verran	Tarkista, että veden tyhjennyslinja ei ole tukossa ja tarkista tyhjennyspumpun toiminta, tasoanturin puhtaus ja tyhjennysaltaan poistoaukot.
(AL14) Lauhduttimen puhdistus	Kone jatkaa toimintaansa	Suosituksena on puhdistaa ilmansuodatin tai lauhdutin – tai vesilauhdutteisessa versiossa – tarkistaa, onko vedensyöttö riittävä vai liian kuuma
(AL15) Anturien kääntö	Kone pysähtyy	Tarkista johdotus anturien kortilla ja vaihda paikkaa tai vaihda ne kokonaan tarvittaessa

Instruktionsbok - User Manual

Ismaskiner med spraysystem för kommersiell användning

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Översättning av originalinstruktioner

SV

Obs! Spara koden.
Attention! code to keep.

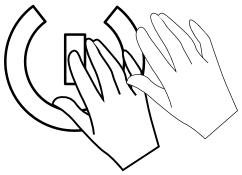
Gateway finns EJ
Gateway NOT present

Gateway: Inloggning/Lösenord

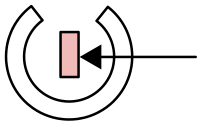
LÅSNING/UPPLÅSNING KAPACITIV KNAPP

Om du vill undvika att oavsiktlig kontakt med den kapacitiva knappen, kan starta eller stoppa produktionen av is, är det möjligt med följande procedur, lås knappen och gör den okänslig för vidrörning.

1. Isfas / Fas Stand-by (zZz)



RÖR VID SNABBT **4** GÅNGER

2.  Ljuder **4** GÅNGER + 

För att återgå till möjligheten att styra maskinen med den kapacitiva knappen, utför samma procedur eller koppla bort strömmen till maskinen och återaktivera därefter.



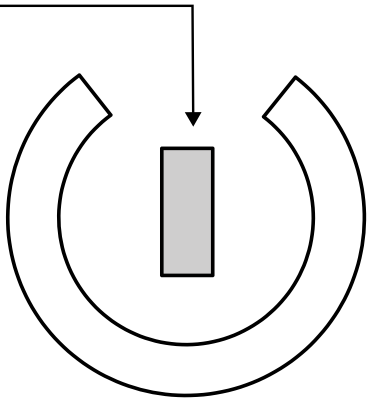


SNABBINSTRUKTIONER

>3" sec

VIDRÖR 3" STOPP START

Maskintillstånd	lysdiodtillstånd
STANDBY	Tänds var 30"
Lagerutrymme fullt	Tänds var 10"
Cykelstart	Tänds var 0,5"
Istillverkning	PÅ
Larm pga strömavbrott	PÅ 5" + AV
Tvättcykel	PÅ 3" + AV



Vid larm

1) Vidrör knappen för att dämpa summern

2) Vidrör knappen igen för att återställa larmet (om det upphört)

För andra blinkningar tillkallas service

Justering av kubens vikt

1 Isfas — VIDRÖR **3** GGR

2 VIT — ROSSO

VIDRÖR FÖR ATT VARIERA FÄRG-VIKT

3 EFTER 60" SPARAS INST

Justering av islådans givare

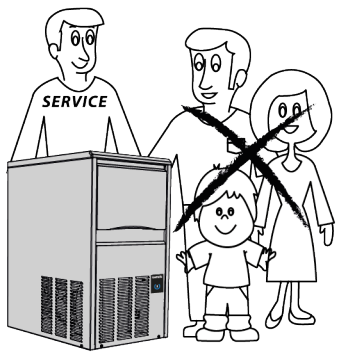
1 Standbyfas — VIDRÖR **3** GGR

2 VIT — ROSSO

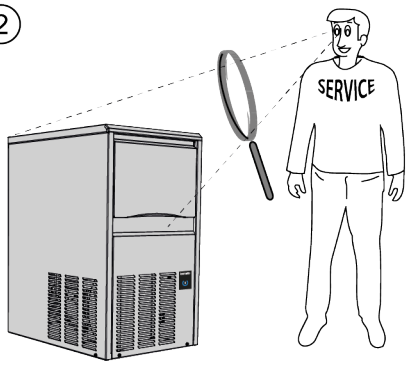
VARIERA INST FÄRG GENOM ATT VIDRÖRA T°

3 EFTER 60" SPARAS INST

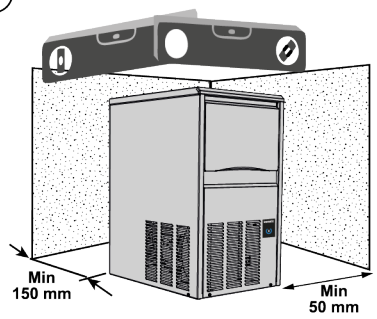
1



2



3

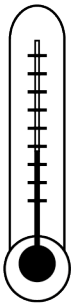


4

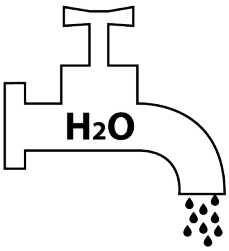
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

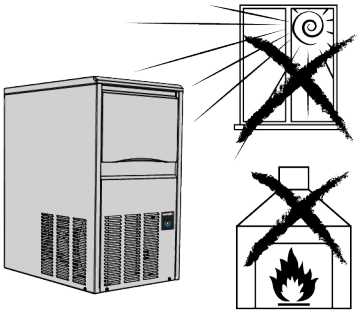


5

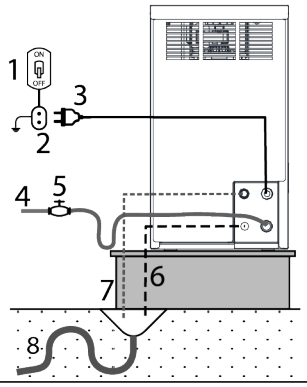


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

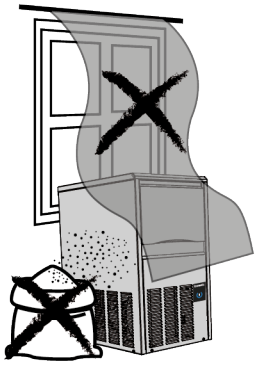
6



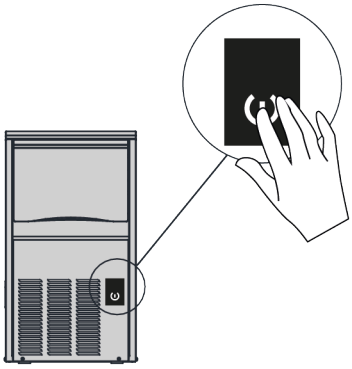
7



8



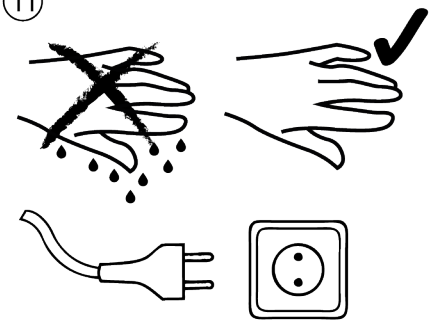
9



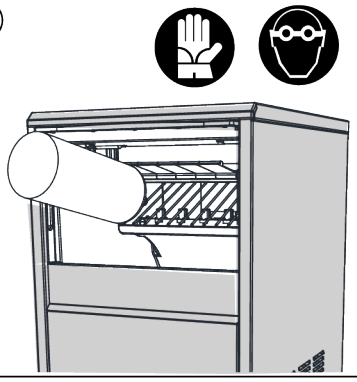
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

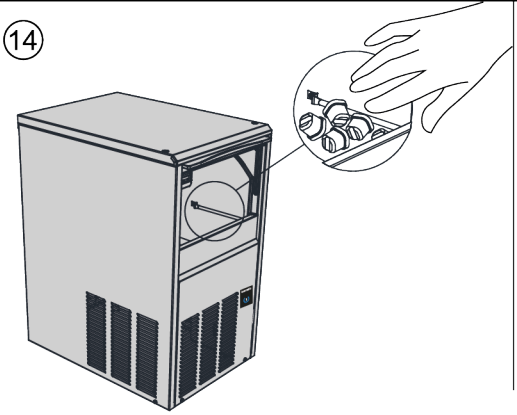
11



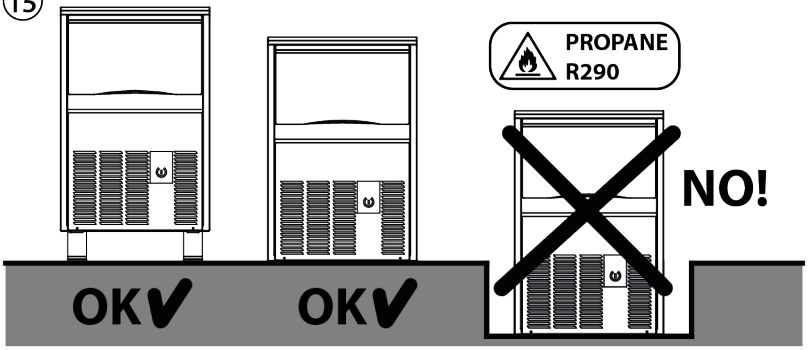
12

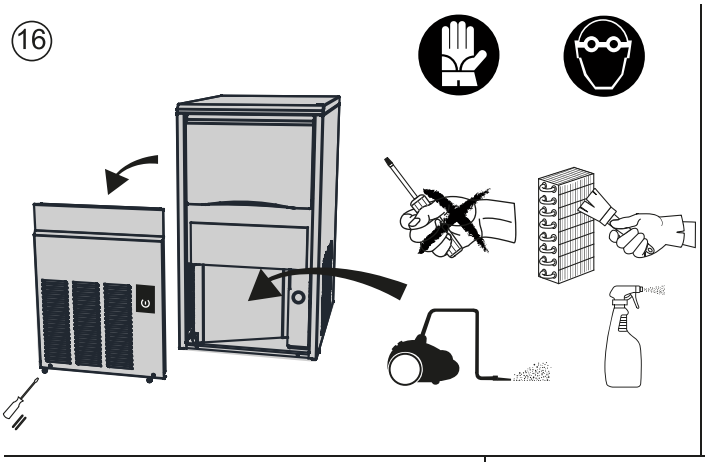


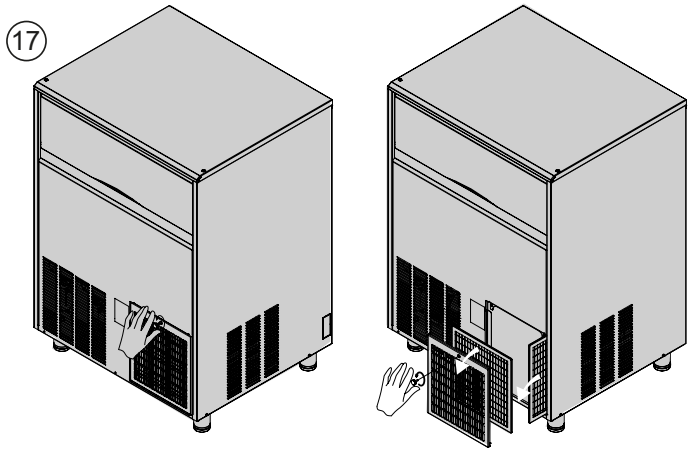
14

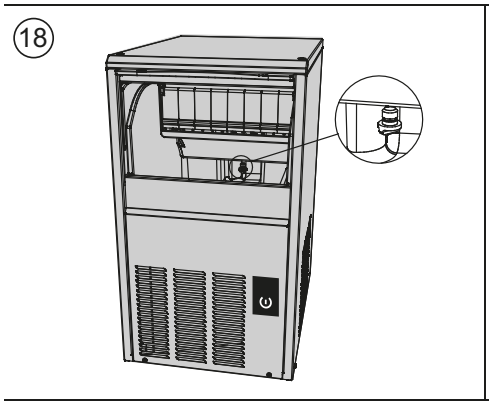


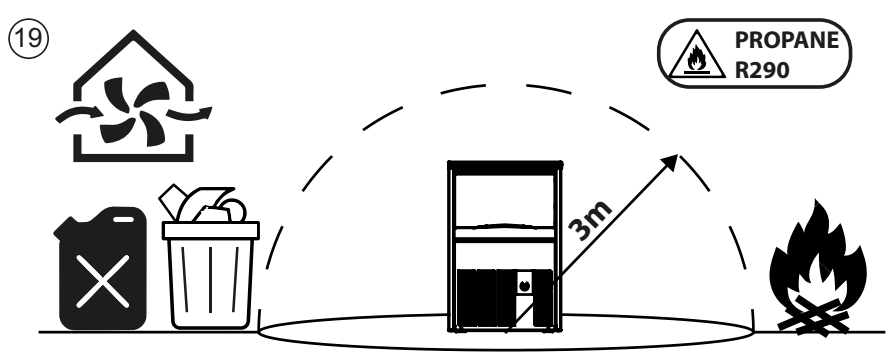
15











PROCEDURERNA SOM MÄRKS MED DENNA SYMBOL ÄR STRIKT RESERVERADE FÖR DEN CERTIFIERADE TEKNIKERN.

Dessa är i synnerhet:
Elanslutningar, vattenanslutningar, Installation av maskinen, Provning av maskinen, ingrepp för reparation på maskinens alla komponenter och organ, Nedmontering av maskinen och/eller dess komponenter, Ingrepp för justering och kalibrering Underhåll och rengöring av maskinen i relation till delar och komponenter (elektriska, elektroniska, mekaniska, kylskåp)

Denna instruktionsbok är en integrerad del av ismaskinen och tillhandahåller alla de nödvändiga anvisningarna för en korrekt installation, en korrekt användning och underhåll av maskinen.
Det är obligatoriskt för användaren att noggrant läsa manualen och alltid hänvisa till denna för användningen av maskinen. Den måste dessutom förvaras på en känd plats och vara tillgänglig för alla de auktoriserade operatörerna (installatör, användare, underhållstekniker).
Tillverkarens avtalsenliga och icke avtalsenliga ansvar är uteslutet för skador som orsakats av felaktig användning och i alla händelser av underlåtenhet att iaktta de gällande Nationella och Lokala standarderna och instruktionerna som tillhandahållits av tillverkaren själv.

Texten som utmärks av denna symbolen är särskilt viktig och anger en potentiell fara

OBS: förtydligar de pågående procedurerna

Tillverkaren förbehåller sig rätten att tillföra ändringar när som helst, utan att ge förvarning och utan några som helst skyldigheter. Det är förbjudet att helt eller delvis kopiera denna manual utan föregående skriftlig auktorisering från tillverkaren

Följande informationer gäller EU medlemsstaterna.
Symbolten med den överstrukna soptunnan anger att denna produkt inte får bortskaffas om vanligt hushållsavfall.
Garantin för att denna produkt bortskaffas korrekt, bidrar till att hindra potentiella negativa följder för miljön och människors hälsa, vilka däremot skulle kunna orsakas av felaktigt bortskaffande av denna.

1 VARNINGAR



• Maskinen är avsedd för professionell användning och således får endast kvalificerade personer använda den.
• Det är obligatoriskt för användaren att noggrant läsa manualen och alltid hänvisa till denna för användningen av maskinen. Den måste dessutom förvaras på en känd plats och vara tillgänglig för alla de auktoriserade operatörerna (installatör, användare, underhållstekniker). Försäkra dig att du använder endast de medföljande eller specificerade installationskomponenterna.
• I händelse av försäljning eller överföring av apparaten, ska denna manual överlämnas till den nye användaren.
• Tillverkarens avtalsenliga och icke avtalsenliga ansvar är uteslutet för skador som orsakats av felaktig användning och i alla händelser av underlåtenhet att iaktta de gällande Nationella och Lokala standarderna och instruktionerna som tillhandahållits av tillverkaren själv.
• Sätt inte maskinen i funktion förrän teknikern har ingripit (fig. 1)
• Maskinen är avsedd endast för det ändamål för vilken den projekterats, dvs, för tillverkning av is.
• Det ekvivalenta CO2-värdet representeras på märkskylten (Fig.10)
• I höga koncentrationer kan det vara kvävande. Kontakten med vätskan kan orsaka bränn- och kylskador.
• Gasen är under tryck i anläggningen: den kan explodera om den värms upp.
• Förvara inte explosiva ämnen i denna maskin, såsom t ex aerosol-burkar med brännbart drivmedel.
• VARNING: Använd inte elektriska apparater inuti maskinens fack för att spara isen, annat än av den typ som rekommenderats av tillverkaren.
• VARNING: Håll ventilationsöppningarna på maskinens hölje eller på inbyggnadsstrukturen, fria från igentäppningar.
• VARNING: Använd inte mekaniska hjälpmedel eller andra anordningar för att påskynda avfrostningsproceduren, annorlunda än de som rekommenderas av tillverkaren.
• VARNING: skada inte kylkretsen.
• VARNING: när du positionerar maskinen, försäkra dig att matningskabeln inte har fastnat och skadats.
• VARNING: Placera inte bärbara multipla uttag eller bärbara nätaggregat på maskinens baksida.
• Denna maskin är utformad för att användas i hushållsbruk och liknande, såsom:
- köksutrymmen för personal i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- lantgårdar och av gäster på hotell, motell och andra övernattningsstrukturer;
- bed and breakfast;
- catering service och liknande tillämpningar för detaljhandel.
• Kontrollera att uppgifterna på märkplåten och nätlinjen överensstämmer (V, KW, Hz, antal faser och tillgänglig effekt)
• Dra inte i matningskabeln för att koppla bort maskinen från elnätet.
• Om matningskabeln är skadad, ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes tekniska service eller hursomhelst av en person med liknande kompetens, för att undvika alla risker.
• Apparaten får användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller den nödvändiga kunskapen, under förutsättning att de övervakas eller har erhållit de nödvändiga instruktionerna beträffande användningen av maskinen och har förstått de relativa farorna. Rengöringen och underhållet som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning. Barn får inte leka med maskinen.
• Lastningen och avlastningen av maskinen från transportmedlet, kan utföras med en lyftvagn eller palltruck med gafflar vars längd överskrider möbelns mitt. Lyftmedlet ska väljas med hänsyn till den förpackade maskinens/komponenternas dimensioner och ha tillräcklig kapacitet.
• För förflyttning av apparaten ska nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att inte skada den.
• Efter att ha avlägsnat förpackningen, försäkra dig om maskinens/modulernas integritet. Använd inte maskinen vid tvekan utan kontakta återförsäljaren.
• Förpackningens alla delar ska bortskaffas i enlighet med gällande föreskrifter i maskinens användningsland. Inte i någon händelse får något spridas i miljön.
Maskinen:

• ska installeras på platser där den kan kontrolleras av kvalificerad personal.
• Den får inte installeras utomhus och inte i dammiga miljöer (Fig. 8).
• den får inte placeras på platser med närvaro av vattenstrålar och får inte tvättas med vattenstrålar.
• den ska installeras och provas med full iakttagelse av olycskfallförebyggande föreskrifter, traditionella regler och gällande lagar.
• Den ska placeras på ett minimalt avstånd på 150 mm från den bakre väggen (Fig. 3).
• Undvik platser utsatta för direkta solstrålar, stängda platser med höga temperaturer och dålig luftcirkulation och undvik att installera maskinen nära värmekällor (Fig. 6)
• Installatören är skyldig att kontrollera eventuella föreskrifter beträffande brandskydd (kontakta den lokala brandkåren för de nödvändiga instruktionerna).
• Placera ismaskinen på definitiv plats och försäkra att den står plant (Fig. 3)
• Anslut endast till dricksvattennätet
• vattnets matningstryck får inte vara mindre än 0,1 MPa (1 bar) och inte över 0,5 MPa (5 bar). Om trycket skulle överskrida 0,5 MPa, placera en tryckreducerare på maskinens vattenförsörjning.
• Innan du utför rengöringsprocedurer eller underhåll, koppla bort maskinen från elnätet, genom att verka på huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten. Om uttaget befinner sig på ett avstånd eller i en position som inte kan nås av operatören eller om maskinen är utan stickkontakt, ska en anordning, låsbar med hänglås, installeras för att undvika oavsiktlig anslutning av maskinen.
• procedurerna för ordinärt och extraordinärt underhåll får utföras endast av kvalificerad installationstekniker.
• Man frånsäger sig allt ansvar för skador på personer, djur eller föremål, som har sitt ursprung i underlåtenhet att jorda maskinen och i elanordningar som inte överensstämmer med gällande lagar.
• Använd den nya uppsättningen av rörliga sammanfogningar (vattenslang) som medföljer maskinen. Den gamla uppsättningen av packningar får inte återanvändas.
• Vid underhållsingrepp som kräver utbyte av maskindelar är det obligatoriskt att använda original reservdelar. För information-er, kontakta försäljaren eller tillverkarens tekniska assistans.
• I händelse av felaktig funktion av maskinen eller vid uppkomst av larm, koppla bort maskinen från elnätet och vattennätet och konsultera kap. 6 för förtydliganden och åtgärder av felen.
• Ljudtrycksnivån är mindre än 70 dB(A).
• För maskiner med vattenkondens får den maximala vattentemperaturen inte överskrida 30 °C (86 °F)
• Kontrollera korrekt åtdragning av spännband, bultar, skruvar och klämmor som kan ha lossnat under transporten, för att undvika läckage av vatten eller andra fel under maskinens funktion.
• Vart 3:e - 4:e års funktion på maskinen kontrollera att alla elkontakter är väl åtdragna och effektiva, framför allt på fjärrbrytarnas spolar och inuti reläerna. Byt genast ut komponenten mot en originalreservdel om den är sliten eller oxiderad. Öka frekvensen för detta ingrepp om maskinen utsätts för särskilt intensiv eller kontinuerlig användning.

PROPANVERSIONER (R290)



• VARNING: Brandrisk/antändligt material
• Apparaten innehåller propan (R-290), i de mängder som indikeras på märkskylten (fig. 10).
• GWP (Global uppvärmningspotential) för gas R-290 är 3.
• Enligt standard ISO 817 är gasen R-290 en antändlig gas.
• Eftersom propan vid förlust går neråt, undvik att ställa maskinerna på nedsänkta zoner (fig.15)
• För att undvika att propan antänds vid förlust och att branden sprids, undvik att sätta brandkällor, förbränningsmaterial eller explosiva ämnen inom 3 m radie, och garantera tillräcklig luftcirkulation (fig. 19)

VERSIONER I R134A

• Apparaten innehåller fluorerade växthusgaser vilka regleras av Kyoto-protokollet, i de mängder som anges på märkskylten. Typ av kylgas i apparatens kylkrets återges på

märkskylten (fig. 10). GWP (Global uppvärmningspotential) för gas HFC R134a är 1430.
• Uppgiften för motsvarande CO2 finns på märkskylten (fig. 10).
• Enligt förordningen (EG) 1272/2008, är gasen R134a icke brännbar och icke giftig.

INNEHÅLL

1 VARNINGAR 6
2.1 Maskinens funktion 8
2.2 Garanti 9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transport 9
3.2 Uppackning och bortskaffande 9
3.3 Placering 9
3.4 Anslutning till elnätet 10
4 IDRIFTTAGNING 10
4.1 Justering av iskuber 10
4.2 Justering av islådans givare 11
4.3 Låsning/Upplåsning Kapacitiv knapp 11
5 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL 11
5.1 Procedurer som ska utföras av användaren 11
5.1.1 Rengöring av utvändigt ytterhölje 11
5.1.2 Rengöring av isbehållaren 11
5.2.1 Rengöring av luftkondensorn (om den finns) 11
5.2.2 Rengöring av vattenintagsfiltret 11
5.3 Aktivering av ozon (valfritt) 12
5.4 Tvätt- och saneringscykel 12
6 FELFUNKTION 13
7 LARMLISTA 14
7.1 Problemlösning 15

2 FÖRORD

Tack för att du valt en av våra produkter.
Denna utrustning (maskin) har projekterats av våra tekniker och tillverkats vid våra anläggningar, med den erfarenhet som erhållits under årtionden och med största omsorg, för att uppnå högsta kvalitetsstandard. Vårt ISO 9001 certifierade kvalitetssystem, tillåter att hålla alla företagsprocedurer under kontroll, för en kontinuerlig förbättring av våra produkters kvalitet och säkerhet.
Läs omedelbart denna instruktionsbok, som kommer att hjälpa dig att känna din maskin som, om den är korrekt installerad och används enligt instruktionerna, inte kommer att ge upphov till situationer av risk eller fara för användaren.
Det är viktigt att alltid iaktta instruktionerna i dennas innehåll och att användaren inte på något sätt kommer åt kompressor-kondensorutrymmets innandöme och manipulerar anordningarna för kontroll och säkerhet.

Vi rekommenderar att du med uppmärksamhet läser våra anvisningar för en korrekt användning och bästa tillämpning av din ismaskin, för att denna ska fungera en lång tid utan att orsaka problem. För all kommunikation med tillverkaren eller den som representerar denne, ange alltid modell och serienummer på din apparat (fig. 10).

2.1 Maskinens funktion

Ismaskinerna kan vara lätt anpassbara i alla lokalers inredningar.
- De består huvudsakligen av:
a) En kylkrets som ger kylkapacitet för att få is och även varm gas för att lossa isen efter cykeln.
b) En zon benämnd förångare, som består av avkylda metallformar, där isen bildas
c) av en pump och ett spraysystem som tillåter cirkulation av vattnet som därefter omvandlas till is och plockar upp från ett kärl och sprayar enhetligt i de avkylda formarna till förångaren, och garanterar på så vis att is bildas.
d) slutligen av en låda som innehåller den färdiga isen

- produktionscykeln stannar antingen för att givaren i islådan avkänner att den är full eller för att användaren stänger av maskinen.

- Bildningen av is i kuber sker inuti de avkylda metallformarna i maskinens övre del som benämns förångare, dessa formar sprayas konstant med vatten i isbildningsfasen av ett spraysystem som sitter under, vilket matas av en pump, som genom att fiska från vattentanken under återcirkulerar en viss mängd vatten som efter hand omvandlas till is.

- När iskuberna fått sin förutsedda dimension, avläser förångarens givare rätta förhållanden, och med hjälp av kretskortet aktiveras öppningen av ventilen för varm gas som värmer förångaren och samtidigt öppnar ventilen för vattenintag och fyller tanken och bidrar även till att iskuberna lossar från förångaren, under denna fas står pumpen stilla för att inte förstöra isen som lossas.
- Iskuberna glider då de lossat över på ett lutat galler inuti kärlet och transporteras till islådan under.
- efter en tid som bestämts av kortet, återgår ventilen för varm gas till att stängas och isbildningscykeln startar igen regelbundet, tiden för en fullständig cykel kan variera från cirka 15 minuter till cirka 35 minuter beroende på vattnets och miljöns temperatur.
- Mängden is i islådan kontrolleras av den elektroniska givaren som sitter på en av väggarna till själva islådan; när iskuberna når kulans nivå stannar maskinen helt. Efter upplock av is som tillåter att befria kulan från kontakt med iskuberna, återupptar ismaskinen sin normala produktion.

Anm.: Efter upplocket befria kontrollkulan från eventuella rester av is för en snabbare återupptagning av produktionen.

2.2 Garanti

För de allmänna garantivillkoren, ber vi dig att vända dig till den lokala officiella distributören. I händelse av utbyte av komponenterna begär alltid originalreservdelar.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Nettovikten och bruttovikten för denna apparat återges på förpackningens utsida.
Lastningen och avlastningen av maskinen från transportmedlet, kan utföras med en lyftvagn eller palltruck med gafflar vars längd överskrider möbelns mitt. Lyftmedlet ska väljas med hänsyn till den förpackade maskinens/komponenternas dimensioner och ha tillräcklig kapacitet.
För förflyttning av apparaten ska nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas för att inte skada den.

3.2 Uppackning och bortskaffande

Ta bort emballaget i kartong från botten där de ligger. Lyft därefter maskinen med lämplig anordning (lyfttruck eller liknande), ta bort botten i trä och placera maskinen på avsedd plats.
Efter att ha avlägsnat förpackningen, försäkra dig om maskinens/modulernas integritet. Använd inte maskinen vid tvekan utan kontakta återförsäljaren.
ANM.: alla förpackningsdelar ska bortskaffas enligt gällande förordningar i landet där apparaten används. I varje fall får inte något spridas i miljön.

3.3 Placering

Maskinen:
- ska installeras på platser där den kan kontrolleras av kvalificerad personal.
- den får inte installeras utomhus.
- den får inte installeras i dammig miljö (Fig. 8).
- den får inte placeras på platser utsatta för vattenstrålar.
- den får inte tvättas med vattenstrålar.
- den ska installeras och provas med full iakttagelse av olycksfallsförebyggande föreskrifter, traditionella regler och gällande lagar.
- den ska placeras på ett minimalt avstånd på 150 mm från den bakre väggen (fig. 3)
- Undvik platser utsatta för direkta solstrålar, stängda platser med höga temperaturer och dålig luftcirkulation och undvik att installera maskinen nära värmekällor (Fig. 6)

Installatören är skyldig att kontrollera eventuella föreskrifter beträffande brandskydd (kontakta den lokala brandkåren för de nödvändiga instruktionerna).

Utför nivellering av apparaten genom justerfötterna (Fig. 3).
Om utrustningarna inte är nivellerade kan deras funktion och flödet av kondens äventyras.

Innan istillverkaren sätts i funktion ska följande åtgärder utföras:
1. Kontrollera att apparaten inte skadats under transporten (fig. 2)
2. Dra ur allt material som medföljer ur lagret: matarslang, uttömningsslang, dokumentation och eventuella tillbehör.
3. Rengör islådan invändigt med en svamp som fuktats med ljummet vatten och lite natriumbikarbonat, skölj med rent vatten och torka noga.
4. Placera istillverkaren på definitiv plats och försäkra att den sitter plant (fig. 3)

Anm.: vid valet av miljö där maskinen ska installeras måste du försäkra att:
- omgivningens temperatur inte går under
10 °C (50 °F) och inte över 43 °C (110 ° F).
- vattentemperaturen inte är mindre än 10 °C (50 °F) och inte över 32 °C (90 °F) (fig.4).
- vattnets tillförselstryck inte är mindre än 0,1 MPa (1 bar) och inte över 0,5 MPa (5 bar). Om trycker överskrider 0,5 MPa appliceras en tryckregulator på vattenintaget till maskinen (fig.5).
- vattnets ledningsförmåga får inte vara under 10 µs/cm vid 25 °C miljötemperatur.
- maskinen ska vara på avstånd från värmekällor och i luftat läge (fig.6).

Anslut endast till dricksvattennätet (Fig. 5)

5. Utför vattenanslutningar före de elektriska.

6. Anslut medföljande slang på 3/4” till maskinen och vattennätet för tillförsel av drickbart kallt vatten.

Det rekommenderas att av praktiska och säkerhetsskäl applicera en spärrkran, som inte levereras av oss (fig.7): 1. brytare; 2. uttag; 3. stickkontakt; 4. vattenledning; 5. kran; 6. Uttömning av vatten från kondensorn: version med vattenkylning; 7 uttömning av vatten från islådan; 8 uttömning av vatten med öppen kran).

7. Applicera på anslutningen för tömning av vatten i maskinen den medföljande slangen med intern diameter på 20 mm och tillräcklig längd (inte över en meter från maskinen) för att nå avloppssbrunnen
- Om vattnet som tillförs är rikt på orenheter rekommenderas att montera ett filter på vattennätet uppströms maskinen. (Fig.7 - Ref.11)
- Om vattnet är särskilt hårt, det vill säga rikt på mineraler och derivat av dessa är det tillrådligt att tillgodose en tillräcklig avhärdare i vattennätetför att undvika avlagringar i vattennätet.

- För att undvika att isen absorberar dålig lukt och smak, förvara aldrig livsmedel, flaskor eller annat i livsmedelsbehållaren.
- Lämna inte luckan till isbehållaren öppen under normal funktion.

3.4 Anslutning till elnätet

⚠ **Man frånsäger sig allt ansvar för skador på personer, djur eller föremål, som har sitt ursprung i underlåtenhet att jorda maskinen och i elanordningar som inte överensstämmer med gällande lagar.**

Installera i anläggningen, en enhet för frånkoppling från den allpoliga strömförsörjningen, som tillhandahåller fullständig bortkoppling under förhållanden av överspänning av kategori III i enlighet med gällande föreskrifter.
Anslutningen till elnätet ska utföras i enlighet med gällande nationella föreskrifter och av kvalificerad och behörig personal.

Innan apparaten ansluts till elnätet se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten (Fig. 10).

Kontrollera att elnätet är lämpligt för maskinens maximala kraftabsorption, som anges på märkskylten.

Om apparatens elkabel skulle vara skadad, ska den bytas ut mot en annan med egenskaper som stämmer med gällande föreskrifter i landet där apparaten installeras och utföras av kvalificerad personal för att förhindra alla risker på personer.

Jordledaren måste vara korrekt ansluten till ett effektivt jordningssystem.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar och alla garantiskyldigheter, i händelse av skador på utrustningarna, personer och föremål, som har sitt ursprung i felaktig installation och/eller underlåtenhet att iaktta gällande lagar

4 IDRIFTTAGNING

Se illustrationerna:

Anm.: För ett perfekt vattenutflöde från maskinen förutse en minimal lutning på minst 3 % av rörledningen, och kontrollera att denna inte utsätts för strypning eller inre erosioner. Det är lämpligt att ledningen töms i en öppen hävert (Fig.7).

⚠ Innan maskinen elansluts, se till att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten som sitter på apparatens baksida (fig. 10).

⚠ Den maximalt godkända toleransen för variation av spänningen är ± 10 % av märkvärdet.

Förutse en elkrets till maskinen med riktig flerpolig huvudströmbrytare och sådan att den garanterar ett avstånd för öppning av kontakterna som tillåter fullständig frånkoppling i förhållanden med överspänning av kategori III.
⚠ Dimensionera kretsen enligt den ampere som indikeras på märkplåten (fig.10). Eluttaget ska vara lätt åtkomligt

Då korrekt anslutning konstaterats av vattennätet och elnätet, öppnas vattenkranen och stickkontakten sätts i eluttaget.

Om maskinen står i standby kommer lysknappen att blinka var 30". För att lämna standby-läget och definitivt starta maskinen, vidrörs lysknappen i minst tre sekunder, tills ett längre pipljud signalerar att maskinen startar. (fig.9).

Använd inte de första fem iscyklerna för mänsklig konsumtion.

Istillverkaren har en temperaturgivare i islådan (fig.14), som tillåter stopp av maskinen och isbildningen när kontrollkulan kommer i kontakt med den is som samlats i islådan.

Stäng aldrig vattnet med maskinen i funktion, och täpp inte igen luftuttagen

Anm.: Efter upplocken befrias kulan från eventuella rester av is för en snabbare återupptagning av produktionen (fig.14).
⚠ Innan maskinen elansluts, se till att nätspänningen motsvarar den på märkplåten som sitter på apparatens baksida (fig. 10).

- Kontrollera att inga onormala vibrationer bildas på grund av lossade skruvar.
- Vid behov av ingrepp på grund av vattenläckor, åtdragning av skruvar eller annat, stoppa alltid maskinen först.
- Kontrollera en istillverkningscykel och se till att iskuberna töms ur i behållaren.
- Kontrollera givarens funktion på islådan (fig. 14): genom att lägga en iskub på kulan i islådan bör maskinen stoppa inom en minut och starta åter automatiskt efter att iskuben tagits bort efter lite längre tid.

4.1 Justering av iskuber

Vid variationen av miljötemperaturen, kan dimensionen och vikten på iskuberna ändras.
För att justera denna dimension och vikt ska nedanstående procedur följas:

a) Vidrör **med maskinen i funktion**, knappen (Fig.9) **3 gånger under två sekunder,** knappen antar en färgning mellan vitt och rött.

b) för att minska iskubens vikt vidrör och försök öka färgningen mot rött, medan för att öka vikten trycks tills vit färg uppkommer. Efter fem sekunders utan tryck spara och gå ut ur ändringsfasen. (fig.9)

4.2 Justering av islådans givare

Med tiden på grund av miljötemperaturens variation kanske det inställda värdet på givaren som stoppar tillverkningen, inte är tillräckligt. För att justera detta värde ska nedanstående procedur följas:

a) Vidrör **i standby** knappen (Fig.9) per **3 gånger under två sekunder**, knappen antar en färgning mellan vitt och rött.

b) för att öka det inställda värdet för temperaturen T, vidrör knappen (Fig.9) för att försöka öka den röda färgningen, medan du för att minska den ska trycka tills den går mot vitt. Efter fem sekunders utan tryck spara och gå ut ur ändringsfasen.

4.3 Låsning/Upplåsning Kapacitiv knapp

Om du vill undvika att oavsiktlig kontakt med den kapacitiva knappen, kan starta eller stoppa produktionen av is, är det möjligt med följande procedur, lås knappen och gör den okänslig för vidrörning.
1) Rör snabbt vid den kapacitiva knappen 4 (fyra) gånger.



2) Därefter vid bekräftelse av genomförd låsning ska du höra 4 bip-ljud.
.



När knappen är i låst läge ska den ha en lätt rosa färg.
För att låsa upp den kapacitiva knappen, upprepa punkt 1) eller koppla bort strömmen till maskinen och återaktivera den därefter.

5 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Innan du utför rengöringsprocedurer eller underhåll, koppla bort maskinen från elnätet, genom att verka på huvudströmbrytaren och dra ut stickkontakten.

Om uttaget befinner sig på ett avstånd eller läge som inte kan nås av operatören eller apparaten inte har stickkontakt, ska en anordning, låsbar och med hänglås ,installeras för att undvika oavsiktlig anslutning av apparaten

5.1 Procedurer som ska utföras av användaren

5.1.1 Rengöring av utvändigt ytterhölje

- för rengöringen av chassit räcker det att använda en fuktig trasa med en specifik produkt utan klor för rostfritt stål.

5.1.2 Rengöring av isbehållaren

- Dra ur isen ur islådan. Rengör invändigt med en svamp fuktad i ljummet vatten tillsammans med lite natriumbikarbonat;
- skölj med rent vatten och torka noga.

5.2 Procedurer att utföras av den behörige installatören



Nedan anger vi en lista över alla åtgärder för ordinärt underhåll som endast kan utföras av behöriga installationstekniker. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för olyckor orsakade av försummelse att utföra ovan nämnda skyldighet.

5.2.1 Rengöring av luftkondensorn (om den finns)

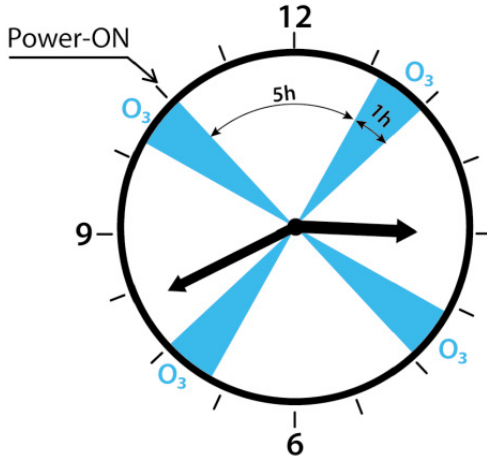
- för att bättre värdera din maskin när det gäller avkastning och varaktighet måste rengöring utföras regelbundet av luftkondensorn som sitter på maskinens framdel (se fig.16).
- använd inte borstar eller trubbiga föremål för rengöring av kondensorn.
- **Om sådana finns**, avlägsna periodiskt, åtminstone en gång var 4:e månad, metallfiltren som är placerade vid luftintaget på framsidan och ibland även på sidan (se fig. 17)

5.2.2 Rengöring av vattenintagsfiltret

- Stäng av vattenavstängningskranen, koppla bort maskinen, koppla bort vattenintagsslangen och dra med en tång ut filternätet på magnetventilen i vattenintaget.
- rengör nätet med vattenstråle och montera åter på plats.

5.3 Aktivering av ozon (valfritt)

Om ozongeneratorn installerats, aktiveras den periodiskt med följande sekvens: 5 timmar ej aktiv , 1 timme aktiv. Sekvensen är synkroniserad med maskinens första energitillförsel (effekt-PÅ).



5.4 Tvätt- och saneringscykel

För att avhjälpa problemen på grund av vattnets hårdhet och därmed bildningen av orenheter på delar och komponenter i kontakt med vattnet, har maskinen försetts med en funktion med “self Cleaning”. Denna funktion tillåter tack vare den rengörande verkan av en specifik produkt, en påse med produkt i pulverform och doseringsflaska, att bevara maskinen ren och hygieniserad från kalk och avlagringar.
För att garantera god rengöring av istillverkaren rekommenderas att utföra tvättcykeln minst 3-4 gånger per år beroende på vattnets hårdhet.

Tvättsats (tillval)

Satsen består av en plastflaska med gummislang, en förpackning av citronsyra på 1 kg och instruktionerna för tvättcykeln.



Mängder av citronsyra att blanda med vatten i flaskan för att erhålla blandningen	
MODELL	Mängd citronsyra
20 - 25 kg	200 g
30 - 40 kg	250 g
50 kg	350 g
70 - 90 kg	500 g



Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder vid hantering av citronsyran medan lösningen bereds (vatten+citronsyra, se tabell) genom att använda skyddshandskar och skyddsglasögon.

Vid <u>oavsiktlig start</u> av en tvättcykel (tryck på knappen >9"), finns två möjligheter för att gå ut ur proceduren:

1) efter cirka 1 timme 40 minuter återförs maskinen i standby genom att trycka på knappen 3" och därefter genom att trycka en gång till på 3" startar produktionscykeln

2) efter cirka 2 timmar 30 minuter återförs maskinen i standby och härifrån går det att starta produktionscykeln genom att trycka på knappen 3"

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ur all is ur behållaren.
3. Genom att använda sig av den specifika produkten och plastflaskan bereds lösningen genom att lösa pulvret i ljummet vatten (max. 40°C) enligt de mängder som återges i den bifogade tabellen. Blanda allt och se upp så att det inte bildas klumpar.
4. Häll tvättprodukten i förångarens kärl (fig.12).
5. Sätt på maskinen igen, och om den inte redan är det, sätt den i standby (fig.9).
6. Tryck **<u>minst 9" på standby-knappen</u>** för att starta tvättcykeln.Under tvättcykeln blinkar knappen på följande sätt: släckt i 1 sekund och tänd (vitt) i 3 sekunder, för i standby där tvättningen avslutats.
7. Töm förångarens kärl genom att ta bort locket (Fig. 18) , och sedan sätta på det igen och hälla i rent vatten i kärlet i den mängd som ryms i kärlet.
8. Upprepa tvättproceduren utan att tillsätta citronsyra, för att eliminera avkalknings- och hygieniseringsmedel.
9. Stäng efter denna tid av maskinen och ta bort locket (Fig. 18) för att åter tömma vattnet i förångarens kärl, och sätt sedan på locket igen.
10. Efter tvättfunktionen ska lagret sköljas noga.

⚠ Om maskinen ska stå oanvänd under längre perioder:
- Inaktivera maskinen;
- ta bort all is ur behållaren;
- töm ur allt vatten;
- rengör noga;
- lämna behållarens lucka något öppen

6 FELFUNKTION

⃠ FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN MED LICENS.

⚠ I FALL AV FELAKTIG FUNKTION REKOMMENDERAS ATT KOPPLA FRÅN MASKINEN FRÅN EL- OCH VATTENNÄT.

1. Kontrollera att vattenledningskranen är öppen,
2. Att strömmen inte saknas, att stickkontakten sitter i korrekt och att strömbrytaren är på,
3. Kontrollera att inga onormala vibrationer bildas på grund av lossade skruvar.
4. Vid behov av ingrepp på grund av vattenläckor, åtdragning av skruvar eller annat, stoppa alltid först istillverkaren och kontrollera att inga igentäppningar av uttagen förekommer.
5. Vid otillräcklig produktion, kontrollera att kondensorn är ren, eller om kalkavlagringar förekommer på spraymunstyckena.
6. Kontrollera givarens funktion: genom att lägga en iskub på utbuktningen i lagret bör maskinen stoppa inom en minut och starta åter automatiskt efter att iskuben tagits bort efter lite längre tid.
7. Mellan sommar och vinter kan givaren variera mängden maximal is i lagret, för eventuella justeringar se avsnitt 4.2.

7 LARMLISTA

FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN MED LICENS.

I FALL AV FELAKTIG FUNKTION REKOMMENDERAS ATT KOPPLA FRÅN MASKINEN FRÅN EL- OCH VATTENNÄT.

Lysknappen har en kombination av vita och röda färger som indikerar funktionstillstånd eller larm, vi återger dem nedan:



Signaler/larm	RÖD	VIT
(AL01) Larm för lång kall cykel	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Larm för skillnad i kalla cyklers varaktighet	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Larm för brist på vatten (om sensor finns)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Larm för givare defekt islåda	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Begäran periodiskt underhåll	PÅ 3"	PÅ 3"
(AL06) Hög temperatur kondensorutlopp	PÅ	AV
(AL07) Larm kondensorgivare	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Förångargivare (om det finns)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Strömavbrott - Eltillförsel saknas	AV x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Larm högt tryck	PÅ	AV
(AL11) Larm Pump för uttömning	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Rengöring kondensor/filtrera	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Invertering av givare	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL15) Invertering av givare	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL17) Hög T. Förångare	1 x 3,0"	2 x 0,5"
Nedladdning HACCP-data och uppdatering av SW	3 Lampa	3 Lampa
Maskinens startfas	AV	Lampa 2Hz
Istillverkningsfas	AV	PÅ
Lagerutrymme fullt	AV	Lampa 10s
Standby	AV	Lampa 30s
Ozoncykelfas	AV	PÅ 1"
Gasladdningsfas (service)	*PÅ 1"*	*PÅ 1"*

AV: Lysdiod/färg alltid AV
PÅ: Lysdiod/färg alltid PÅ
lampa: Lysdiod/färg PÅ i 0,5s på AV i 0,5s

7.1 Problemlösning

⃠ FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DEN AUKTORISERADE INSTALLATÖREN MED LICENS.

⚠ I FALL AV FELAKTIG FUNKTION REKOMMENDERAS ATT KOPPLA FRÅN MASKINEN FRÅN EL- OCH VATTENNÄT.

Larm	Maskintillstånd	Lösning
(AL01) Larm för lång kall cykel	Maskinen stannar i standby, vidrör lätt knappen för att åter starta maskinen.	Minska iskubens dimension, kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, kontrollera att ingen gasläckage förekommer samt förångargivarens läge.
(AL02) Larm för skillnad i kalla cyklers varaktighet	Maskinen fortsätter att arbeta, larmet nollställs om knappen vidrörs	Om maskinen startart varm, eller ändring gjorts av iskubernas dimension, kontrollera att inga larm är aktiva efter tre kontinuerliga cykler, kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, att vattentemperaturen är stabil, att ingen gasläckage förekommer, om så är fallet, kontrollera läge och isolering av förångargivaren.
(AL03) Larm för brist på vatten (om sensor finns)	Maskinen står stilla eller i väntan på försök till nästa automatiska start	Kontrollera vattentillförseln, att vattenläckage inte förekommer i kretsen, och ventilens funktion i vattenintaget samt rengör vattenfiltret.
(AL04) Larm för givare defekt islåda	Maskinen står stilla	Kontrollera anslutningen av givaren till kortet, kontrollera att givaren är hel, om värdet i ohm har lästs korrekt, byt ut givaren - Kontrollera på förhand att det finns plats i islådan, du kan starta två cykler med isproduktion genom att vidröra knappen
(AL05) Begäran periodiskt underhåll	Maskinen fortsätter att arbeta	Tillkalla service för periodiskt underhåll, (nollställ signaleringen genom att vidröra knappen i 10 sekunder)
(AL06) Hög eller mycket låg (<1°C) temperatur vid kondensatorns utgång	Maskinen står stilla, kondensorns fläkt förblir tänd för att sänka kondensorns temperatur, eller vattenventilen förblir öppen vid vattenkondensering. (då maskinen avkylts startar den igen genom att några försök görs för att se att larmet är borta, varefter den spärras definitivt)	Kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, att kondensorfläkten roterar, kondensorgivarens läge, i versioner med vattenkondensering kontrollera vattentillförseln och ventilens funktion i vattenintaget.
(AL07) Larm kondensorgivare	Kondensorgivaren är defekt eller ur intervall för godkända värden, maskinen fungerar med kontinuerlig ventilation eller vattenintaget alltid aktivt.	Kontrollera kondensorgivarens anslutning till kortet, kontrollera om värdet i ohm har avlästs korrekt, byt ut givaren.
(AL08) Förångargivare (om det finns)	Förångargivaren är defekt eller ur intervallen för godkända värden, om maskinen fungerar med historiska data	Kontrollera anslutningen för förångarens givare till kortet, kontrollera om iskuberna har samlats i förångarzonen, och om värdet i ohm har avlästs korrekt, byt ut givaren.
(AL09) Strömavbrott - Eltillförsel saknas	Maskinen återupptar sin funktion i det föregående tillståndet innan strömmen bröts.	Kontrollera elanslutningarna och matningskällan. (För att ta bort larmsignalen, vidrör lätt för att dämpa summern, vidrör en andra gång för att ta bort signalen om inne den första minuten, vidrör endast en andra gång om en minut redan gått).

Larm	Maskintillstånd	Lösning
(AL10) Larm högt tryck	Maskinen står stilla, kondensorns fläkt förblir tänd för att sänka kondensorns temperatur eller vattenventilen förblir öppen vid vattenkondensering. (då maskinen avkylts startar den igen genom att några försök görs för att se att larmet är borta, varefter den spärras definitivt)	Kontrollera rengöring och luftning av kondensorn, kontrollera om kondensorfläkten roterar, kondensorgivarens läge, i versioner med vattenkondensering kontrollera vattentillförseln och ventilens funktion i vattenintaget, byt ut tryckgivaren för max tryck.
(AL11) Larm Pump för uttömning	Maskinen stannar och försöker periodiskt ett begränsat antal försök att tömma ur vattnet	Kontrollera att vattenutloppsledningen inte är igensatt, att pumpen för uttömning fungerar, att nivåsensorn är ren samt kontrollera utloppen för tömningskärlet.
(AL14) Rengöring kondensor	Maskinen fortsätter att fungera	Luftfiltret eller kondensorn bör rengöras, eller i fall av version med vattenkondensering, kontrollera om vattentillförseln är tillräcklig eller vattnet för varmt
(AL15) Invertering av givare	Maskinen stannar	Kontrollera kabelföringen på kortet till givarna, växla eller byt eventuellt ut dem

Instruktionsmanual - Usermanual

Kommercielle sprøjteismaskiner

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Oversættelse af den originale vejledning

DA

OBS! Koden skal beholdes.
Attention! code to keep.

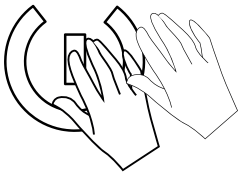
Gateway IKKE til stede
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

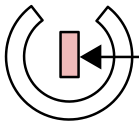
LÅS/OPLÅSNING KAPACITIV TAST

Hvis du vil forhindre utilsigtet kontakt med den kapacitive tast og i at starte eller stoppe isproduktion, er det muligt med følgende procedure at blokere tasten og gøre den ufølsom over for berøring.

1 **Isfase** / **Fase Stand-by** zZz



RØR HURTIGT **4** GANGE

2  Lyder **4** GANGE +  Lyserød

For at vende tilbage til muligheden for at styre maskinen med den kapacitive tast skal du udføre den samme procedure eller fjerne strømmen fra maskinen og tænde den igen senere.



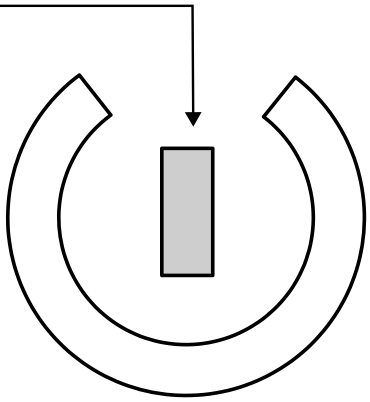


HURTIGE INSTRUKTIONER

>3" sec

TRYK 3" STOP START

Maskinens status	Led status
STAND-BY	tændt hver 30"
Recipient fuld	tændt hver 10"
Cyklusstart	tændt hver 0,5"
Isproduktion	ON
Blackout Alarm	ON 5" + OFF
Vaskecyklus	ON 3" + OFF



I tilfælde af alarm

1) Tryk på tasten for at få buzzeren ti at blive stille

2) Tryk påny på tasten for at nulstille alarmen (hvis ophørt)

For andre blink, ring til service

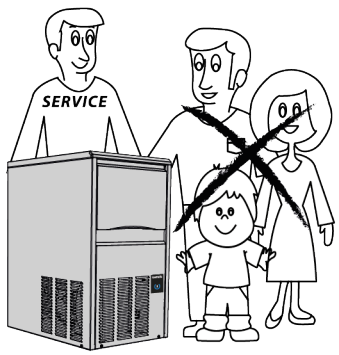
Justering af terningevægt

1. Isfase ❄ TRYK **3** GANGE
2. HVID — RØD — VED AT TRYKKE SKIFTES FARVE-VÆGT
3. EFTER 60" GEMMES SETTET

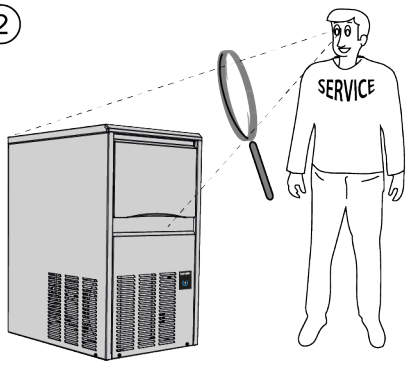
Justering af bundfaldssonde

1. Fase Stand-by zZz TRYK **3** GANGE
2. HVID — RØD — VED AT TRYKKE SKIFTES FARVE-SET T°
3. EFTER 60" GEMMES SETTET

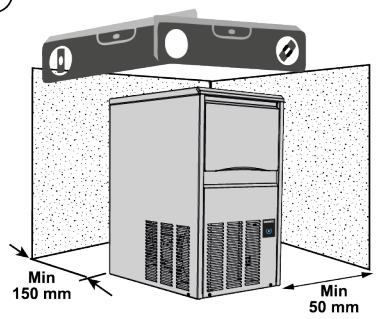
1



2



3

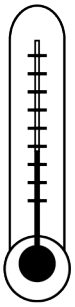


4

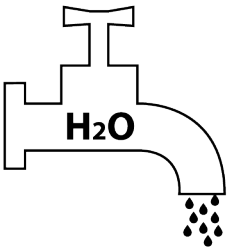
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

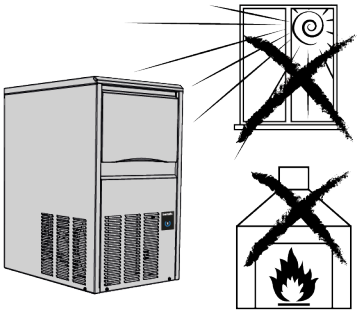


5

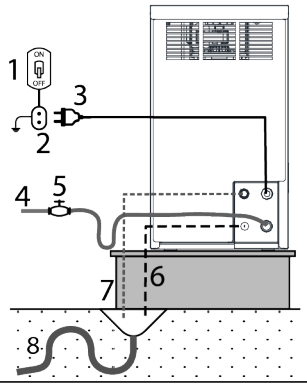


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

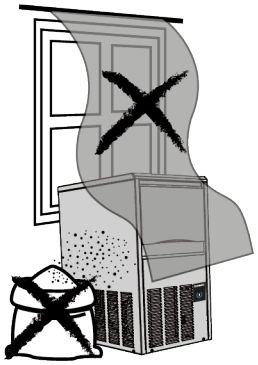
6



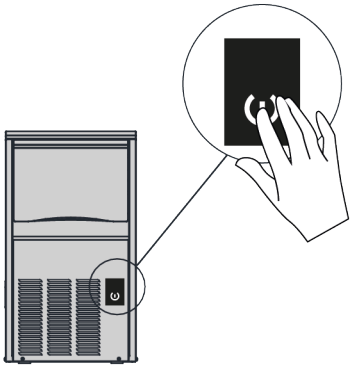
7



8



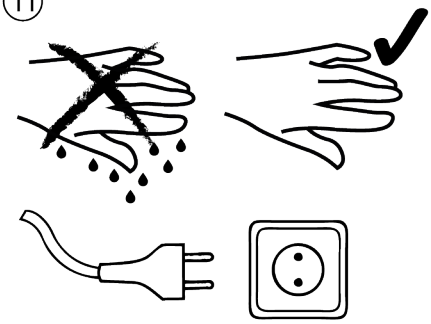
9



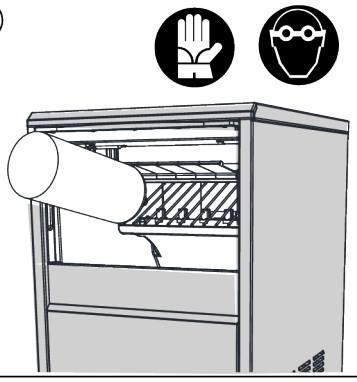
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

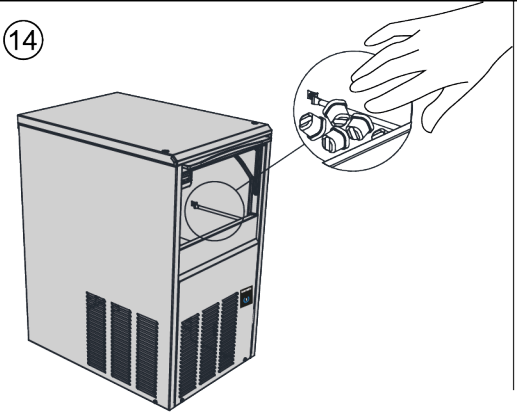
11



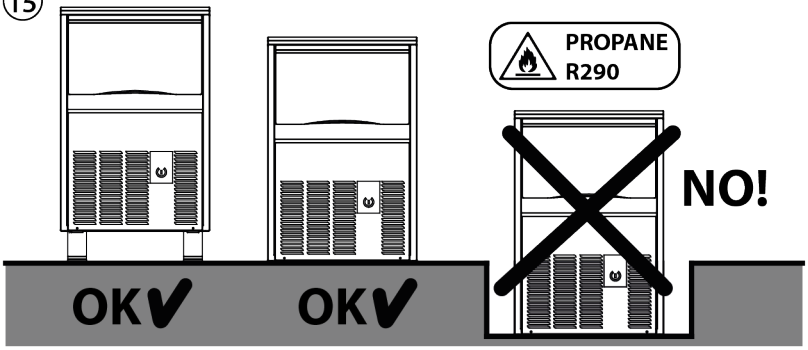
12

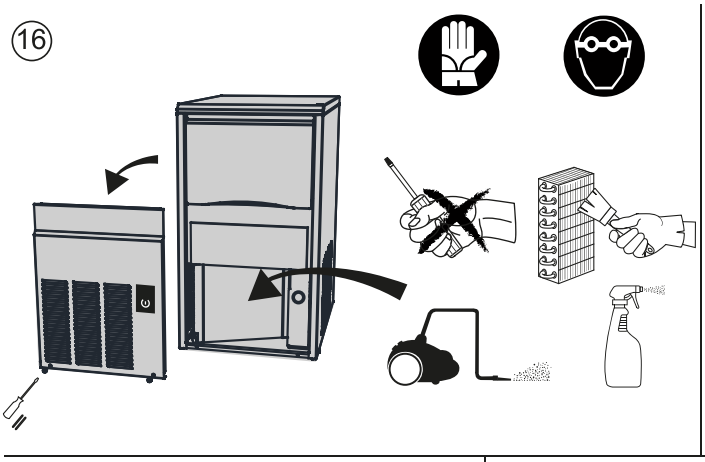


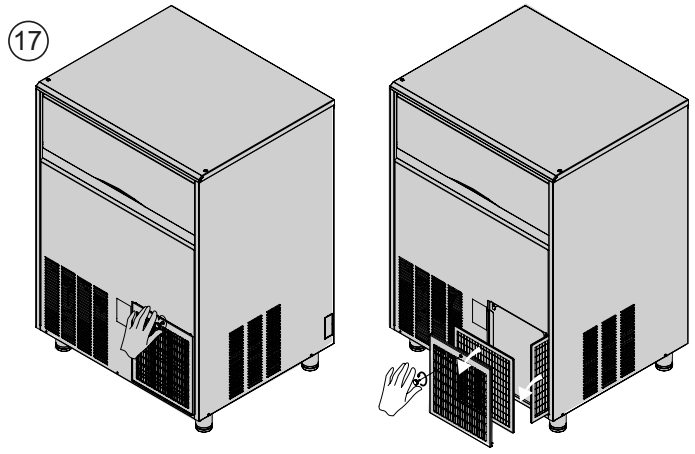
14

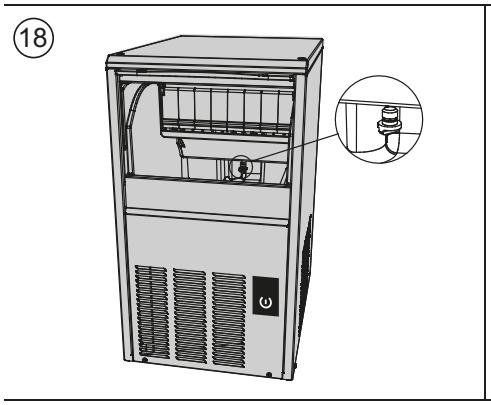


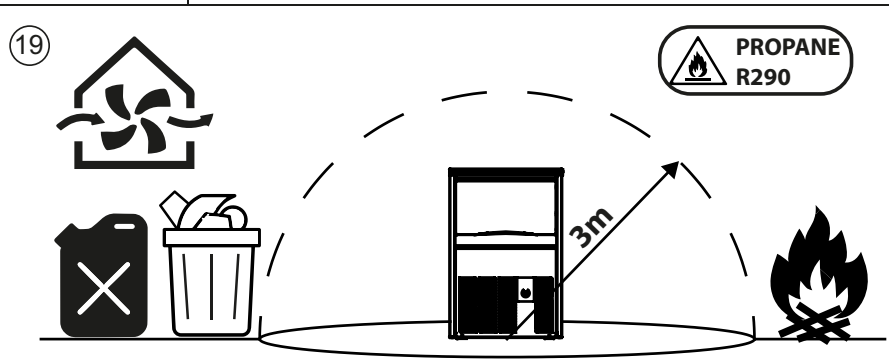
15











INDGREB MARKERET MED DETTE SYMBOL ER FORBEHOLDT AUTORISEREDE TEKNIKERE.

Dette drejer sig især om:
Elektriske tilslutninger, vandtilslutninger, installation af maskinen, prøvning af maskinen, reparationer på alle maskinens komponenter og dele, demontering af maskinen og/eller af dens komponenter, justering og kalibrering, vedligeholdelse og rengøring af maskinen i forbindelse med dele og komponenter (elektriske, elektroniske, mekaniske, kølende)

Denne betjeningsmanual er en integreret del af ismaskinen og indeholder alle de nødvendige oplysninger til korrekt installation, korrekt brug og vedligeholdelse af maskinen.
Det er obligatorisk for brugeren at læse manualen omhyggeligt og altid henvise til den ved brug af maskinen. Desuden skal den opbevares på et sted, som er tilgængeligt og kendt for alle autoriserede operatører (installatør, bruger, vedligeholdelsestekniker).
Fabrikantens eventuelle kontraktmæssige og ikke-kontraktmæssige ansvar omfatter ikke skader forårsaget af fejl i installation og brug, og under alle omstændigheder ikke skader forårsaget af manglende overholdelse af gældende nationale og lokale forskrifter og instruktionerne fra fabrikanten.

Tekst fremhævet med dette symbol er af særlig betydning eller indikerer potentiel fare

BEMÆRK: redegør for igangværende indgreb

Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage ændringer når som helst, uden forudgående varsel og uden nogen forpligtelse fra dennes side. Det er forbudt at reproducere dette dokument helt eller delvist uden forudgående skriftlig tilladelse fra fabrikanten

Følgende oplysninger vedrører EU-medlemsstaterne.
Symbolet med overstreget affaldsspand angiver, at dette produkt ikke kan bortskaffes som husholdningsaffald. Sikring af at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper med at forhindre potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, der derimod kan forårsages ved forkert bortskaffelse af samme.

1 ADVARSLER



• Maskinen er til professionel brug, og derfor er det kun kvalificerede, der må bruge den.
• Det er obligatorisk for brugeren at læse manualen omhyggeligt og altid henvise til den ved brug af maskinen. Desuden skal den opbevares på et sted, som er tilgængeligt og kendt for alle autoriserede operatører (installatør, bruger, vedligeholdelsestekniker). Sørg for kun at bruge de medfølgende eller specifikke installationskomponenter.
• I tilfælde af at maskinen sælges eller flyttes, skal denne vejledning leveres til den nye bruger.
• Fabrikantens eventuelle kontraktmæssige og ikke-kontraktmæssige ansvar omfatter ikke skader forårsaget af fejl i installation og brug, og under alle omstændigheder ikke skader forårsaget af manglende overholdelse af gældende nationale og lokale forskrifter og instruktionerne fra fabrikanten.
• Sæt ikke apparatet i drift, før teknikeren har grebet ind (fig. 1)
• Maskinen er kun beregnet til den anvendelse, den er blevet fremstillet til, og det er til produktion af is.
• CO2-ækvivalentværdien er vist på nummerpladen (Fig.10)
• I høje koncentrationer kan det være kvælende. Kontakt med væske kan forårsage forbrændinger og forfrysninger.
• I systemet er gassen under tryk: den kan eksplodere, hvis den opvarmes.
• Opbevar ikke eksplosive stoffer i dette apparat, såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel.
• ADVARSEL: Brug ikke elektriske apparater inde maskinens rum til lagring af is, med mindre det anbefales af producenten.
• ADVARSEL: Hold ventilationsåbninger i maskinindpakningen eller kassestrukturen fri for hindringer.
• ADVARSEL: Anvend ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afisningen end dem, der anbefales af fabrikanten.
• ADVARSEL: Kølekredsløbet må ikke beskadiges.
• ADVARSEL: Sørg for at elkablet ikke klemmes eller beskadiges, når maskinen positioneres.
• ADVARSEL: Placér ikke løse stikdåser med flere udtag eller bærbare strømforsyninger på bagsiden af maskinen.
• Denne maskine er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
- personalekøkkenområdet i butikker, kontorer og adre arbejdsmiljøer;
- gårde og af kunder på hoteller, moteller og andre og andre boformer;
- bed and breakfasts;
- cateringservice og lignende anvendelser, der ikke er til detailsalg.
• Kontroller, at mærkedata og den elektriske lednings egenskaber stemmer overens (V, KW, Hz, antal faser og tilgængelig effekt)
• Træk ikke i el-kablet for at koble maskinen fra strømforsyningen.
• Hvis el-kablet er beskadiget, skal det erstattes af fabrikanten, producentens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at fjerne enhver risiko.
• Apparatet kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, forudsat det sker under opsyn eller efter at disse er blevet instrueret om den sikre anvendelse af apparatet og forståelse for de farer, der ligger i den. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn, hvis de er under overvågning. Børn må ikke lege med apparatet.
• På- og aflæsning af maskinen fra transportmidlet kan udføres med en gaffeltruck eller palletløftetruck, der har gafler, der er længere end pakkens halve længde. Løfteudstyret skal vælges på grundlag af de(n) emballerede maskines/komponenters dimensioner og med tilstrækkelig kapacitet.
• Der skal tages alle nødvendige forholdsregler for at flytte maskinen for ikke at beskadige den.
• Når emballagen er fjernet, skal du kontrollere maskinens/delsamlingernes integritet. I tilfælde af tvivl skal man ikke anvende apparatet. Ret henvendelse til forhandleren.
• Alle emballagens komponenter skal bortskaffes i henhold til de gældende regler i det land, hvor maskinen bruges. Intet må under ingen omstændigheder udledes i miljøet.

Maskinen:

• skal installeres på steder, hvor den kan kontrolleres af kvalificeret personale.

• må ikke installeres udendørs, og må ikke installeres i støvede miljøer(Fig. 8).
• må ikke placeres på steder, hvor der er vandstråler, og må ikke vaskes med vandstråler.
• skal installeres og afprøves i fuld overensstemmelse med lovgivningen om ulykkesforebyggelse, traditionelle regler og gældende love.
• skal placeres i en afstand på mindst 150 mm fra bagvæggen (Fig. 3).
• Undgå steder, der udsættes for direkte sollys, lukkede steder ved høje temperaturer og dårlig luftudveksling, og undgå at installere maskinen i nærheden af enhver varmekilde(Fig. 6)
• Installatøren skal kontrollere eventuelle brandbestemmelser (kontakt det lokale brandvæsen for de nødvendige anvisninger).
• Placer producenten på dens endelige placering og sørg for, at den er helt i vater (Fig. 3)
• Tilslut kun til drikkevandsnet
• forsyningsvandets tryk må ikke være under 0,1 MPa (1 bar) og må ikke overstige 0,5 MPa (5 bar). Hvis trykket overstiger 0,5 MPa, skal du sørge for at montere en trykbegrænser på vandforsyningen til maskinen.
• Før du udfører rengøring eller vedligeholdelse, skal du afbryde maskinen fra strømforsyningen ved at slukke på hovedafbryderen og trække stikket ud. Hvis stikkontakten befinder sig i en afstand eller position, som ikke kan kontrolleres af operatøren, eller hvis apparatet ikke har et stik, skal der monteres en elektrisk afbrydelsesenhed, som kan låses med hængelås, for at undgå utilsigtet tilslutning af maskinen.
• almindelige og ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificerede installatører.
• Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på mennesker, dyr eller ting, der er forårsaget af, at apparatet ikke jordes, og af et elektrisk system, der ikke overholder de gældende regler.
• Brug det nye sæt bevægelige samlinger (vandrør), der følger med maskinen. Det gamle samlingssæt må ikke genbruges.
• I tilfælde af vedligeholdelse, der kræver udskiftning af maskindele, er det obligatorisk at bruge originale reservedele. Kontakt sælgeren eller fabrikantens tekniske assistance for oplysninger.
• I tilfælde af at apparatet fungerer unormalt eller, at der opstår alarmer, skal du afbryde maskinen fra strøm- og vandforsyningen og se kap. 6 for en forklaring og afhjælpning af problemer.
• Lydtryksniveauet er mindre end 70 dB (A).
• For udstyr vandkølet med kondensator må den maksimale indløbsvandtemperatur ikke overstige 30 °C (86 °F)
• Kontroller korrekt spænding af klemmer, møtrikker og bolte, skruer og klemmer, der kan være løsnet under transporten, for at undgå vandudslip eller andre problemer under betjening af maskinen.
• Hvert 3. - 4. års drift af maskinen kontrolleres tætheden og effektiviteten af de elektriske kontakter, især i kontaktorernes spoler og inde i relæerne. Udskift straks komponenten med en original reservedel, hvis den virker slidt eller oxideret. Øg hyppigheden af dette indgreb, hvis maskinen er udsat for særlig intensiv eller kontinuerlig brug.

VERSIONER MED PROPAN (R290)



• ADVARSEL: Risiko for brand/antændeligt materiale
• Apparatet indeholder propan (R-290), i de mængder, der er angivet på datapladen (fig. 10).
• GWP (Potentiale for global opvarmning) for R-290-gassen er 3.
• I henhold til ISO 817 er R-290-gas en brandfarlig gas.
• Da propanen i tilfælde af lækage går nedad, skal du undgå at indkassere i sænkede områder af maskinen (fig.15)
• For at undgå antændelse af propan i tilfælde af en lækage og spredning af branden, undgå at placere flammekilder, brændbare eller eksplosive materialer inden for en radius af 3 m, og sørg for tilstrækkelig luftcirkulation (fig. 19)

VERSIONER I R134A

• Apparatet indeholder fluorholdige drivhusgasser, der reguleres af Kyoto-protokollen, i de mængder, der er angivet på datapladen.

Den type kølegas, der er til stede i apparatets kølekredsløb er vist på datapladen (fig. 10). GWP (Potentiale for global opvarmning) for HFC R134a 1430.
• De CO2-ækvivalente data er vist på dataskiltet (fig. 10).
• I henhold til forordning (EF) 1272/2008 er R134a-gas en ikke-brændfarlige og ikke-giftige gas.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 ADVARSLER 6
2.1 Maskindrift 8
2.2 Garanti 9
3 INSTALLATION 9
3.1 Transport 9
3.2 Udpakning og bortskaffelse 9
3.3 Positionering 9
3.4 Tilslutning til elnet 10
4 IDRIFTSÆTTELSE 10
4.1 Justering af terninger 11
4.2 Justering af bundfaldssonde 11
4.3 Lås/oplåsning op Kapacitiv tast 11
5 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE 11
5.1 Brugerens indgreb 11
5.1.1 Udvendig skalrensning 11
5.1.2 Rengøring af isbeholderen 11
5.2 Den autoriserede teknikers indgreb 11
5.2.1 Rengøring af luftkondensatoren (hvis den findes) 11
5.2.2 Rengøring af filter i vandindtag 11
5.3 Ozonaktivering (valgfrit) 12
5.4 Vaske- og desinficeringscyklus 12
6 FEJLFUNKTIONER 13
7 LISTE OVER ALARMER 14
7.1 Fejlfinding 15

2 FORORD

Tak, fordi du valgte et af vores produkter.
Dette udstyr (maskine) er designet af vores teknikere og produceret i vores fabrikker med årtiers erfaring og yderste omhu for at nå de højeste kvalitetsstandarder. Vores ISO 9001-certificerede kvalitetssystem giver os mulighed for at kontrollere alle virksomhedens processer med henblik på kontinuerlig forbedring af kvalitet og produktsikkerhed.
Læs straks denne vejledning, der hjælper dig med at kende din maskine, som, hvis den er installeret og brugt korrekt i henhold til instruktionerne, ikke vil medføre risikosituationer eller fare for brugeren.
Det er vigtigt altid at overholde instruktionerne heri, og at brugeren på ingen måde får adgang til kompressor - kondensatorrummet og manipulerer med betjenings- og sikkerhedsanordninger.

Vi anbefaler, at du omhyggeligt læser vores advarsler for korrekt brug og bedre brug af din ismaskine, så den fungerer i lang tid uden at skabe problemer. For enhver kommunikation med producenten eller den, der repræsenterer os, skal du altid nævne dit apparats model- og serienummer (fig. 10).

2.1 Maskindrift

Isterningmaskinerne kan nemt tilpasses til indretningen af ethvert rum.
- De er hovedsageligt sammensat af:
a) Et kølekredsløb, der giver kølekapaciteten til at opnå is og også den varme gas til at løsne isen ved slutningen af cyklussen.
b) Et område kaldet fordamperen, der består af afkølede metalkopper, hvor dannelsen af is finder sted
c) ved hjælp af en pumpe og en sprøjte, der gør det muligt at recirkulere vandet, som efterfølgende omdannes til is, ved at trække det fra et bassin og sprøjte det ensartet på fordamperens afkølede kopper, hvilket garanterer dannelsen af is.
d) endelig et bundfald, der indeholder den producerede is

- produktionscyklussen stopper enten fordi sonden i bundfaldet registrerer fyldningen af bundfaldet, eller fordi brugeren slukker for maskinen.

- Dannelsen af isterninger foregår inde i afkølede metalkopper placeret i den øverste del af maskinen kaldet fordamper, disse kopper i isdannelsesfasen drysses konstant med vand fra en sprøjte placeret nedenunder, som tilføres af en pumpe, som trækker fra det underliggende bassin, der indeholder vand, recirkulerer en vis mængde vand, som gradvist bliver til is.

- Når kuberne har nået den ønskede størrelse, registrerer fordampersonden de rigtige forhold, og via den elektroniske tavle aktiverer åbningen af den varme gasventil, som opvarmer fordamperen, og åbner samtidig vandindløbsventilen, og fylder bakken og hjælper også processen med at løsne isterningerne fra fordamperen, i denne fase stoppes pumpen for ikke at beskadige isen, der løsnes.
- Når kuberne har løsnet sig, glider de på et skråt gitter placeret inde i kummen og føres til det underliggende bundfald.
- efter en tid defineret af kortet, lukker varmgasventilen igen, og isdannelsescyklussen genstarter regelmæssigt; tiden for en komplet cyklus kan variere fra omkring 15 'til omkring 35' afhængigt af temperaturen på vandet og miljøet.
- Mængden afis i bundfaldet styres af den elektroniske sonde, der er fastgjort på en væg i selve bundfaldet; når kuberne når kolbeniveauet stopper maskinen helt. Efter at have trukket isen tilbage, der gør det muligt for kolben at blive befriet fra kontakt med kuberne, vil producenten genoptage sin normale produktion.

Bemærk: Efter prøveudtagning frigøres kontrolkolben for eventuel resterende is for en hurtigere genoptagelse af produktionen.

2.2 Garanti

For de generelle garantibetingelser beder vi dig kontakte den officielle lokale forhandler. Når du udskifter komponenter, skal du altid bede om originale reservedele.

3 INSTALLATION

3.1 Transport

Maskinens nettovægt og bruttovægt er vist på den udvendige emballage.
På- og aflæsning af maskinen fra transportmidlet kan udføres med en gaffeltruck eller palletløftetruck, der har gafler, der er længere end pakkens halve længde. Løfteudstyret skal vælges på grundlag af de(n) emballerede maskines/komponenters dimensioner og med tilstrækkelig kapacitet.
Der skal tages alle nødvendige forholdsregler for at flytte maskinen for ikke at beskadige den.

3.2 Udpakning og bortskaffelse

Fjern papemballagen fra bunden, hvorpå de er placeret. Løft derefter maskinen med et passende middel (gaffeltruck eller lignende), fjern træbunden og anbring maskinen på det tilsigtede sted.
Når emballagen er fjernet, skal du kontrollere maskinens/delsamlingernes integritet. I tilfælde af tvivl skal man ikke anvende apparatet. Ret henvendelse til forhandleren.
BEMÆRK: Alle emballagens komponenter skal bortskaffes i henhold til de gældende regler i det land, hvor maskinen bruges. Intet må under ingen omstændigheder udledes i miljøet.

3.3 Positionering

Maskinen:
- skal installeres på steder, hvor den kan kontrolleres af kvalificeret personale.
- må ikke installeres udendørs.
- den må ikke installeres i støvede omgivelser (Fig. 8).
- må ikke placeres på steder, hvor der er vandstråler.
- må ikke vaskes med vandstråler.
- skal installeres og afprøves i fuld overensstemmelse med lovgivningen om ulykkesforebyggelse, traditionelle regler og gældende love.
- den skal placeres i en afstand på mindst 150 mm fra bagvæggen (fig. 3)
- Undgå steder, der udsættes for direkte sollys, lukkede steder ved høje temperaturer og dårlig luftudveksling, og undgå at installere maskinen i nærheden af enhver varmekilde(. 6)

Installatøren skal kontrollere eventuelle brandbestemmelser (kontakt det lokale brandvæsen for de nødvendige anvisninger).

Niveller udstyret gennem justeringsfødderne (Fig. 3).
Hvis apparaterne ikke er i vater, kan deres funktion og kondensatstrøm blive kompromitteret.

Før du starter ismaskinen, skal du udføre følgende indgreb:
1. Kontroller, at apparatet ikke er blevet beskadiget under transporten (fig. 2)
2. Fjern alt det leverede materiale fra bundfaldet: forsyningsslange, aflæsningsslange, dokumentation og eventuelt tilbehør.
3. Rengør indersiden af bundfaldet med en svamp fugtet i varmt vand kombineret med lidt natriumbicarbonat; skyl med rent vand og tør grundigt.
4. Placer producenten på dens endelige placering og sørg for, at den er helt i vater (fig. 3)

Bemærk: Når du vælger det miljø, hvor maskinen skal installeres, skal du sørge for at:
- den omgivende temperatur ikke falder under 10°C (50°F) og ikke overstiger 43°C (110° F).
- vandtemperaturen ikke er under 10°C (50°F) og ikke overstiger 32°C (90°F) (fig.4).
- forsyningsvandets tryk må ikke være under 0,1 MPa (1 bar) og må ikke overstige 0,5 MPa (5 bar). Hvis trykket overstiger 0,5 MPa, skal du sørge for at montere en trykbegrænser på vandforsyningen til maskinen (fig.5).
- vandets ledningsevne må ikke være mindre end 10 µs /cm ved 25° C omgivelsestemperatur.
- maskinen er langt fra varmekilder og i en godt ventileret position (fig.6).

Tilslut kun til drikkevandsnettet (Fig. 5)

5. Lav vandtilslutningerne før de elektriske.

6. Tilslut den medfølgende 3/4” forsyningsslange til maskinen og til den kolde drikkevandsforsyningsledning.

Af praktiske og sikkerhedsmæssige årsager er det tilrådeligt at anvende en afspærringsventil, som ikke er leveret af os (fig.7): 1. afbryder; 2. stikkontakt; 3. stik; 4. vandforsyning; 5. hane; 6. kondensatorvandsaflæsser: vandkølet version; 7 vandudledning fra bundfald; 8 vandaflæsser med åben sifon).

7. Påfør den medfølgende fleksible slange med en indvendig diameter på 20 mm og en passende længde (højst en meter fra maskinen) på maskinens tømmetilslutning for at nå aflæsningsbrønden
- Hvis forsyningsvandet er rigt på urenheder, tilrådes

det at installere et filter på vandforsyningsnettet opstrøms for apparatet. (Fig.7 - Ref.11)
- Hvis vandet er særlig hårdt, dvs. rigt på mineraler og derivater deraf, tilrådes det at montere en passende blødgøringsenhed på vandforsyningsnettetfor at undgå aflejringer i hydraulikkredsløbet.
- Opbevar aldrig mad, flasker og andre genstande i recipienten for at forhindre, at isen optager dårlig lugt og smag.
- Under normal drift, lad ikke isbeholderlugen stå åben.

3.4 Tilslutning til elnet

⚠ **Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på mennesker, dyr eller ting, der er forårsaget af, at apparatet ikke jordes, og af et elektrisk system, der ikke overholder de gældende regler.**

Installer på forsyningssystemet en enhed til afbrydelse fra det flerepolede forsyningsnet, der garanterer fuld afbrydelse under kategori III overspændingsbetingelser i overensstemmelse med de nuværende regler.
Forbindelsen til elnettet skal udføres i overensstemmelse med de gældende nationale regler og af kvalificerede teknikere.

Før du tilslutter maskinen til elnettet, skal du sørge for, at netspændingen svarer til den, der er angivet på pladen(Fig. 10).

Kontroller, at det elektriske system er tilstrækkeligt til maskinens maksimalt absorberede effekt, der er angivet på pladen.

I tilfælde, hvor apparatets elkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et andet med egenskaber, der er i overensstemmelse med de gældende regler i installationslandet og udføres af kvalificeret personale for at forhindre enhver risiko for personer.
Jordledningen skal være korrekt tilsluttet et effektivt jordingssystem.
Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og enhver garantiforpligtelse i tilfælde af beskadigelse af udstyr, personer og ejendom, der kan henføres til forkert installation og/eller manglende overholdelse af gældende love

4 IDRIFTSÆTTELSE

Se på de illustrative figurer:

Bemærk: For en perfekt vandstrøm fra apparatet skal du sørge for en minimumshældning på 3% for røret, og kontrollere, at det ikke klemmes eller og at vandet ikke vælder frem. Det er passende at rørledningen aflæsser til en åben sifon (fig.7).

⚠ Før du tilslutter maskinen elektrisk, skal du sikre dig, at netspændingen svarer til den, der er angivet på registreringspladen på bagsiden afapparatet (fig. 10).

⚠ Den maksimalt tilladte tolerance på spændingsvariationen er ± 10 % af den nominelle værdi.

Sørg for et elektrisk strømforsyningskredsløb til maskinen med sin egen omnipolære generelle afbryder, og sådan at der garanteres en kontaktåbningsafstand, der tillader fuldstændig afbrydelse under betingelserne for overspændingskategori III.

⚠ Dimensionér kredsløbet i henhold til strømstyrken angivet på registreringspladen (fig.10). Stikkontakten skal være let tilgængelig

Når du har kontrolleret den korrekte tilslutning til vandforsyningen og til forsyningsnettet, åbner du vandhanen og sætter stikket i stikkontakten.
Hvis maskinen er i standby, vil den lysende knap blinke hver 30". For at forlade stand-by og starte maskinen endeligt, rør lyskontakten i mindst 3 sekunder, indtil maskinens start signaleres med et længere bip (fig.9).
Det frarådes at bruge de første 5 iscyklusser.
Ismaskinen er udstyret med en temperatursonde i isbundfaldet (fig.14), som gør, at maskinen og isproduktionen stopper, når kolben kommer i kontakt med isen, der er ophobet i bundfaldet.
Luk aldrig vandet mens maskinen kører, og blokér heller ikke for udsugningsudtag

Bemærk: Efter prøveudtagning frigøres kontrolkolben for eventuel resterende is for en hurtigere genoptagelse af produktionen (fig.14).

⚠ Før du tilslutter maskinen elektrisk, skal du sikre dig, at netspændingen svarer til den, der er angivet på registreringspladen på bagsiden afapparatet (fig. 10).

- Kontroller, at der ikke produceres unormale vibrationer på grund af løse fastgørelsesanordninger.
- Ved behov for indgreb på grund af vandlækager, tilspændingsskruer eller andet, stands altid producenten først.
- Tjek en isfremstillingscyklus ved at verificere, at terningerne aflæsses i bundfaldet.
- Tjek funktionaliteten af bundfaldssonden(fig. 14): Placer en isterning på kolben inde i beholderen, skal producenten stoppe inden for 1 minut og genstarte automatisk efter at have fjernet den, om lidt mere tid.

4.1 Justering af terninger

Efterhånden som den omgivende temperatur ændres, kan størrelsen og vægten af kuberne også ændre sig.
Følg nedenstående procedure for at justere denne størrelse og vægt:

a) **Mens maskinen kører**, skal du trykke på tasten (Fig.9) **3 gange inden for 2 sekunder,** tasten får en farve mellem hvid og rød.

b) For at mindske vægten af terningen skal du trykke for at forsøge at øge farven mod rød, mens du for at øge vægten skal trykke, indtil den vender mod hvid. Efter 5 sekunder uden tryk gemmer den og afslutter modifikationsfasen. (fig.9)

4.2 Justering af bundfaldssonde

På grund af variationen i omgivelsestemperaturen vil bundfaldssondesættet, som stopper produktionen, muligvis ikke være tilstrækkeligt over tid. Følg nedenstående procedure for at justere denne værdi:

a) **I standby**, skal du trykke på tasten (Fig.9) **3 gange inden for 2 sekunder**, tasten får en farve mellem hvid og rød.

b) For at øge det indstillede T ° skal du trykke på knappen (Fig.9) og prøve at øge den røde farve, mens du for at mindske den, tryk indtil den vender mod hvid. Efter 5 sekunder uden tryk gemmer den og afslutter modifikationsfasen.

4.3 Lås/oplåsning op Kapacitiv tast

Hvis du vil forhindre utilsigtet kontakt med den kapacitive tast og i at starte eller stoppe isproduktion, er det muligt med følgende procedure at blokere tasten og gøre den ufølsom over for berøring.
1) Tryk hurtigt på den kapacitive tast 4 (fire) gange.



2) Efterfølgende skal der høres 4 bip for at bekræfte, at låsningen er sket.

.



Knappen i låst tilstand vil have et let lyserødt lys.
For at låse den kapacitive tast op, gentag punkt 1), eller sluk for strømmen til maskinen og tænd den igen senere.

5 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før du udfører rengøring eller vedligeholdelse, skal du afbryde maskinen fra strømforsyningen ved at slukke på hovedafbryderen og trække stikket ud.
Hvis stikkontakten befinder sig i en afstand eller position, som ikke kan kontrolleres af operatøren, eller hvis apparatet ikke har et stik, skal der monteres en elektrisk afbryderenhed, som kan låses med hængelås, for at undgå utilsigtet tilslutning af maskinen.

5.1 Brugerens indgreb

5.1.1 Udvendig skalrensning

- For at rengøre den udvendige struktur skal du blot bruge en klud fugtet med et specifikt, klorfrit produkt til rustfrit stål.

5.1.2 Rengøring af isbeholderen

- Fjern isen fra bundfaldet. Rengør indersiden med en svamp fugtet i varmt vand kombineret med lidt natriumbicarbonat;
- skyl med rent vand og tør grundigt.

5.2 Den autoriserede teknikers indgreb



Nedenfor lister vi de almindelige vedligeholdelsesoperationer, som kun må udføres af kvalificerede installatører. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker forårsaget af manglende overholdelse af ovennævnte forpligtelse.

5.2.1 Rengøring af luftkondensatoren (hvis den findes)

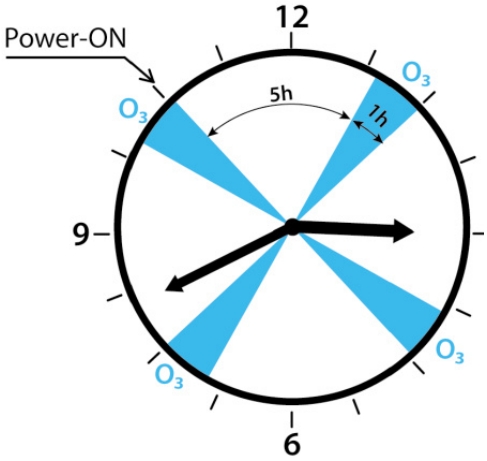
- for at få mest muligt ud af din producent med hensyn til udbytte og varighed, er det nødvendigt med jævne mellemrum at rense luftkondensatoren placeret i den bagerste del af producenten (se fig.16).
- brug ikke børster eller stumpe genstande til at rense kondensatoren.
- **Hvis der er metalfiltre** ved luftindtaget på forsiden og nogle gange også på siden, skal de fjernes med jævne mellemrum, mindst hver 4. måned (se fig. 17)

5.2.2 Rengøring af filter i vandindtag

- Luk vandafskærmningshanen til maskinen, tag vandindtagsrøret af, og fjern filtreringsnettet, der er placeret på magnetventil til vandindgang med en tang.
- Rengør nettet med vandstråle og sæt det tilbage på plads.

5.3 Ozonaktivering (valgfrit)

Hvis ozongeneratoren er installeret, aktiveres den periodisk med følgende sekvens: 5 timer ikke aktiv, 1 time aktiv. Sekvensen er synkroniseret med maskinens første strømforsyning (power-ON).



5.4 Vaske- og desinficeringscyklus

For at overvinde problemerne forårsaget af hårdheden af forsyningsvandet og derfor dannelsen af urenheder på de dele og komponenter, der er i kontakt med vandet, er maskinen blevet udstyret med en "selvrensende" funktion. Denne funktion, takket være den rensende virkning af et specifikt produkt, en pose med pulveriseret produkt og doseringsflasken, giver dig mulighed for at holde maskinen ren og desinficeret mod kalk og aflejringer.
For at sikre en god rengøring af ismaskinen anbefales det at køre vaskecyklussen mindst 3-4 gange om året afhængigt af forsyningsvandets hårdhed.

Vaske-kit (tilvalg)
Kittet består af en plastikflaske med gummislange, en 1 kg pakke citronsyre. og instruktioner til vaskecyklussen.



Mængder af citronsyre, der skal blandes med vand i flasken for at opnå blandingen	
MODEL	Mængde Citronsyre
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Tag de nødvendige forholdsregler ved håndtering af citronsyre, mens du tilbereder opløsningen (vand + citronsyre, se tabel) iført beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller.

I tilfælde af <u>utilsigtet start</u> af en vaskecyklus (tastetryk> 9 "), er der to muligheder for at afslutte proceduren:
1) efter ca. 1h40 ', ved at trykke på tast 3 "vender maskinen tilbage til standby, og ved derefter at trykke på 3" igen starter produktionscyklussen
2) efter 2h 30 går maskinen automatisk i standby, og herfra er det muligt at starte produktionscyklussen ved at trykke på tast 3"

1. Sluk for maskinen.
2. Fjern al is fra beholderen.
3. Brug det specifikke produkt og plastikflasken, tilbered opløsningen ved at opløse pulveret i varmt vand (maks. 40°C) i henhold til mængderne vist i den vedhæftede tabel. Bland det hele og sørg for, at der ikke er klumper.
4. Hæld vaskeproduktet i fordamperkummen (fig.12).
5. Tænd for maskinen igen, og hvis den ikke allerede er det, skal du sætte den i standby-tilstand (fig.9).
6. Tryk på **<u>standby-knappen i mindst 9”</u>** for at starte vaskecyklussen
7. Under vaskecyklussen blinker knappen som følger: slukket i 1 sekund og tændt (hvid) i 3 sekunder, når vasken er færdig, går den i standby.
8. Tøm fordamperbassinet ved at fjerne hætten (Fig. 18), genplacer derefter hætten og hæld rent vand i kummen i en mængde svarende til kummens kapacitet.
9. Gentag vaskeoperationen uden at tilsætte citronsyre for at eliminere tilstedeværelsen af afkalkningsmiddel og desinfektionsmiddel.
10. Efter denne periode skal du slukke for maskinen og fjerne hætten (Fig. 18) for at aflæsse vandet fra fordamperbassinet igen, genplaceres hætten.
11. Efter vaskefunktionen skylles bundfaldet grundigt.

Hvis apparatet skal forblive ubrugt i længere perioder:
- deaktiver maskinen;
- fjern al is fra beholderen;
- aflæs alt vandet;
- udfør en grundig rengøring;
- lad containerlugen stå lidt åben

6 FEJLFUNKTIONER

DE FØLGENDE OPERATIONER SKAL UDFØRES EKSKLUSIVT AF EN LICENSERET OG AUTORISERET INSTALLATØR.

TILFÆLDE AF FORKERT BETJENING ER DET TILRÅDELIGT AT AFKOBLE MASKINEN FRA ELEKTRISK- OG VANDFORSYNING.

1. Kontroller, at forsyningsnettets hane er åben,
2. At der ikke er strømforsyning, at stikket er sat rigtigt i, og at kontakten er tændt,
3. Kontroller, at der ikke produceres unormale vibrationer på grund af løse fastgørelsesanordninger.
4. Ved behov for indgreb på grund af vandlækager, tilspændingsskruer eller andet, stands altid først producenten, og kontroller at utætheden ikke skyldes hindringer i aflæsningssvejene.
5. I tilfælde af utilstrækkelig produktion kontrolleres renheden af kondensatoren eller tilstedeværelsen af kalk på sprøjtedyserne.
6. Tjek funktionaliteten af bundfaldssonden: Placer en isterning på kolben inde i beholderen, skal producenten stoppe inden for 1 minut og genstarte automatisk efter at have fjernet den, om lidt mere tid.
7. Mellem sommer og vinter kan bundfaldssonden variere den maksimale mængde is i bundfaldet, for eventuelle justeringer se afsnit 4.2.

7 LISTE OVER ALARMER

DE FØLGENDE OPERATIONER SKAL UDFØRES EKSKLUSIVT AF EN LICENSERET OG AUTORISERET INSTALLATØR.

TILFÆLDE AF FORKERT BETJENING ER DET TILRÅDELIGT AT AFKOBLE MASKINEN FRA ELEKTRISK- OG VANDFORSYNING.

Den oplyste tast har en kombination af hvide og røde farver, som angiver drifts- eller alarmstatus, vi opsummerer dem nedenfor:



Signalering / Alarm	RØD	HVID
(AL01) Kold cyklus alarm for lang	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm for varighedsforskel for kold cyklus	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm mangel på vand (hvis sensor er til stede)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm for defekt isbundfaldssonde	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Periodisk vedligeholdelse påkrævet	ON 3"	ON 3"
(AL06) Høj temperatur kondensatorudgang	ON	OFF
(AL07) Alarm kondensatorsonde	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Fordampersonde (hvis den findes)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Ingen strømforsyning	OFF x 1.0"	1 x 5,0"
(AL10) Alarm Højtryk	ON	OFF
(AL11) Alarm Tom pumpe	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Rensning af kondensator/filter	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Sondeinversion	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL15) Sondeinversion	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL17) Høj T. Fordamper	1 x 3,0"	2 x 0,5"
HACCP-datadownload og SW-opdatering	3 Lampe	3 Lampe
Maskinens opstartsfase	OFF	Lampe 2Hz
Isproduktionsfase	OFF	ON
Recipient fuld	OFF	Lampe 10s
Standby	OFF	Lampe 30s
Ozon cyklus fase	OFF	ON 1"
Gasladningsfase (service)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / farve altid OFF
ON : Led / farve altid ON
lampe : Led / farve ON i 0.5s til OFF til 0.5s

•

7.1 Fejlfinding

⃠ DE FØLGENDE OPERATIONER SKAL UDFØRES EKSKLUSIVT AF EN LICENSERET OG AUTORISERET INSTALLATØR.

⚠TILFÆLDE AF FORKERT BETJENING ER DET TILRÅDELIGT AT AFKOBLE MASKINEN FRA ELEKTRISK- OG VANDFORSYNING.

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL01) Kold cyklus alarm for lang	Maskinen stopper i standby, et enkelt tryk på genstart maskinen.	Formindsk terningstørrelsen, kontroller renheden og luftningen af kondensatoren, kontroller for gaslækager, kontroller positionen af fordampersonden.
(AL02) Alarm for varighedsforskel for kold cyklus	Maskinen fortsætter med at arbejde, alarmen nulstilles ved at trykke på knappen	Hvis maskinen er startet varm, eller størrelsen på kuberne er blevet ændret, skal du kontrollere, om der ikke er alarmer efter 3 kontinuerlige cyklusser, kontrollere renheden og ventilationen af kondensatoren, kontrollere vandtemperaturen, hvis den er stabil, kontrollere for gaslækager, kontrollere positionen og isoleringen affordampersonden, hvis den er til stede.
(AL03) Alarm mangel på vand (hvis sensor er til stede)	Maskinen er stoppet eller venter på næste automatiske startforsøg	Kontroller vandforsyningen, kontroller for vandlækager i kredsløbet, kontroller driften af vandindløbsventilen og rengør vandfilteret.
(AL04) Alarm for defekt isbundfaldssonde	Maskine stoppet	Tjek sondens tilslutning til kortet, tjek sondens integritet, tjek om den aflæste ohm-værdi er korrekt, udskift sonden - Ved på forhånd at kontrollere, at der er plads i bundfaldet, kan to isproduktionscyklusser startes pr. berøring af tasten
(AL05) Periodisk vedligeholdelse påkrævet	Maskinen fortsætter med at arbejde	Ring efter assistance til periodisk vedligeholdelse, (nulstil signalet ved at trykke på tasten i 10 sekunder)
(AL06) Høj eller meget lav (<1°C) kondensatorudgangstemperatur	Maskinen stopper, kondensatorventilatoren forbliver tændt for at sænke kondensatortemperaturen, eller vandventilen forbliver åben i tilfælde af kondensvand. (når den er kølet af, genstarter maskinen og gør et par forsøg for at se om alarmen er gået, hvorefter den stopper permanent)	Tjek kondensatorens renhed og ventilation, tjek om kondensatorventilatoren drejer, tjek kondensatorsondens position, i de vandkølede versioner tjek vandforsyningen og funktionaliteten af vandindløbsventilen.
(AL07) Alarm kondensatorsonde	Kondensatorsonde defekt eller uden for intervallet af tilladte værdier, maskinen arbejder med kontinuerlig ventilation eller vandindtag altid aktiveret.	Kontroller kondensatorsondens forbindelse til kortet, kontroller om den aflæste ohm-værdi er korrekt, udskift sonden.
(AL08) Fordampersonde (hvis den findes)	Fordampersonde defekt eller uden for rækkevidde af de tilladte værdier, hvis nødvendigt arbejder maskinen med historiske data	Tjek fordampersondens forbindelse til kortet, tjek om isterninger har samlet sig i fordamperområdet, tjek om den aflæste ohm-værdi er korrekt, udskift sonden.
(AL09) Blackout - Ingen strømforsyning	Maskinen vil genoptage driften i tilstanden før strømsvigtet.	Kontroller elektriske forbindelser og strømkilde. (For at fjerne alarmsignalet, et enkelt tryk for at dæmpe summeren, andet tryk for at fjerne signalet, hvis du er inde i det første minut, kun det andet tryk, hvis minuttet allerede er gået).

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL10) Alarm Højtryk	Maskinen stopper, kondensatorventilatoren forbliver tændt for at sænke kondensatortemperaturen, eller vandventilen forbliver åben i tilfælde af kondensvand. (når den er kølet af, genstarter maskinen og gør et par forsøg for at se om alarmen er gået, hvorefter den stopper permanent)	Tjek kondensatorens renhed og ventilation, tjek om kondensatorventilatoren roterer, tjek kondensatorsondens position, i de vandkølede versioner tjek vandforsyningen og vandindløbsventilens funktionalitet, udskift den maksimale trykafbryder.
(AL11) Alarm Tom pumpe	Maskinen stopper og forsøger med jævne mellemrum, i et begrænset antal forsøg, at aflæsse vand	Kontroller, at vandaflæsningsledningen ikke er blokeret, kontroller, at aflæsningspumpen fungerer, kontroller, at niveausensoren er ren, kontroller aflæsningskummens udløb.
(AL14) Rensning af kondensator	Maskinen fortsætter med at virke	Det er tilrådeligt at rense luftfilteret eller kondensatoren, eller i tilfælde af vandkondenseret version, kontrollere om vandforsyningen er tilstrækkelig eller for varm
(AL15) Sondeinversion	Maskinen stopper	Tjek ledningerne på sondekortet, skift eller udskift dem om nødvendigt

Bruksanvisning - User Manual

Ismaskin med spraysystem til kommersiell bruk

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Oversettelse av originale instruksjoner

NO

OBS! Ta vare på koden.
Attention! code to keep.

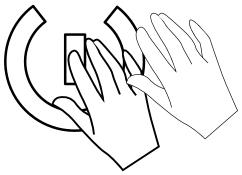
Gateway IKKE tilstede
Gateway NOT present

Gateway : Passord / Password

BLOKKERE/FRIGJØRE KAPASITIV TAST

Hvis man ønsker å unngå at uforsettlig kontakt med den kapasitive tasten kan starte eller stoppe isproduksjonen, kan man bruke følgende prosedyre for å blokkere tasten slik at den ikke kan brukes.

1. **Isfase** / **Fase Stand-by** (zZz) — TRYKK HURTIG **4** GANGER



2. Varsler **4** GANGER + Lys rosa

For å gå tilbake til maskinstyring via kapasitiv tast, utfør den samme prosedyren eller slå strømmen til maskinen av og på igjen.

R290

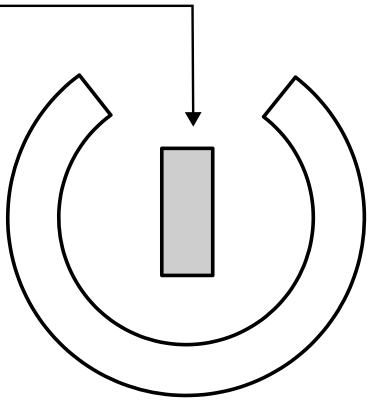
R134a

HURTIGANVISNINGER

>3" sec

TRYKK 3" STOPP START

Maskinstatus	Led-status
STAND-BY	på hvert 30 sek
Kammer fullt	på hvert 10 sek
Start syklus	på hvert 0,5 sek
Isproduksjon	PÅ
Alarm blackout	PÅ 5 sek. + AV
Vaskesyklus	PÅ 3 sek. + AV



Hvis alarm utløses

1) Trykk på tasten for å stilne sirene

2) Trykk en gang til på tasten for å tilbakestille alarm (hvis stoppet)

For andre lamper ring service

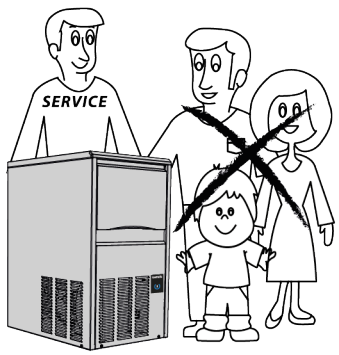
Regulering av vekt isbit

1. Isfase — TRYKK **3** GANGER
2. HVIT — RØD — TRYKK FOR Å ENDRE FARGE-VEKT
3. INNST. LAGRES ETTER 60 SEK

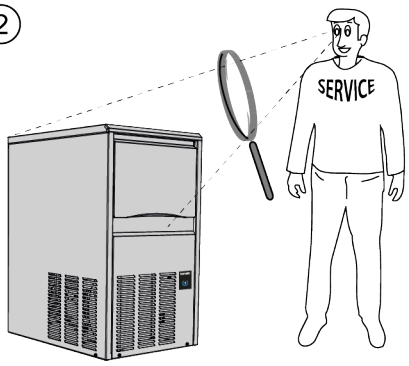
Regulering av sonde i binge

1. Standby-fase — TRYKK **3** GANGER
2. HVIT — RØD — TRYKK FOR Å ENDRE FARGE-INNST. T°
3. INNST. LAGRES ETTER 60 SEK

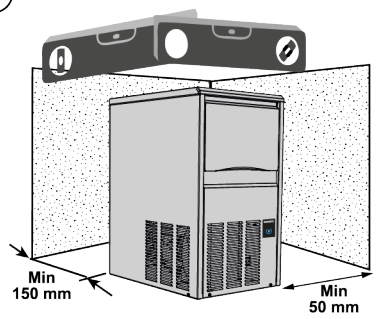
1



2



3

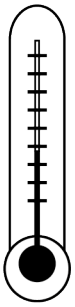


4

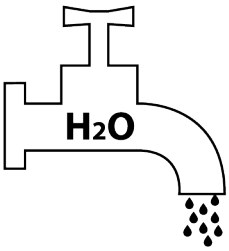
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

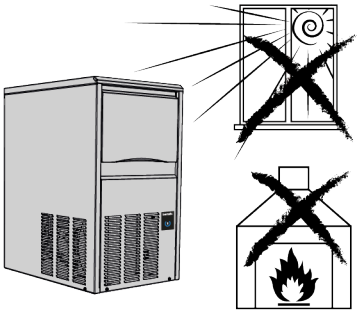


5

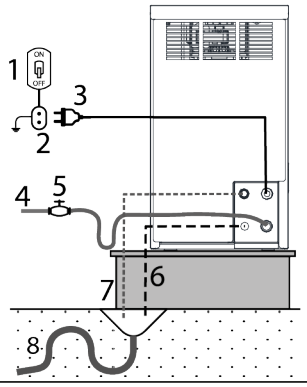


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

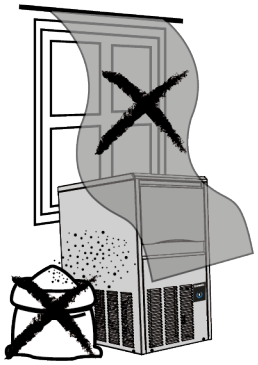
6



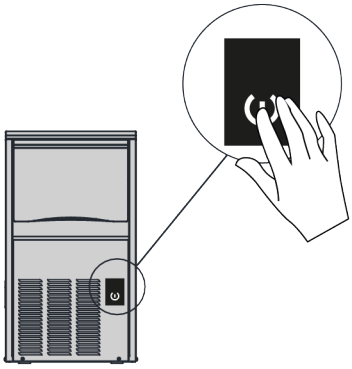
7



8



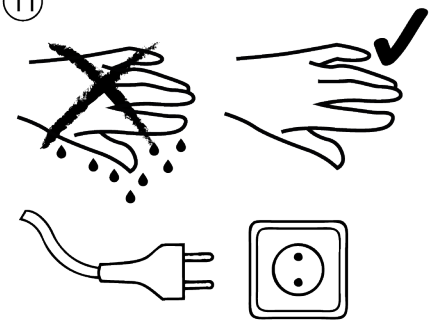
9



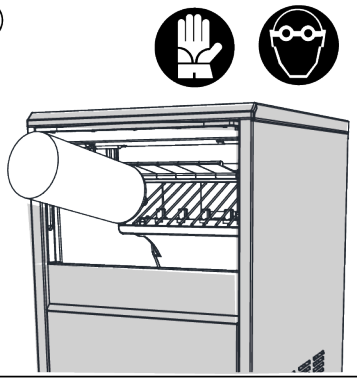
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

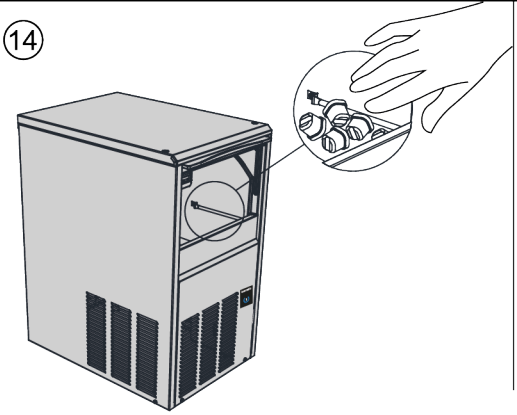
11



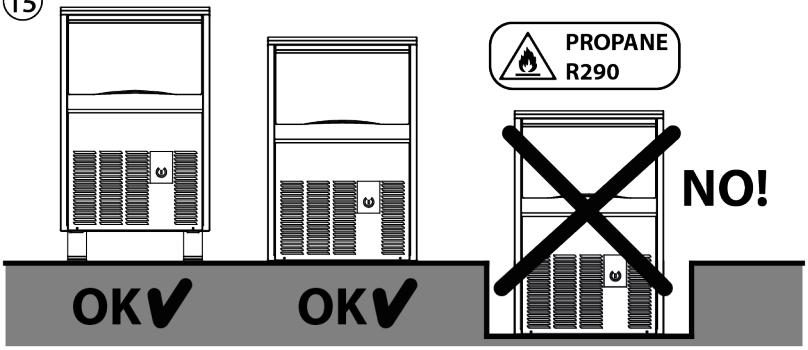
12

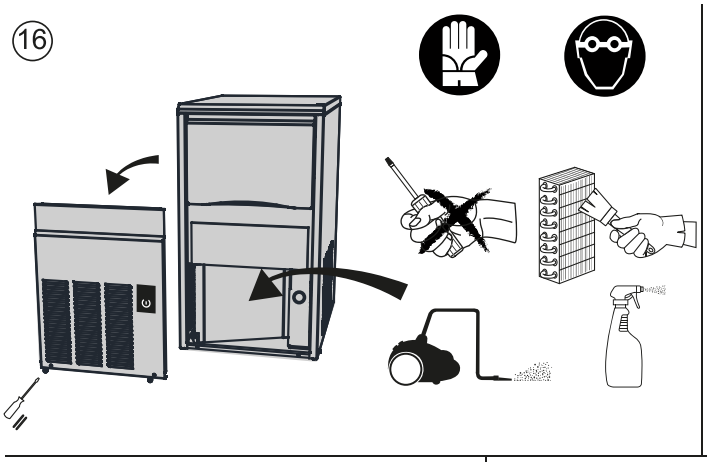


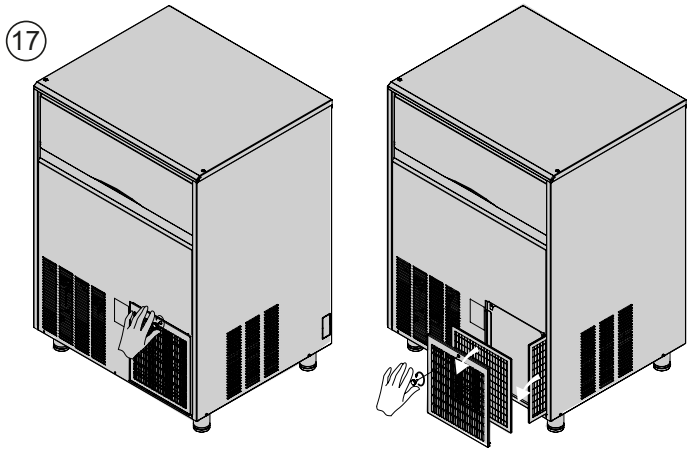
14

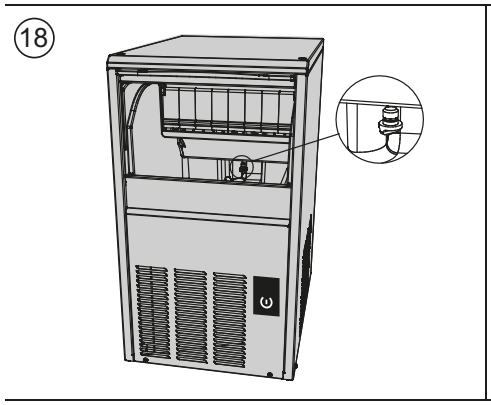


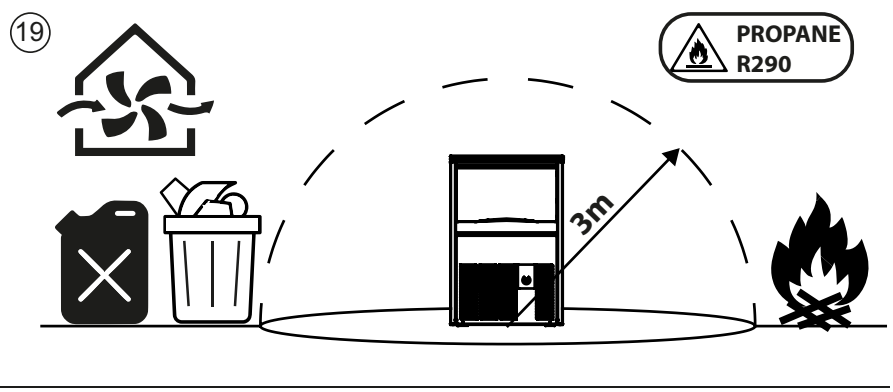
15











DE OPERASJONENE SOM ER MERKET MED DETTE SYMBOLET ER FORBEHOLDT KVALIFISERTE TEKNIKERE.

Dette gjelder særlig:
Tilkobling til strøm- og vannforsyning, installasjon av maskinen, testing av maskinen, reparasjoner av alle maskinens komponenter og deler, demontering av maskinen og/eller noen av dens komponenter, regulerings- og kalibreringsinngrep, samt vedlikehold og rengjøring av maskinens deler og komponenter (elektrisk, elektronisk, mekanisk, kjøling)

Denne bruksanvisningen er en integrert del av flakismaskinen og gir all nødvendig informasjon for korrekt installasjon, korrekt bruk og korrekt vedlikehold av maskinen.
Brukeren er forpliktet til å lese håndboken nøye og alltid henvise til denne ved bruk av maskinen. Den må i tillegg oppbevares på et kjent sted som er tilgjengelig for alle de autoriserte operatørene (installatør, bruker, vedlikeholdstekniker).
Produsenten er fritatt for ethvert kontraktmessig og ikke-kontraktmessig ansvar for skader som er forårsaket av feilaktig installasjon og bruk, manglende overholdelse av gjeldende nasjonale og lokale forskrifter, samt instruksjonene fra produsenten.

Tekst som er merket med dette symbolet er av spesiell viktighet eller angir en potensiell fare

MERK: Avklarer de pågående operasjonene

Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer når som helst, uten forpliktelser eller forhåndsvarsel. Enhver gjengivelse av innholdet i denne håndboken, hverken helt eller delvis, er forbudt uten skriftlig samtykke fra produsenten.

Følgende informasjon gjelder EU-medlemsland.
Symbolet med den avkryssede søppelkassen betyr at dette produktet ikke kan kastes som husholdningsavfall. Hvis dette produktet kasseres på en korrekt måte vil dette bidra til å hindre potensielt negative konsekvenser for miljø og helse som kan forårsakes av en feilaktig kassering.

1 ADVARSLER



• Maskinen er utformet for profesjonell bruk og kan derfor kun driftes av kvalifiserte personer.
• Brukeren er forpliktet til å lese håndboken nøye og alltid henvise til denne ved bruk av maskinen. Den må i tillegg oppbevares på et kjent sted som er tilgjengelig for alle de autoriserte operatørene (installatør, bruker, vedlikeholdstekniker). Bruk bare de medfølgende eller spesifikt nevnte komponentene i forbindelse med installasjonen.
• Ved videresalg eller overhending av enheten, må denne håndboken gis til den nye brukeren.
• Produsenten er fritatt for ethvert kontraktmessig og ikke-kontraktmessig ansvar for skader som er forårsaket av feilaktig installasjon og bruk, manglende overholdelse av gjeldende nasjonale og lokale forskrifter, samt instruksjonene fra produsenten.
• Ikke sett apparatet i drift før en tekniker har gjort de nødvendige inngrep (fig. 1)
• Maskinen skal kun anvendes til de formål den er blitt spesifikt utformet for, som er til produksjon av is.
• Tilsvarende CO2-verdi er gjengitt på merkeskiltet (Fig.10)
• I høye konsentrasjoner kan de ha kvelende virkning. Kontakt med væsken kan forårsake forbrenning og frostskader.
• I anlegget er gassen under trykk og kan eksplodere hvis den blir oppvarmet.
• Ikke oppbevar eksplosive stoffer i dette apparatet, for eksempel aerosolbokser med brennbart middel.
• OBS! Ikke bruk elektriske apparater inni kamrene til ismaskinen, hvis disse ikke er av den typen som er blitt anbefalt av produsenten.
• OBS! Hold ventilasjonsåpningene i apparatet eller i selve maskinstrukturen fri for hindringer.
• OBS! Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler som ikke er blitt anbefalt av produsenten for å akselerere avrimingsprosessen.
• OBS! Man må ikke skade kjølekretsen.
• OBS! Når apparatet posisjoneres må man se til at ikke strømkabelen setter seg fast eller tar skade.
• OBS! Ikke bruk grenkontakter eller koble til bærbare strømforsyningsenheter bak på apparatet.
• Dette apparatet er utformet for bruk i husholdninger eller stilsvarende steder, slik som:
- Kjøkken for butikkpersonale, på kontorer og andre arbeidssteder.
- Kunder på hotell, motell, gårdsferiesteder og andre bo- og overnattingssteder.
- Bed & breakfast.
- Cateringtjenester og lignende som ikke tilhører detaljhandel.
• Kontroller merkeskilt og at karakteristikkene til strømforsyningen samsvarer (V, Kw, Hz, faser og tilgjengelig effekt)
• Ikke dra i strømkabelen for å koble maskinen fra strømforsyningen.
• Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten eller teknisk personell som er utvalgt og autorisert av denne, eller eventuelt av en person med tilsvarende kvalifikasjoner, slik at man unngår enhver risiko.
• Apparatet kan brukes av barn under 8 år og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller uten erfaring eller den nødvendige kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller mottar anvisninger angående sikker bruk av apparatet og forståelse av farene forbundet med bruk av dette. Rengjøring og vedlikehold som er brukers ansvar må ikke utføres av barn uten tilsyn. Barn må ikke leke med apparatet.
• Lasting og lossing av apparatet fra transportkjøretøy kan utføres med gaffeltruck eller jekketralle med gafler som er lengre enn halvparten av lasten. Løfteutstyret må velges på grunnlag av målene til maskinen/komponentene i innpakket tilstand, og inneha tilstrekkelig kapasitet.
• Hva angår flytting av apparatet må man følge alle nødvendige forholdsregler slik at man unngår skader.
• Etter at emballasjen er blitt tatt av må man kontrollere at maskinen/komponenten er hel. Hvis det oppstår tvil må den ikke tas i bruk. Kontakt forhandleren.
• All emballasje må kasseres i henhold til gjeldende lovgivning i landet hvor apparatet brukes. Ingen deler av apparatet må kastes i naturen.
Apparatet:
• Må installeres på et sted hvor det kan holdes under oppsyn av kvalifisert personell.
• Må ikke installeres utendørs eller på

steder med mye svevestøv (Fig. 8).
• Må ikke plasseres på steder hvor det finnes vann, eller rengjøres med vann som pekes rett mot apparatet.
• Må installeres og testes i henhold til gjeldende lovgivning angående ulykkesforebygging, tradisjonelle bestemmelser og øvrige tekniske standarder.
• Må plasseres minst 150 mm fra vegger eller andre hindringer i bakkant (Fig. 3).
• Man bes unngå steder med direkte sollys, lukkede rom med høy temperatur og dårlig luftutveksling, samt unngå å installere maskinen ved siden av en hvilken som helst varmekilde (Fig. 6)
• Installatøren må rette seg etter eventuelle foranstaltninger hva angår brannforebygging (ta kontakt med nærmeste brann- og redningssentral for ytterligere informasjon).
• Sett produktet på stedet det skal driftes og se til at det står helt rett (Fig. 3)
• Må kun kobles til ren vannkilde.
• Trykket i vannforsyningen må ikke være mindre enn 0,1 Mpa (1 bar) og ikke overskride 0,5 Mpa (5 bar). Hvis trykket overskrider 0,5 Mpa må man sette på en trykkbegrenser på maskinens vanninnløp.
• Før det iverksettes rengjøring eller vedlikehold må man koble maskinen fra strømforsyningen ved å trykke på hovedbryteren og trekke ut støpslet. Hvis kontakten befinner seg på et sted som ikke er tilgjengelig for operatøren, eller hvis apparatet ikke er utstyrt med strømkontakt, må det installeres en frakoblingsinnretning med påsatt hengelås for å unngå uforutsett aktivering av apparatet.
• Regelmessig og ekstraordinært vedlikehold må kun utføres av kvalifiserte tekniske installatører.
• Man fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller gjenstander som følge av manglende jording av apparatet, eller som følge av et feilaktig oppsatt elektrisk anlegg som ikke samsvarer med gjeldende lovgivning.
• Bruk det nye settet med fleksible skjøter (vannrør) som leveres med apparatet. Det gamle settet med skjøter må ikke brukes på nytt.
• Hvis det utføres vedlikehold hvor det er nødvendig å bytte deler på maskinen må man alltid bruke originale reservedeler. For informasjon bes man kontakte nærmeste forhandler eller teknisk kundeservice hos produsenten.
• Hvis det oppstår uregelmessig funksjon i apparatet, eller hvis det utløses alarmer, må man koble fra strøm- og vannforsyningen og bla opp i håndbokens Kap. 6 for forklaringer og løsninger på problemet.
• Lydtrykknivået ligger under 70 dB(A).
• For vannkondenserte apparater må maksimal temperatur i vanninnløpet ikke overskride 30°C (86°F).
• Kontroller strammestatus for alle strips, bolter, mutrer og klemmer som kan løsne i forbindelse med transporten, for slik å unngå vannlekkasjer eller andre problemer i forbindelse med driften av maskinen.
• Hver 3-4 driftsår må man kontrollere maskinens strammestatus og at elektriske forbindelser fungerer, særlig i spolene i relé og innsiden av relé. Skift ut komponenten umiddelbart med en original reservedel hvis den er slitt eller oksidert. Øke inngrepsintervallet hvis maskinen er gjenstand for spesielt hard og intensiv drift.

PROPANVERSJONER (R290)



• OBS! Brannfare / antennelig materiale
• Apparatet inneholder propan (R-290) i mengden som er angitt på merkeskiltet (fig. 10).
• GWP-verdien (Globalt oppvarmingspotensial) til gassen R-290 er 3.
• I henhold til standard ISO 817 er gassen R-290 en antennelig gass.
• Siden lekkasjegass trekker nedover burde ikke maskinen monteres i nedsenkede soner (fig.19)
• For å unngå antennelser i propanen som følge av lekkasjer og brannspredning, bes man unngå å ha flammekilder og eksplosive/antennelige materialer innenfor en radius på 3 meter, samt sikre tilstrekkelig luftutveksling (fig. 19).

VERSJONER I R134A

• Apparatet inneholder fluorerte klimagasser som reguleres av Kyoto-avtalen, i de mengder som er angitt på merkeskiltet. Type kjølegass i

kjølekretsen til apparatet er gjengitt på merkeskiltet (fig. 10). GWP-verdien (Globalt oppvarmingspotensial) til gassen R134a er 1430.
• Informasjon om CO2-ekvivalent er gjengitt på merkeskiltet (fig. 10).
• I henhold til direktiv (EU) 1272/2008 er gassen R134a hverken brennbar eller giftig .

INDEKS

1 ADVARSLER 6
2.1 Maskinfunksjon.....8
2.2 Garanti.....9
3 INSTALLASJON 9
3.1 Transport 9
3.2 Utpakking og kassering 9
3.3 Posisjonering.....9
3.4 Tilkobling til strømnett.....10
4 IDRIFTSETTELSE..... 10
4.1 Regulering av isbiter.....11
4.2 Regulering av sonde i binge.....11
4.3 blokkere/frigjøre kapasitiv tast.....11
5 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD.....11
5.1 Operasjoner som er brukerens ansvar.....11
5.1.1 Utvendig rengjøring.....11
5.1.2 Rengjøring av isbeholder.....11
5.2 Operasjoner som må utføres av kvalifiserte installatører 11
5.2.1 Rengjøring av luftkondensator (på utvalgte modeller) 11
5.2.2 Rengjøring av vanninnløpsfilter 11
5.3 Aktivere ozon (tilbehør) 12
5.4 Vask- og hygieniseringssyklus.....12
6 FEILFUNKSJON..... 13
7 ALARMLISTE 14
7.1 Problemløsning 15

2 FORORD

Takk for at dere valgte et av våre produkter.
Dette apparatet (maskinen) ble utformet av våre teknikere og er blitt produsert i våre fabrikker som innehar flere tiårs erfaring og den største omtanke for opprettholdelse av de høyeste kvalitetsstandarder. Vårt ISO 9001-sertifiserte kvalitetssystem lar oss holde alle selskapets prosesser under konstant kontroll for kontinuerlig forbedring av kvaliteten og sikkerheten til våre produkter.
Les denne håndboken umiddelbart. Den vil hjelpe med å bli kjent med maskinen, som hvis installert og brukt på korrekt måte i henhold til anvisningene, ikke vil føre til situasjoner som utgjør noen risiko eller fare for brukeren.
Det er viktig å følge anvisningene heri til enhver tid, samt at brukeren på ingen måte får tilgang til kompressor-/kondensatorkammeret, eller tukler med kontroll - og sikkerhetsinnretningene.
Vi anbefaler at advarslene våre leses nøye for en korrekt drift og en bedre daglig bruk av flakismaskinen, slik at den fungerer i lang tid uten å skape problemer. Ved enhver kommunikasjon med produsenten, eller med noen av produsentens representanter, må man alltid oppgi modell- og serienummeret til apparatet (fig 10).

2.1 Maskinfunksjon

kan enkelt tilpasses innredningen i et hvilket som helst lokale.
- Disse består hovedsakelig av:
a) En kjølekrets som gir kjølekapasiteten som fryser isen, samt varmgassen som brukes til løsne isen ved endt syklus.
b) En sone kalt kjøler, bestående av avkjølte metallformer, hvor dannelsen av isen skjer.
c) En pumpe og en sprayenhet som gjør det mulig å resirkulere vannet som etterpå skal bli til is. Vannet hentes opp av fatet ved hjelp av pumpen og sprayes deretter jevnt utover de avkjølte formene i kjøleren, som deretter blir til is.
d) Til slutt en binge som inneholder den produserte isen

- Produksjonssyklusen stanser, enten fordi sonden i bingen registrerer at bingen er full, eller fordi brukeren har slått av maskinen.

- Formeringen av isbitene skjer i de avkjølte formene i den øvre delen av maskinen, i en sone som kalles for kjøleren. Disse formene tilføres vann konstant i forbindelse med formeringen av isen, ved hjelp av en sprayenhet som er montert i underkant. Denne forsynes av en pumpe som henter opp vann fra fatet, og deretter resirkulerer en gitt mengde med vann som deretter omdannes til is.

- Når isbitene har nådd ønsket dimensjon vil kjølersonden registrere at forholdene er gunstige og via kretskortet åpne varmgassventilen som varmer opp kjøleren, samtidig med vanninnløpsventilen som fyller fatet og hjelper prosessen med å løsne isbitene fra kjøleren. Underveis i denne fasen vil pumpen stoppe slik at isen ikke sprekker opp når den løsnes fra formene.
- Isbitene løsnes og sklir på en skråstilt rist plassert inni fatet, før de transporteres videre til bingen som befinner seg i underkant.
- Etter en definert tidsperiode vil kretskortet til varmgassventilen lukke seg igjen og isproduksjonssyklusen vil gjenopptas på vanlig måte. Tiden for en komplett syklus kan variere fra cirka 15 min. til cirka 35 min. avhengig av vann- og omgivelsestemperatur.
- Mengden is i bingen kontrolleres av den elektroniske sonden som er montert på veggen til selve bingen. Når isbitene når nivået til føleren vil maskinen slå seg fullstendig av. Etter å ha fjernet isen som frigjør føleren fra kontakt med isbitene, vil ismaskinen gjenoppta sin normale produksjon.

Merk: Etter at man har tatt ut is må man fjerne eventuelle isrester fra kontrollsensoren slik at produksjonen kan settes i gang hurtig.

2.2 Garanti

For de generelle garantibetingelsene bes man kontakte den offisielle lokale forhandleren eller distributøren. Når det byttes komponenter må man alltid bruke originale reservedeler.

3 INSTALLASJON

3.1 Transport

Nettovekten og bruttovekten til dette apparatet er oppgitt på emballasjen.
Lasting og lossing av apparatet fra transportkjøretøy kan utføres med gaffeltruck eller jekketralle med gafler som er lengre enn halvparten av lasten. Løfteutstyret må velges på grunnlag av målene til maskinen/komponentene i innpakket tilstand, og inneha tilstrekkelig kapasitet.
Hva angår flytting av apparatet må man følge alle nødvendige forholdsregler slik at man unngår skader.

3.2 Utpakking og kassering

Ta av all pappemballasje på underlegget apparatet hviler på. Løft deretter maskinen med egnet løfteutstyr (gaffeltruck eller lignende), ta vekk underlegget i tre og flytt maskinen til ønsket sted.
Etter at emballasjen er blitt tatt av må man kontrollere at maskinen/komponenten er hel. Hvis det oppstår tvil må den ikke tas i bruk. Kontakt forhandleren.
Merk: Alle emballasjedelene må kastes i henhold til gjeldende lovgivning i landet hvor apparatet brukes. Ingen deler av apparatet må kastes i naturen.

3.3 Posisjonering

Apparatet:
- Må installeres på et sted hvor det kan holdes under oppsyn av kvalifisert personell.
- Må ikke installeres utendørs.
- Må ikke installeres i støve omgivelser (Fig. 8).
- Må ikke plasseres på steder hvor det finnes vann.
- Må ikke rengjøres med vannstråler.
- Må installeres og testes i henhold til gjeldende lovgivning angående ulykkesforebygging, tradisjonelle bestemmelser og øvrige tekniske standarder.
- Må plasseres minst 150 mm fra vegger eller andre hindringer i bakkant (fig. 3)
- Man bes unngå steder med direkte sollys, lukkede rom med høy temperatur og dårlig luftutveksling, samt unngå å installere maskinen ved siden av en hvilken som helst varmekilde (Fig. 6)

Installatøren må rette seg etter eventuelle foranstaltninger hva angår brannforebygging (ta kontakt med nærmeste brann- og redningssentral for ytterligere informasjon).

Bruk støtteføttene for å nivåregulere apparatet (Fig. 3).
Hvis apparatene ikke er nivåregulert i forhold til hverandre kan deres funksjon og utstrømningen til kondensen påvirkes.

Før isbitmaskinen startes opp må man utføre følgende operasjoner:
1. Kontroller at apparatet ikke er blitt skadet i forbindelse med transporten (fig. 2)
2. Ta ut alt medfølgende materiale: forsyningsrør, avløpsrør, dokumentasjon og eventuelle tilbehør.
3. Rengjør innsiden av bingen med en svamp som er blitt fuktet i varmt vann blandet med litt natriumbikarbonat. Skyll av med rent vann og tørk grundig.
4. Sett produktet på stedet det skal driftes og se til at det står helt rett (fig. 3)

Merk: Når man velger stedet hvor maskinen skal installeres må man sørge for følgende:
- Romtemperaturen må ikke være under 10°C (50°F) og ikke over 43°C (110° F).
- Vanntemperaturen må ikke være under 10°C (50°F) og ikke over 32°C (90°F) (fig.4).
- Trykket i vannforsyningen må ikke være mindre enn 0,1 Mpa (1 bar) og ikke overskride 0,5 Mpa (5 bar). Hvis trykket overskrider 0,5 Mpa må man sette på en trykkbegrenser på maskinens vanninnløp (fig.5).
- Vannets ledeevne må ikke være mindre enn 10 µs /cm 25° C omgivelser.
- Maskinen må befinne seg lang fra varmekilder og stå i helt flat stilling (fig.6).

Må kun kobles til ren vannkilde (Fig. 5)

5. Koble til alle vannrelaterte forbindelser før de elektriske.

6. Koble det medfølgende 3/4" vannrøret til maskinen og til forsyningsrøret for rent kaldtvann.

Det er anbefalt og praktisk for sikkerheten å montere en stoppekran (medfølger ikke) (fig.7): 1. Bryter - 2. Kontakt - 3. Plugg - 4. Vannforsyning - 5. Kran - 6. Vannutløp fra kondensator på vannavkjølt versjon - 7. Vannutløp fra binge - 8. Vannutløp med åpent avløp).

7. Fest den medfølgende slangen med innvendig diameter på 20 mm i nippelen til vannutløpet. Den burde ha en passende lengde (ikke mer enn én meter fra maskinen) slik at den kan nå avløpskummen.
- Hvis det er mye urenheter i vannet anbefales det

å montere et filter i vannkretsen ovenfor apparatet. (Fig.7 - Ref.11)
- Hvis vannet er svært hardt, altså med mye mineraler og derivater, burde det installeres en vannavherder i vanninnløpet, slik at man unngår avleiringer i vannkretsen.
- For å forhindre at isen tar opp dårlig lukt og smaker, må man aldri oppbevare matvarer, flasker og andre gjenstander i beholderen.
- Under den normale driften må man ikke la luken på isbeholderen stå åpen.

3.4 Tilkobling til strømnett

⚠ **Man fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller gjenstander som følge av manglende jording av apparatet, eller som følge av et feilaktig oppsatt elektrisk anlegg som ikke samsvarer med gjeldende lovgivning.**

Installer en frakoblingsinnretning på strømforsyningen som gir full frakobling av kategori III overspenningsforhold, i samsvar med gjeldende regelverk.
Tilkoblingen til strømnettet må utføres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter, og gjøres av kvalifisert og autorisert personell.
Før man kobler apparatet til strømforsyningen, må man se til at nettspenningen tilsvarer den som er angitt på merkeskiltet (Fig. 10).
Kontroller at det elektriske anlegget er tilstrekkelig for det maksimale strømforbruket som er oppgitt på merkeskiltet bak på apparatet.
I tilfeller der apparatets strømforsyningskabel har blitt skadet, må den byttes ut med en som har egenskaper som samsvarer med gjeldende lovgivning i installasjonslandet, og inngrepet må utføres av kvalifisert personell for å forhindre enhver fare for de involverte personer.
Jordingsforbindelsen må være riktig koblet til et effektivt fungerende jordingssystem.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar og enhver garantiforpliktelse for skader på utstyret, personer og eiendom som kan tilskrives feilaktig installasjon og/ eller manglende overholdelse av gjeldende lovgivning.

4 IDRIFTSETTELSE

Se over illustrasjonene:

Merk: For en optimal avrenning fra apparatet må røropplegget ha en minimum helling på 3%. Kontroller at det ikke finnes innsnevringer eller oppstår vannlås. Vannet skal helst føres ned i et åpent avløp (fig. 7).

⚠ Før maskinen kobles til strøm må man se til at spenningen i nettet samsvarer med det som er oppgitt på merkeskiltet som er plassert bak på apparatet (fig. 10).

⚠ Den maksimale tillatte toleransen for spenningsvariasjon er ± 10% av den nominelle verdien.

Sett opp en elektrisk forsyningskrets med en unipolar hovedbryter på maskinen, slik at man kan garantere en kontaktåpning som muliggjør fullstendig frakobling i overspenningskategori III.

⚠ Dimensjoner kretsen i henhold til amperetallet som er oppgitt på merkeskiltet (fig.12). Strømkontakten burde være lett tilgjengelig

Når man har kontrollert korrekt tilkobling til vann- og strømnett, åpner man kranen til vannforsyningen og setter inn pluggen i stikkontakten.
Hvis maskinen er i standby vil knappen blinke hvert 30 sekund. For å gå ut av standby og foreta endelig oppstart av maskinen holder man inne den belyste bryteren i minst 3 sekunder inntil det høres en lang pipelyd som bekrefter at maskinen er blitt startet opp (fig.9).
Det anbefales å ikke bruke de fem første produksjonssyklusene.
Hvis maskinen er utstyrt med en temperatursonde i bingen (fig. 14), vil stans av maskinen og isproduksjonen skje når føleren kommer i kontakt med isen som samler seg i bingen.
Steng aldri av vannet når maskinen er i gang, og ikke dekk til luftinntaket
Merk: Etter at man har tatt ut is må man fjerne eventuelle isrester fra kontrollsensoren slik at produksjonen kan settes i gang hurtig (fig. 14).

⚠ Før maskinen kobles til strøm må man se til at spenningen i nettet samsvarer med det som er oppgitt på merkeskiltet som er plassert bak på apparatet (fig. 10).

- Se til at det ikke oppstår unormale vibrasjoner som følge av løse skruer.
- Hvis det er behov for å utføre inngrep i forbindelse med vannlekkasjer, som stramming av skruer eller annet, må man alltid stanse maskinen.
- Se over en isproduksjonssyklus og kontroller at isbitene tømmes ned i bingen.
- Kontroller funksjonen til bingesonden (fig. 14): Hvis det legges en isbit på føleren inni beholderen burde maskinen slå seg av innen 1 minutt og deretter starte på nytt automatisk etter at den er blitt fjernet, men da etter litt lengre tid.

4.1 Regulering av isbiter

Hvis det gjøres variasjoner i omgivelsestemperaturen vil størrelsen og vekten til isbitene også endres. For å regulere størrelse og vekt følger man prosedyren herunder:

a) Trykk på tasten (fig.9) **mens maskinen er i funksjon**, **3 ganger innen 2 sekunder.** Tasten inntar en farge mellom hvit og rød.

b) For å redusere vekten til isbiten trykker man slik at tasten øker fargen mot rød, mens for å øke vekten trykker man for å øke fargen mot hvit. Etter 5 sekunder med manglende trykk må man lagre og forlate endringsfasen. (fig.9)

4.2 Regulering av sonde i binge

Med tiden vil innstillingen til bingesonden som stanser produksjonen, kunne bli utilstrekkelig som følge av variasjoner i temperaturen. For å regulere denne verdien følger man prosedyren herunder:

a) Trykk på tasten (fig.9) **mens maskinen er i standby**, **3 ganger innen 2 sekunder.** Tasten inntar en farge mellom hvit og rød.

b) For å øke T°-innstillingen trykker man på knappen (fig.9) for å øke fargen mot rød, mens for å redusere trykker man for å øke fargen mot hvit. Etter 5 sekunder med manglende trykk må man lagre og forlate endringsfasen.

4.3 blokkere/frigjøre kapasitiv tast

Hvis man ønsker å unngå at uforsettlig kontakt med den kapasitive tasten kan starte eller stoppe isproduksjonen, kan man bruke følgende prosedyre for å blokkere tasten slik at den ikke kan brukes.
1) Trykk hurtig 4 (fire) ganger på den kapasitive tasten.



2) Deretter vil man høre 4 pipelyder som bekreftelse på blokkeringen.
.



Når tasten er blitt blokkert vil fargen bli lys rosa.
For å gå frigjøre den kapasitive tasten i punkt 1) slå strømmen til maskinen av og på igjen.

5 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før det iverksettes rengjøring eller vedlikehold må man koble maskinen fra strømforsyningen ved å trykke på hovedbryteren og trekke ut støpslet.
Hvis kontakten befinner seg på et sted som ikke er tilgjengelig for operatøren, eller hvis apparatet ikke er utstyrt med strømkontakt, må det installeres en frakoblingsinnretning med påsatt hengelås for å unngå uforutsett aktivering av apparatet

5.1 Operasjoner som er brukerens ansvar

5.1.1 Utvendig rengjøring

- For å rengjøre maskinen utvendig trenger man bare en klut som er blitt fuktet i et klorfritt produkt som er egnet for rustfritt stål.

5.1.2 Rengjøring av isbeholder

- Ta ut is fra bingen. Rengjør innsiden med en svamp som er blitt fuktet i varmt vann blandet med litt natriumbikarbonat.
- Skyll av med rent vann og tørk grundig.

5.2 Operasjoner som må utføres av kvalifiserte installatører



Herunder listes det opp regelmessig og ekstraordinært vedlikehold som kun må utføres av kvalifiserte tekniske installatører. Produsenten fraskriver seg alt ansvar for ulykker forårsaket av manglende etterfølgelse av ovennevnte krav.

5.2.1 Rengjøring av luftkondensator (på utvalgte modeller)

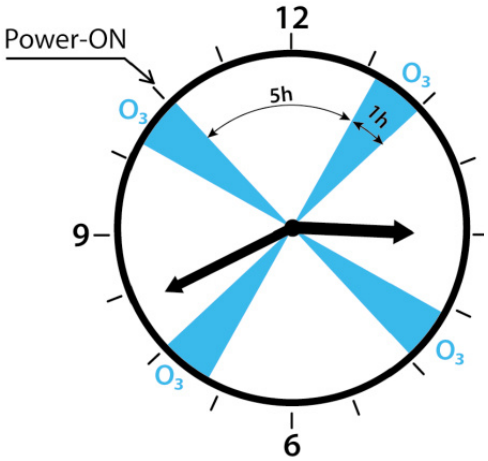
- For å utnytte enheten best mulig hva angår ytelse og livssyklus, er det viktig å regelmessig rengjøre luftkondensatoren som er plassert i fremre del av maskinen (se fig.16).
- Ikke bruk børster eller stumpe gjenstander i forbindelse med rengjøring av kondensatoren.

5.2.2 Rengjøring av vanninnløpsfilter

- Lukk stoppekranen til apparatet, koble fra vanninnløpsrøret og fjern filternettet på vanninnløpets elektroventil med en tang eller lignende verktøy.
- Rengjør nettet med en vannstråle og sett den sammen igjen i holderen.
- **Hvis tilstede** må man fjerne metallfiltrene i luftinnløpet foran og noen ganger på siden. Dette må gjøres minst hver 4. måned (se fig. 17)

5.3 Aktivere ozon (tilbehør)

Hvis det er installert ozongenerator vil denne aktiveres regelmessig ved følgende intervall: 5 timer ikke aktiv, 1 time aktiv.
Sekvensen er synkronisert med første oppstart av maskinen (strøm PÅ).



5.4 Vask- og hygieniseringssyklus

For å løse problemer forbundet med hardt forsyningsvann og formering av urenheter på deler og komponenter som er i kontakt med vannet, er maskinen blitt utstyrt med en funksjon kalt “self Cleaning”. Denne funksjonen holder maskinen ren og hygienisert, og fjerner kalk og skorpedannelser, takket være den rensende virkningen til et spesifikt produkt, i form av en pulverpose og en doseringsflaske.
For å kunne garantere en grundig rengjøring av ismaskinen, anbefales det å utføre en vaskesyklus minst 3-4 ganger hver år avhengig av hardheten til forsyningsvannet.

Vaskesett (ekstra)
Settet består av en plastflaske med gummislange, en 1 kg pakke med sitronsyre, samt instruksjonene for vaskesyklusen.



Mengden sitronsyre som må blandes med vann i flasken for å lage blandingen.	
MODELL	Mengde sitronsyre
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Ta forholdsregler når sitronsyren håndteres i forbindelse med tilberedningen av løsningen (vann+sitronsyre, se tabell) og bruk hansker og vernebriller.

Ved <u>uforutsett oppstart</u> av en vaskesyklus (tast >9” trykket), har man to metoder for å forlate prosedyren:

1) Etter cirka 1t 40min setter man maskinen i standby ved å trykke på tasten 3”. Trykk enda en gang på tasten 3” for å starte produksjonssyklusen.

2) Etter 2t 30 min går maskinen automatisk i standby og produksjonssyklusen kan startes ved å trykke på tasten 3”

1. Slå av maskinen.
2. Fjern all is fra beholderen.
3. Bruk det spesifikke produktet og flasken i plast for å tilberede løsningen. Pulveret må blandes ut i lunkent vann (max. 40°C) i henhold til mengdene som er gjengitt i den vedlagte tabellen. Bland sammen det hele og vær oppmerksom så den ikke klumper seg.
4. Hell vaskeproduktet i fatet til kjøleren (fig.12).
5. Sett på maskinen igjen, hvis den ikke er allerede er på, ved å sette den i standby-modus (fig.9).
6. Trykk på **<u>i minst 9 sek.</u>** for å starte opp vaskesyklusen.
7. Underveis i vaskesyklusen vil tasten blinke på følgende måte: slukket i 1 sekund og tent (hvit) i 3 sekunder. Ved fullført vask går den tilbake i standby.
8. Tøm fatet ved å fjerne lokket (Fig. 18). Sett på plass lokket igjen og hell rent vann i fatet til den anviste kapasiteten er nådd.
9. Gjenta vaskeoperasjonen uten å tilsette sitronsyre, slik at rester av avkalkingsmiddel og hygieniseringsmiddel elimineres.
10. Etter denne perioden kan man slå av maskinen og fjerne lokket (Fig. 18) for å tømme vannet fra fatet til kjøleren på nytt. Sett deretter på lokket igjen.
11. Etter vaskefunksjonen må bingen skylles grundig.

Hvis apparatet forblir ubrukt i lange perioder:
- Deaktiver maskinen
- Fjern all is fra beholderen
- Tøm ut vannet
- Foreta grundig rengjøring
- La luken på bingen stå litt åpen

6 FEILFUNKSJON

FØLGENDE OPERASJONER MÅ UTELUKKENDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT OG AUTORISERT INSTALLATØR.

VED MANGELFULL FUNKSJON ANBEFALES DET Å KOBLE MASKINEN FRA STRØM- OG VANNFORSYNINGEN.

1. Kontroller at kranen til vannforsyningsnettet står åpen.
2. At strømforsyningen ikke mangler, at støpslet er korrekt satt inn, at bryteren er påslått.
3. Se til at det ikke oppstår unormale vibrasjoner som følge av løse skruer.
4. Hvis det er behov for å utføre inngrep i forbindelse med vannlekkasjer, som stramming av skruer eller annet, må man først stanse maskinen og kontrollere at lekkasjen ikke er forårsaket av hindringer i avløpsrørene.
5. Hvis det ikke produseres tilstrekkelig is må man kontrollere at kondensatoren er rengjort, samt kontrollere for kalkdannelser på spraydysene.
6. Kontroller funksjonen til bingesonden: Hvis det legges en isbit på føleren inni beholderen burde maskinen slå seg av innen 1 minutt og deretter starte på nytt automatisk etter at den er blitt fjernet, men da etter litt lengre tid.
7. Mellom sommer og vinter kan bingesonden foreta variasjoner i maksimal ismengde i bingen. For eventuelle reguleringer se avsnittet 4.2.

7 ALARMLISTE

FØLGENDE OPERASJONER MÅ UTELUKKENDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT OG AUTORISERT INSTALLATØR.

VED MANGELFULL FUNKSJON ANBEFALES DET Å KOBLE MASKINEN FRA STRØM- OG VANNFORSYNINGEN.

Den belyste tasten har en kombinasjon av hvite og røde farger som angir funksjons- og alarmstatus. Herunder gjengis en beskrivelse:



Signal / Alarm	RØD	HVIT
(AL01) Alarm kaldsyklus for lang	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm avvik varighet kaldsykluser	2 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm vannmangel (på modeller med sensor)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm sonde binge defekt	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Forespørsel regelmessig vedlikehold	PÅ 3"	PÅ 3"
(AL06) Høy temperatur utgang kondensator	PÅ	AV
(AL07) Alarm kondensatorsonde	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Kjølersonde (på utvalgte modeller)	5 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Mangler strømforsyning	AV x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Høytrykksalarm	PÅ	AV
(AL11) Alarm avløpspumpe	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Rengjøre kondensator/filter	7 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL15) Invertere sonde	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL15) Invertere sonde	5 x 0,5"	2 x 0,5"
(AL17) Høy T. kjøler	1 x 3,0"	2 x 0,5"
Laste ned HACCP-data og oppdatere SW	3 Lampe	3 Lampe
Startfase maskin	AV	Lampe 2Hz
Isproduksjonsfase	AV	PÅ
Kammer fullt	AV	Lampe 10s
Standby	AV	Lampe 30s
Ozon-syklusfase	AV	PÅ 1"
Gasslastingsfase (service)	*PÅ 1"*	*PÅ 1"*

AV : Led / farge alltid AV
PÅ : Led / farge alltid PÅ
lampe : Led / farge PÅ i 0,5s til AV i 0,5s

•

7.1 Problemløsning

⃠ FØLGENDE OPERASJONER MÅ UTELUKKENDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT OG AUTORISERT INSTALLATØR.

⚠VED MANGELFULL FUNKSJON ANBEFALES DET Å KOBLE MASKINEN FRA STRØM- OG VANNFORSYNINGEN.

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL01) Alarm kaldsyklus for lang	Maskin stanser i standby, et enkelt trykk på tasten starter maskinen på nytt.	Reduser størrelse på isbit, kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller for gasslekkaksjer, kontroller posisjonen til kjølersonden.
(AL02) Alarm avvik varighet kaldsykluser	Maskinen fortsetter driften, alarmen nullstilles ved å trykke på tasten	Hvis maskinen varmstartes eller hvis størrelsene på isbitene er blitt endret, kontroller fravær av alarm etter 3 kontinuerlige sykluser, kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller om vanntemperatur er stabil, kontroller for gasslekkasjer, kontroller posisjonen og isolasjonen til kjølersonden.
(AL03) Alarm vannmangel (på modeller med sensor)	Maskin i stopp eller avventer neste automatiske oppstartsforsøk	Kontroller vannforsyning, kontroller fravær av vannlekkasje i kretsen, kontroller funksjon i inngangsventil og rengjør vannfilter.
(AL04) Alarm sonde binge defekt	Maskin i stillstand	Kontroller forbindelse mellom sonde og kort, kontroller at sonden er hel, kontroller hvorvidt avlest ohm-verdi er korrekt, skift ut sonde. - Kontroller om det er nok plass i bingen, det kan startes opp to isproduksjonssykluser ved å trykke på tasten
(AL05) Forespørsel regelmessig vedlikehold	Maskinen fortsetter driften	Ring kundeservice for regelmessig vedlikehold (nullstill signalet ved å trykke på tasten i 10 sekunder)
(AL06) Høy svært lav (<1°C) temperatur utgang kondensator	Maskinen stanser, vifte i kondensator forblir påslått for å senke temperaturen, eller vannventilen forblir åpen i tilfelle vannbasert kondensering. (Når maskinen er blitt avkjølt starter den på nytt for å se om alarmtilstanden er blitt løst, deretter blokkeres den for godt)	Kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller om viften i kondensatoren roterer, kontroller posisjonen til sonden i kondensatoren, på vannbaserte kondensatorer kontrollerer man vannforsyningen og funksjonen i vanninngangsventil.
(AL07) Alarm kondensatorsonde	Sonde i kondensator defekt eller utenfor tillatt verdiintervall. Maskinen driftes med kontinuerlig vifte eller vanninngang alltid aktivert.	Kontroller forbindelse mellom sonde i kondensator og kort, kontroller om ohm-verdi er korrekt, skift ut sonde.
(AL08) Kjølersonde (på utvalgte modeller)	Kjølersonde defekt eller utenfor tillatt verdiintervall, maskinen kan driftes med lagrede data	Kontroller forbindelse mellom sonde i kjøler og kort, kontroller om isbiter har hopet seg opp i kjølersone, kontroller om ohm-verdi er korrekt, skift ut sonde.
(AL09) Blackout - Mangler strømforsyning	Maskinen starter funksjonen på nytt i statusen fra før strømmen ble brutt.	Kontroller elektriske forbindelser og forsyningskilde. (For å fjerne alarmsignal trykker man en gang for å stilne alarmen, to ganger for å fjerne signalet innen det første minuttet, to ganger hvis det er gått et minutt).

Alarm	Maskinstatus	Løsning
(AL10) Høytrykksalarm	Maskinen stanser, vifte i kondensator forblir påslått for å senke temperaturen, eller vannventilen forblir åpen i tilfelle vannbasert kondensering. (Når maskinen er blitt avkjølt starter den på nytt for å se om alarmtilstanden er blitt løst, deretter blokkeres den for godt)	Kontroller rengjøring og lufting av kondensator, kontroller om viften i kondensatoren roterer, kontroller posisjonen til sonden i kondensatoren, på vannbaserte kondensatorer kontrollerer man vannforsyningen og funksjonen i vanninngangsventil, skift ut maxtrykkmåler.
(AL11) Alarm avløpspumpe	Maskin stopper og forsøker å tømme ut vannet ved faste intervaller et begrenset antall ganger.	Kontroller at vannavløpsrøret ikke er tilstoppet og sjekk funksjonen til avløpspumpen. Sjekk at nivåsensoren er ren, kontroller utløp på avløpstank.
(AL14) Rengjøre kondensator	Maskinen fortsetter driften	Anbefalt å rengjøre luftfilter og kondensator, eller kontrollere om vannforsyning er tilstrekkelig eller for varm hvis maskinversjonen er vannkondensert.
(AL15) Invertere sonde	Maskin stopper	Kontroller ledninger på kort eller sonde, eventuelt bytt om eller skift ut.

Instrukcja obsługi

Maszyny do produkcji lodu metodą natryskową do użytku komercyjnego

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Tłumaczenie instrukcji z języka włoskiego

PL

Uwaga! Zachować kod.
Attention! code to keep.

Brama sieciowa NIE dostępna
Gateway NOT present

Brama sieciowa: Nazwa użytkownika / Hasło

BLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE PRZYCISKU POJEMNOŚCIOWEGO

Aby uniknąć przypadkowego dotknięcia przycisku pojemnościowego i uruchomienia lub zatrzymania produkcji lodu, można zablokować przycisk, sprawiając że nie będzie on wrażliwy na dotyk, poprzez wykonanie niżej opisanej procedury.

1 Faza lodu / Faza Stand-by — **4** RAZY SZYBKO DOTKNĄĆ

2 Włączy **4** sygnały dźwiękowe + Jasnoróżowy

Aby przywrócić sterowanie maszyny za pomocą przycisku pojemnościowego, wykonać tę samą procedurę lub odłączyć zasilanie od maszyny i ponownie je włączyć.

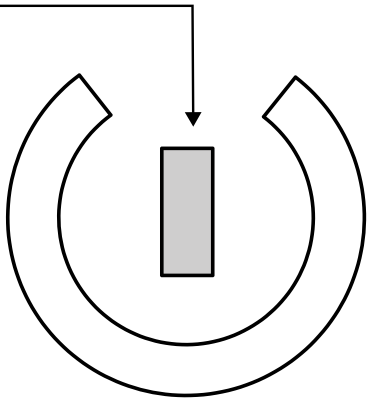
R290 R134a

KRÓTKIE INSTRUKCJE

>3" sec

DOTKNIJ 3" STOP START

Start urządzenia	Stan LED
CZUWANIE	włączenie co 30"
Pojemnik pelny	włączenie co 10"
Start cyklu	włączenie co 0,5"
Produkcja lodu	ON
Alarm blackout	ON 5" + OFF
Cykl mycia	ON 3" + OFF



W przypadku alarmu

1) Dotknij klawisza, aby wyciszyć brzęczyk

2) Ponownie dotknij przycisku, aby zresetować alarm (jeśli zakończono)

W przypadku innych sygnalizacji skontaktować się z serwisem

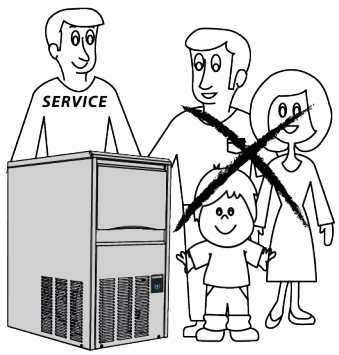
Regulacja wagi kostki

1. Faza lodu — DOTKNĄĆ **3** - RAZY
2. BIAŁY — CZERWONY — DOTYKAJĄC ZMIENIĆ KOLOR-WAGĘ
3. PO 60 " UST. ZOSTAJE ZAPISANE

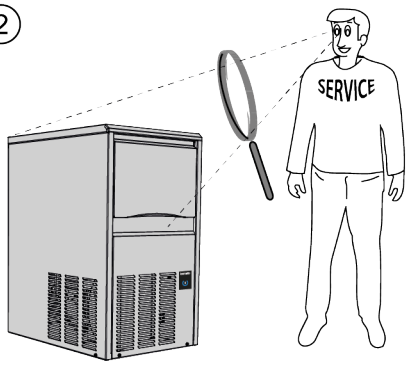
Regulacja sondy pojemnika

1. Faza Czuwanie — DOTKNĄĆ **3** - RAZY
2. BIAŁY — CZERWONY — DOTYKAJĄC ZMIENIĆ KOLOR-WAGĘ
3. PO 60 " UST. ZOSTAJE ZAPISANE

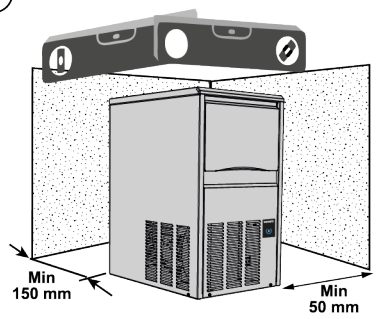
1



2



3

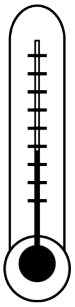


4

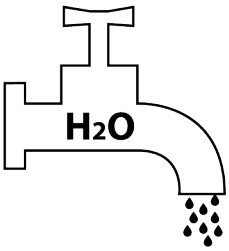
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

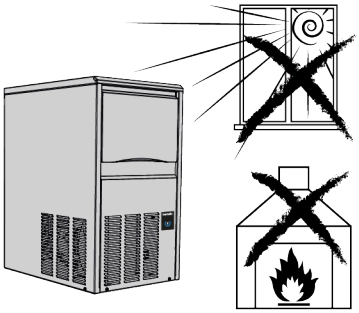


5

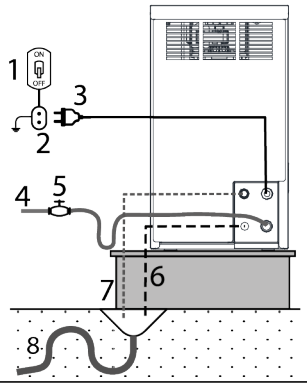


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

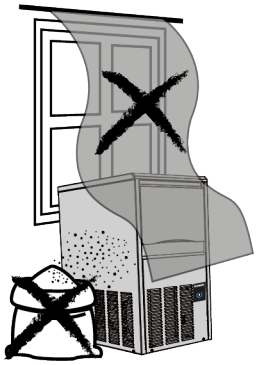
6



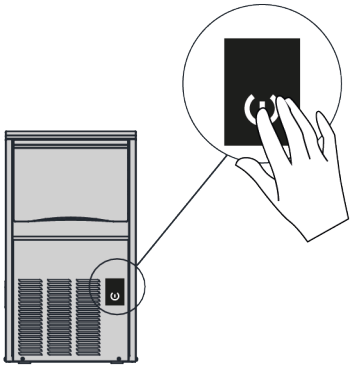
7



8



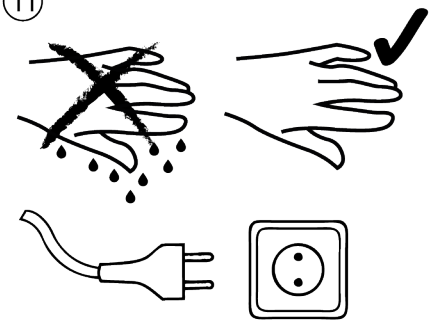
9



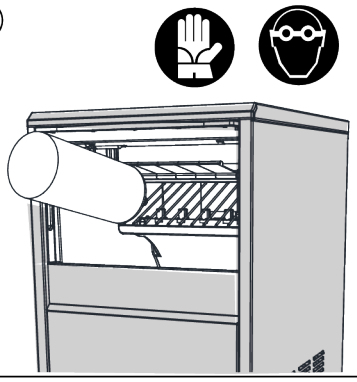
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

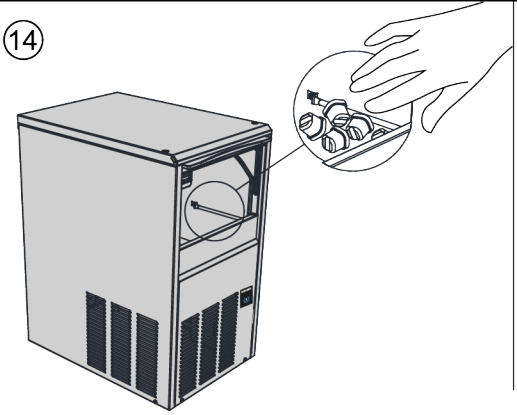
11



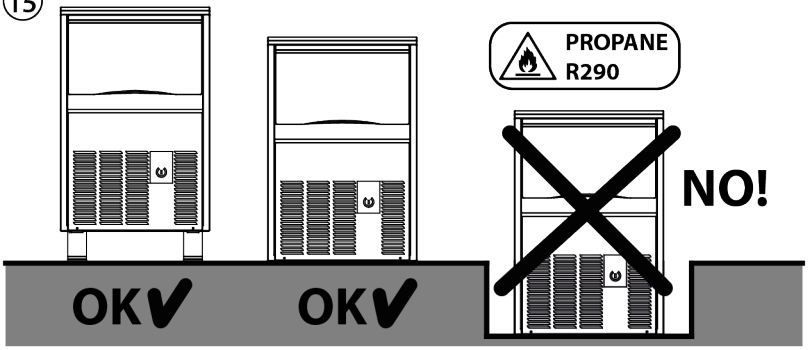
12



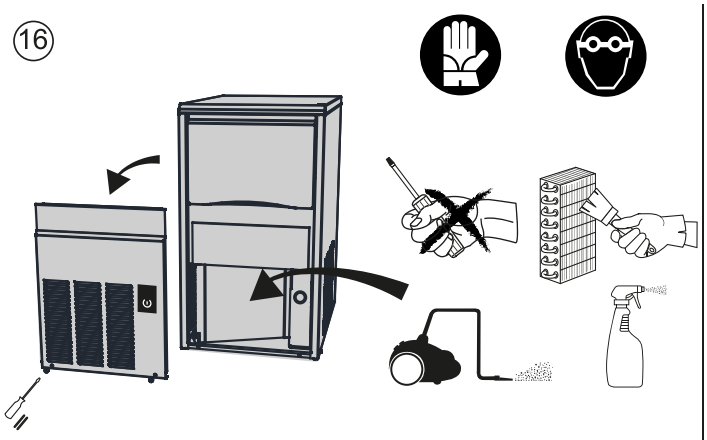
14



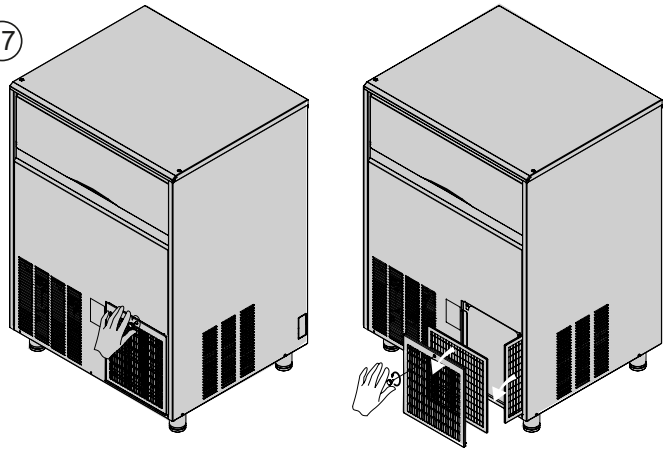
15



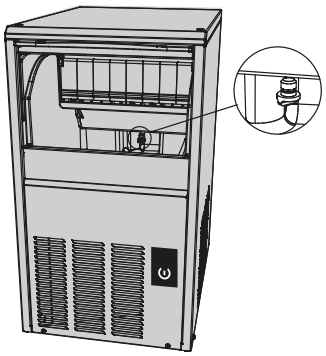
16



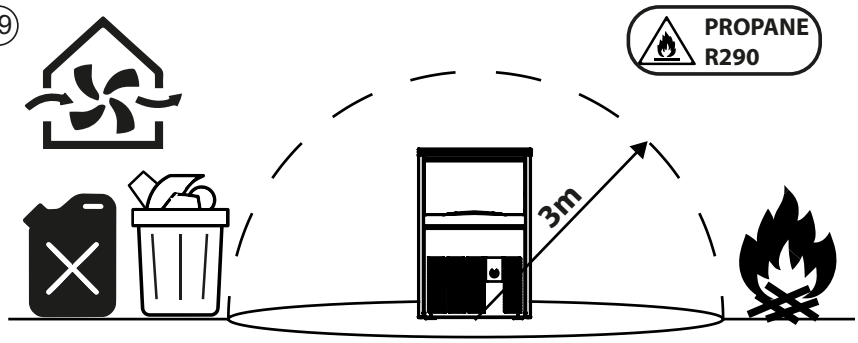
17



18



19



WYKONANIE CZYNNOŚCI OZNACZONYCH TAKIM SYMBOLEM JEST ŚCIŚLE ZASTRZEŻONE DLA WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA.

W szczególności należą do nich:
Podłączenia elektryczne, podłączenia hydrauliczne, instalacja urządzenia, próba techniczna urządzenia, naprawy wszystkich komponentów i części urządzenia, demontaż urządzenia i/lub jej komponentów, regulacje i kalibracje, Konserwacja i czyszczenie urządzenia odnoszące się do części i komponentów (elektrycznych, elektronicznych, mechanicznych, chłodniczych)

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część kostkarki do lodu i dostarcza wszystkich niezbędnych informacji do prawidłowej instalacji, prawidłowego użytkowania i konserwacji maszyny.
Użytkownik jest zobowiązany do uważnego przeczytania instrukcji i ciągłego odnoszenia się do niej w czasie użytkowania maszyny. Ponadto instrukcję należy przechowywać w miejscu znanym i dostępnym dla wszystkich autoryzowanych operatorów (instalator, użytkownik, konserwator).
Producent uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności, umownej lub pozaumownej, za uszkodzenia spowodowane błędną instalacją lub nieprawidłowym używaniem i, w każdym razie, nieprzestrzeganiem obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych oraz instrukcji przekazanych przez producenta.

Tekst oznaczony tym symbolem jest wyjątkowo ważny lub wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo

UWAGA: wyjaśnia jakie czynności są w toku wykonywania

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie, bez wcześniejszego powiadomienia i bez jakichkolwiek zobowiązań z jego strony. Zabrania się powielania niniejszej instrukcji, w całości lub w części, bez uprzedniej pisemnej zgody producenta

Poniższe informacje dotyczą państw członkowskich UE.
Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje, że produktu nie należy usuwać jak odpadu komunalnego. Ustalenie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które z kolei może powodować ich niewłaściwa utylizacja.

1 OSTRZEŻENIA



• Maszyna jest przeznaczona do użytku profesjonalnego, zatem używać jej mogą wyłącznie osoby wykwalifikowane.
• Użytkownik jest zobowiązany do uważnego przeczytania instrukcji i ciągłego odnoszenia się do niej w czasie użytkowania maszyny. Ponadto instrukcję należy przechowywać w miejscu znanym i dostępnym dla wszystkich autoryzowanych operatorów (instalator, użytkownik, konserwator). Upewnić się, że do instalacji używa się wyłącznie dostarczonych lub wyznaczonych komponentów.
• W przypadku zbycia lub przeniesienia urządzenia, niniejsza instrukcja musi zostać przekazana nowemu użytkownikowi.
• Producent uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności, umownej lub pozaumownej, za uszkodzenia spowodowane błędną instalacją lub nieprawidłowym używaniem i, w każdym razie, nieprzestrzeganiem obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych oraz instrukcji przekazanych przez producenta.
• Nie uruchamiać urządzenia przed uprzednią interwencją technika (rys. 1)
• Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do zastosowania, dla którego została stworzona, tj. do produkcji lodu.
• Wartość ekwiwalentu CO2 została wskazana na tabliczce z numerem seryjnym (Rys.10)
• W wysokich stężeniach może być duszący. Kontakt z płynem może spowodować oparzenia i zamrożenie.
• Gaz w instalacji jest pod ciśnieniem: w przypadku jego ogrzania może dojść do wybuchu.
• W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych takich jak spraye z łatwopalnym paliwem.
• UWAGA: Nie należy używać urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia przeznaczonych do przechowywania lodu, jeśli nie są one typu zalecanego przez producenta.
• UWAGA: Utrzymywać otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub na wbudowanej strukturze w stanie wolnym od przeszkód.
• UWAGA: Nie używać urządzeń mechanicznych lub innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania odmiennych od tych zalecanych przez producenta.
• UWAGA: nie uszkodzić obwodu chłodniczego.
• UWAGA: podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie został przyblokowany i uszkodzony.
• UWAGA: Z tyłu urządzenia nie należy umieszczać przenośnych gniazd wielowtykowych ani przenośnych zasilaczy.
• Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnego, jak np.:
- w pomieszczeniach przeznaczonych na kuchnię dla pracowników sklepów, w biurach i innych miejscach pracy;
- w gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach i innych obiektach rekreacyjnych;
- w pensjonatach;
- w usługach kateringowych i podobnych zastosowaniach, nie do sprzedaży detalicznej.
• Sprawdzić, czy dane znamionowe i cechy linii elektrycznej są zgodne (V, KW, Hz, liczba faz i dostępna moc)
• Nie ciągnąć za kabel zasilający w celu odłączenia maszyny od sieci zasilającej.
• Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub przez jego serwis pomocy technicznej, a w każdym razie przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.
• Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Urządzenie nie powinno być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
• Urządzenie można ładować na środek transportu i rozładowywać za pomocą wózka podnośnikowego lub wózka paletowego z widłami o długości większej niż połowa mebla. Środek podnoszący musi mieć odpowiedni udźwig i należy go dobrać odpowiednio do wymiarów maszyny/zapakowanych komponentów.
• Podczas przemieszczania urządzenia należy zastosować wszystkie środki ostrożności, które uniemożliwią jego uszkodzenie.
• Po zdjęciu opakowania, upewnić się że maszyna/podzespoły są w stanie nienaruszonym. W przypadku wątpliwości nie używać i skontaktować się ze sprzedawcą.
• Należy poddać utylizacji wszystkie części opakowania, zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju użytkowania urządzenia. W każdym wypadku nie należy ich usuwać do środowiska.
Urządzenie:
• należy zainstalować w miejscu, gdzie może być kontrolowane przez wykwalifikowany personel.

• nie należy instalować w środowiskach zewnętrznych i zapylonych (Rys. 8).
• nie należy ustawiać w miejscach, gdzie występują strumienie wody i nie myć strumieniami wody.
• należy zainstalować i przetestować w pełni przestrzegając norm przeciwwypadkowych, systemów tradycyjnych oraz obowiązujących przepisów.
• należy umieścić urządzenie w minimalnej odległości 150 mm od ściany tylnej (Rys. 3).
• Unikać miejsc wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, miejsc zamkniętych o wysokich temperaturach i o niewielkim stopniu wymiany powietrza, ponadto nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (Rys. 6)
• Instalator jest zobowiązany do zastosowania się do obowiązujących norm przeciwpożarowych (skontaktować się z lokalną strażą pożarną, aby otrzymać odpowiednie zalecenia).
• Umieścić kostkarkę w miejscu docelowym, upewniając się, że jest ona idealnie wypoziomowana (Rys. 3)
• Podłączać wyłącznie do sieci z wodą pitną
• ciśnienie wody dopływającej nie jest mniejsze niż 0,1 MPa (1 bar) i nie przekracza 0,5 MPa (5 barów). Jeśli ciśnienie przekroczy 0,5 MPa, należy zastosować reduktor ciśnienia na dopływie wody do urządzenia.
• Przed wykonaniem czynności czyszczenia lub konserwacji, odłączyć maszynę od sieci zasilania elektrycznego za pomocą wyłącznika głównego i następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Jeśli gniazdo jest w odległości lub w położeniu, które uniemożliwia stałą kontrolę operatora lub jeśli urządzenie nie posiada wtyczki, należy zainstalować odłącznik wyposażony w kłódkę, aby uniknąć przypadkowego podłączenia urządzenia.
• Tylko upoważnieni instalatorzy mogą przeprowadzać konserwację zwyczajną i nadzwyczajną.
• Producent uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za obrażenia osób, zwierząt lub uszkodzenie mienia spowodowane brakiem uziemienia urządzenia i wykonaniem instalacji elektrycznej w sposób niezgodny z obowiązującymi przepisami.
• Używać nowego zestawu ruchomych złączy (wąż wodny) dostarczonych z urządzeniem. Stary zestaw złączy nie może być ponownie użyty.
• W przypadku konserwacji, która wymaga wymiany części urządzenia, obowiązkowe jest zastosowanie oryginalnych części zamiennych. Więcej informacji udziela sprzedawca lub dział pomocy technicznej producenta.
• W przypadku nieprawidłowego działania lub pojawienia się alarmów, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i wodnego i skonsultować Rozdz. 6 w celu poznania i rozwiązania zaistniałych problemów.
• Poziom ciśnienia akustycznego jest niższy od 70 dB(A).
• W przypadku urządzeń kondensowanych wodą, maksymalna temperatura wody na wejściu nie może przekraczać 30°C (86°F)
• Sprawdzić poprawne dokręcenie złączek, sworzni, śrub i zacisków, które mogły ulec poluzowaniu podczas transportu, aby uniknąć wycieku wody lub innych problemów podczas działania maszyny.
• Co 3-4 lata funkcjonowania maszyny sprawdzić stan mocowania i wydajność styków elektrycznych, w szczególności na cewkach styczników i wewnątrz przekaźników. Natychmiast wymienić komponent, stosując oryginalną część zamienną, w przypadku zużycia lub utlenienia. Zwiększyć częstotliwość interwencji w przypadku szczególnie intensywnego lub ciągłego używania maszyny.

WERSJE NA PROPAN (R290)



• UWAGA: Ryzyko pożaru / materiał łatwopalny
• Urządzenie zawiera propan (R-290), w ilości wskazanej na tabliczce znamionowej (rys. 10).
• GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) gazu R-290 wynosi 3.
• Zgodnie z normą ISO 817 gaz R-290 jest gazem łatwopalnym.
• Ponieważ propan, w przypadku wycieku, opada na dół, należy unikać instalowania urządzenia w miejscach obniżonych (rys.15)
• Aby uniknąć zapłonu propanu w przypadku wycieku oraz rozprzestrzeniania się ognia, nie umieszczać źródeł ognia, materiałów palnych lub materiałów wybuchowych w promieniu 3 m od urządzenia i zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza (rys. 19)

WERSJE NA R134A

Urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane, których emisje zostały określone w Protokole z Kioto, w ilościach wskazanych na tabliczce identyfikacyjnej. Typ gazu chłodniczego zastosowany w

układzie chłodniczym urządzenia został wskazany na tabliczce identyfikacyjnej (rys. 10). GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) gazu HFC R134a wynosi 1430.

• Dane dotyczące ekwiwalentu CO2 znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej (rys. 10).

• Zgodnie z Rozporządzeniem (WE) 1272/2008, gaz R134a jest gazem niepalnym i nietoksycznym.

INDEKS

1 OSTRZEŻENIA..... 6
2.1 Funkcjonowanie maszyny 8
2.2 Gwarancja 9
3 INSTALACJA..... 9
3.1 Transport 9
3.2 Rozpakowywanie i utylizacja.....9
3.3 Ustawienie.....9
3.4 Podłączenie do sieci elektrycznej.....10
4 URUCHOMIENIE 10
4.1 Regulacja kostek 11
4.2 Regulacja Sondy Pojemnika 11
4.3 Blokowanie/odblokowanie przycisku pojemnościowego 11
5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....11
5.1 Czynności w gestii użytkownika 11
5.1.1 Czyszczenie powierzchni zewnętrznej.....11
5.1.2 Czyszczenie pojemnika na lód.....11
5.2 Czynności w gestii upoważnionego instalatora 11
5.2.1 Czyszczenie kondensatora powietrznego (jeśli występuje).....11
5.2.2 Czyszczenie filtra dopływu wody 11
5.3 Uaktywnienie ozonu (opcja) 12
5.4 Cykl mycia i dezynfekcja 12
6 WADLIWE DZIAŁANIE..... 13
7 LISTA ALARMÓW..... 14
7.1 Rozwiązywanie problemów 15

2 WSTĘP

Dziękujemy za wybranie jednego z naszych produktów.
Niniejsze urządzenie (maszyna) zostało zaprojektowane przez naszych techników i wyprodukowane w naszych zakładach w oparciu o wieloletnie doświadczenie i z zastosowaniem najwyższej dbałości w realizacji najwyższych standardów jakości. Nasz system jakości, posiadający certyfikat ISO 9001, pozwala nam kontrolować wszystkie procesy zakładowe w celu ciągłego doskonalenia jakości i bezpieczeństwa naszych produktów.
Należy przeczytać niniejszy podręcznik, który pomoże lepiej poznać zakupioną przez Państwa maszynę. Jeśli będzie ono zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcjami, nie będzie stwarzać sytuacji ryzyka lub niebezpieczeństwa dla użytkownika.
Ważne jest, aby zawsze przestrzegać zawartych w nim instrukcji , a użytkownik nie miał dostępu do komory sprężarki - kondensatora i nie wprowadzał zmian w urządzeniach kontrolnych i bezpieczeństwa.

Zaleca się uważne przeczytać zawarte w instrukcji ostrzeżenia dotyczące prawidłowej obsługi i optymalnego wykorzystania kostkarki do lodu, aby działała ona przez długi czas bez stwarzania problemów. W przypadku komunikacji z producentem lub z jego przedstawicielem należy zawsze podać model i numer seryjny urządzenia (rys. 10).

2.1 Funkcjonowanie maszyny

Maszyny do produkcji kostek lodu można łatwo dostosować do wyposażenia obecnego w pomieszczeniu.
- Składają się one głównie z:
a) Obwodu chłodniczego, który zapewnia zdolność chłodniczą wymaganą dla wytworzenia lodu i ciepłego gazu niezbędnego dla jego odłączenia po zakończeniu cyklu.
b) Strefy nazywanej parownikiem, w której znajdują się chłodzone metalowe formy, w których powstają kostki lodu
c) Pompy i rozpylacza umożliwiających recyrkulację wody, która następnie przekształca się w lód, pobieranej z misy i równomiernie rozpylanej na formach chłodzonych przez parownik w celu wytworzenia lodu.
d) Pojemnika, w którym przechowuje się wyprodukowany lód

- Cykl produkcji zatrzymuje się, gdyż sonda znajdującą się w pojemniku wykrywa stan napełnienia lub użytkownik wyłączył maszynę.

- Wytwarzanie kostek lodu zachodzi w chłodzonych metalowych formach, znajdujących się w górnej części maszyny nazywanej parownikiem; formy, w fazie tworzenia lodu, są stale spryskiwane wodą przez rozpylacz umiejscowiony pod nimi, zasilany za pomocą pompy, który pobiera wodę z misy i umożliwia jej recyrkulację i ostatecznie przekształcenie w lód.

- Kiedy kostki lodu osiągną wymagane wymiary, sonda parownika wykrywa spełnienie warunków i, za pomocą karty elektronicznej, uaktywnia otwarcie zaworu ciepłego gazu, który ogrzewa parownik, i jednocześnie otwiera zawór wejścia wody i napełnia misę wspomagając proces odłączania kostek lodu od parownika. W czasie tej fazy pompa się nie porusza, aby nie spowodować uszkodzenia lodu w czasie jego odłączania.
- Po odłączeniu kostki staczają się po nachylonej siatce do wanienki, z której są przemieszczane do pojemnika znajdującego się poniżej.
- Po upływie czasu kontrolowanego przez kartę, zawór ciepłego gazu ponownie się zamyka i cykl produkcji lodu jest dalej popranie kontynuowany; czas wymagany na wykonanie jednego pełnego cyklu różni się w zależności od temperatury wody i środowiska i wynosi od około 15’ do około 35’.
Ilość lodu w pojemniku jest kontrolowana za pomocą sondy elektronicznej zamocowanej na ściance pojemnika; kiedy kostki osiągną poziom rdzenia, cała maszyna się zatrzyma. Po pobraniu kostek lodu i zwolnieniu rdzenia, maszyna do produkcji lodu wznowi normalne działanie.

Uwaga: Po pobraniu kostek lodu oczyścić rdzeń kontrolny z ewentualnych resztek, aby przyspieszyć wznowienie produkcji.

2.2 Gwarancja

Aby uzyskać więcej informacji na temat ogólnych warunków gwarancji, prosimy o skontaktowanie się z oficjalnym lokalnym dystrybutorem. W przypadku wymiany komponentów należy zawsze zamawiać oryginalne części zamienne.

3 INSTALACJA

3.1 Transport

Waga netto i brutto przedmiotowego urządzenia zostały wskazane na opakowaniu zewnętrznym.
Urządzenie można ładować na środek transportu i rozładowywać za pomocą wózka podnośnikowego lub wózka paletowego z widłami o długości większej niż połowa mebla. Środek podnoszący musi mieć odpowiedni udźwig i należy go dobrać odpowiednio do wymiarów maszyny/zapakowanych komponentów.
Podczas przemieszczania urządzenia należy zastosować wszystkie środki ostrożności, które uniemożliwią jego uszkodzenie.

3.2 Rozpakowywanie i utylizacja

Usunąć kartonowe opakowania z podstawy, na której są umieszczone. Następnie podnieść urządzenie za pomocą odpowiedniego urządzenia (wózek widłowy lub podobny), usunąć drewnianą podstawę i ustawić urządzenie w wyznaczonym miejscu.
Po zdjęciu opakowania, upewnić się że maszyna/podzespoły są w stanie nienaruszonym. W przypadku wątpliwości nie używać i skontaktować się ze sprzedawcą.
UWAGA: poddać utylizacji wszystkie części opakowania, zgodnie z przepisami obowiązującymi w Kraju użytkowania urządzenia. W każdym wyrzucać ich do środowiska.

3.3 Ustawienie

Urządzenie:
- należy zainstalować w miejscu umożliwiającym wykonywanie kontroli przez wykwalifikowany personel.
- nie może być instalowane w środowisku zewnętrznym.
- nie może być instalowane w środowisku zapylonym (Rys. 8).
- nie może być umiejscowione tam, gdzie są obecne strumienie wody.
- nie może być myte za pomocą strumieni wody.
- musi być zainstalowane i przetestowane w sposób zgodny z normami bezpieczeństwa, obowiązującymi prawami i przepisami.
- musi być umiejscowione na odległości minimalnie 150 mm od ścianki tylnej (rys. 3)
- Unikać miejsc wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, miejsc zamkniętych o wysokich temperaturach i o niewielkim stopniu wymiany powietrza, ponadto nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (Rys. 6)

Instalator jest zobowiązany do zastosowania się do obowiązujących norm przeciwpożarowych (skontaktować się z lokalną strażą pożarną, aby otrzymać odpowiednie zalecenia).

Wypoziomować urządzenie za pomocą nóżek regulacyjnych (Rys. 3).
Jeśli urządzenia nie zostaną wypoziomowane, działanie i odpływ skroplin mogą wykazywać nieprawidłowości.

Przed uruchomieniem kostkarki do lodu wykonać następujące czynności:
1. Sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu (rys. 2)
2. Z pojemnika na lód wyjąć cały dostarczony materiał: węża dopływowego, węża odpływowego, dokumentację i wszelkie akcesoria.
3. Oczyścić wnętrze pojemnika na lód za pomocą gąbki zwilżonej w ciepłej wodzie połączonej z niewielką ilością sody oczyszczonej; spłukać czystą wodą i dokładnie wysuszyć.
4. Umieścić kostkarkę w miejscu docelowym, upewniając się, że jest ona idealnie wypoziomowana (rys. 3)

Uwaga: przy wyborze miejsca, w którym będzie zainstalowana maszyna, należy upewnić się, że:
- temperatura otoczenia nie spada poniżej
10°C (50°F) i nie przekracza 43°C (110°F).
- temperatura wody nie jest niższa niż 10°C (50°F) i nie przekracza 32°C (90°F) (rys.4).
- ciśnienie wody dopływającej nie jest mniejsze niż 0,1 MPa (1 bar) i nie przekracza 0,5 MPa (5 barów). Jeśli ciśnienie przekroczy 0,5 MPa, należy zastosować reduktor ciśnienia na dopływie wody do maszyny (rys. 5).
- przewodność wody nie może być mniejsza niż 10 µs/cm przy temperaturze środowiska 25°C.
- maszyna znajduje się z daleka od źródeł ciepła i w dobrze wentylowanym miejscu (rys.6).

Podłączać tylko do sieci wody pitnej (Rys. 5)

5. Podłączenia wodne należy wykonać przed podłączeniami elektrycznymi.

6. Podłączyć dostarczonego węża doprowadzającego gw. 3/4" do maszyny i do linii wodociągowej dopływu zimnej wody pitnej.

Ze względów praktycznych i aby zapewnić warunki bezpieczeństwa, zaleca się zainstalowanie zaworu odcinającego - nie objęty zakresem dostawy (rys.7): 1. wyłącznik; 2. gniazdo; 3. wtyczka; 4. dopływ wody; 5. kurek; 6. odpływ wody z kondensatora: wersja chłodzenia wodnego; 7 odpływ wody z pojemnika na lód; 8 odpływ wody z otwartym syfonem).

7. Na złączkę odpływu wody urządzenia założyć dostarczony wąż elastyczny o średnicy wewnętrznej 20 mm i odpowiedniej długości (nie więcej niż jeden metr od urządzenia), aby dotrzeć do studzienki odpływu
- Jeśli zasilana woda jest silnie zanieczyszczona, zaleca się

zainstalowanie filtra na sieci wodnej, na wejściu do maszyny. (Rys.7 - Poz.11)
- W przypadku szczególnie twardej wody, bogatej w minerały i ich pochodne, zaleca się zastosowanie odpowiedniego zmiękczacza wody na sieci wodnej, aby uniknąć powstania kamienia na układzie hydraulicznym.
- Aby lód nie pochłaniał nieprzyjemnych zapachów i smaków, w pojemniku na lód nigdy nie należy przechowywać żywności, butelek lub tym podobnych.
- Podczas normalnej pracy nie pozostawiać otwartych drzwiczek pojemnika na lód.

3.4 Podłączenie do sieci elektrycznej

⚠ **Producent uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za obrażenia osób, zwierząt lub uszkodzenie mienia spowodowane brakiem uziemienia urządzenia i wykonaniem instalacji elektrycznej w sposób niezgodny z obowiązującymi przepisami.**

Na układzie zasilającym należy zainstalować wielobiegunowy odłącznik sieci zasilającej, który gwarantuje pełne odłączenie w warunkach nadnapięcia kategorii III, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Podłączenie do sieci elektrycznej należy powierzyć personelowi wykwalifikowanemu i upoważnionemu, który musi je wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada wartości wskazanej na tabliczce (Rys. 10).

Sprawdzić czy instalacja elektryczna jest odpowiednia la maksymalnej mocy pochłanianej przez urządzenie, której wartość wskazano na tabliczce.

W przypadku gdy elektryczny kabel podłączeniowy urządzenia uległby uszkodzeniu, należy powierzyć jego wymianę personelowi wykwalifikowanemu, który musi go zastąpić innym o cechach zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju gdzie zainstalowano urządzenie, aby uniknąć jakiegokolwiek zagrożenia wobec osób.

Przewód uziemienia należy poprawnie podłączyć do wydajnej instalacji uziemienia.

Producent uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności i obowiązku wynikającego z gwarancji w przypadku uszkodzenia urządzeń, obrażeń osób i zniszczenia mienia, wynikających z wykonania instalacji w sposób nieprawidłowy i/ lub niezgodny z obowiązującymi przepisami.

4 URUCHOMIENIE

Zapoznać się z rysunkami w instrukcji:

Uwaga: Aby woda wypływała z urządzenia w idealny sposób, przewidziano minimalne pochylenie węży na 3%, sprawdzając, czy nie występują w nich przewężenia lub zastoje. Zaleca się, aby rura odprowadzała wodę do otwartego syfonu (rys.7).

⚠ Przed elektrycznym podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce rejestracyjnej umieszczonej z tyłu urządzenia (rys. 10).

⚠ Maksymalna dopuszczalna tolerancja zmiany napięcia wynosi ± 10% wartości nominalnej.

Przygotować obwód zasilania elektrycznego urządzenia z własnym ogólnym przełącznikiem omnipolarnym, będącym w stanie zagwarantować odległość otwarcia styku, która umożliwi całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.

⚠ Dopasować wymiary obwodu zgodnie z natężeniem prądu podanym na tabliczce rejestracyjnej (rys.10). Gniazdo elektryczne musi być łatwo dostępne

Po sprawdzeniu poprawnego podłączenia do sieci wodociągowej i sieci elektrycznej otworzyć kurek doprowadzający wodę i włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

Jeśli urządzenie znajduje się w trybie czuwania, przycisk oświetlenia miga co 30". Aby wyjść ze stanu stand-by i uruchomić maszynę, nacisnąć na wyłącznik świetlny i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy, aż do chwili włączenia dłuższego dźwięku. który zasygnalizuje uruchomienie maszyny (rys.9).

Zaleca się nie używać pierwszych 5 cykli lodu.

Kostkarka do lodu jest wyposażona w sondę temperatury znajdującą się w pojemniku na lód (rys.14), która pozwala na zatrzymanie urządzenia i produkcji lodu w momencie zetknięcia się bańki z lodem nagromadzonym w pojemniku.

Nigdy nie zamykać dopływu wody przy włączonej maszynie ani nie blokować otworów zasysania powietrza

Uwaga: Po skończeniu lodu, oczyścić bańkę kontrolną z wszelkich pozostałości lodu w celu szybszego wznowienia produkcji (rys. 14).

⚠ Przed podłączeniem maszyny do sieci elektrycznej należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z wartością napięcia wskazaną na tabliczce identyfikacyjnej umiejscowionej w tylnej części maszyny (rys. 10).

- Sprawdzić, czy nie występują nietypowe wibracje spowodowane poluzowanymi śrubami.
- W przypadku gdy niezbędna jest naprawa, w związku z wyciekiem wody, dokręcenie śrub lub inne, należy zawsze najpierw wyłączyć maszynę.
- Sprawdzić cykl produkcji lodu i czy kostki są rozładowywane do pojemnika.
- Sprawdzić funkcjonalność sondy pojemnika (rys. 14): umieścić kostkę lodu na rdzeniu znajdującym się wewnątrz pojemnika, maszyna powinna zatrzymać się w ciągu 1 minuty i automatycznie wznowić działanie, w niewiele dłuższym czasie, po usunięciu kostki lodu.

4.1 Regulacja kostek

Ponieważ temperatura otoczenia zmienia się, może się również zmieniać rozmiar i waga kostek lodu.
Aby wyregulować rozmiar i wagę, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:
a) **W czasie działania maszyny** nacisnąć na przycisk (Rys.9) **3 razy w ciągu 2 sekund,** przycisk przyjmie zabarwienie biało-czerwone.
b) Aby zmniejszyć ciężar kostki, nacisnąć na przycisk, aby zwiększyć zabawienie przycisku na bardziej czerwone, natomiast aby zwiększyć ciężar kostki, naciskać na przycisk aż do chwili gdy przyjmie kolor biały. Gdy przez 5 sekund nie nastąpi żadne wciśnięcie, ustawienie zostaje zapisane wychodzi się z fazy zmiany. (rys. 9)

4.2 Regulacja Sondy Pojemnika

Z czasem, ze względu na zmiany temperatury otoczenia, ustawiona wartość sondy pojemnika, która zatrzymuje produkcję, może nie być wystarczająca. Aby ją wyregulować, należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:
a) **W trybie stand-by**, nacisnąć na przycisk (Rys.9) **3 razy w ciągu 2 sekund**, przycisk przyjmie zabarwienie biało-czerwone.
b) Aby zwiększyć T° zadaną, nacisnąć na przycisk (Rys.9) aby zwiększyć zabawienie przycisku na bardziej czerwone, natomiast aby zmniejszyć temperaturę, naciskać aż do chwili gdy przycisk przyjmie kolor biały. Gdy przez 5 sekund nie nastąpi żadne wciśnięcie, ustawienie zostaje zapisane wychodzi się z fazy zmiany.

4.3 Blokowanie/odblokowanie przycisku pojemnościowego

Aby uniknąć przypadkowego dotknięcia przycisku pojemnościowego i uruchomienia lub zatrzymania produkcji lodu, można zablokować przycisk, sprawiając że nie będzie on wrażliwy na dotyk, poprzez wykonanie niżej opisanej procedury.
1) 4 (cztery) razy szybko dotknąć na przycisk pojemnościowy.



2) Zablokowanie zostanie potwierdzone przez 4 słyszalne sygnały dźwiękowe.



Przycisk w stanie zablokowanym zapali się na delikatnie różowy kolor.
Powtórzyć działania opisane w punkcie 1), aby odblokować przycisk pojemnościowy lub odłączyć zasilanie od maszyny i następnie je włączyć.

5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed wykonaniem czynności czyszczenia lub konserwacji, odłączyć maszynę od sieci zasilania elektrycznego za pomocą wyłącznika głównego i następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Jeśli gniazdo jest w odległości lub w położeniu, które uniemożliwia stałą kontrolę operatora lub jeśli urządzenie nie posiada wtyczki, należy zainstalować odłącznik wyposażony w kłódkę, aby uniknąć przypadkowego podłączenia urządzenia

5.1 Czynności w gestii użytkownika

5.1.1 Czyszczenie powierzchni zewnętrznej

- do czyszczenia obudowy wystarczy użyć szmatki zwilżonej specjalnym, bezchlorowym produktem do stali nierdzewnej.

5.1.2 Czyszczenie pojemnika na lód

- Wyjąć lód z pojemnika. Wyczyścić wnętrze gąbką zwilżoną letnią wodą z odrobiną sody oczyszczonej;
- spłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć.

5.2 Czynności w gestii upoważnionego instalatora



Poniżej podaje się czynności konserwacji zwykłej, które muszą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych techników instalatorów. Producent uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem tegoż zalecenia.

5.2.1 Czyszczenie kondensatora powietrznego (jeśli występuje)

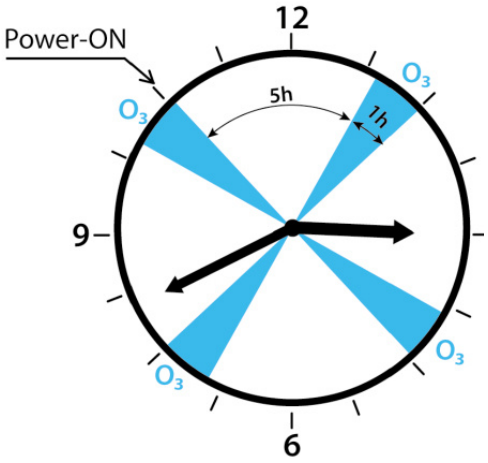
- aby uzyskać jak najlepszą wydajność i żywotność kostkarki do lodu, należy okresowo czyścić kondensator powietrzny znajdujący się z przodu kostkarki do lodu (patrz rys. 16).
- do czyszczenia kondensatora nie używać szczotek ani tępych przedmiotów.
- **Jeżeli są obecne metalowe filtry**, należy je usuwać okresowo, przynajmniej raz na 4 miesiące. Znajdują się one na wlocie powietrza w części przedniej a czasami także z boku (patrz rys. 17)

5.2.2 Czyszczenie filtra dopływu wody

- Zamknąć kurek odcinający wodę w urządzeniu, odłączyć rurkę dopływu wody i za pomocą szczypiec wysunąć siatkę filtrującą znajdującą się na elektrozaworze dopływu wody.
- wyczyścić siatkę strumieniem wody i ponownie założyć na miejsce.

5.3 Uaktywnienie ozonu (opcja)

W przypadku gdy zainstalowany został generator ozonu, uaktywnia się on w regularnych odstępach czasu, zgodnie z niżej opisaną sekwencją: 5 godzin nieaktywny, 1 godzina aktywny.
Sekwencja jest synchronizowana w czasie pierwszego podłączenia maszyny do zasilania (power-ON).



5.4 Cykl mycia i dezynfekcja

Aby uniknąć problemów związanych z twardością wody i, tym samym, powstawaniem zanieczyszczeń na częściach i komponentach mających kontakt z wodą, maszyna została wyposażona w funkcję „self Cleaning". Funkcja ta, dzięki działaniu czyszczącemu odpowiedniego produktu, woreczek z proszkiem i butelką dozująca, pozwala na utrzymanie urządzenia w czystości i wyczyszczenie osadu oraz kamienia.
Aby zagwarantować dobre czyszczenie kostkarki do lodu, zaleca się przeprowadzanie cyklu mycia co najmniej 3-4 razy w roku, w zależności od twardości wody doprowadzanej.

Zestaw do mycia (opcjonalnie)
Zestaw składa się z plastikowej butelki z gumową rurką, jednego opakowania kwasu cytrynowego o wadze 1 kg i instrukcji dotyczących cyklu mycia.



Ilości kwasu cytrynowego do zmieszania z wodą w butelce w celu uzyskania mieszaniny	
MODEL	Ilość Kwasu Cytrynowego
20 - 25 kg	200 g
30 - 40 kg	250 g
50 kg	350 g
70 - 90 kg	500 g



Zachować wymaganą ostrożność w obchodzeniu się z kwasem cytrynowym podczas przygotowywania roztworu (woda + kwas cytrynowy, patrz tabela), stosując rękawice i okulary ochronne.

W przypadku <u>przypadkowego uruchomienia</u> cyklu mycia (naciśnięcie na przycisk >9"), aby wyjść z procedury, można skorzystać z dwóch możliwych metod:

1) po około 1h40' i po naciśnięciu na przycisk przez 3" maszyna wejdzie w stan stand by i, po ponownym naciśnięciu przez 3", cykl produkcji się uruchomi

2) po 2h 30' maszyna automatycznie wejdzie w stan stand by, w tym momencie, przez naciśnięcie na przycisk przez 3", można uruchomić cykl produkcji

1. Wyłączyć maszynę.
2. Wyjąć wszystkie kostki lodu z pojemnika.
3. Używając specjalnego produktu i plastikowej butelki przygotować roztwór, rozpuszczając proszek w ciepłej wodzie (maks. 40°C) zgodnie z ilościami podanymi w załączonej tabeli. Wymieszać roztwór, upewniając się, że nie powstały grudki.
4. Wlać środek myjący do misy parownika (rys.12).
5. Ponownie włączyć urządzenie i ustawić w stanie czuwania, jeżeli w nim nie jest (rys. 9).
6. Wcisnąć **<u>przycisk czuwania na co najmniej 9"</u>** , aby rozpocząć cykl mycia
7. Podczas cyklu mycia przycisk będzie migał w następujący sposób: wyłączony przez 1 sekundę i włączony (biały) przez 3 sekundy, po zakończeniu mycia przejdzie do stanu czuwania.
8. Opróżnić wanienkę parownika zdejmując zatyczkę (Rys. 18), następnie ponownie umieścić zatyczkę i wlać do wanienki odpowiednią ilość czystej wody, równą pojemności wanienki.
9. Powtórzyć mycie bez dodawania kwasu cytrynowego, aby usunąć środek odkamieniający i dezynfekujący.
10. Po takim okresie wyłączyć urządzenie i zdjąć zatyczkę (Rys. 18), aby ponownie spuścić wodę z wanienki parownika, następnie założyć zatyczkę.
11. Po zakończeniu mycia należy dokładnie wypłukać pojemnik.

⚠ W przypadku gdy maszyna nie będzie używana przez długi okres czasu:
- wyłączyć maszynę;
- wyjąć wszystkie kostki lodu z pojemnika;
- spuścić wodę;
- dokładnie wyczyścić;
- drzwiczki zbiornika pozostawić lekko uchylone

6 WADLIWE DZIAŁANIE

⃠ PONIŻSZE CZYNNOŚCI MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO I UPOWAŻNIONEGO INSTALATORA.

⚠ W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA ZALECA SIĘ ODŁĄCZYĆ MASZYNĘ OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO I WODNEGO.

1. Sprawdzić, czy kurek doprowadzający wodę jest otwarty,
2. Czy przyłączone jest zasilanie elektryczne, czy wtyczka jest prawidłowo włożona, a przełącznik jest włączony,
3. Sprawdzić, czy nie występują nietypowe wibracje spowodowane poluzowanymi śrubami.
4. W przypadku wystąpienia wycieku wody, konieczności dokręcenia śrub lub innych, należy zawsze najpierw zatrzymać kostkarkę do lodu i sprawdzić, czy wycieki nie zostały spowodowane niedrożnością przewodów wyprowadzających.
5. W przypadku niewystarczającej produkcji sprawdzić stan czystości kondensatora lub obecność osadów kamienia na dyszach natryskiwacza.
6. Sprawdzić funkcjonalność czujnika pojemnika do lodu: umieszczając kostkę lodu na bańce wewnątrz pojemnika, kostkarka powinna zatrzymać się w ciągu 1 minuty i po jej wyjęciu, w krótkim czasie ponownie, automatycznie się uruchomić.
7. Między latem a zimą sonda pojemnika może zmieniać maksymalną ilość lodu w pojemniku. Informacje na temat ewentualnych regulacji wskazano w paragrafie 4.2.

7 LISTA ALARMÓW

PONIŻSZE CZYNNOŚCI MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO I UPOWAŻNIONEGO INSTALATORA.

W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA ZALECA SIĘ ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO I WODNEGO.

Podświetlany przełącznik, z kombinacją kolorów białego i czerwonego, wskazującą stan działania lub alarmu; poniżej wskazano ich podsumowanie:



Sygnalizacja / Alarm	CZERWONY	BIAŁY
(AL01) Alarm za długi cykl zimny	1 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL02) Alarm różnica czasu trwania cykli zimnych	2 x 0.5"	1 x 3,0"
(AL03) Alarm brak wody (jeżeli przewidziany został czujnik)	1 x 3,0"	1 x 0,5"
(AL04) Alarm usterka sondy pojemnika na lód	3 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL05) Żądanie wykonania okresowej konserwacji	ON 3"	ON 3"
(AL06) Wysoka temperatura na wyjściu skraplacza	ON	OFF
(AL07) Alarm sondy skraplacza	4 x 0,5"	1 x 3,0"
(AL08) Sonda skraplacza (jeżeli została ona przewidziana)	5 x 0,5”	1 x 3,0"
(AL09) Blackout - Brak zasilania elektrycznego	OFF x 1,0"	1 x 5,0"
(AL10) Alarm wysokiego ciśnienia	ON	OFF
(AL11) Alarm pompy spustowej	1 x 0,5"	1 x 0,5"
(AL14) Czyszczenie skraplacza/Filtr	7 x 0.5"	1 x 3,0"
(AL15) Inwersja sond	5 x 0,5”	2 x 0.5"
(AL15) Inwersja sond	5 x 0,5”	2 x 0.5"
(AL17) Wysoka T. parownika	1 x 3,0"	2 x 0.5"
Pobieranie danych HACCP i aktualizacja oprogramowania	3 mig	3 mig
Faza uruchomienia maszyny	OFF	Miga 2Hz
Faza wytwarzania lodu	OFF	ON
Pojemnik pełny	OFF	Miga 10s
Stand-by	OFF	Miga 30s
Faza cyklu ozonu	OFF	ON 1"
Faza rozładunku gazu (serwis)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / kolor zawsze OFF
ON : Led / kolor zawsze ON
mig.: Led / kolor ON przez 0,5s na OFF przez 0,5s

•

7.1 Rozwiązywanie problemów

⃠ PONIŻSZE CZYNNOŚCI MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ LICENCJONOWANEGO I UPOWAŻNIONEGO INSTALATORA.

⚠W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA ZALECA SIĘ ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO I WODNEGO.

Alarm	Stan maszyny	Rozwiązanie
(AL01) Alarm za długi cykl zimny	Maszyna zatrzymuje się w stanie stand-by, naciśnięcie na przycisk umożliwia uruchomienie maszyny.	Zmniejszyć wymiar kostki, sprawdzić czystość i wentylację skraplacza, sprawdzić, czy nie ma wycieków gazu, sprawdzić umiejscowienie sondy parownika.
(AL02) Alarm różnica czasu trwania cykli zimnych	Maszyna kontynuuje pracę, alarm można wyzerować przez naciśnięcie na przycisk	Jeżeli maszyna w czasie uruchomienia była ciepła lub jeśli zmieniony został wymiar kostek, po 3 cyklach ciągłych sprawdzić, czy nie są obecne alarmy, czystość i wentylację skraplacza, czy temperatura wody jest stabilna, czy nie występują wycieki gazu, czy sonda parownika, jeżeli została ona przewidziana, jest umiejscowiona i izolowana prawidłowo.
(AL03) Alarm brak wody (jeżeli przewidziany został czujnik)	Maszyna zatrzymana lub oczekuje na próbę kolejnego automatycznego uruchomienia	Sprawdzić linię zasilania wody, sprawdzić czy na obwodzie nie są obecne wycieki wody, sprawdzić funkcjonowanie zaworu wejścia wody i oczyścić filtr wody.
(AL04) Alarm usterka sondy pojemnika na lód	Maszyna zatrzymana	Sprawdzić, czy sonda jest podłączona prawidłowo do karty, czy jest w stanie nienaruszonym i czy odczytana wartość ohm jest prawidłowa, w razie potrzeby wymienić sondę. Sprawdzić, czy w pojemniku zapewniono wystarczającą ilość przestrzeni i następnie nacisnąć na przycisk, aby uruchomić dwa cykle wytwarzania lodu
(AL05) Żądanie wykonania okresowej konserwacji	Maszyna kontynuuje działanie	Skontaktować się z serwisem, aby wykonać okresową konserwację (wyzerować sygnalizacje naciskając przez 10 sekund na przycisk)
(AL06) Wysoka lub bardzo niska (<1°C) temperatura na wyjściu kondensatora	Maszyna się zatrzymuje, wentylator skraplacza pozostaje włączony, aby umożliwić obniżenie temperatury skraplacza lub zawór wody pozostaje otwarty w przypadku obecności skroplin. (po ochłodzeniu maszyna wznawia działanie i wykonuje kilka prób, aby sprawdzić, czy przyczyna alarmu została rozwiązana, następnie definitywnie się zablokuje)	Sprawdzić stan czystości i wentylację skraplacza, sprawdzić czy wentylator skraplacza obraca się swobodnie, czy sonda skraplacza jest umiejscowiona poprawnie, w wersjach ze skraplaczem wodnym sprawdzić linię zasilania wody i funkcjonowanie zaworu wejścia wody.
(AL07) Alarm sondy skraplacza	Usterka sondy skraplacza lub sonda poza dozwolonym zakresem wartości, maszyna funkcjonuje z wentylacją ciągłą lub wejście wody jest stale aktywne.	Sprawdzić podłączenie sondy skraplacza do karty, sprawdzić, czy wartość ohm jest prawidłowa, w razie potrzeby, wymienić sondę.
(AL08) Sonda skraplacza (jeżeli została ona przewidziana)	Usterka sondy parownika lub sonda poza dozwolonym zakresem wartości, w razie potrzeby maszyna funkcjonuje dzięki danym historii	Sprawdzić podłączenie sondy parownika do karty, sprawdzić, czy nastąpiła kumulacja kostek lody w obszarze parownika, sprawdzić, czy wartość ohm jest prawidłowa, w razie potrzeby, wymienić sondę.

Alarm	Stan maszyny	Rozwiązanie
(AL09) Blackout - Brak zasilania elektrycznego	Maszyna wznawia funkcjonowanie w stanie, w którym się znajdowała w chwili przerwy zasilania prądu.	Sprawdzić połączenia elektryczne i źródło zasilania. (Aby usunąć sygnalizację alarmową, jednokrotne naciśnięcie na sygnał dźwiękowy, drugie naciśnięcie, aby wyłączyć sygnalizację, w przypadku pierwszej minuty alarmu, po przekroczeniu jednej minuty wyłącznie drugie naciśnięcie).
(AL10) Alarm wysokiego ciśnienia	Maszyna się zatrzymuje, wentylator skraplacza pozostaje włączony, aby umożliwić obniżenie temperatury skraplacza lub zawór wody pozostaje otwarty w przypadku obecności skroplin. (po ochłodzeniu maszyna wznawia działanie i wykonuje kilka prób, aby sprawdzić, czy przyczyna alarmu została rozwiązana, następnie definitywnie się zablokuje)	Sprawdzić stan czystości i wentylację skraplacza, sprawdzić czy wentylator skraplacza obraca się swobodnie, czy sonda skraplacza jest umiejscowiona poprawnie, w wersjach ze skraplaczem wodnym sprawdzić linię zasilania wody i funkcjonowanie zaworu wejścia wody, wymienić presostat maksymalnego ciśnienia.
(AL11) Alarm pompy spustowej	Maszyna zatrzymuje się i okresowo, wykonując określoną liczbę prób, uruchamia odprowadzanie wody	Sprawdzić, czy linia odprowadzania wody nie uległa zatkaniu, czy pompa spustowa funkcjonuje poprawnie, czy czujnik poziomu jest czysty i sprawdzić wyloty na misie odpływowej.
(AL14) Czyszczenie skraplacza	Maszyna kontynuuje działanie	Zaleca się, aby wykonać oczyszczenie filtra powietrza lub skraplacza lub, w przypadku wersji ze skraplaczem wodnym, sprawdzić, czy zasilanie wody jest wystarczające lub czy zasilana woda nie jest za ciepła
(AL15) Inwersja sond	Maszyna się zatrzymuje	Sprawdzić okablowanie sond na karcie, w razie potrzeby zamienić je miejscami lub wymienić

Manual de Instruções - User Manual

Produtores de gelo por pulverização para uso comercial

Mod. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Mod. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Instruções originais

PT

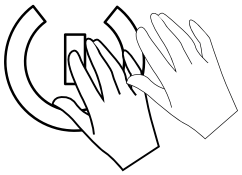
Atenção! Código a ser conservado.
Attention! code to keep.

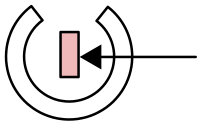
Gateway NÃO presente
Gateway NOT present

Gateway: Login / Palavra-passe

BLOQUEIO/DESBLOQUEIO TECLA CAPACITIVA

Caso queira evitar que os contactos acidentais com a tecla capacitiva, possam arrancar ou parar a produção do gelo, é possível bloquear a tecla e torná-la insensível ao toque, com o seguinte procedimento.

1. **Fase de gelo** / **Fase Stand-by** (zZz)  TOQUE RAPIDAMENTE **4** VEZES

2.  Toca **4** VEZES +  Cor-de-rosa claro

Para voltar à possibilidade de comandar a máquina com a tecla capacitiva, realize o mesmo procedimento ou desligue a alimentação elétrica à máquina e volte a ligar-lha posteriormente.

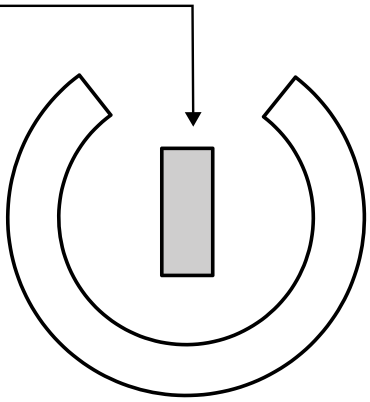
R290 R134a

INSTRUÇÕES RÁPIDAS

>3" sec

TOQUE **3"** PARAR INICIAR

Estado da máquina	Estado do Led
STAND-BY	aceso a cada 30"
Depósito cheio	aceso a cada 10"
Início do ciclo	aceso a cada 0,5"
Produção de gelo	ON
Alarme de blackout	ON 5" + OFF
Ciclo de lavagem	ON 3" + OFF



Em caso de alarme

1) Toque na tecla para silenciar o indicador sonoro

2) Toque novamente na tecla para zerar o alarme (se solucionado)

Para outros padrões de intermitência, contate a assistência

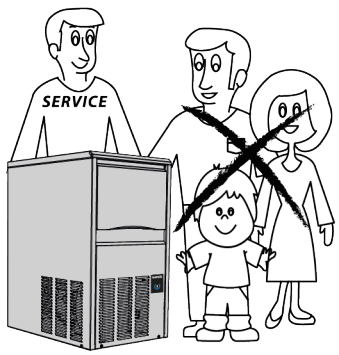
Regulação do peso do cubo

1. Fase de gelo — TOQUE **3** VEZES
2. BRANCO — VERMELHO — TOQUE PARA ALTERAR A COR-PESO
3. APÓS 60", A DEFINIÇÃO É GUARDADA

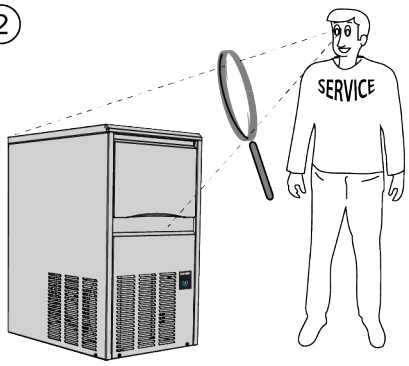
Regulação da sonda do depósito

1. Fase de stand-by — TOQUE **3** VEZES
2. BRANCO — VERMELHO — TOQUE PARA ALTERAR A COR-DEF. T°
3. APÓS 60", A DEFINIÇÃO É GUARDADA

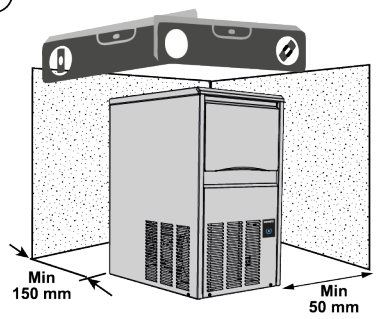
1



2



3

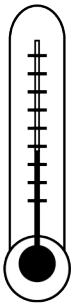


4

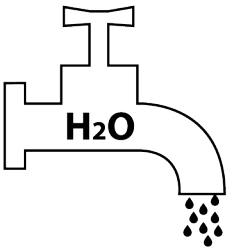
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

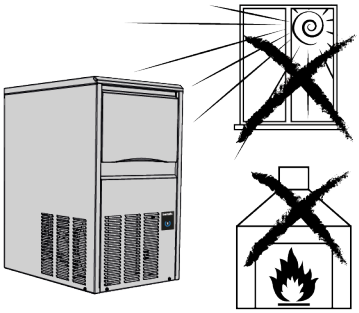


5

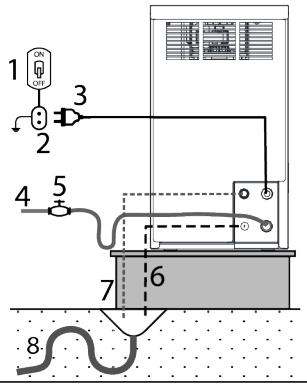


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

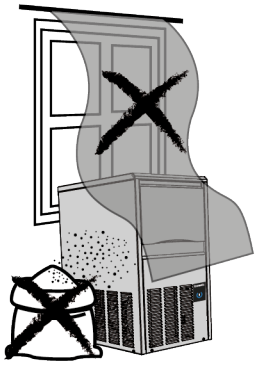
6



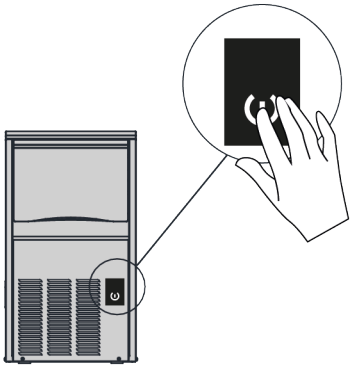
7



8



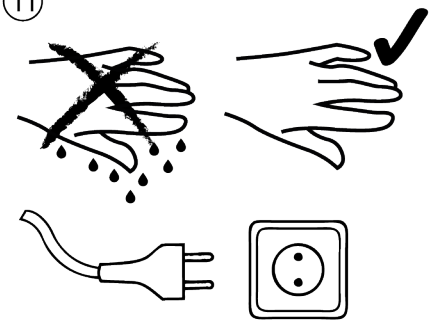
9



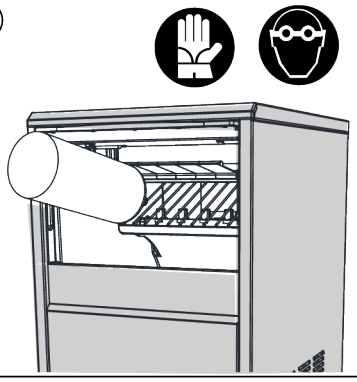
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

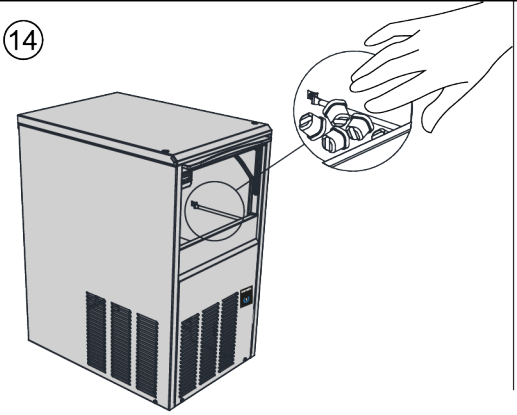
11



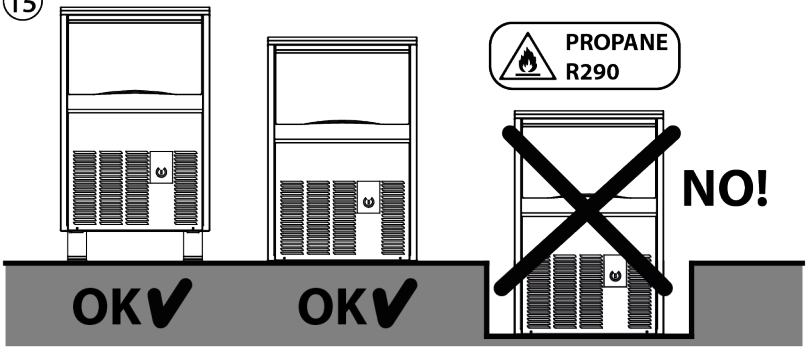
12

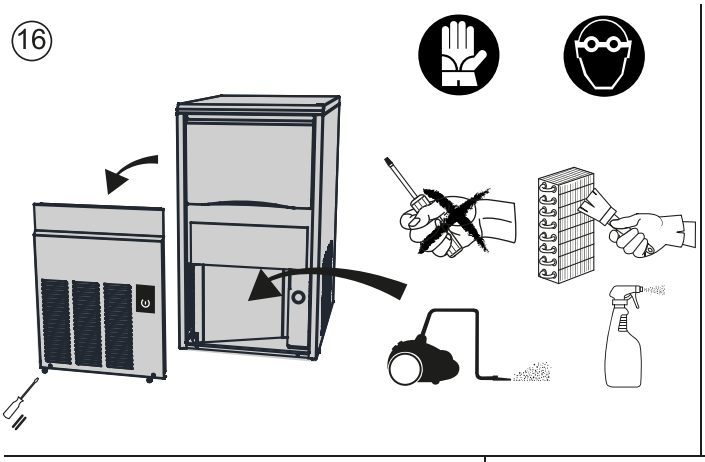


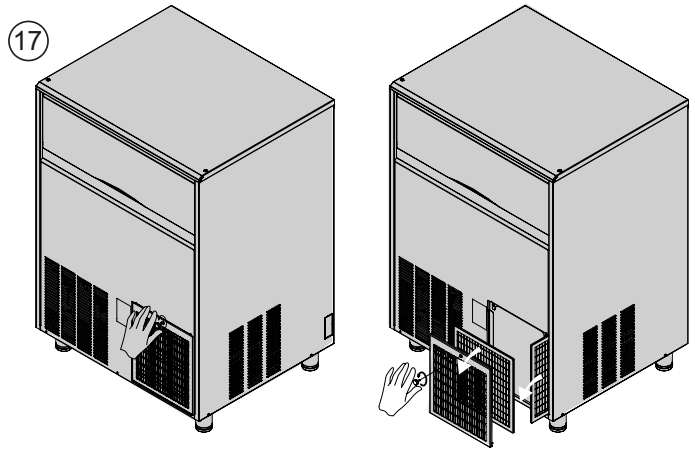
14

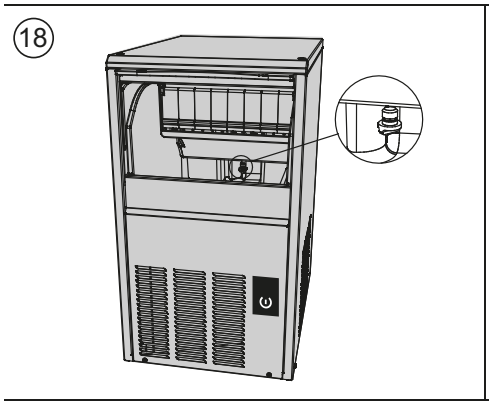


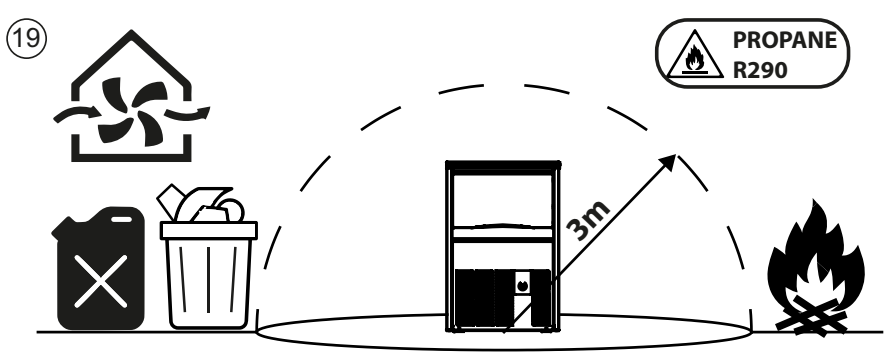
15











AS OPERAÇÕES DESTACADAS COM ESTE SÍMBOLO SÃO RIGOROSAMENTE RESERVADAS AO TÉCNICO PATENTEADO.

Em particular:
Ligações elétricas, Ligações hídricas, Instalação da máquina, Inspeção da máquina, Operações de reparo em todos os componentes e elementos da máquina, Desmontagem da máquina e/ou dos seus componentes, Operações de regulação e calibração e Manutenção e limpeza da máquina com relação a partes e componentes (elétricos, eletrónicos, mecânicos, frigoríficos)

Este manual de instruções é parte integrante do produtor de gelo e fornece todas as indicações necessárias para uma instalação, uma manutenção e um uso corretos da máquina.
É obrigatório, por parte do utilizador, ler com cuidado o manual e sempre consultá-lo para a utilização da máquina. Além disso, deve ser conservado em local visível e acessível a todos os operadores autorizados (instalador, utilizador, manutentor).
Está excluída qualquer responsabilidade contratual e extracontratual do fabricante para os danos causados por erros na instalação e utilização ou pela não observância das normas nacionais e locais vigentes, além das instruções fornecidas pelo próprio fabricante.

O texto destacado com este símbolo é de particular importância ou indica um potencial perigo

NOTA: esclarece as operações em andamento

O Fabricante se reserva o direito de realizar modificações a qualquer momento, sem pré-aviso e sem qualquer obrigação da sua parte. É proibido reproduzir este manual, no todo ou em parte, sem a autorização prévia por escrito da parte do fabricante

As seguintes informações são relacionadas aos estados membros da UE.
O símbolo do contentor de lixo barrado indica que não se pode descartar este produto como resíduo doméstico.
A averiguação de que este produto seja descartado corretamente contribui para impedir as potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana que podem ser causados pelo seu descarte incorreto.

1 ADVERTÊNCIAS



• A máquina se destina à utilização profissional, portanto, somente pessoas qualificadas podem utilizá-la.
• É obrigatório, por parte do utilizador, ler com cuidado o manual e sempre consultá-lo para a utilização da máquina. Além disso, deve ser conservado em local visível e acessível a todos os operadores autorizados (instalador, utilizador, manutentor). Assegure-se de utilizar somente os componentes de instalação fornecidos ou especificados.
• Em caso de venda ou transferência do aparelho, o presente manual deve ser entregue ao novo utilizador.
• Está excluída qualquer responsabilidade contratual e extracontratual do fabricante para os danos causados por erros na instalação e utilização ou pela não observância das normas nacionais e locais vigentes, além das instruções fornecidas pelo próprio fabricante.
• Não coloque o aparelho em funcionamento antes da intervenção do técnico (fig. 1)
• A máquina se destina apenas ao uso para o qual foi projetada, ou seja, para a produção de gelo.
• O valor de CO2 equivalente é indicado na placa do número de série (Fig. 10)
• Em altas concentrações, pode ser asfixiante. O contato com o líquido pode causar queimaduras e congelamento.
• O gás está sob pressão no equipamento, e pode explodir se aquecido.
• Não conserve substâncias explosivas neste aparelho, como latas de aerossóis com propelente inflamável.
• ATENÇÃO: Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos da máquina para a conservação de gelo se eles não forem do tipo recomendado pelo fabricante.
• ATENÇÃO: Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação no invólucro do aparelho ou na estrutura de embutimento.
• ATENÇÃO: Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de degelo além dos recomendados pelo fabricante.
• ATENÇÃO: Não danifique o circuito refrigerante.
• ATENÇÃO: Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não se encontra preso e danificado.
• ATENÇÃO: Não coloque tomadas múltiplas portáteis ou alimentadores portáteis na traseira do aparelho.
• Este aparelho foi pensado para ser usado em aplicações domésticas e usos semelhantes, como:
- cozinhas destinadas a trabalhadores de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- em quintas e por clientes em hotéis, pousadas e outros ambientes de tipo residencial;
- bed and breakfast;
- serviços de catering e aplicações semelhantes, não para a venda a retalho.
• Verifique se os dados da placa de identificação e as características da linha elétrica correspondem (V, KW, Hz, n° de fases e potência disponível).
• Não puxe o cabo de alimentação para desligar a máquina da rede de alimentação.
• Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a prevenir qualquer risco.
• O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem experiência ou sem os conhecimentos necessários, contanto que sejam monitorizadas ou que tenham recebido previamente instruções acerca do uso seguro do aparelho e da compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. A limpeza e a manutenção a serem efetuadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Este aparelho não deve ser usado como brinquedo por crianças.
• A carga e a descarga do aparelho do meio de transporte poderão ser efetuadas com um empilhador ou porta-palete com garfos de comprimento superior à metade do móvel. O meio de elevação deve ser escolhido com base nas dimensões da máquina/componentes embalados e ter a capacidade adequada.
• Para a movimentação do aparelho, devem ser adotadas todas as precauções necessárias para não o danificar.
• Após remover a embalagem, assegure-se da integridade da máquina/subconjuntos. Em caso de dúvidas, não utilize e procure o distribuidor.
• Todos os componentes da embalagem devem ser descartados segundo as normas vigentes no país de utilização do aparelho. Não descarte nada no ambiente.
O aparelho:
• deve ser instalado em locais onde poderá ser controlado por pessoal qualifi-

cado.
• não deve ser instalado ao ar livre nem em ambientes empoeirados (Fig. 8).
• não deve ser colocado em locais com a presença de jatos de água, e não deve ser lavado com jatos de água.
• deve ser instalado e inspecionado respeitando-se as normas legais de prevenção de acidentes, os regulamentos tradicionais e as normas em vigor.
• deve ser posicionado a uma distância mínima de 150 mm da parede posterior (Fig. 3).
• Evite locais expostos a raios diretos do sol, locais fechados com alta temperatura e baixa circulação de ar e locais nas proximidades de qualquer fonte de calor (Fig. 6)
• O instalador deve verificar possíveis prescrições anti-incêndio (consulte o comando do corpo de bombeiros local para obter as devidas indicações).
• Coloque o produtor na posição definitiva assegurando-se de que esteja perfeitamente nivelado (Fig. 3)
• Conecte apenas à rede de água potável
• A pressão da água de alimentação não deve ser inferior a 0,1 MPa (1 bar) ou superior a 0,5 MPa (5 bar). Se a pressão superar os 0,5 MPa, preveja a aplicação de um redutor de pressão na alimentação hídrica da máquina.
• Antes de efetuar operações de limpeza ou de manutenção, desligue a máquina da rede de alimentação elétrica acionando o interruptor geral e desligando a ficha da tomada de corrente. Se a tomada estiver a uma distância ou em uma posição não controláveis pelo operador, ou se o aparelho não dispuser de ficha, deve ser instalado um dispositivo de desligamento elétrico trancável com cadeado, com o intuito de evitar uma ligação acidental do aparelho.
• As operações de manutenção ordinária e extraordinária devem ser realizadas exclusivamente por técnicos de instalação habilitados.
• Recusamos todas as responsabilidades por danos a pessoas, animais ou coisas derivados da falta de ligação à terra do aparelho e da realização de um sistema elétrico não em conformidade com as normas vigentes.
• Utilize o novo conjunto de conexões móveis (tubo de água) fornecido com o aparelho. O conjunto de conexões antigo não deve ser reutilizado.
• Em caso de manutenção que exija a substituição de peças da máquina, é obrigatório usar peças de reposição originais. Para informações, dirija-se ao vendedor ou à assistência técnica do fabricante.
• Em caso de funcionamento anómalo do aparelho ou de surgimento de alarmes, desconecte a máquina das alimentações elétrica e hídrica e consulte o Cap. 6 para ver a explicação e a resolução de problemas.
• O nível de Pressão Sonora é inferior a 70 dB(A).
• Para os aparelhos condensados a água, a temperatura máxima da água na entrada não deve ultrapassar os 30 °C (86 °F)
• Verifique o fechamento correto das abraçadeiras, parafusos, porcas e terminais que podem ter se soltado durante o transporte, para evitar a perda de água ou outros problemas durante o funcionamento da máquina.
• A cada 3 ou 4 anos de funcionamento da máquina, verifique o estado de aperto e a eficiência dos contatos elétricos, sobretudo nas bobinas dos telerruptores e dentro dos relés. Se parecer gasto ou oxidado, substitua imediatamente o componente por uma peça de reposição original. Aumente a frequência dessa operação se a máquina for submetida a um uso particularmente intenso ou contínuo.

VERSÕES COM PROPANO (R290)



• ATENÇÃO: Risco de incêndio/material inflamável
• O aparelho contém propano (R-290) nas quantidades indicadas na placa do número de série (fig. 10).
• O GWP (Potencial de aquecimento global) do gás R-290 é 3.
• De acordo com a norma ISO 817, o gás R-290 é um gás inflamável.
• Em caso de fuga, o propano se acumula para baixo, por isso, evite embutir a máquina em zonas rebaixadas (fig. 15)
• Para evitar a ignição do propano em caso de fuga e a propagação de incêndios, evite posicionar fontes de chamas e materiais comburentes ou explosivos dentro de um raio de 3 m e garanta uma recirculação suficiente de ar (fig. 19)

VERSÕES EM R134A

• O aparelho contém gases fluorados de efeito estufa regulamentados pelo Protocolo de Quioto nas quantidades indicadas na placa do número de série. O tipo de gás refrigerante presente no

circuito frigorífico do aparelho é indicado na placa do número de série (fig. 10). O GWP (Potencial de aquecimento global) do gás HFC R134a é de 1430.

• Os dados de CO2 equivalente estão presentes na placa do número de série (fig. 10).

• Segundo o Regulamento (CE) 1272/2008, o gás R134a é um gás não inflamável e não tóxico.

ÍNDICE

1 ADVERTÊNCIAS 6
2.1 Funcionamento da máquina 8
2.2 Garantia 9
3 INSTALAÇÃO 9
3.1 Transporte 9
3.2 Desembalamento e descarte 9
3.3 Posicionamento 9
3.4 Ligação à rede elétrica 10
4 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO 10
4.1 Regulação dos cubos 11
4.2 Regulação da sonda do depósito 11
4.3 Bloqueio/Desbloqueio Tecla capacitiva 11
5 LIMPEZA E MANUTENÇÃO 11
5.1 Operações sob responsabilidade do utilizador 11
5.1.1 Limpeza da carcaça externa 11
5.1.2 Limpeza do recipiente de gelo 11
5.2 Operações sob responsabilidade do instalador habilitado 11
5.2.1 Limpeza do condensador de ar (se presente) 11
5.2.2 Limpeza do filtro de entrada de água 11
5.3 Ativação do ozónio (opcional) 12
5.4 Ciclo de lavagem e sanificação 12
6 MAU FUNCIONAMENTO 13
7 LISTA DE ALARMES 14
7.1 Resolução de problemas 15

2 PREFÁCIO

Obrigado por ter escolhido um dos nossos produtos.
Este aparelho (máquina) foi projetado pelos nossos técnicos e produzido nas nossas instalações com base em décadas de experiência e com o máximo cuidado, para apresentar os mais altos padrões de qualidade. Nosso sistema de qualidade com certificação ISO 9001 permite manter todos os processos empresariais sob controlo, para garantir a melhoria contínua da qualidade e da segurança dos nossos produtos.
Leia imediatamente este manual, que o ajudará a conhecer sua máquina, que, se instalada e utilizada corretamente segundo as instruções, não apresentará situações de risco ou perigo para o utilizador.
É importante observar sempre as instruções nele contidas e garantir que o utilizador não aceda, de nenhum modo, ao interior do compartimento compressor-condensador e não adultere os dispositivos de controlo e segurança.
Recomenda-se a leitura atenta das nossas advertências, para permitir uma utilização correta e um melhor emprego do seu produtor de gelo, para que ele funcione por um longo período de tempo sem criar-lhe problemas. Para qualquer comunicação com o fabricante ou com nossos representantes, mencione sempre o modelo e o número de série do seu aparelho (fig. 10).

2.1 Funcionamento da máquina

Os produtores de gelo em cubos podem ser facilmente adaptados à mobília de qualquer estabelecimento.
- Eles são principalmente compostos por:
a) Um circuito frigorífico que fornece a capacidade de arrefecimento para a obtenção do gelo, e também o gás quente para soltar o gelo ao fim do ciclo.
b) Uma zona denominada evaporador, composta por copos metálicos arrefecidos, onde ocorre a formação do gelo
c) Uma bomba e um pulverizador que permite recircular a água, que se transforma, então, em gelo, extraindo-a de uma bacia e pulverizando-a uniformemente nos copos arrefecidos pelo evaporador, garantindo assim a formação do gelo.
d) enfim, um depósito que contém o gelo produzido

- o ciclo de produção é interrompido quando a sonda presente no depósito detecta o enchimento do depósito ou quando o utilizador desliga a máquina.

- A formação do gelo em cubos ocorre dentro de copos metálicos arrefecidos, posicionados na parte superior da máquina denominada evaporador; na fase de formação do gelo, esses copos são constantemente irrigados com água por um pulverizador posicionado na parte inferior, que é alimentado por uma bomba que, fazendo a extração em uma bacia subjacente contendo água, recircula uma certa quantidade de água que, pouco a pouco, se transforma em gelo.

- Quando os cubos atingem as dimensões previstas, a sonda do evaporador detecta as condições corretas e, por meio da placa eletrónica, ativa a abertura da válvula de gás quente, que aquece o evaporador e, ao mesmo tempo, abre a válvula de entrada de água, enchendo a bacia e auxiliando ainda no processo de destacamento dos cubos de gelo do evaporador; durante esta fase, a bomba permanece parada para não danificar o gelo na fase de soltura.
- Uma vez destacados, os cubos deslizam por uma grade inclinada localizada dentro do tanque e são transportados para o depósito logo abaixo.
- Após um tempo definido, a placa da válvula do gás quente volta a se fechar e o ciclo de formação do gelo é regularmente reiniciado; o tempo para um ciclo completo pode variar de cerca de 15’ a cerca de 35’, dependendo da temperatura da água e do ambiente.
- A quantidade de gelo no depósito é controlada pela sonda eletrónica fixada em uma parede do próprio depósito; quando os cubos atingem o nível do bulbo, a máquina é completamente parada. Após a retirada do gelo, que permite liberar o bulbo do contato com os cubos, o produtor retoma sua produção normal.

Nota: Após as retiradas, libere o bulbo de controlo de eventuais resíduos de gelo, para uma retomada mais veloz da produção.

2.2 Garantia

Para as condições gerais de garantia, consulte o distribuidor local oficial. Em caso de substituição de componentes, solicite sempre peças de reposição originais.

3 INSTALAÇÃO

3.1 Transporte

Os pesos líquido e bruto deste aparelho estão indicados na embalagem externa.
A carga e a descarga do aparelho do meio de transporte poderão ser efetuadas com um empilhador ou porta-palete com garfos de comprimento superior à metade do móvel. O meio de elevação deve ser escolhido com base nas dimensões da máquina/componentes embalados e ter a capacidade adequada.
Para a movimentação do aparelho, devem ser adotadas todas as precauções necessárias para não o danificar.

3.2 Desembalamento e descarte

Remova as embalagens em cartão da base de sustentação em que estão apoiadas. Em seguida, erga a máquina com um meio adequado (empilhador ou equipamento semelhante), retire a base de sustentação em madeira e posicione a máquina no local previsto.
Após remover a embalagem, assegure-se da integridade da máquina/subconjuntos. Em caso de dúvidas, não utilize e procure o distribuidor.
NOTA: todos os componentes da embalagem devem ser descartados segundo as normas em vigor no País de utilização do aparelho. Em todo caso, não descarte nada no meio ambiente.

3.3 Posicionamento

O aparelho:
- deve ser instalado em locais onde poderá ser controlado por pessoal qualificado.
- não deve ser instalado ao ar livre.
- não deve ser instalado em ambientes empoeirados (Fig. 8).
- não deve ser colocado em locais com presença de jatos de água.
- não deve ser lavado com jatos de água.
- deve ser instalado e inspecionado em total respeito às normas legais de prevenção de acidentes, dos regulamentos tradicionais e das normas em vigor.
- deve ser posicionado a uma distância mínima de 150 mm da parede posterior (fig. 3)
- Evite locais expostos a raios diretos do sol, locais fechados com alta temperatura e baixa circulação de ar e locais nas proximidades de qualquer fonte de calor (Fig. 6)

O instalador deve verificar possíveis prescrições anti-incêndio (consulte o comando do corpo de bombeiros local para obter as devidas indicações).

Faça o nivelamento do aparelho por meio dos pés de regulação (Fig. 3).
Se o aparelho não estiver nivelado, seu funcionamento e o fluxo de condensado poderão ser comprometidos.

Antes de colocar o produtor de gelo em funcionamento, execute as seguintes operações:
1. Verifique se o aparelho não sofreu danos durante o transporte (fig. 2)
2. Extraia todo o material fornecido no depósito: tubo de alimentação, tubo de descarga, documentação e eventuais acessórios.
3. Limpe o interior do depósito com uma esponja humedecida em água morna e um pouco de bicarbonato de sódio; enxágue com água pura e enxugue com cuidado.
4. Coloque o produtor na posição definitiva assegurando-se de que esteja perfeitamente nivelado (fig. 3)

Nota: ao escolher o ambiente onde a máquina será instalada, é necessário assegurar-se de que:
- a temperatura ambiente não caia abaixo de 10 °C (50 °F) e não supere 43 °C (110 °F).
- a temperatura da água não seja inferior a 10 °C (50 °F) e não supere 32 °C (90 °F) (fig. 4).
- a pressão da água de alimentação não seja inferior a 0,1 MPa (1 bar) e não supere 0,5 MPa (5 bar). Se a pressão superar os 0,5 MPa, preveja a aplicação de um redutor de pressão na alimentação hídrica da máquina (fig. 5).
- a condutibilidade da água não deve ser inferior a 10 µs/cm a 25 °C ambiente.
- a máquina esteja afastada de fontes de calor e em uma posição bem arejada (fig. 6).

Conecte apenas à rede de água potável (Fig. 5)

5. Faça as ligações hídricas antes das elétricas.

6. Ligue o tubo de alimentação fornecido de 3/4” entre a máquina e a linha de alimentação da água fria potável.

Por motivos de praticidade e segurança, aconselha-se aplicar uma torneira de interceptação, não fornecida (fig. 7): 1. interruptor; 2. tomada; 3. ficha; 4. alimentação hídrica; 5. torneira; 6. descarga de água do condensador: versão com arrefecimento a água; 7. descarga de água do depósito; 8. descarga da água com sifão aberto.

7. Aplique o tubo flexível fornecido com diâmetro interno de 20 mm na conexão de descarga de água da máquina, em um comprimento adequado (não superior a um metro de distância da máquina) para alcançar o dreno de descarga
- Se a água de alimentação for rica em impurezas, acon-

selha-se montar um filtro na rede hídrica a montante do aparelho. (Fig. 7 - Ref. 11)
- Se a água for particularmente dura, ou seja, rica em minerais e seus derivados, convém prever um amaciador adequado na rede hídrica, de modo a evitar incrustações no circuito hidráulico.
- Para evitar que o gelo absorva maus odores e sabores, nunca conserve alimentos, garrafas ou outros objetos no recipiente.
- Durante o funcionamento normal, não deixe a porta do recipiente de gelo aberta.

3.4 Ligação à rede elétrica

⚠ **Recusamos todas as responsabilidades por danos a pessoas, animais ou coisas derivados da falta de ligação à terra do aparelho e da realização de um sistema elétrico não em conformidade com as normas vigentes.**

Instale no sistema de alimentação um dispositivo omnipolar de desligamento da rede de alimentação que forneça o desligamento completo sob condições de sobrecarga de categoria III conforme as normas vigentes.
A ligação à rede elétrica deve ser efetuada de acordo com as normas nacionais vigentes e por pessoal qualificado e habilitado.

Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, assegure-se de que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa de identificação (Fig. 10).

Verifique se o sistema elétrico é adequado à potência máxima absorvida do aparelho indicada na placa de identificação.

Caso o cabo de alimentação elétrica do aparelho esteja danificado, ele deverá ser substituído por pessoal qualificado com o uso de outro cabo com características em conformidade com as normas vigentes no país de instalação, para impedir qualquer risco às pessoas.

O condutor do terra deve ser ligado de forma correta a um sistema de ligação à terra eficiente.

A empresa fabricante recusa qualquer responsabilidade e obrigação de garantia se houver danos ao aparelho, às pessoas e a coisas imputáveis a uma instalação incorreta e/ou que não respeita as leis vigentes

4 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO

Veja as figuras ilustrativas:

Nota: Para um defluxo perfeito da água do aparelho, preveja uma pendência mínima de 3% da tubagem, verificando se ela não sofre estrangulamentos ou sifonamentos. Convém que a tubagem seja descarregada em um sifão aberto (Fig. 7).

⚠ Antes de fazer as ligações elétricas da máquina, assegure-se de que a tensão de rede corresponde à indicada na placa do número de série, posicionada nas costas do aparelho (fig. 10).

⚠ A tolerância máxima permitida na variação de tensão é de ± 10% do valor nominal.

Preveja um circuito de alimentação elétrica na máquina com um interruptor geral omnipolar próprio, para garantir uma distância de abertura dos contatos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

⚠ Dimensione o circuito de acordo com a amperagem indicada na placa do número de série (fig.10). A tomada elétrica deverá ser de fácil acesso
Uma vez verificada a conexão correta à rede hídrica e à rede elétrica, abra a torneira de alimentação de água e insira a ficha na tomada de eletricidade.
Se a máquina estiver em stand-by, o botão luminoso piscará a cada 30”. Para sair do stand-by e ativar definitivamente a máquina, toque no interruptor luminoso por pelo menos 3 segundos, até que a ativação da máquina seja sinalizada com um bipe prolongado (fig. 9).
Aconselha-se não utilizar os primeiros cinco ciclos de gelo.

O produtor de gelo dispõe de uma sonda de temperatura presente no depósito de gelo (fig. 14), que permite a paragem da máquina e da produção de gelo quando o bulbo entra em contato com o gelo acumulado no depósito.
Nunca feche a água com a máquina em funcionamento, nem obstrua as entradas de aspiração de ar

Nota: Após as retiradas, libere o bulbo de controlo de eventuais resíduos de gelo para uma retomada mais veloz da produção (fig. 14).

⚠ Antes de fazer as ligações elétricas da máquina, assegure-se de que a tensão de rede corresponde à indicada na placa do número de série posicionada nas costas do aparelho (fig. 10).

- Assegure-se de que não são produzidas vibrações anormais devido ao afrouxamento dos parafusos.
- Em caso de necessidade de intervenção por perda de água, aperto dos parafusos ou outros, primeiro, sempre pare o funcionamento o produtor.
- Verifique um ciclo de produção de gelo observando se os cubos são descarregados no depósito.
- Verifique o funcionamento da sonda do depósito (fig. 14): apoiando um cubo de gelo no bulbo no interior do recipiente, o produtor deve parar de funcionar dentro de 1 minuto, e voltar a funcionar automaticamente em um tempo pouco superior após o cubo ser retirado.

4.1 Regulação dos cubos

Com a variação da temperatura ambiente, a dimensão e o peso dos cubos podem, por sua vez, sofrer alterações.
Para regular essas dimensões e peso, siga o procedimento abaixo:
a) **Com a máquina em funcionamento**, toque na tecla (Fig. 9) **3 vezes dentro de 2 segundos**; a tecla assumirá uma cor entre o branco e o vermelho.
b) Para diminuir o peso do cubo, toque tentando levar a coloração na direção do vermelho, enquanto, para aumentar o peso, prima até ela se tornar mais branca. Após 5 segundos sem premir, guarde e saia da fase de modificação. (Fig. 9)

4.2 Regulação da sonda do depósito

Ao longo do tempo, devido à variação da temperatura ambiente, as definições da sonda do depósito, que interrompe a produção, podem não ser suficientes. Para regular esse valor, siga o procedimento abaixo:
a) **Em stand-by**, toque na tecla (Fig. 9) **3 vezes dentro de 2 segundos**; a tecla assumirá uma cor entre o branco e o vermelho.
b) Para aumentar a T° de definição, toque na tecla (Fig. 9) tentando levar a coloração na direção do vermelho, enquanto, para diminuí-la, prima até a tecla se tornar mais branca. Após 5 segundos sem premir, guarde e saia da fase de modificação.

4.3 Bloqueio/Desbloqueio Tecla capacitiva

Caso queira evitar que os contactos acidentais com a tecla capacitiva, possam arrancar ou parar a produção do gelo, é possível bloquear a tecla e torná-la insensível ao toque, com o seguinte procedimento.

1) Toque rapidamente na tecla capacitiva 4 (quatro) vezes.



2) Seguidamente, dever-se-ão ouvir 4 bipes a confirmar a ocorrência do bloqueio.



A tecla no estado bloqueado terá uma luz levemente corde-rosa.
Para desbloquear a tecla capacitiva, repita o ponto 1) ou desligue a alimentação elétrica à máquina e volte a ligar-lha posteriormente.

5 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de efetuar operações de limpeza ou de manutenção, desligue a máquina da rede de alimentação elétrica acionando o interruptor geral e desligando a ficha da tomada de corrente.
Se a tomada estiver a uma distância ou em uma posição não controláveis pelo operador, ou se o aparelho não dispuser de ficha, deve ser instalado um dispositivo de desligamento elétrico trancável com cadeado, com o intuito de evitar uma ligação acidental do aparelho

5.1 Operações sob responsabilidade do utilizador

5.1.1 Limpeza da carcaça externa

- para a limpeza da carroceria, basta utilizar um pano humedecido com um produto específico, sem cloro, para aço inoxidável.

5.1.2 Limpeza do recipiente de gelo

- Extraia o gelo do depósito. Limpe o interior com uma esponja humedecida em água morna e um pouco de bicarbonato de sódio;
- enxágue com água pura e enxugue com cuidado.

5.2 Operações sob responsabilidade do instalador habilitado

A seguir listamos as operações de manutenção ordinária que devem ser efetuadas somente por técnicos instaladores habilitados. A empresa fabricante recusa qualquer responsabilidade por incidentes causados pelo não cumprimento da obrigação indicada acima.

5.2.1 Limpeza do condensador de ar (se presente)

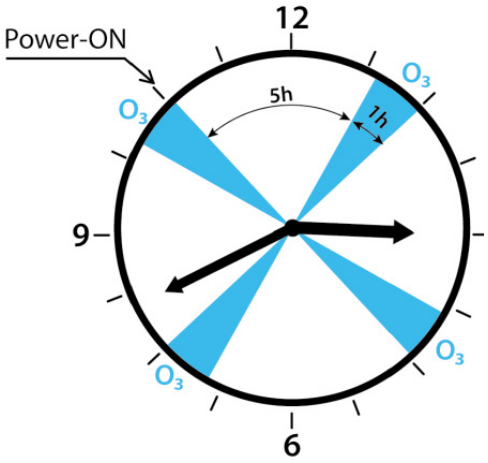
- para maximizar o desempenho e a duração do seu produtor, é necessário fazer a limpeza periódica do condensador de ar posicionado na sua parte frontal (ver fig. 16).
- não utilize escovas ou objetos contundentes para a limpeza do condensador.
- **Se presentes**, remova periodicamente, pelo menos uma vez a cada 4 meses, os filtros metálicos localizados na entrada de ar, na parte frontal, e, às vezes, também lateral (ver fig. 17)

5.2.2 Limpeza do filtro de entrada de água

- Feche a torneira de interceptação de água para o aparelho, solte o tubo de entrada de água e retire a rede de filtração localizada na eletroválvula de entrada de água com uma pinça.
- limpe a rede com um jato de água e remonte-a na posição correta.

5.3 Ativação do ozónio (opcional)

Caso esteja instalado o gerador de ozónio, ele é periodicamente ativado com a seguinte sequência: 5 horas não ativo, 1 hora ativo.
A sequência é sincronizada com a primeira alimentação da máquina (power-ON).



5.4 Ciclo de lavagem e sanificação

Para combater os problemas ligados à dureza da água de alimentação e, portanto, a formação de impurezas nas peças e componentes em contato com a água, a máquina dispõe de uma função “Self Cleaning”. Graças à ação de limpeza de um produto específico, um envelope de produto em pó e a garrafa dosadora, essa função permite manter a máquina limpa e higienizada contra o calcário e as incrustações.
Para garantir uma boa limpeza do produtor de gelo, aconselha-se realizar o ciclo de lavagem pelo menos 3-4 vezes por ano, em função da dureza da água de alimentação.

Kit de lavagem (opcional)
O kit é composto por uma garrafa em plástico com tubo em borracha, uma embalagem de ácido cítrico de 1 kg e as instruções para o ciclo de lavagem.



Quantidades de ácido cítrico a serem misturados com água na garrafa para se obter a mistura	
MODELO	Quantidade de ácido cítrico
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Tome as devidas precauções ao manipular o ácido cítrico durante a preparação da solução (água+ácido cítrico, ver tabela) usando luvas e óculos de proteção.

Em caso de <u>acionamento acidental</u> de um ciclo de lavagem (pressão da tecla > 9”), para sair do procedimento, existem duas possibilidades:
1) após cerca de 1h40’, premindo-se a tecla 3”, a máquina entra novamente em stand-by, e após premir 3” outra vez, inicia-se o ciclo de produção
2) após 2h30’, a máquina entra automaticamente em standby e, a partir daqui, é possível iniciar o ciclo de produção premindo-se a tecla 3”

1. Desligue a máquina.
2. Retire todo o gelo do recipiente.
3. Usando o produto específico e a garrafa de plástico, prepare a solução dissolvendo o pó em água morna (máx. 40 °C) segundo as quantidades indicadas na tabela em anexo. Misture bem prestando atenção para que não se formem grumos.
4. Deite o produto de lavagem no tanque do evaporador (fig. 12).
5. Ligue a máquina novamente e, se ainda não estiver em stand-by, coloque-a nesse estado (fig. 9).
6. Prima **<u>a tecla de stand-by por pelo menos 9”</u>** para iniciar o ciclo de lavagem
7. Durante o ciclo de lavagem, a tecla piscará do seguinte modo: desligada por 1 segundo e acesa (em branco) por 3 segundos; uma vez terminada a lavagem, entrará em stand-by.
8. Esvazie a bacia do evaporador retirando a tampa (Fig. 18), reponha a tampa e deite água limpa no tanque em uma quantidade igual à capacidade da bacia.
9. Repita a operação de lavagem sem adicionar o ácido cítrico, para eliminar a presença do descalcificante e do higienizante.
10. Após esse período, desligue a máquina e remova a tampa (Fig. 18) para descarregar novamente a água da bacia do evaporador, e por fim, reposicione a tampa.
11. Após a função de lavagem, enxágue o depósito em abundância.

Se o aparelho permanecer sem utilização por longos períodos de tempo:
- desative a máquina;
- retire todo o gelo do recipiente;
- descarregue toda a água;
- faça uma limpeza cuidadosa;
- deixe a porta do recipiente levemente aberta

6 MAU FUNCIONAMENTO

⃠ AS OPERAÇÕES A SEGUIR DEVEM SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR UM INSTALADOR PATENTEADO E AUTORIZADO.

⚠ EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRETO, ACONSELHA-SE DESCONECTAR A MÁQUINA DAS ALIMENTAÇÕES ELÉTRICA E HÍDRICA.

1. Verifique se a torneira da rede hídrica de alimentação está aberta,
2. Verifique se não há falta de energia elétrica, se a ficha está corretamente encaixada e se o interruptor está ligado,
3. Assegure-se de que não são produzidas vibrações anormais devido ao afrouxamento dos parafusos.
4. Em caso de necessidade de intervenção por perda de água, aperto dos parafusos ou outros, primeiro, sempre pare o produtor e verifique se a perda não se deve a entupimentos das vias de descarga.
5. Em caso de produção insuficiente, verifique a limpeza do condensador ou a presença de incrustações de calcário nos bicos do borrifador.
6. Verifique o funcionamento da sonda do depósito: apoiando um cubo de gelo no bulbo no interior do recipiente, o produtor deve parar de funcionar dentro de 1 minuto, e voltar a funcionar automaticamente em um tempo pouco superior após o cubo ser retirado.
7. Do verão para o inverno, a quantidade máxima de gelo no depósito pode variar devido à sonda do depósito; para eventuais regulações, ver seção 4.2.

7 LISTA DE ALARMES

AS OPERAÇÕES A SEGUIR DEVEM SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR UM INSTALADOR PATENTEADO E AUTORIZADO.

EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRETO, ACONSELHA-SE DESCONECTAR A MÁQUINA DAS ALIMENTAÇÕES ELÉTRICA E HÍDRICA.

A tecla iluminada apresenta uma combinação de colorações brancas e vermelhas, que indicam o estado de funcionamento ou de alarme; veja um resumo a seguir:



Sinalização / Alarme	VERMELHO	BRANCO
(AL01) Alarme de ciclo frio demasiado longo	1 x 0,5”	1 x 3,0”
(AL02) Alarme de diferença de duração dos ciclos frios	2 x 0,5”	1 x 3,0”
(AL03) Alarme de falta de água (se houver um sensor presente)	1 x 3,0”	1 x 0,5”
(AL04) Alarme de defeito na sonda do depósito de gelo	3 x 0,5”	1 x 3,0”
(AL05) Solicitação de manutenção periódica	ON 3”	ON 3”
(AL06) Alta temperatura na saída do condensador	ON	OFF
(AL07) Alarme da sonda do condensador	4 x 0,5”	1 x 3,0”
(AL08) Sonda do evaporador (se presente)	5 x 0,5”	1 x 3,0”
(AL09) Blackout - Falta de alimentação elétrica	OFF x 1,0"	1 x 5,0”
(AL10) Alarme de alta pressão	ON	OFF
(AL11) Alarme da bomba de descarga	1 x 0,5”	1 x 0,5”
(AL14) Limpeza do condensador/filtro	7 x 0,5”	1 x 3,0”
(AL15) Inversão das sondas	5 x 0,5”	2 x 0,5”
(AL15) Inversão das sondas	5 x 0,5”	2 x 0,5”
(AL17) Alta T. do evaporador	1 x 3,0”	2 x 0,5”
Descarga dos dados HACCP e atualização de SW	3 interm.	3 interm.
Fase de acionamento da máquina	OFF	Interm. 2 Hz
Fase de produção de gelo	OFF	ON
Depósito cheio	OFF	Interm. 10 s
Stand-by	OFF	Interm. 30 s
Fase do ciclo de ozónio	OFF	ON 1”
Fase de carregamento do gás (assistência)	*ON 1”*	*ON 1”*

OFF: Led / cor sempre OFF
ON: Led / cor sempre ON
Interm.: Led / cor ON por 0,5 s a OFF por 0,5 s

•

7.1 Resolução de problemas

⃠ AS OPERAÇÕES A SEGUIR DEVEM SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR UM INSTALADOR PATENTEADO E AUTORIZADO.

⚠ EM CASO DE FUNCIONAMENTO INCORRETO, ACONSELHA-SE DESCONECTAR A MÁQUINA DAS ALIMENTAÇÕES ELÉTRICA E HÍDRICA.

Alarme	Estado da máquina	Solução
(AL01) Alarme de ciclo frio demasiado longo	O funcionamento da máquina é interrompido em standby, e um simples toque na tecla reaciona a máquina.	Diminua as dimensões do cubo, verifique a limpeza e a ventilação do condensador, verifique se há perdas de gás, verifique a posição da sonda do evaporador.
(AL02) Alarme de diferença de duração dos ciclos frios	A máquina continua a trabalhar, o alarme é zerado com um toque na tecla	Se a máquina tiver sido acionada quente ou as dimensões dos cubos tiverem sido alteradas, verifique a ausência de alarmes após três ciclos contínuos, verifique a limpeza e a ventilação do condensador, verifique se a temperatura da água está estável, verifique se há perdas de gás; se presente, verifique a posição e o isolamento da sonda do evaporador.
(AL03) Alarme de falta de água (se houver um sensor presente)	Máquina parada ou à espera de uma tentativa de acionamento sucessivo automático	Verifique a alimentação hídrica, verifique a ausência de perdas de água no circuito, verifique o funcionamento da válvula de entrada de água, limpe o filtro de água.
(AL04) Alarme de defeito na sonda do depósito de gelo	Máquina parada	Verifique a conexão da sonda com a placa, verifique a integridade da sonda, verifique se o valor lido em ohm está correto, substitua a sonda - Verificando previamente se há espaço no depósito, podem ser iniciados dois ciclos de produção de gelo tocando-se a tecla
(AL05) Solicitação de manutenção periódica	A máquina continua a trabalhar	Entre em contato com a assistência para a manutenção periódica (zere a sinalização tocando na tecla por 10 segundos)
(AL06) Temperatura de saída do condensador alta ou muito baixa (< 1 °C)	O funcionamento da máquina é interrompido, o ventilador do condensador permanece ligado para abaixar a temperatura do condensador ou a válvula de água permanece aberta em caso de condensado de água. (uma vez resfriada, a máquina reinicia fazendo algumas tentativas para averiguar se o alarme foi solucionado, e em seguida se bloqueia definitivamente)	Verifique a limpeza e a ventilação do condensador, verifique se o ventilador do condensador está a girar, verifique a posição da sonda do condensador; nas versões condensadas por água, verifique a alimentação hídrica e o funcionamento da válvula de entrada de água.
(AL07) Alarme da sonda do condensador	Sonda do condensador com defeito ou fora do intervalo dos valores admitidos; a máquina funciona com a ventilação contínua ou a entrada de água sempre ativa.	Verifique a conexão da sonda do condensador com a placa, verifique se o valor lido em ohm está correto, substitua a sonda.
(AL08) Sonda do evaporador (se presente)	Sonda do evaporador com defeito ou fora do intervalo dos valores admitidos; se necessário, a máquina funciona com os dados de histórico	Verifique a conexão da sonda do evaporador com a placa, verifique se há cubos de gelo acumulados na zona do evaporador, verifique se o valor lido em ohm está correto, substitua a sonda.

Alarme	Estado da máquina	Solução
(AL09) Blackout - Falta de alimentação elétrica	A máquina voltará a funcionar no estado anterior à interrupção da corrente.	Verifique as conexões elétricas e a fonte de alimentação. (Para eliminar a sinalização do alarme, toque uma vez para silenciar o indicador sonoro, e uma segunda vez para retirar a sinalização, se dentro do primeiro minuto; toque duas vezes apenas se já tiver transcorrido um minuto).
(AL10) Alarme de alta pressão	O funcionamento da máquina é interrompido, o ventilador do condensador permanece ligado para abaixar a temperatura do condensador, ou a válvula de água permanece aberta em caso de condensação por água. (uma vez resfriada, a máquina reinicia fazendo algumas tentativas para averiguar se o alarme foi solucionado, e em seguida se bloqueia definitivamente)	Verifique a limpeza e a ventilação do condensador, verifique se o ventilador do condensador está a girar, verifique a posição da sonda do condensador; nas versões condensadas por água, verifique a alimentação hídrica e o funcionamento da válvula de entrada de água, substitua o pressostato de máxima.
(AL11) Alarme da bomba de descarga	O funcionamento da máquina é interrompido e, periodicamente, por um número limitado de tentativas, ela tenta descarregar a água	Verifique se a linha de descarga da água não está obstruída, verifique o funcionamento da bomba de descarga, verifique a limpeza do sensor de nível, verifique as saídas do tanque de descarga.
(AL14) Limpeza do condensador	A máquina continua a funcionar	Aconselha-se fazer a limpeza do filtro de ar ou do condensador ou, no caso de versão condensada a água, verificar se a alimentação hídrica é suficiente ou se está quente demais
(AL15) Inversão das sondas	A máquina para de funcionar	Verifique a cablagem na placa das sondas; se for o caso, faça a inversão ou a substituição

Руководство по эксплуатации

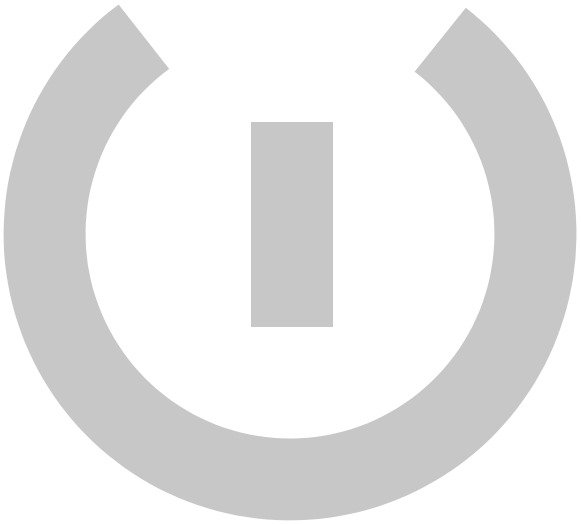
Льдогенераторы с системой впрыска для коммерческого использования

Мод. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Мод. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Оригинальные инструкции

RU



Внимание! Код необходимо сохранить.
Внимание! Код необходимо сохранить.

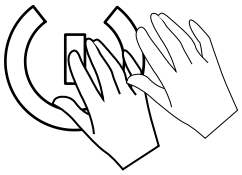
Шлюз НЕ присутствует
Шлюз НЕ присутствует

Шлюз: Логин / Пароль

БЛОКИРОВКА/РАЗБЛОКИРОВКА ЕМКОСТНОЙ КНОПКИ

Для предотвращения запуска или остановки производства льда случайным касанием емкостной кнопки ее можно заблокировать и сделать нечувствительной к касанию путем выполнения следующей процедуры.

1. **Ледяная фаза** / **Резервная фаза** (zzZ) — БЫСТРО КОСНУТЬСЯ **4** РАЗА



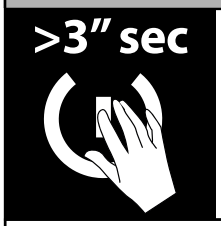
2. Издает звуковой сигнал **4** РАЗА + Светло-розовый

Чтобы вернуться к возможности управления машиной емкостной кнопкой, следует выполнить ту же процедуру или отключить подачу питания на машину и затем снова подключить его.

R290

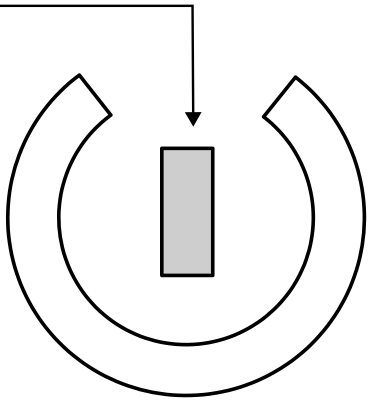
R134a

БЫСТРЫЕ ИНСТРУКЦИИ



НАЖАТЬ **3"** СТОП ПУСК

Состояние машины	Светодиод состояния
РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ	Включен каждые 30с
Бункер заполнен	Включен каждые 10с
Запуск цикла	Включен каждые 0,5с
Производство льда	ВКЛ
Аварийный сигнал отключения	ВКЛ 5" + ВЫКЛ
Цикл промывки	ВКЛ 3" + ВЫКЛ



В случае аварийного сигнала

11) Нажать кнопку для отключения зуммера

2) Повторно нажать кнопку для сброса аварийного сигнала (если завершился)

Для информации о других миганиях обратитесь в сервисную службу

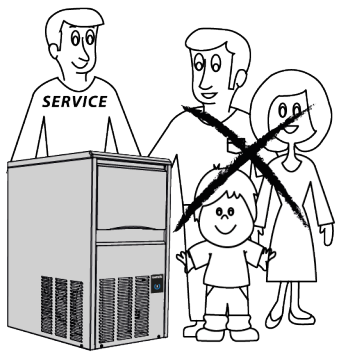
Регулировка веса кубика

1. Этап льдообразования — НАЖАТЬ **3** РАЗА
2. БЕЛЫЙ — КРАСНЫЙ. ПРИ НАЖАТИИ ИЗМЕНИТЬ ЦВЕТ-ВЕС
3. ЧЕРЕЗ 60с НАСТРОЙКА СОХРАНЯЕТСЯ

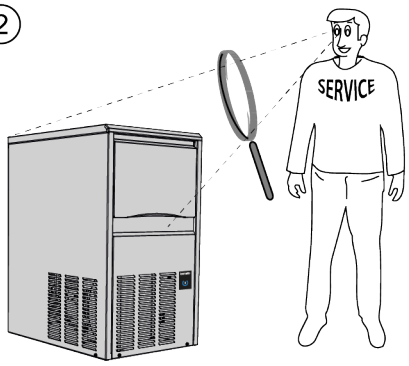
Настройка датчика бункера

1. Этап ожидания — НАЖАТЬ **3** РАЗА
2. БЕЛЫЙ — КРАСНЫЙ. ПРИ НАЖАТИИ ИЗМЕНИТЬ ЦВЕТ-НАСТРОЙКА T°
3. ЧЕРЕЗ 60с НАСТРОЙКА СОХРАНЯЕТСЯ

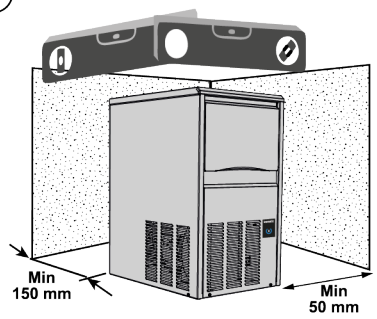
1



2



3

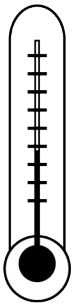


4

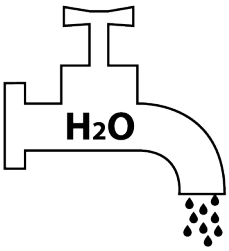
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

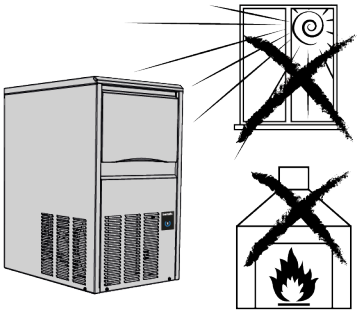


5

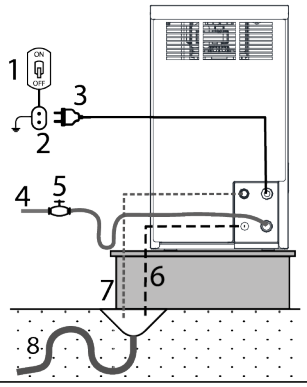


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

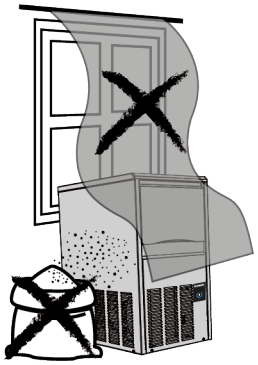
6



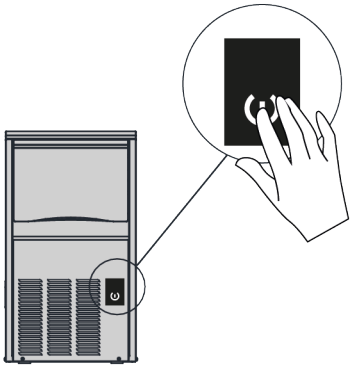
7



8



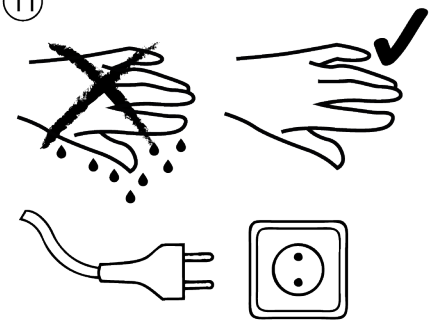
9



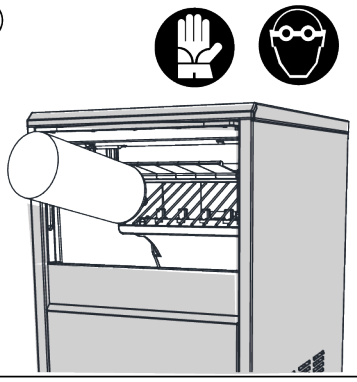
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

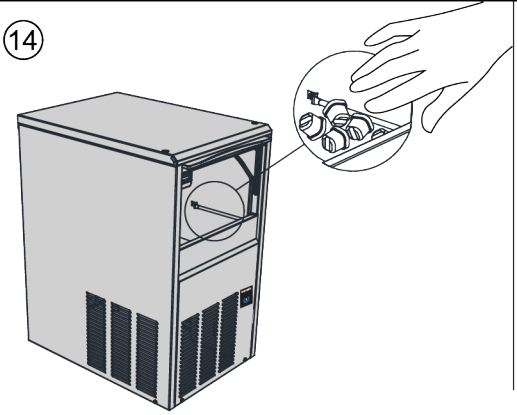
11



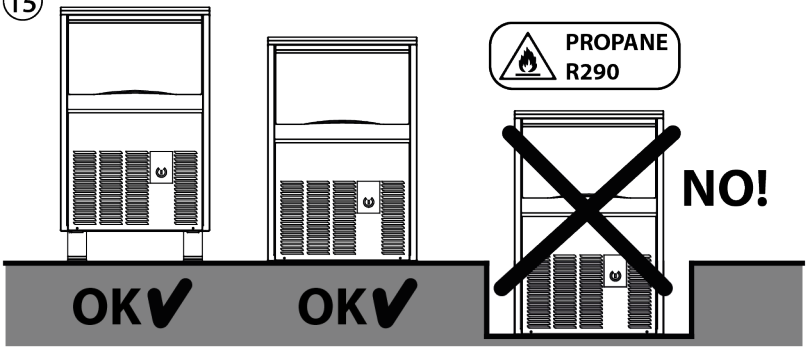
12

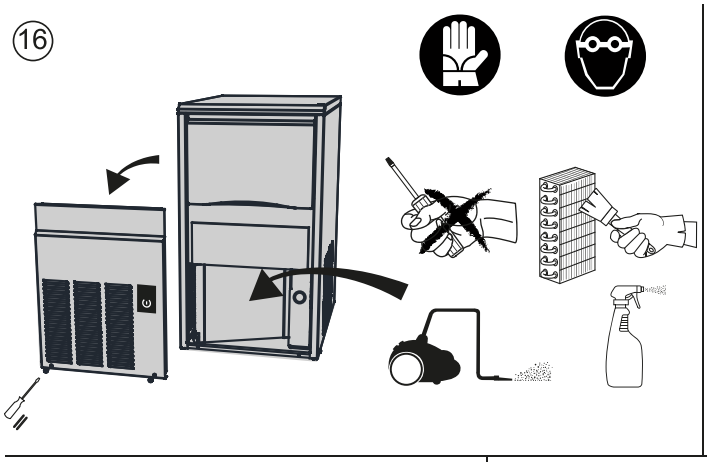


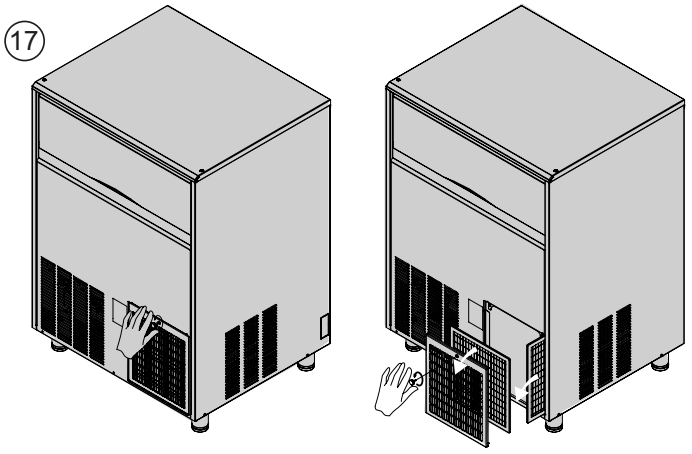
14

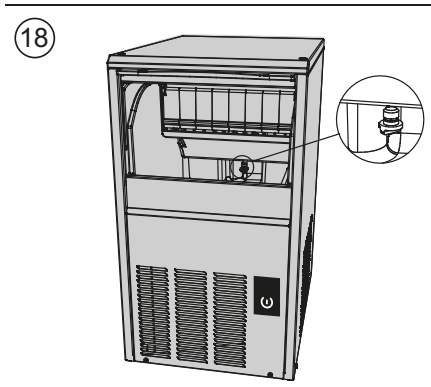


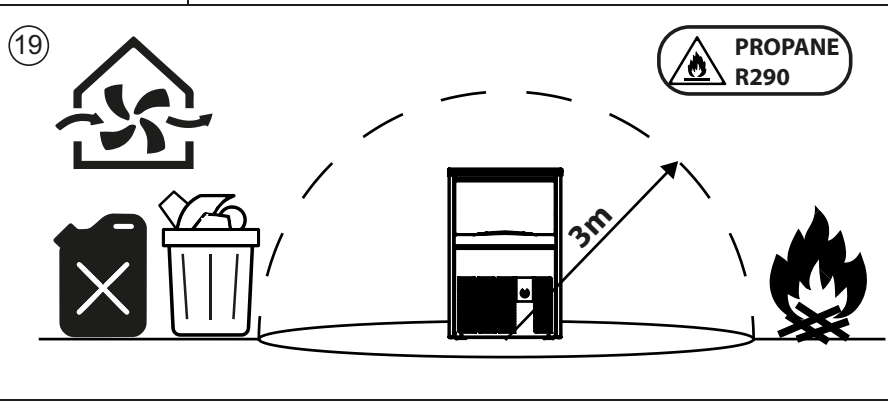
15











ОПЕРАЦИИ, ОБОЗНАЧЕННЫЕ ДАННЫМ СИМВОЛОМ, ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ.

В частности, это:
Электрические соединения, Подключения к водопроводу, Установка машины, Проверка машины, ремонт всех компонентов и частей машины, Демонтаж машины и/или ее компонентов, Регулировка и калибровка, Техническое обслуживание и очистка машины, связанная с частями и компонентами (электрическими, электронными, механическими, холодильниками)

Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлимой частью льдогенератора и предоставляет все необходимые инструкции для правильной установки, правильной эксплуатации и обслуживания машины.
Пользователь обязан внимательно прочитать руководство и всегда обращаться к нему при использовании оборудования. Кроме того, его следует хранить в известном месте, доступном для всех уполномоченных операторов (установщик, пользователь, техник по обслуживанию).
Производитель не несет какой-либо ответственности в рамках контракта или вне его за ущерб, вызванный ошибками при установке и использовании, а также, в любом случае, из-за несоблюдения национальных и местных норм и указаний, предоставленных самим производителем, исключается.

Текст, обозначенный этим символом, имеет особое значение или указывает на потенциальную опасность

ПРИМЕЧАНИЕ: текст разъясняет выполняемые операции

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в любое время, без предварительного оповещения и каких-либо обязательств со своей стороны. Запрещается полное или частичное воспроизведение этого руководства без предварительного письменного разрешения производителя

Следующая информация относится к государствам-членам ЕС.
Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах указывает на то, что изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. Проверка правильности утилизации этого изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут быть вызваны неправильной утилизацией.

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



• Оборудование предназначено для профессионального использования, поэтому им могут пользоваться только квалифицированные специалисты.
• Пользователь обязан внимательно прочитать руководство и всегда обращаться к нему при использовании оборудования. Кроме того, его следует хранить в известном месте, доступном для всех уполномоченных операторов (установщик, пользователь, техник по обслуживанию). Обязательно используйте только поставляемые или указанные монтажные компоненты.
• В случае продажи или передачи устройства данное руководство необходимо передать новому пользователю.
• Производитель не несет какой-либо ответственности в рамках контракта или вне его за ущерб, вызванный ошибками при установке и использовании, а также, в любом случае, из-за несоблюдения национальных и местных норм и указаний, предоставленных самим производителем, исключается.
• Не запускаться оборудование до вмешательств технического специалиста (рис. 1)
• Машина предназначена исключительно для использования, для которого она была разработана, то есть для производства льда.
• Значение эквивалента CO2 предоставлено на регистрационной табличке (Рис.10)
• В высоких концентрациях он может вызвать удушье. Контакт с жидкостью может вызвать ожоги и обморожение.
• В системе газ находится под давлением: он может взорваться при нагревании.
• Не храните взрывчатые вещества в этом оборудовании, например, аэрозольные баллоны с горючим пропеллентом.
• ВНИМАНИЕ: Не используйте электрические приборы внутри отделений машины для хранения льда, если только они не типа, который рекомендован производителем.
• ВНИМАНИЕ: Следите за отсутствием любых препятствий, заслоняющих вентиляционные отверстия, как у отдельностоящих, так и у встраиваемых приборов.
• ВНИМАНИЕ: Не рекомендуется использовать механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, отличные от рекомендованных производителем.
• ВНИМАНИЕ: не повредите холодильный контур.
• ВНИМАНИЕ: при установке оборудования убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
• ВНИМАНИЕ: Не размещайте переносные розетки или портативные блоки питания на задней панели устройства.
• Настоящее оборудования было разработано для домашнего и подобного использования:
- на кухнях для персонала магазинов, офисов и других предприятий и организаций;
- в отелях, гостиницах и других заведениях, предназначенных для проживания людей;
- в полупансионах;
- в кейтеринговых и других аналогичных компаниях, не занимающихся розничной торговлей.
• Убедитесь, что данные на табличке и характеристики линии электропередачи соответствуют (напряжение, мощность, частота, число фаз и доступная мощность).
• При отключении устройства от сети не тяните за кабель питания.
• Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его службой технической поддержки или, в любом случае, лицом с аналогичной квалификацией, чтобы предотвратить возникновение любого риска.
• Использование прибора детьми не младше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или не имеющими необходимых знаний, разрешается только под контролем или после их надлежащего обучения правилам безопасного обращения с оборудованием и связанным с ним опасностям. Чистка и обслуживание должны проводиться пользователем, не допускается их проведение детьми без присмотра. Дети не должны играться с оборудованием.
• Погрузка и выгрузка оборудования с транспортного средства должны выполняться с помощью автопогрузчика или вилочного погрузчика, длина вил которых превышает половину длины оборудования. Подъемное средство следует выбирать в зависимости от размеров упакованного устройства/компонентов и с достаточной грузоподъемностью.
• Для перемещения оборудования необходимо соблюдать все необходимые меры предосторожности, чтобы не повредить его.
• После удаления упаковки убедитесь в целостности оборудования/подсистем. При наличии сомнений не используйте оборудование и свяжитесь с вашим дистрибьютором.
• Все компоненты упаковки должны быть утилизированы в соответствии с нормами, действующими в стране использования оборудования. В любом случае, запрещено выбрасывать что-либо в окружающую среду.

Устройство:

- должно быть установлено в месте, где его может контролировать квалифицированный персонал;
- Нельзя устанавливать на открытом воздухе, а также в пыльных помещениях (Рис. 8).
- нельзя размещать в местах, где имеются струи воды; и нельзя мыть струей воды.
- должно устанавливаться и испытываться в полном соответствии с законодательством в области безопасности, традиционными правилами и действующими нормами.
- Должно быть установлено на минимальном расстоянии 150 мм от задней стенки (Рис. 3).
- Избегайте мест, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, закрытых мест с высокой температурой и плохим воздухообменом, и не устанавливайте машину вблизи источников тепла (Рис. 6)
- Установщик обязан проверить соблюдение всех правил пожарной безопасности (обратитесь в местное отделение пожарной охраны для получения инструкций).
- Поместите льдогенератор на его определенное место, убедившись, что он правильно выравнен на полу (Рис. 3)
- Подключить только к источнику питьевой воды
- Давление в линии подачи воды не должно быть ниже 0,1 МПа (1 бар) и не должно превышать 0,5 МПа (5 бар). Если давление превышает 0,5 МПа необходимо предусмотреть использование редуктора давления на подаче воды в машину.
- Перед выполнением каких-либо операций по очистке или техобслуживанию отключите оборудование от электрической сети с помощью главного выключателя и извлеките вилку из розетки. Если розетка находится на расстоянии или в положении, которое не может контролироваться оператором, или прибор не оборудован вилкой, необходимо установить устройство для отключения от электросети с возможностью навешивания замка, чтобы предотвратить случайное включение устройства.
- Операции текущего и внепланового технического обслуживания должны проводиться только квалифицированными установщиками.
- Мы не несем ответственности за ущерб, причиненный людям, животным или имуществу в результате отсутствия заземления устройства и наличия электрической сети, которая не соответствует действующим нормам.
- Используйте новый комплект подвижных соединений (для водопровода), поставляемый с оборудованием. Старый комплект соединений нельзя использовать повторно.
- В случае технического обслуживания, требующего замены частей машины, обязательно использовать оригинальные запасные части. Для получения информации обращайтесь к продавцу или в службу технической поддержки производителя.
- В случае аномальной работы оборудования или появления аварийных сигналов, отсоедините машину от источника электропитания и подачи воды и см.Разд. 6 для объяснений и решений проблем.
- Уровень звукового давления ниже 70 дБ(А).
- Для оборудования с водяным охлаждением, максимальная температура воды подачи не должна превышать 30°C (86°F)
- Проверьте затяжку хомутов, гаек, болтов, винтов и зажимов, которые могли ослабнуть во время транспортировки, чтобы предотвратить утечку воды или другие проблемы во время работы оборудования.
- Каждые 3-4 года работы машины проверяйте герметичность и работу электрических контактов, особенно в катушках дистанционных контакторов и внутри реле. Немедленно замените компонент оригинальной запасной частью, если он изношен или окислен. Увеличьте частоту этих работ, если машина интенсивно и постоянно эксплуатируется.

ВЕРСИЯ С ПРОПАНОМ (R290)



- ВНИМАНИЕ: Риск возгорания / горючий материал
- Оборудование содержит пропан (R-290), в количествах, указанных на паспортной табличке (рис. 10).
- ПГП (потенциал глобального потепления) для газа R-290 составляет 3.
- Согласно ISO 817 газ R-290 является горючим газом.
- Так как пропан в случае утечки опускается вниз, не упаковывайте нижние части оборудования в ящик (рис.15)
- Чтобы избежать возгорания пропана в случае утечки и распространения огня, не допускайте размещения источников пламени, горючих или взрывоопасных материалов в радиусе 3 м и обеспечьте достаточную рециркуляцию воздуха (рис. 19)

ВЕРСИЯ С R134A

- Оборудование содержит фторированные парниковые газы, которые регулируются Киотским протоколом, в количествах, указанных на

паспортной табличке. Тип хладагента в холодильном контуре оборудования указан на паспортной табличке (рис. 10). ПГП (потенциал глобального потепления) для газа HFC R134a составляет 1430.

• Значение эквивалента CO2 предоставлено на паспортной табличке (Рис. 10).

• В соответствии с регламентом (ЕС) 1272/2008, газ R134a - это горючий и нетоксичный газ.

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ 6
2.1 Работа машины 8
2.2 Гарантия 9
3 УСТАНОВКА 9
3.1 Транспортировка 9
3.2 Распаковка и утилизация упаковки 9
3.3 Размещение 9
3.4 Подключение к электросети 10
4 ЗАПУСК МАШИНЫ 10
4.1 Регулировка кубиков 10
4.2 Настройка датчика бункера 11
4.3 Блокировка/разблокировка емкостной кнопки 11
5 ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ 11
5.1 Операции, выполняемые пользователем 11
5.1.1 Очистка внешних панелей 11
5.1.2 Очистка бункера льда 11
5.2 Операции, выполняемые квалифицированным установщиком 11
5.2.1 Очистка воздушного конденсатора (если присутствует) 11
5.2.2 Очистка фильтра подачи воды 11
5.3 Активация озона (опционально) 12
5.4 Цикл мойки и санитарной обработки 12
6 НЕИСПРАВНОСТИ 13
7 СПИСОК АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ 14
7.1 Решение проблем 15

2 ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим Вас за выбор наших продуктов.
Это оборудования (машина) была разработана нашими техническими специалистами и изготовлена на наших предприятиях с многолетним опытом работы и тщательностью для достижения самых высоких стандартов качества. Наша сертифицированная система качества ISO 9001 позволяет контролировать все процессы компании для постоянного улучшения качества и безопасности наших продуктов.
Прочтите это руководство, которое позволит Вам ознакомиться с Вашей машиной, которая при условии правильной установки и эксплуатации в соответствии с инструкциями не представляет никакого риска или опасности для пользователя.
Очень важно всегда соблюдать все содержащиеся в нем инструкции и ни в коем случае не допускать доступа пользователя внутрь отсека компрессора - конденсатора и не вмешиваться в работу устройств контроля и безопасности.

Мы рекомендуем внимательно прочитать наши предупреждения для правильной эксплуатации и лучшего использования Вашего льдогенератора, для длительной беспроблемной работы. При любом обращении к производителю или другому представителю компании всегда указывайте модель и серийный номер Вашего оборудования (рис. 10).

2.1 Работа машины

Генератор льда в кубиках легко приспособляется к любой обстановке любого помещения.
- В основном они состоят из:
a) Холодильного контура, который обеспечивает охлаждающую способность для получения льда, также горячий газ для отделений льда в конце цикла.
b) Зоны, называемой испарителем, которая состоит из охлаждаемых металлических форм, в которой происходит образование льда
c) насоса и распылителя, который позволяет рециркулировать воду, которая впоследствии превращается в лед, вытягивая ее из бака и равномерно распыляя на охлаждаемые формы испарителя, тем самым гарантируя образование льда.
d) и наконец из бункера, в котором накапливается лед

- цикл производства останавливается или потому, что датчик в бункере обнаруживает заполнение бункера, или потому что пользователь останавливает машину.

-Образование кубиков льда происходит внутри металлических охлажденных формах, расположенных в верхней части испарителя, эти формы на этапе образования льда постоянно опрыскиваются водой через распылитель, расположенный в верхней части, на который подается вода благодаря насосу, который забирает воду из ниженаходящегося бака с водой, рециркулирует определенное количество воды, которая постепенно превращается в лед.

- Когда кубики льда достигают необходимого размера, датчик испарителя обнаруживает достижение необходимого состояния, и с помощью электронной платы активирует открытие клапана горячего газа, который нагревает испаритель и одновременно открывает клапан подачи воды, заполняя бак и также помогая процессу отделения кубиков льда от испарителя; во время этого этапа насос останавливается, чтобы не повредить отделяемые кубики льда.
- После отделения кубики скользят по наклонной решетке, помещенной внутри бака и направляются к нижележащему бункеру.
- после определенного времени плата клапана горячего газа возвращает клапан в закрытое положение и цикл образования льда возобновляется; время полного цикла может варьироваться от прибл. 15 минут до прибл.35 минут, в зависимости от температуры воды и окружающей среды.
- Количество льда в бункере контролируется электронным датчиком, закрепленным на стенке самого бункера; когда кубики достигают необходимого уровня патрона, оборудование полностью останавливается. После забора льда, что освобождает патрон от контакта с кубиками льда, генератор льда снова возобновляет производство.

Примечание: После извлечения льда очистить патрон проверки от остатков льда для более быстрого возобновления производства.

2.2 Гарантия

Для информации об общих условиях гарантии обратитесь к Вашему местному официальному дистрибьютору. В случае замены компонентов всегда запрашивайте оригинальные запасные части.

3 УСТАНОВКА

3.1 Транспортировка

Масса нетто и масса брутто данного устройства указаны на внешней упаковке.
Погрузка и выгрузка оборудования с транспортного средства должны выполняться с помощью автопогрузчика или вилочного погрузчика, длина вил которых превышает половину длины оборудования. Подъемное средство следует выбирать в зависимости от размеров упакованного устройства/компонентов и с достаточной грузоподъемностью.
Для перемещения оборудования необходимо соблюдать все необходимые меры предосторожности, чтобы не повредить его.

3.2 Распаковка и утилизация упаковки

Снимите картонную упаковку с основания, на котором размещено оборудование. Затем поднимите машину используя подходящее подъемное средством (вилочный погрузчик или подобный), уберите деревянную основу и поместите машину в предусмотренном месте.
После удаления упаковки убедитесь в целостности оборудования/подсистем. При наличии сомнений не используйте оборудование и свяжитесь с вашим дистрибьютором.
ПРИМЕЧАНИЕ: Все компоненты упаковки должны быть утилизированы в соответствии с нормами, действующими в стране использования оборудования. В любом случае, запрещено выбрасывать что-либо в окружающую среду.

3.3 Размещение

Устройство:
- должно быть установлено в месте, где его может контролировать квалифицированный персонал.
- не должно быть установлено на открытом воздухе;
- не должно быть установлено в пыльных помещениях (Рис. 8).
- нельзя размещать в местах, где имеются струи воды;
- нельзя мыть струей воды;
- должно устанавливаться и испытываться в полном соответствии с законодательством в области безопасности, традиционными правилами и действующими нормами.
- должно быть установлено на расстоянии не менее 150 мм от задней стенки (Рис. 3)
- Избегайте мест, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, закрытых мест с высокой температурой и плохим воздухообменом, и не устанавливайте машину вблизи источников тепла (Рис. 6)

Установщик обязан проверить соблюдение всех правил пожарной безопасности (обратитесь в местное отделение пожарной охраны для получения инструкций).

Выполнить выравнивание оборудования с помощью регулировочных ножек (Рис. 3).
Если оборудование не выровнено, его работа и слив конденсата могут быть нарушены.

Перед запуском льдогенератора выполните следующие операции:
1. Убедитесь, что оборудование не было повреждено во время транспортировки (рис. 2)
2. Удалите из бункера весь прилагаемый материал: подающая труба, сливная труба, документацию и все принадлежности.
3. Очистите внутреннюю поверхность бункера губкой, смоченной теплой водой с добавлением небольшого количества пищевой воды; ополосните чистой водой и тщательно осушите.
4. Установите льдогенератор на выбранном месте и обеспечить его идеально выравнивание (Рис. 3)

Примечание: при выборе помещения для установки оборудования необходимо убедиться в том, что:
- температура окружающей среды не опускается ниже 10°C (50°F) и не поднимается выше 43°C (110° F).
- температура воды не ниже 10°C (50°F) и не превышает 32°C (90°F) (рис.4).
- Давление в линии подачи воды не должно быть ниже 0,1 МПа (1 бар) и не должно превышать 0,5 МПа (5 бар). Если давление превышает 0,5 МПа необходимо предусмотреть использование редуктора давления на подаче воды в машину (рис.5).
- проводимость воды должна быть не менее 10 мкСм/см при температуре окружающей среды 25 °C.
- машина находится вдали от источников тепла и в хорошо проветриваемом месте (рис.6).

Подсоединить только к линии распределения питьевой воды(Рис. 5)

5. Подсоединить сначала к системе водоснабжения, а затем к источику электроэнергии.

6. Подсоедините прилагаемую подающую трубу сечением 3/4” к машине и к линии подачи холодной питьевой воды.

Из соображений практичности и безопасности рекомендуется использовать запорный вентиль, не входящий в комплект поставки (рис.7): 1. переключатель; 2. розетка; 3. вилка; 4. подача воды; 5. кран; 6. Слив воды из конденсатора: версия с водяным охлаждением; 7 слив воды из бункера; 8 слив воды с открытым сливным стоком).

7. Присоедините к сливному штуцеру гибкий прилагающийся шланг с внутренним диаметром 20 мм и надлежащей длины (не длиннее1 м от машины) для подсоединения к сточному трубопроводу
- Если подаваемая вода богата примесями, рекомендуется установить фильтр на подающей воде перед оборудованием. (Рис.7 - П.11)
-Если вода очень жесткая, богатая минералами и их про-

изводными, рекомендуется использовать в системе водоснабжения соответствующий смягчитель воды, чтобы избежать засорения гидравлического контура.
Для того, чтобы лёд не абсорбировал неприятных запахов, никогда не хранить в накопительном бункере пищевые продукты, бутылки и прочее.
- Во время нормальной работы не оставлять открытой дверку накопительного бункера со льдом.

3.4 Подключение к электросети

⚠ **Мы не несем ответственности за ущерб, причиненный людям, животным или имуществу в результате отсутствия заземления устройства и наличия электрической сети, которая не соответствует действующим нормам.**

В системе электроснабжения установите многополюсное устройство защитного отключения, обеспечивающее полное отключение в условиях перенапряжения III категории в соответствии с действующими нормами.
Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с действующими национальными нормами авторизованным квалифицированным персоналом.

Перед подключением устройства к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке (Рис. 10).

Убедитесь, что электрическая сеть соответствует максимальной потребляемой мощности устройства, указанной на паспортной табличке.

Если кабель питания устройства поврежден, его необходимо заменить на другой, соответствующий нормам, действующим в стране установки, силами квалифицированного персонала для предотвращения какого-либо риска для людей.

Кабель заземления следует правильно подсоединить к эффективной системе заземления.

Компания-производитель снимает с себя всякую ответственность и отклоняет любые гарантийные обязательства при причинении вреда оборудованию, людям или имуществу, в результате неправильной установки и/или с нарушением действующего

4 ЗАПУСК МАШИНЫ

Посмотрите на иллюстративные рисунки:

Примечание: Для правильного слива воды из машины, рекомендуется минимальный наклон в 3% по отношению к трубам. Проверьте также, что трубы не сужены или сифонированы. Желательно, чтобы трубы выходили в открытый сливной сток (Рис.7).

⚠ Перед подключение оборудования к электросети убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке на задней стороне оборудования (рис. 10).

⚠ Максимальное отклонение напряжения не должно превышать ± 10% от номинального значения.

Обеспечьте питающую цепь для машины, имеющую собственный универсальный многополюсный выключатель, чтобы гарантировать расстояние размыкания контактов, позволяющее полностью выполнить отключение в условиях перенапряжения категории III.

⚠ Подберите цепь в соответствии с силой тока, указанной на табличке (рис.10). Розетка должна быть легкодоступной
После проверки правильности подключения к системе водоснабжения и к электросети, откройте кран подачи воды и вставьте вилку в электрическую розетку.
Если машина находится в режиме ожидания, кнопка с подсветкой мигает каждые 30 секунд. Для выхода из режима ожидания и запуска машины необходимо нажать светящийся переключатель в течении 3 секунд, пока не будет подан продолжительный длинный сигнал запуска машины (рис.9).
Рекомендуется не использовать кубики, образованные во время первых 5 циклов.
Льдогенератор оснащен датчиком температуры на бункере для льда (рис.14), который позволяет выполнить остановку машины и производства льда, при контакте патрона со льдом, скопившимся в бункере.

Никогда не перекрывайте воду при работающей машине, не закрывайте отверстия для забора воздуха

Примечание: После извлечения льда очистить патрон проверки от остатков льда для более быстрого возобновления производства (рис.14).

⚠ Перед подключение оборудования к электросети убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке на задней стороне оборудования (рис. 10).

- Убедитесь в отсутствии аномальных вибраций из-за ослабленных креплений.
- В случае необходимости вмешательства из-за утечки воды, для затягивания винтов или других работ, всегда сначала останавливайте генератор.
- Проверьте цикл производства льда, убедившись, что кубики направляются в бункер.
- Проверьте правильность работы датчика бункера (рис. 14): поместите кубик льда рядом с термочувствительным патроном внутри бункера генератора; он должен остановиться через 1 минуту и снова автоматически запуститься через немного больше времени, если убрать кубик.

4.1 Регулировка кубиков

При изменении температуры окружающей среды размер и вес кубиков также могут изменяться.

Для регулировки этих размеров и веса выполните следующую процедуру:

а) Нажмите, **при работающей машине**, кнопку (Рис.9) **3 раза в течении 2 секунд,** кнопка примет цвет между белым и красным.

б) Для уменьшения веса кубика, прикоснитесь к кнопке, пытаясь изменить цвет в сторону красного, а для увеличения веса нажимайте, пока цвет не станет белым. Через 5 секунд после отсутствия нажатия результат сохранится и произойдет выход из фазы настройки. (рис.9)

4.2 Настройка датчика бункера

Со временем, из-за колебаний температуры окружающей среды, настройка датчика бункера, останавливающего производство, может оказаться неудовлетворительной. Для регулировки этого значения выполните следующую процедуру:

а) Нажмите, **в режиме ожидания**, кнопку (Рис.9) **3 раза в течении 2 секунд**,кнопка примет цвет между белым и красным.

b) Для увеличения заданной температуры, нажмите кнопку (Рис.9), пытаясь изменить цвет в сторону красного, а для уменьшения - нажмите, пока цвет не станет белым. Через 5 секунд после отсутствия нажатия результат сохранится и произойдет выход из фазы настройки.

4.3 Блокировка/разблокировка емкостной кнопки

Для предотвращения запуска или остановки производства льда случайным касанием емкостной кнопки ее можно заблокировать и сделать нечувствительной к касанию путем выполнения следующей процедуры.
1) Быстро коснуться емкостной кнопки 4 (четыре) раза.



2) После этого должны послышаться 4 звуковых сигнала, подтверждающие блокировку.



В заблокированном состоянии кнопка будет светиться светло-розовым светом.
Для того чтобы разблокировать емкостную кнопку, следует повторить пункт 1) или отключить подачу питания на машину и затем снова подключить его.

5 ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением каких-либо операций по очистке или техобслуживанию отключите оборудование от электрической сети с помощью главного выключателя и извлеките вилку из розетки.
Если розетка находится на расстоянии или в положении, которое не может контролироваться оператором, или прибор не оборудован вилкой, необходимо установить устройство для отключения от электросети с возможностью навешивания замка, чтобы предотвратить случайное включение

5.1 Операции, выполняемые пользователем

5.1.1 Очистка внешних панелей

- для очистки корпуса просто используйте ткань, смоченную специальным средством для нержавеющей стали, не содержащим хлора.

5.1.2 Очистка бункера льда

- Уберите лед из бункера. Очистите внутреннюю поверхность губкой, смоченной теплой водой с добавлением небольшого количества пищевой соды;
- ополоснуть под чистой водой и тщательно высушить.

5.2 Операции, выполняемые квалифицированным установщиком



Ниже перечислены операции по текущему обслуживанию, которые должны выполняться только квалифицированными установщиками. Компания-производитель снимает с себя всякую ответственность за несчастные случаи, вызванные несоблюдением вышеуказанного требования.

5.2.1 Очистка воздушного конденсатора (если присутствует)

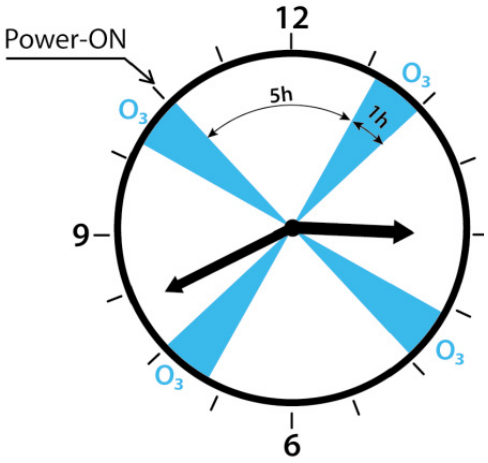
Для максимального использования возможностей генератора с точки зрения производительности и продолжительности работы, необходимо выполнять периодическую чистку воздушного конденсатора, расположенного на передней части льдогенератора (см.рис.16).
- Не используйте щетки или тупые предметы для очистки конденсатора.
- **При наличии периодически**, минимум один раз в 4 месяца, снимайте металлические фильтры, расположенные на входе воздуха во фронтальной части, а иногда также в боковой части (см. рис. 17)

5.2.2 Очистка фильтра подачи воды

- Перекройте запорный вентиль воды на оборудовании, отсоедините трубу подачи воды и снимите с помрщью плоскогубцев сетку фильтра, расположенную на электромагнитном клапане подачи воды.
- очистите сетку струей воды и снова установите ее на место.

5.3 Активация озона (опционально)

Если установлен генератор озона, он периодически включается в следующей последовательности: 5 часов не активен, 1 час активен.
Последовательность синхронизируется с первым источником питания оборудования (питание-ВКЛ).



5.4 Цикл мойки и санитарной обработки

Чтобы исправить проблемы, вызванные жесткостью подаваемой воды и, как следствие, образованием примесей на деталях и компонентах, контактирующих с водой, оборудование оснащено функцией «самоочистки». Эта функция, благодаря очищающему действию специального вещества - пакетика порошкообразного продукта и дозирующей бутылки, позволяет содержать оборудование в чистоте и дезинфицировать его от известкового налета и отложений.
Для обеспечения хорошей очистки льдогенератора рекомендуется выполнять цикл промывки не менее 3-4 раза в год, в зависимости от жесткости подаваемой воды.

Комплект мойки (опция)
Комплект мойки состоит из пластиковой бутылки с резиновым шлангом, упаковки лимонной кислоты в 1 кг и инструкций для цикла мойки.



Количество лимонной кислоты, которое нужно смешать с водой в бутылке, для получения раствора	
МОДЕЛЬ	Количество лимонной кислоты
20 - 25 кг	200 г
30 - 40 кг	250 г
50 кг	350 г
70 - 90 кг	500 г

Соблюдайте необходимые меры предосторожности при обращении с лимонной кислотой при приготовлении раствора (вода+лимонная кислота, см.таблицу), используя защитные перчатки и очки.

В случае <u>случайного запуска</u> цикла промывки (нажатие кнопки в течении 9 секунд и дольше), для выхода из этой процедуры существует два способа:
1) примерно через 1 час 40 минут, нажатие кнопки в течении 3 секунд возвращает оборудование в режим ожидания, а затем повторное нажатие в течении 3 секунд запускает производственный цикл
2) через 2 часа 30 минут машина автоматически переходит в режим ожидания, и в этом режиме можно запустить производственный цикл, нажав кнопку в течении 3 секунд

1. Остановите машину.
2. Удалите весь лед из бункера.
3. Используя специальный продукт и пластиковую бутылку, приготовьте раствор, растворив порошок в теплой воде (макс. 40 °C), в соответствии с данными, приведенными в таблице ниже. Перемешайте все, следя за тем, чтобы не было комочков.
4. Вылейте этот раствор в бак испарителя (рис.12).
5. Повторно включите машину и, если еще это не сделать, переведите ее в режим ожидания (рис.9).
6. Нажмите **<u>минимум на 9 секунд кнопку режима ожидания</u>** для запуска цикла промывки
7. Во время цикла промывки кнопка будет мигать следующим образом: не горит в течение 1 секунды и горит (белым цветом) в течение 3 секунд, после завершения промывки оборудование перейдет в режим ожидания.
8. Опустошите бак испарителя, вынув крышку (Рис. 18) , затем повторно установите крышку и влейте в бак чистой воды в количестве, равном емкости бака.
9. Повторите операцию промывки без добавления лимонной кислоты, чтобы удалить остатки средства для удаления накипи и дезинфицирующего средства.
10. После этого, остановите машину и извлеките крышку (Рис. 18) чтобы снова слить воду из бака испарителя, после чего снова установите крышку на место.
11. После промывки тщательно ополосните бункер большим количеством воды.

Если оборудование не будет использоваться в течении длительных периодов времени:
- Отключите машину;
- удалите весь лед из бункера;
- слейте всю воду;
- выполните тщательную очистку;
- оставьте дверку бункера слегка открытой

6 НЕИСПРАВНОСТИ

⃠ СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ДИПЛОМИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ УСТАНОВЩИКОМ.

⚠ В СЛУЧАЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ОТКЛЮЧИТЬ МАШИНУ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ.

1. Убедитесь, что кран водопровода открыт,
2. Убедитесь в отсутствии перебоев в электропитании, что вилка правильно вставлена в розетку, и переключатель включен,
3. Убедитесь в отсутствии аномальных вибраций из-за ослабленных креплений.
4. В случае необходимости вмешательства из-за утечки воды, для затягивания винтов или других работ, всегда сначала останавливайте генератор, и убедитесь что утечки не возникли в результате препятствий на путях слива.
5. В случае неудовлетворительной производительность, проверьте очистку конденсатора, наличие накипи на форсунках опрыскивателя.
6. Проверьте правильность работы датчика бункера: поместите кубик льда рядом с термочувствительным патроном внутри бункера генератора; он должен остановиться через 1 минуту и снова автоматически запуститься через немного больше времени, если убрать кубик.
7. В зимний и летний период времени датчик бункера может изменять максимальное количество льда в бункере, для регулировок см. параграф 4.2.

7 СПИСОК АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ДИПЛОМИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ УСТАНОВЩИКОМ.

⚠ В СЛУЧАЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ОТКЛЮЧИТЬ МАШИНУ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ.

Кнопка с подсветкой светится комбинацией белого и красного цвета, что указывает на рабочее состояние или аварийных сигнал, обзор комбинаций приведен ниже:



Сигнализация / Аварийный сигнал	КРАСНЫЙ	БЕЛЫЙ
(AL01) Аварийный сигнал слишком длинного холодного цикла	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Аварийный сигнал различия продолжительности холодных циклов	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Аварийный сигнал отсутствия воды (если присутствует датчик)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Аварийный сигнал дефектного датчика бункера льда	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Запрос проведения технического обслуживания	ВКЛ 3"	ВКЛ 3"
(AL06) Высокая температура на выходе конденсатора	ВКЛ	ВЫКЛ
(AL07) Аварийный сигнал датчика конденсатора	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Датчик испарителя (если присутствует)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Отключение - Отсутствует электропитание	ВЫКЛ x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Аварийный сигнал высокого давления	ВКЛ	ВЫКЛ
(AL11) Аварийный сигнал насоса для слива	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Очистка конденсатора/ Фильтр	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Инверсия датчиков	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Инверсия датчиков	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Высокая температура испарителя	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Загрузка данных HACCP и обновление ПО	3 лампы	3 лампы
Фаза запуска машины	ВЫКЛ	Лампа 2Гц
Фаза производства льда	ВЫКЛ	ВКЛ
Бункер заполнен	ВЫКЛ	Лампа 10с
Режим ожидания	ВЫКЛ	Лампа 30с
Фаза цикла озона	ВЫКЛ	ВКЛ 1"
Фаза заправки газа (обслуживание)	*ВКЛ 1"*	*ВКЛ 1"*

ВЫКЛ: Светодиод / цвет всегда ВЫКЛ
ВКЛ: Светодиод / цвет всегда ВКЛ
лампа: Светодиод / цвет ВКЛ в течении 0.5с и ВЫКЛ в течении 0.5с

•

7.1 Решение проблем

⃠ СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ДИПЛОМИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ УСТАНОВЩИКОМ.

⚠ В СЛУЧАЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ОТКЛЮЧИТЬ МАШИНУ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И ВОДОСНАБЖЕНИЯ.

Аварийный сигнал	Состояние машины	Способ устранения
(AL01) Аварийный сигнал слишком длинного холодного цикла	Машина останавливается в режиме ожидания, простое нажатие кнопки перезапускает машину.	Уменьшить размер кубика, проверить чистоту и вентиляцию конденсатора, проверить на утечку газа, проверить положение датчика испарителя.
(AL02) Аварийный сигнал различия продолжительности холодных циклов	Машина продолжает работать, аварийный сигнал сбрасывается нажатием кнопки	Если машина запустилась нагретой или был изменен размер кубиков, проверить отсутствие аварийных сигналов после 3 непрерывных циклов, проверить чистоту и вентиляцию конденсатора, проверить стабильность температуры воды, проверить на утечку газа, проверить расположение и изоляцию датчика испарителя, если присутствует.
(AL03) Аварийный сигнал отсутствия воды (если присутствует датчик)	Машина остановлена или в ожидании следующей попытки автоматического запуска	Проверить подачу воды, проверить на утечку воды в контуре, проверить работу клапана на входе воды и очистить водяной фильтр.
(AL04) Аварийный сигнал дефектного датчика бункера льда	Машина остановлена	Проверить подключение датчика к плате, проверить целостность датчика, проверить правильность считываемого значения в Ом, заменить датчик - Предварительно проверить, есть ли место в бункере, можно запустить два цикла производства льда, нажав на кнопку
(AL05) Запрос проведения технического обслуживания	Машина продолжает работать	Обратиться за помощью для периодического обслуживания (сбросить сигнал, нажав кнопку в течение 10 секунд)
(AL06) Высокая или очень низкая (<1°C) температура на выходе конденсатора	Машина останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора, или клапан воды остается в открытом положении в случае водяного охлаждения. (После охлаждения, машина перезапустится, сделав несколько попыток чтобы проверить, исчез ли аварийный сигнал, после чего она окончательно останавливается)	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора, проверить, вращается ли вентилятор конденсатора, проверить положение датчика конденсатора, в версиях с водяным охлаждением проверить подачу воды и работу клапана подачи воды.
(AL07) Аварийный сигнал датчика конденсатора	Неисправный датчик конденсатора или находится за пределами диапазона допустимых значений, оборудование работает с постоянной вентиляцией или не прерывается подача воды.	Проверить подключение датчика конденсатора к плате, проверить правильность значения в Ом, заменить датчик.
(AL08) Датчик испарителя (если присутствует)	Неисправный датчик испарителя или находится за пределами диапазона допустимых значений, при необходимости машина работает с данными журнала истории	Проверить подключение датчика испарителя к плате, проверить, не скопились ли кубики льда в зоне испарителя, проверить правильность считанного значения в Ом, заменить датчик.

Аварийный сигнал	Состояние машины	Способ устранения
(AL09) Отключение - Отсутствует электропитание	Оборудование возобновляет работу в состоянии до отключения электропитания.	Проверить электрические соединения и источники питания. (Для отключения аварийного сигнала нажать один раз, чтобы отключить зуммер, второй раз - чтобы отключить сигнализацию, если все происходит в течении первой минуты, только второе нажатие, если минута уже прошла).
(AL10) Аварийный сигнал высокого давления	Машина останавливается, вентилятор конденсатора остается включенным, чтобы снизить температуру конденсатора, или клапан воды остается в открытом положении в случае водяного охлаждения. (После охлаждения, машина перезапустится, сделав несколько попыток чтобы проверить, исчез ли аварийный сигнал, после чего она окончательно останавливается)	Проверить чистоту и вентиляцию конденсатора, проверить, вращается ли вентилятор конденсатора, проверить положение датчика конденсатора, в версиях с водяным охлаждением проверить подачу воды и работу клапана подачи воды, заменить реле максимального давления.
(AL11) Аварийный сигнал насоса для слива	Машина останавливается и периодически, в течении ограниченного числа попыток, пытается слить воду	Убедиться, что линия слива воды не засорена, проверить работу сливного насоса, проверить чистоту датчика уровня, проверить выпускные отверстия сливного бака.
(AL14) Очистка конденсатора	Машина продолжает работать	Рекомендуется очистить воздушный фильтр или конденсатор или, для версии с водяным охлаждением, проверить, достаточно ли подачи воды или не слишком она горячая
(AL15) Инверсия датчиков	Машина остановлена	Проверить проводку на плате датчика, при необходимости поменять местами или заменить

Εγχειρίδιο Χρήσης - User Manual

Παγομηχανές με Ψεκασμό για εμπορική χρήση

Μοντ. 28 / 28+ / 38 / 46 / 54 / 70 / 90

Μοντ. 28 F / 28+ F / 38 F / 46 F / 54 F / 70 F / 90 F

Μετάφραση των Πρωτότυπων Οδηγιών

EL

Προσοχή! Φυλάξτε τον κωδικό.
Attention! code to keep.

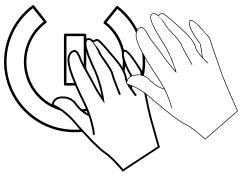
ΜΗ παρουσία Gateway
Gateway NOT present

Gateway : Login / Password

БЛОКИРОВКА/РАЗБЛОКИРОВКА ЕМКОСТНОЙ КНОПКИ

Для предотвращения запуска или остановки производства льда случайным касанием емкостной кнопки ее можно заблокировать и сделать нечувствительной к касанию путем выполнения следующей процедуры.

1. **Ледяная фаза** / **Резервная фаза** — БЫСТРО КОСНУТЬСЯ **4** РАЗА



2. Издает звуковой сигнал **4** РАЗА + Светло-розовый

Чтобы вернуться к возможности управления машиной емкостной кнопкой, следует выполнить ту же процедуру или отключить подачу питания на машину и затем снова подключить его.

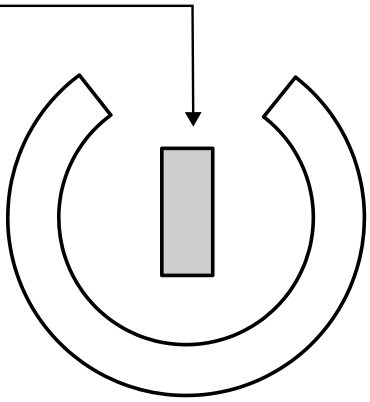
R290 R134a

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

>3″ sec

ΑΓΓΙΓΜΑ 3″ ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Κατάσταση μηχανήματος	Κατάσταση Led
STAND-BY	ανάβει κάθε 30″
Γεμάτος κάδος	ανάβει κάθε 10″
Εκκίνηση κύκλου	ανάβει κάθε 0,5″
Παραγωγή πάγου	ON
Συναγερμός Διακοπής Ρεύματος	ON 5″ + OFF
Κύκλος Πλύσης	ON 3″ + OFF



Σε περίπτωση συναγερμού

1) Αγγίξτε το πλήκτρο σίγασης ηχητικής ειδοποίησης

2) Αγγίξτε ξανά το πλήκτρο για επαναφορά συναγερμού (εάν έχει σταματήσει)

Για άλλες ενδείξεις των led, καλέστε το σέρβις

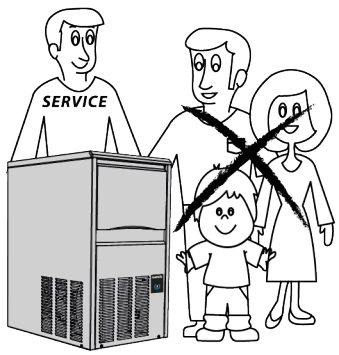
Ρύθμιση βάρους για παγάκι

1. Στάδιο πάγου — ΑΓΓΙΓΜΑ **3** ΦΟΡΕΣ
2. ΛΕΥΚΟ — ΚΟΚΚΙΝΟ — ΑΓΓΙΖΟΝΤΑΣ ΑΛΛΑΖΕΙ ΧΡΩΜΑ-ΒΑΡΟΣ
3. ΜΕΤΑ ΑΠΟ 60″ Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΑΙ

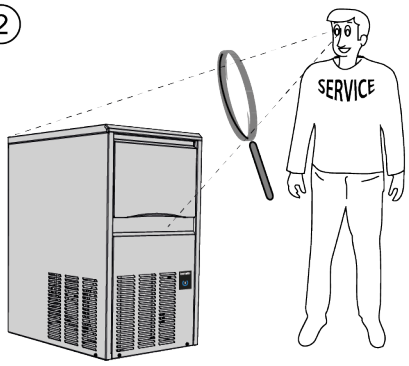
Ρύθμιση αισθητήρα κάδου

1. Στάδιο Stand-by — ΑΓΓΙΓΜΑ **3** ΦΟΡΕΣ
2. ΛΕΥΚΟ — ΚΟΚΚΙΝΟ — ΑΓΓΙΖΟΝΤΑΣ ΑΛΛΑΖΕΙ ΧΡΩΜΑ-ΡΥΘΜΙΣΗ T°
3. ΜΕΤΑ ΑΠΟ 60″ Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΑΙ

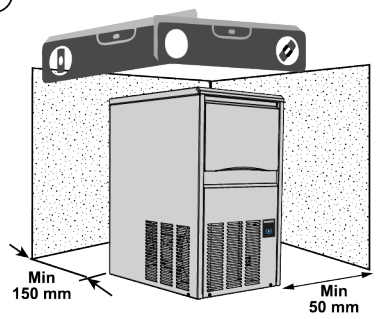
1



2



3

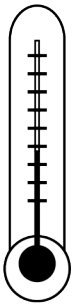


4

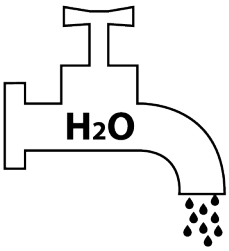
Max 32°C (*90°F)*

H_2O

Min 10°C (50°F)

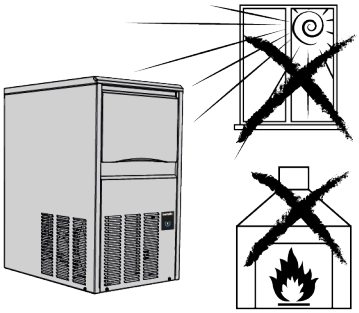


5

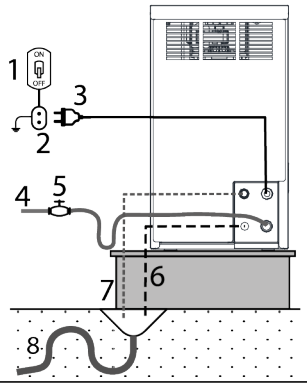


Max 0,5 MPa (5bar)
Min 0,1 MPa (1bar)

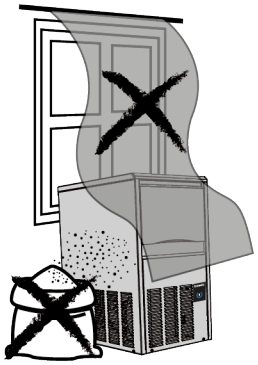
6



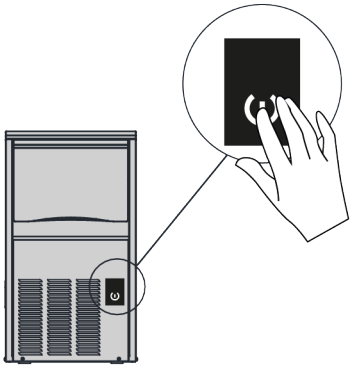
7



8



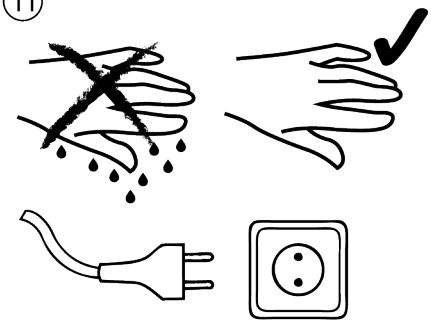
9



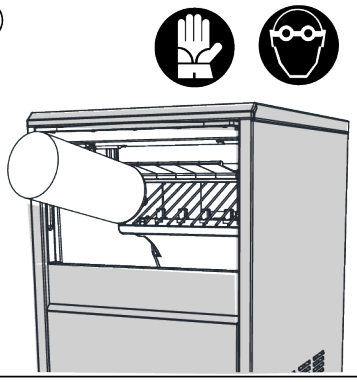
10

CODE CMXXXXXXZP-0
MODEL CS28 ZP M AX 220-240/50/1 R290
S/N CMD1015548
220-240V 1~ 50Hz 2,5 A 300 W
GAS R-290 0,080 Kg
CLASS T IP21
Min 0,1 MPa (1bar)
Max 0,5 MPa (5bar)
YEAR: 2019
CODE S/N

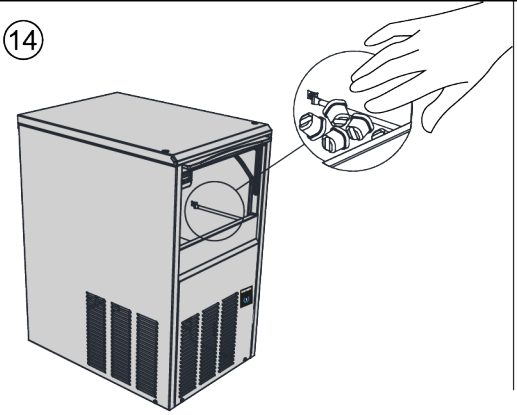
11



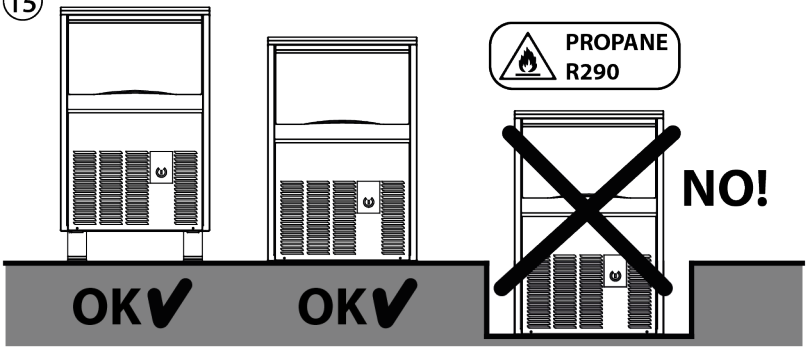
12

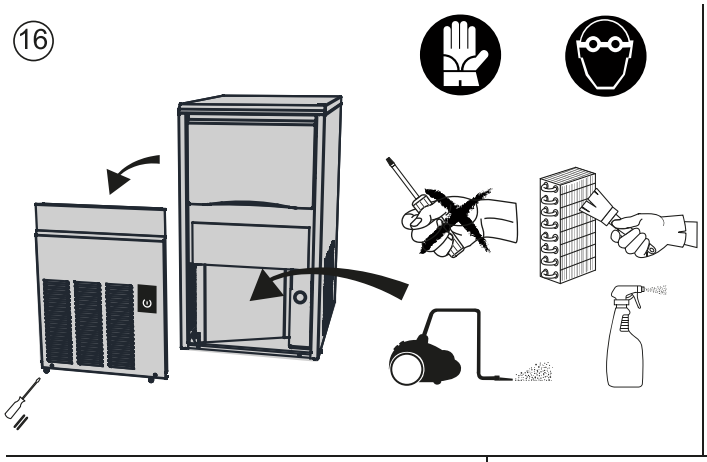


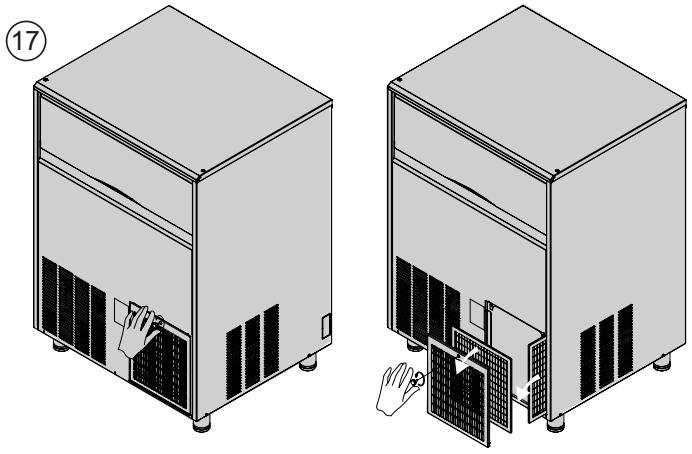
14

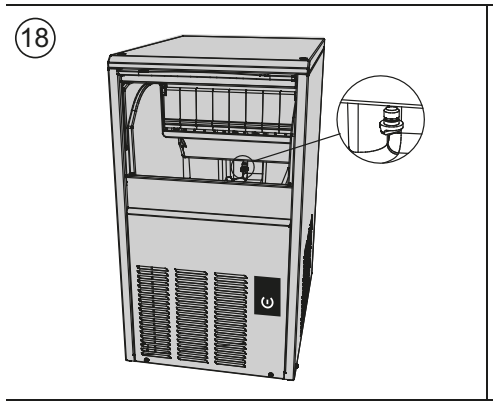


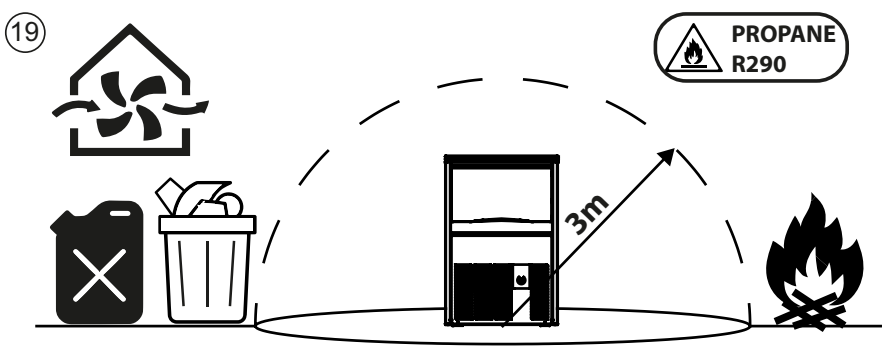
15











ΟΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΟΥ ΦΕΡΟΥΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.

Συγκεκριμένα οι ενέργειες αυτές είναι:
Ηλεκτρικές συνδέσεις, Συνδέσεις δικτύου ύδρευσης, Εγκατάσταση μηχανήματος, Δοκιμή μηχανήματος, εργασίες επισκευής σε όλα τα εξαρτήματα και όργανα του μηχανήματος, Αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος ή/και των εξαρτημάτων του, Εργασίες ρύθμισης και βαθμονόμησης, Συντήρηση και καθαρισμός του μηχανήματος στα διάφορα μέρη και εξαρτήματα (ηλεκτρικά, ηλεκτρονικά, μηχανικά, ψυκτικά)

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παγομηχανής και παρέχει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για τη σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του μηχανήματος.
Είναι υποχρεωτικό ο χρήστης να διαβάζει προσεκτικά το εγχειρίδιο και να ανατρέχει πάντα σε αυτό προκειμένου να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα. Επίσης πρέπει να φυλάσσεται σε γνωστό μέρος που είναι προσβάσιμο σε όλους τους εξουσιοδοτημένους χειριστές (εγκαταστάτης, χρήστης, συντηρητής).
Αποκλείεται οποιαδήποτε συμβατική και εξωσυμβατική ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που προκαλούνται από σφάλματα κατά την εγκατάσταση και τη χρήση, και σε κάθε περίπτωση από τη μη τήρηση των Τοπικών και Εθνικών ισχυόντων κανονισμών και των οδηγιών που παρέχει ο ίδιος ο κατασκευαστής.

Το κείμενο που φέρει αυτό το σύμβολο έχει ιδιαίτερη σημασία ή επισημαίνει την παρουσία πιθανού κινδύνου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: επεξηγεί τις εκτελούμενες ενέργειες

Ο Κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τροποποιήσεις οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς καμία δέσμευση από την πλευρά του. Απαγορεύεται η μερική ή ολική αναπαραγωγή του παρόντος εγχειριδίου χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια από τον κατασκευαστή

Οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν τα κράτη μέλη της ΕΕ.
Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Η απόρριψη του προϊόντος αυτού με σωστό τρόπο συμβάλλει στην αποφυγή των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που θα μπορούσαν να προκληθούν, αντίθετα, από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος.

1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



• Το μηχάνημα προορίζεται για επαγγελματική χρήση και επομένως η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε ειδικευμένα άτομα.
• Είναι υποχρεωτικό ο χρήστης να διαβάζει προσεκτικά το εγχειρίδιο και να ανατρέχει πάντα σε αυτό προκειμένου να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα. Επίσης πρέπει να φυλάσσεται σε γνωστό μέρος που είναι προσβάσιμο σε όλους τους εξουσιοδοτημένους χειριστές (εγκαταστάτης, χρήστης, συντηρητής). Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα εγκατάστασης που παρέχονται ή που αναφέρονται συγκεκριμένα.
• Σε περίπτωση πώλησης ή μεταβίβασης της συσκευής, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδίδεται στον καινούργιο χρήστη.
• Αποκλείεται οποιαδήποτε συμβατική και εξωσυμβατική ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που προκαλούνται από σφάλματα κατά την εγκατάσταση και τη χρήση, και σε κάθε περίπτωση από τη μη τήρηση των Τοπικών και Εθνικών ισχυόντων κανονισμών και των οδηγιών που παρέχει ο ίδιος ο κατασκευαστής.
• Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή προτού παρέμβει ο τεχνικός (εικ. 1)
• Το μηχάνημα προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για την παραγωγή πάγου.
• Η αντίστοιχη τιμή CO2 αναγράφεται στην αναγνωριστική πινακίδα στοιχείων (Εικ.10)
• Σε υψηλές συγκεντρώσεις μπορεί να γίνει ασφυκτικό. Η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και κρυοπαγήματα.
• Στην εγκατάσταση το αέριο είναι υπό πίεση: εάν θερμανθεί ενδέχεται να εκραγεί.
• Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες σε αυτή τη συσκευή όπως φιάλες αεροζόλ με εύφλεκτα προωθητικά.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των χώρων του μηχανήματος για τη διατήρηση του πάγου, εάν αυτές δεν ανήκουν στον τύπο συσκευών που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρείτε ελεύθερα από εμπόδια τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στη χωνευτή δομή.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης πέραν εκείνων που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: μην καταστρέφετε το ψυκτικό κύκλωμα.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά την τοποθέτηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι εγκλωβισμένο και κατεστραμμένο.
• ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος της συσκευής.
• Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακές και άλλες παρόμοιες εφαρμογές όπως:
- χώρος κουζίνας που προορίζεται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας,
- αγροκτήματα και από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους χώρους που προορίζονται για κατοίκηση,
- καταλύματα bed and breakfast,
- υπηρεσίες catering και παρόμοιες εφαρμογές όχι για λιανική πώληση.
• Επαληθεύστε ότι τα στοιχεία της πινακίδας και τα χαρακτηριστικά της ηλεκτρικής γραμμής συμπίπτουν (V, KW, Hz, αρ. φάσεων και διαθέσιμη ισχύς)
• Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το δίκτυο τροφοδοσίας.
• Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, αυτό θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης που διαθέτει ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, προκειμένου να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος.
• Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία ή την απαραίτητη γνώση, αρκεί να επιβλέπονται από κάποιον ή να έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και με την κατανόηση των κινδύνων που σχετίζονται με αυτή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που αναλαμβάνει να εκτελέσει ο χρήστης δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
• Η φόρτωση και η εκφόρτωση της συσκευής από το μέσο μεταφοράς μπορεί να πραγματοποιηθεί με ανυψωτικό όχημα ή παλετοφόρο που διαθέτουν περόνες με μήκος πάνω από το μισό του φορτίου. Το μέσο ανύψωσης πρέπει να επιλέγεται με βάση τις διαστάσεις του συσκευασμένου μηχανήματος/εξαρτημάτων και να έχει κατάλληλη ικανότητα φορτίου.
• Για τη μετακίνηση της συσκευής πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης προκειμένου να μην υποστεί ζημιά.
• Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, επιβεβαιώστε την ακεραιότητα του μηχανήματος/υπομονάδων. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην το χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε στον προμηθευτή.
• Όλα τα μέρη της συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης της συσκευής. Σε κάθε περίπτωση τίποτα δεν πρέπει να διασκορπίζεται στο περιβάλλον.
Η συσκευή:
• πρέπει να εγκαθίσταται σε μέρη όπου μπορεί να ελέγχεται από το ειδικευμένο προσωπικό.

• δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε εξωτερικούς χώρους καθώς και σε χώρους με υψηλά επίπεδα σκόνης (Εικ. 8).
• δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους με εκτοξευόμενο νερό και δεν πρέπει να πλένεται με εκτοξευόμενο νερό.
• πρέπει να εγκαθίσταται και να δοκιμάζεται τηρώντας πλήρως τους νομικούς κανόνες πρόληψης ατυχημάτων, την τυπική νομοθεσία και τους ισχύοντες κανονισμούς.
• πρέπει να τοποθετείται σε ελάχιστη απόσταση 150 mm από τον πίσω τοίχο (Εικ. 3).
• Αποφύγετε χώρους που είναι εκτεθειμένοι στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κλειστούς χώρους με υψηλές θερμοκρασίες και ανεπαρκή εξαερισμό και αποφύγετε την εγκατάσταση του μηχανήματος κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (Εικ. 6)
• Ο εγκαταστάτης υποχρεούται να ελέγχει τυχόν απαιτήσεις πυρασφάλειας (απευθυνθείτε στην τοπική πυροσβεστική υπηρεσία για την απαραίτητη καθοδήγηση).
• Τοποθετήστε την παγομηχανή στην οριστική της θέση επιβεβαιώνοντας ότι βρίσκεται επάνω σε απόλυτα επίπεδη επιφάνεια (Εικ. 3)
• Εκτελέστε τη σύνδεση μόνο στο δίκτυο πόσιμου νερού
• Η πίεση του νερού της παροχής δεν πρέπει να είναι κάτω από 0,1 MPa (1 bar) και δεν πρέπει να ξεπερνά τα 0,5 MPa (5 bar). Σε περίπτωση που η πίεση ξεπερνά τα 0,5 MPa θα πρέπει να εφαρμόζεται ένας μειωτήρας πίεσης στην παροχή ύδρευσης του μηχανήματος.
• Προτού εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας ενεργοποιώντας τον γενικό διακόπτη και αποσυνδέοντας το φις. Αν η πρίζα βρίσκεται σε απόσταση ή σε θέση που δεν ελέγχεται από τον χειριστή ή αν η συσκευή δεν διαθέτει φις, θα πρέπει να τοποθετείται μια διάταξη ηλεκτρικής αποσύνδεσης με κλειδαριά προκειμένου να αποφεύγεται η τυχαία σύνδεση της συσκευής.
• Οι εργασίες τακτικής και έκτακτης συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από αρμόδιους τεχνικούς εγκατάστασης.
• Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα που οφείλονται στην έλλειψη γείωσης της συσκευής και στην ύπαρξη ηλεκτρικής εγκατάστασης που δεν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς.
• Χρησιμοποιήστε το νέο σετ κινητών συνδέσμων (σωλήνας νερού) που παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Το παλιό σετ συνδέσμων δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται.
• Σε περίπτωση που κατά τη συντήρηση απαιτείται η αντικατάσταση εξαρτημάτων του μηχανήματος είναι υποχρεωτική η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στον πωλητή ή στην τεχνική υποστήριξη του κατασκευαστή.
• Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εμφάνισης συναγερμών, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό ρεύμα και από την παροχή νερού και συμβουλευτείτε το Κεφ. 6 για την επεξήγηση και την επίλυση των προβλημάτων.
• Η στάθμη της Ηχητικής Πίεσης είναι κάτω από 70 dB(A).
• Για τις συσκευές με συμπύκνωση νερού, η μέγιστη θερμοκρασία εισόδου δεν πρέπει να ξεπερνά τους 30°C (86°F)
• Επαληθεύστε τη σωστή σύσφιξη των ιμάντων, των μπουλονιών, των κοχλιών και των σφιγκτήρων που ενδέχεται να έχουν χαλαρώσει κατά τη μεταφορά, για να αποφύγετε τη διαρροή νερού ή άλλα προβλήματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος.
• Κάθε 3 - 4 έτη λειτουργίας του μηχανήματος, ελέγχετε την κατάσταση σύσφιξης και αποτελεσματικότητας των ηλεκτρικών επαφών κυρίως στα πηνία των αυτόματων διακοπτών και στο εσωτερικό των ρελέ. Αντικαταστήστε αμέσως το εξάρτημα, με ένα γνήσιο ανταλλακτικό, εάν φαίνεται φθαρμένο ή οξειδωμένο. Αυξήστε τη συχνότητα της εργασίας αυτής εάν το μηχάνημα υποβάλλεται σε ιδιαίτερα εντατική ή συνεχή χρήση.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΜΕ ΠΡΟΠΑΝΙΟ (R290)



• ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς / εύφλεκτο υλικό
• Η συσκευή περιέχει προπάνιο (R-290), στις ποσότητες που υποδεικνύονται στην πινακίδα στοιχείων (εικ. 10).
• Το GWP (Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη) του αερίου R-290 είναι 3.
• Σύμφωνα με το πρότυπο ISO 817 το αέριο R-290 είναι ένα εύφλεκτο αέριο.
• Δεδομένου ότι το προπάνιο σε περίπτωση διαρροής, πηγαίνει προς τα κάτω, αποφύγετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε χαμηλά σημεία (εικ.15)
• Για να αποφύγετε την ανάφλεξη του προπανίου σε περίπτωση διαρροής και την εξάπλωση της φωτιάς, αποφύγετε την παρουσία σε ακτίνα 3 m, φλόγας και οξειδωτικών ή εκρηκτικών υλικών, και εξασφαλίστε επαρκή αερισμό του χώρου (εικ. 19)

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΜΕ R134A

• Η συσκευή περιέχει φθοριούχα αέρα θερμοκηπίου που καλύπτονται από το πρωτόκολλο του Κιότο, στις ποσότητες που υποδεικνύονται στην πινακίδα στοιχείων. Ο τύπος του ψυκτικού αερίου που υπάρχει στο

κύκλωμα ψύξης της συσκευής αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων (εικ. 10). Το GWP (Δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη) του αερίου HFC R134a είναι 1430.

• Η τιμή του αντίστοιχου CO2 αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων (εικ. 10).

• Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1272/2008, το αέριο R134a είναι ένα μη εύφλεκτο και μη τοξικό αέριο.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ 6
2.1 Λειτουργία μηχανήματος 8
2.2 Εγγύηση 9
3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 9
3.1 Μεταφορά 9
3.2 Αφαίρεση συσκευασιών και απόρριψη 9
3.3 Τοποθέτηση 9
3.4 Σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος 10
4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 10
4.1 Ρύθμιση για τα παγάκια 10
4.2 Ρύθμιση Αισθητήρα Κάδου 11
4.3 Κλείδωμα/Ξεκλείδωμα Χωρητικού Πλήκτρου 11
5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 11
5.1 Εργασίες που πρέπει να αναλαμβάνει ο χρήστης ... 11
5.1.1 Καθαρισμός εξωτερικού περιβλήματος 11
5.1.2 Καθαρισμός δοχείου πάγου 11
5.2 Εργασίες που πρέπει να αναλαμβάνει ο αρμόδιος τεχνικός εγκατάστασης 11
5.2.1 Καθαρισμός συμπυκνωτή αέρα (εάν υπάρχει) 11
5.2.2 Καθαρισμός φίλτρου εισόδου νερού 11
5.3 Ενεργοποίηση Όζοντος (προαιρετικό) 12
5.4 Κύκλος πλύσης και απολύμανσης 12
6 ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 13
7 ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ 14
7.1 Επίλυση προβλημάτων 15

2 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.
Η συσκευή αυτή (μηχάνημα) έχει σχεδιαστεί από τους τεχνικούς μας και έχει κατασκευαστεί στις εγκαταστάσεις μας με βάση την εμπειρία δεκαετιών και τη μέγιστη φροντίδα με στόχο τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας. Το πιστοποιημένο σύστημα ποιότητας που διαθέτουμε ISO 9001, μας επιτρέπει να έχουνε υπό έλεγχο όλες τις επιχειρησιακές διαδικασίες για τη συνεχή βελτίωση της ποιότητας και της ασφάλειας των προϊόντων μας.
Διαβάστε αμέσως το παρόν εγχειρίδιο το οποίο θα σας βοηθήσει να γνωρίσετε το μηχάνημά σας, το οποίο, εάν εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες, τότε δεν θα θέσει σε κανέναν απολύτως κίνδυνο τον χρήστη.
Είναι σημαντικό να τηρείτε πάντα τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό και σε καμία περίπτωση ο χρήστης δεν πρέπει να αποκτά πρόσβαση στο εσωτερικό του χώρου του συμπιεστή - συμπυκνωτή και να παρεμβαίνει στις διατάξεις ελέγχου και ασφάλειας.

Διαβάστε με προσοχή τις προειδοποιήσεις μας για τη σωστή χρήση και την καλύτερη λειτουργία της παγομηχανής σας ώστε αυτή να έχει διάρκεια στον χρόνο χωρίς να σας δημιουργεί προβλήματα. Σε περίπτωση επικοινωνίας με τον κατασκευαστή ή με κάποιον αντιπρόσωπό μας αναφέρετε πάντα το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό της συσκευής σας (εικ. 10).

2.1 Λειτουργία μηχανήματος

Οι παγομηχανές που παράγουν παγάκια μπορούν εύκολα να προσαρμοστούν σε οποιονδήποτε χώρο.
- Αποτελούνται κυρίως από τα εξής:
α) Ένα ψυκτικό κύκλωμα που δίνει τη δυνατότητα ψύξης για την παραγωγή του πάγου καθώς επίσης και το θερμό αέριο για την αποκόλληση του πάγου στο τέλος του κύκλου.
β) Μια ζώνη που αποκαλείται εξατμιστήρας, η οποία αποτελείται από ψυχόμενα μεταλλικά κύπελλα, όπου πραγματοποιείται ο σχηματισμός του πάγου
γ) Μια αντλία και έναν ψεκαστήρα που επιτρέπουν την ανακυκλοφορία του νερού, το οποίο στη συνέχεια μετατρέπεται σε πάγο, αντλώντας το από μια λεκάνη και ψεκάζοντάς το ομοιόμορφα επάνω στα ψυχόμενα κύπελλα του εξατμιστήρα, εξασφαλίζοντας έτσι τον σχηματισμό του πάγου.
δ) τέλος, από έναν κάδο που περιέχει τον πάγο που παράγεται

- ο κύκλος παραγωγής σταματά είτε γιατί ο αισθητήρας που υπάρχει μέσα στον κάδο ανιχνεύει ότι ο κάδος έχει γεμίσει είτε γιατί ο χρήστης απενεργοποιεί το μηχάνημα.

- Ο σχηματισμός του πάγου σε παγάκια πραγματοποιείται μέσα σε ψυχόμενα μεταλλικά κύπελλα που βρίσκονται στο πάνω μέρος του μηχανήματος το οποίο αποκαλείται εξατμιστήρας. Τα κύπελλα αυτά, στο στάδιο του σχηματισμού του πάγου, ψεκάζονται συνεχώς με νερό από έναν ψεκαστήρα που βρίσκεται από κάτω, ο οποίος τροφοδοτείται από μια αντλία, η οποία μέσω άντλησης από τη λεκάνη με νερό που βρίσκεται από κάτω, ανακυκλώνει κάποια ποσότητα νερού η οποία σταδιακά μετατρέπεται σε πάγο.

- Όταν τα παγάκια φτάσουν στο προβλεπόμενο μέγεθος, ο αισθητήρας του εξατμιστήρα ανιχνεύει τις σωστές συνθήκες και, μέσω της ηλεκτρονικής πλακέτας, ενεργοποιεί το άνοιγμα της βαλβίδας θερμού αερίου που θερμαίνει τον εξατμιστήρα, και ταυτόχρονα ανοίγει η βαλβίδα εισόδου νερού, γεμίζοντας τη λεκάνη και βοηθώντας τη διαδικασία ώστε να ξεκολλήσουν τα παγάκια από τον εξατμιστήρα. Κατά τη διάρκεια αυτού του σταδίου η αντλία είναι σταματημένη για να μην προκληθεί ζημιά στον πάγο κατά την αποκόλληση.
- Τα παγάκια, αφού ξεκολλήσουν γλιστρούν επάνω σε μια κεκλιμένη σχάρα που βρίσκεται στο εσωτερικό της λεκάνης και διοχετεύονται στον κάδο από κάτω.
- ύστερα από ένα χρονικό διάστημα που ορίζεται από την πλακέτα η βαλβίδα του θερμού αερίου ξανακλείνει και ο κύκλος σχηματισμού του πάγου ξεκινά και πάλι κανονικά. Ο χρόνος για έναν πλήρη κύκλο μπορεί να κυμαίνεται από περίπου 15' έως περίπου 35' ανάλογα με τη θερμοκρασία του νερού και του περιβάλλοντος.
- Η ποσότητα του πάγου μέσα στον κάδο ελέγχεται από τον ηλεκτρονικό αισθητήρα που είναι εγκατεστημένος σε ένα από τα τοιχώματα του κάδου. Όταν τα παγάκια φτάσουν στο επίπεδο του λαμπτήρα το μηχάνημα σταματά εντελώς. Μετά τη λήψη μιας ποσότητας πάγου που επιτρέπει την απελευθέρωση του λαμπτήρα από την επαφή με τα παγάκια, η παγομηχανή ξεκινά και πάλι την κανονική της παραγωγή.

Σημείωση: Μετά τις λήψεις, ελευθερώστε τον λαμπτήρα ελέγχου από πιθανά υπολείμματα πάγου για ταχύτερη ανάκτηση της παραγωγής.

2.2 Εγγύηση

Για τους γενικούς όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον επίσημο τοπικό αντιπρόσωπο. Σε περίπτωση που χρειάζεται να αντικαταστήσετε τα εξαρτήματα, ζητάτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1 Μεταφορά

Το καθαρό βάρος και το μικτό βάρος αυτής της συσκευής αναφέρονται στην εξωτερική συσκευασία.
Η φόρτωση και η εκφόρτωση της συσκευής από το μέσο μεταφοράς μπορεί να πραγματοποιηθεί με ανυψωτικό όχημα ή παλετοφόρο που διαθέτουν περόνες με μήκος πάνω από το μισό του φορτίου. Το μέσο ανύψωσης πρέπει να επιλέγεται με βάση τις διαστάσεις του συσκευασμένου μηχανήματος/εξαρτημάτων και να έχει κατάλληλη ικανότητα φορτίου.
Για τη μετακίνηση της συσκευής πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης προκειμένου να μην υποστεί ζημιά.

3.2 Αφαίρεση συσκευασιών και απόρριψη

Αφαιρέστε τις συσκευασίες χαρτονιού από τη βάση επάνω στην οποία είναι τοποθετημένες. Στη συνέχεια σηκώστε το μηχάνημα με ένα κατάλληλο μέσο (ανυψωτικό όχημα ή ανάλογο μέσο), αφαιρέστε την ξύλινη βάση και τοποθετήστε το μηχάνημα στον προβλεπόμενο χώρο.
Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, επιβεβαιώστε την ακεραιότητα του μηχανήματος/υπομονάδων. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην το χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε στον προμηθευτή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλα τα μέρη της συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης της συσκευής. Σε κάθε περίπτωση τίποτα δεν πρέπει να διασκορπίζεται στο περιβάλλον.

3.3 Τοποθέτηση

Η συσκευή:
- πρέπει να τοποθετείται σε μέρη όπου μπορεί να ελέγχεται από ειδικευμένο προσωπικό.
- δεν πρέπει να τοποθετείται σε εξωτερικούς χώρους.
- δεν πρέπει να τοποθετείται σε περιβάλλοντα με σκόνη (Εικ. 8).
- δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου υπάρχει εκτοξευόμενο νερό.
- δεν πρέπει να πλένεται με εκτοξευόμενο νερό.
- πρέπει να εγκαθίσταται και να δοκιμάζεται τηρώντας πλήρως τους νομικούς κανόνες πρόληψης ατυχημάτων, την τυπική νομοθεσία και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- πρέπει να τοποθετείται σε ελάχιστη απόσταση 150 mm από τον πίσω τοίχο (εικ. 3)
- Αποφύγετε χώρους που είναι εκτεθειμένοι στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κλειστούς χώρους με υψηλές θερμοκρασίες και ανεπαρκή αερισμό και μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (Εικ. 6)

Ο εγκαταστάτης υποχρεούται να ελέγχει τυχόν απαιτήσεις πυρασφάλειας (απευθυνθείτε στην τοπική πυροσβεστική υπηρεσία για την απαραίτητη καθοδήγηση).

Πραγματοποιήστε την ευθυγράμμιση της συσκευής προσαρμόζοντας τα πόδια ρύθμισης (Εικ. 3).
Εάν οι συσκευές δεν είναι απόλυτα ευθυγραμμισμένες μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία τους και η απορροή των συμπυκνωμάτων.

Προτού θέσετε σε λειτουργία την παγομηχανή εκτελέστε τις παρακάτω ενέργειες:
1. Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά (εικ. 2)
2. Αφαιρέστε από τον κάδο όλα τα υλικά του εξοπλισμού: σωλήνας τροφοδοσίας, σωλήνας εκκένωσης, έγγραφα και άλλα ενδεχόμενα εξαρτήματα.
3. Καθαρίστε το εσωτερικό του κάδου με ένα σφουγγάρι που έχετε βρέξει με χλιαρό νερό και λίγη διττανθρακική σόδα. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά.
4. Τοποθετήστε την παγομηχανή στην οριστική της θέση επιβεβαιώνοντας ότι βρίσκεται επάνω σε απολύτως οριζόντια επιφάνεια (εικ. 3)

Σημείωση: κατά την επιλογή του χώρου τοποθέτησης του μηχανήματος θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι:
- η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να πέφτει κάτω από τους
10°C (50°F) και να ξεπερνά τους 43°C (110° F).
- η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να είναι κάτω από 10°C (50°F) και να ξεπερνά τους 32°C (90°F) (εικ.4).
- η πίεση του νερού της παροχής δεν πρέπει να είναι κάτω από 0,1 MPa (1 bar) και να ξεπερνά τα 0,5 MPa (5 bar). Σε περίπτωση που η πίεση ξεπερνά τα 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετείται μειωτήρας πίεσης στην παροχή νερού του μηχανήματος (εικ.5).
- η αγωγιμότητα του νερού δεν πρέπει να είναι κάτω από 10 μs /cm σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 25° C.
- το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας και σε θέση που αερίζεται καλά (εικ.6).

Συνδέστε μόνο στο δίκτυο πόσιμου νερού (Εικ. 5)

5. Εκτελέστε τις συνδέσεις στο δίκτυο ύδρευσης πριν από τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

6. Συνδέστε τον σωλήνα παροχής των 3/4" που παρέχεται, στο μηχάνημα και στη γραμμή παροχής του κρύου πόσιμου νερού.

Συνιστάται, για πρακτικούς λόγους και για λόγους ασφάλειας, να τοποθετείται μια στρόφιγγα διακοπής, η οποία δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό μας (εικ.7): 1. διακόπτης, 2. πρίζα, 3. φις, 4. παροχή νερού, 5. στρόφιγγα, 6. αποστράγγιση νερού από συμπυκνωτή: έκδοση ψύξης με νερό, 7 αποστράγγιση νερού από κάδο, 8 αποστράγγιση νερού με ανοιχτό σιφώνι).

7. Τοποθετήστε στον σύνδεσμο αποστράγγισης νερού του μηχανήματος τον εύκαμπτο σωλήνα που παρέχεται, με εσωτερική διάμετρο 20 mm και με κατάλληλο μήκος (όχι πάνω από ένα μέτρο από το μηχάνημα) ώστε να μπορεί να φτάσει στο φρεάτιο
- Εάν το νερό της παροχής έχει αρκετές ακαθαρσίες συνιστάται η

τοποθέτηση ενός φίλτρου στο δίκτυο ύδρευσης ανάντη της συσκευής. (Εικ.7 - Σημ.11)
- Αν το νερό είναι ιδιαίτερα σκληρό, δηλαδή πλούσιο σε μεταλλικά στοιχεία και σε παράγωγα αυτών, θα πρέπει να τοποθετείται κατάλληλος αποσκληρυντής στο δίκτυο ύδρευσης έτσι ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση αλάτων στο υδραυλικό κύκλωμα.
- Για να αποφύγετε την απορρόφηση δυσάρεστων οσμών και γεύσεων από τον πάγο, μη συντηρείτε ποτέ μέσα στο δοχείο τρόφιμα, μπουκάλια και άλλα προϊόντα.
- Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας μην αφήνετε ανοιχτή την πόρτα του δοχείου του πάγου.

3.4 Σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος

⚠ **Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές σε άτομα, ζώα ή αντικείμενα που οφείλονται στην έλλειψη γείωσης της συσκευής και στην ύπαρξη ηλεκτρικής εγκατάστασης που δεν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς.**

Τοποθετήστε στην εγκατάσταση τροφοδοσίας έναν πολυπολικό διακόπτη για την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό ρεύμα που να παρέχει πλήρη αποσύνδεση υπό συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
Η σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα από εξειδικευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό.

Προτού συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα (Εικ. 10).

Επαληθεύστε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση ανταποκρίνεται στη μέγιστη απορροφούμενη ισχύ της συσκευής που αναγράφεται στην πινακίδα.

Στις περιπτώσεις όπου το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής έχει υποστεί φθορά, αυτό θα πρέπει να αντικαθίσταται από άλλο καλώδιο, του οποίου τα χαρακτηριστικά συμμορφώνονται με τα ισχύοντα πρότυπα της χώρας εγκατάστασης, και η σύνδεση του οποίου πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.

Ο αγωγός γείωσης πρέπει να συνδέεται απευθείας σε μια αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.

Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και καμία υποχρέωση εγγύησης, σε περίπτωση που προκληθούν ζημιές στον εξοπλισμό, σε ανθρώπους και σε αντικείμενα, οι οποίες οφείλονται σε μη σωστή εγκατάσταση ή/και μη τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας

4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Δείτε τις σχετικές εικόνες:

Σημείωση: Για την πλήρη απορροή του νερού από τη συσκευή θα πρέπει να έχει προβλεφθεί στον σωλήνα ελάχιστη κλίση 3% και να ελέγχετε ότι αυτός δεν υφίσταται στένωση ή σιφωνισμό. Είναι απαραίτητο ο σωλήνας να αποστραγγίζει σε κάποιο ανοιχτό σιφώνι (εικ.7).

⚠ Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στο ηλεκτρικό ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην αναγνωριστική πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής (εικ. 10).

⚠ Η μέγιστη επιτρεπόμενη ανοχή ως προς τη διακύμανση της τάσης είναι ± 10% της ονομαστικής τιμής.

Το κύκλωμα ηλεκτρικής τροφοδοσίας του μηχανήματος πρέπει να διαθέτει ξεχωριστό πολυπολικό γενικό διακόπτη που να εξασφαλίζει απόσταση ανοίγματος των επαφών η οποία να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση υπό συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III.

⚠ Το κύκλωμα πρέπει να συμμορφώνεται με την ένταση ρεύματος που υποδεικνύεται στην αναγνωριστική πινακίδα στοιχείων (εικ.10). Η ηλεκτρική πρίζα θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη Αφού επιβεβαιώσετε τη σωστή σύνδεση στην παροχή ύδρευσης και στο ηλεκτρικό δίκτυο, ανοίξτε τη στρόφιγγα παροχής του νερού και εισάγετε το φις στην πρίζα του ρεύματος.
Εάν το μηχάνημα είναι σε stand-by το φωτεινό πλήκτρο θα αναβοσβήνει κάθε 30". Για να βγείτε από την κατάσταση stand-by και να ξεκινήσει η οριστική λειτουργία του μηχανήματος αγγίξτε τον φωτεινό διακόπτη για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, έως ότου ακουστεί ένα παρατεταμένο μπιπ και ξεκινήσει η λειτουργία του μηχανήματος (εικ.9).
Συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε τους πρώτους 5 κύκλους πάγου.
Η παγομηχανή διαθέτει αισθητήρα θερμοκρασίας στον κάδο του πάγου, (εικ.14), που επιτρέπει την παύση του μηχανήματος και της παραγωγής πάγου μόλις ο λαμπτήρας του αισθητήρα έρθει σε επαφή με τον πάγο που είναι συσσωρευμένος μέσα στον κάδο.
Μην κλείνετε ποτέ την παροχή νερού ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία και μην εμποδίζετε τς εισόδους του αέρα

Σημείωση: Μετά τις λήψεις, ελευθερώστε τον λαμπτήρα ελέγχου από πιθανά υπολείμματα πάγου για ταχύτερη ανάκτηση της παραγωγής (εικ.14).

⚠ Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στο ηλεκτρικό ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην αναγνωριστική πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής (εικ. 10).

- Επιβεβαιώστε ότι δεν προκαλούνται μη φυσιολογικοί κραδασμοί λόγω βιδών που έχουν χαλαρώσει.
- Σε περίπτωση που απαιτείται παρέμβαση λόγω διαρροής νερού, σύσφιξη βιδών ή κάτι άλλο, σταματήστε πρώτα τη λειτουργία της συσκευής.
- Ελέγξτε έναν κύκλο παραγωγής πάγου επιβεβαιώνοντας ότι τα παγάκια αδειάζουν μέσα στον κάδο.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του αισθητήρα του κάδου (εικ. 14): εάν ακουμπήσετε ένα παγάκι επάνω στον λαμπτήρα στο εσωτερικό του δοχείου, το μηχάνημα θα πρέπει να σταματήσει εντός 1 λεπτού και να ξεκινήσει και πάλι αυτόματα αφού το απομακρύνετε, μέσα σε λίγο περισσότερο χρόνο.

4.1 Ρύθμιση για τα παγάκια

Ανάλογα με τη μεταβολή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, το μέγεθος και το βάρος που έχουν τα παγάκια ενδέχεται να διαφέρει.
Για να ρυθμίσετε το μέγεθος και το βάρος ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

α) **Ενώ το μηχάνημα είναι σε λειτουργία**, αγγίξτε το πλήκτρο (Εικ.9) **3 φορές εντός 2 δευτερολέπτων,** τότε το πλήκτρο θα λάβει έναν χρωματισμό μεταξύ λευκού και κόκκινου.

β) Για να μειώσετε το βάρος που θα έχει το παγάκι αγγίξτε το πλήκτρο προσπαθώντας να αυξήσετε το χρώμα προς το κόκκινο, ενώ για να αυξήσετε το βάρος πατήστε το έως ότου το χρώμα μετατοπιστεί προς το λευκό. Εάν μέσα σε από 5 δευτερόλεπτα δεν πατήσετε καθόλου το πλήκτρο, αποθηκεύεται η ρύθμιση και βγαίνετε από τη διαδικασία ρύθμισης. (εικ.9)

4.2 Ρύθμιση Αισθητήρα Κάδου

Με τον χρόνο, λόγω της μεταβολής της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, η ρύθμιση του αισθητήρα του κάδου, που σταματά την παραγωγή, μπορεί να μην επαρκεί. Για να ρυθμίσετε την τιμή αυτή ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

α) Αγγίξτε, **σε κατάσταση stand-by**, το πλήκτρο (Εικ.9) **3 φορές εντός 2 δευτερολέπτων**, και το πλήκτρο θα λάβει έναν χρωματισμό μεταξύ του λευκού και του κόκκινου.

β) Για να αυξήσετε τη ρυθμισμένη τιμή T°, αγγίξτε το πλήκτρο (Εικ.9) προσπαθώντας να αυξήσετε τον κόκκινο χρωματισμό, ενώ για να τη μειώσετε πατήστε το ώστε ο χρωματισμός να μετατοπιστεί προς το λευκό. Εάν μέσα σε από 5 δευτερόλεπτα δεν πατήσετε καθόλου το πλήκτρο, αποθηκεύεται η ρύθμιση και βγαίνετε από τη διαδικασία ρύθμισης.

4.3 Κλείδωμα/Ξεκλείδωμα Χωρητικού Πλήκτρου

Σε περίπτωση που θέλετε να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση ή παύση λειτουργίας της παραγωγής του πάγου λόγω τυχαίας επαφής με το χωρητικό πλήκτρο, μπορείτε να κλειδώσετε το πλήκτρο ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

1) Αγγίξτε στιγμιαία 4 (τέσσερις) φορές το χωρητικό πλήκτρο.



2)Στη συνέχεια θα πρέπει να ακουστούν 4 μπιπ, επιβεβαιώνοντας την εκτέλεση του κλειδώματος.



Όταν το πλήκτρο είναι κλειδωμένο, θα εκπέμπει ένα ελαφρώς ροζ φως.
Για να ξεκλειδώσετε το χωρητικό πλήκτρο επαναλάβετε το βήμα 1) ,ή αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το μηχάνημα και έπειτα επανασυνδέστε την.

5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προτού εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας ενεργοποιώντας τον γενικό διακόπτη και αποσυνδέοντας το φις. Αν η πρίζα βρίσκεται σε απόσταση ή σε θέση που δεν ελέγχεται από τον χειριστή ή αν η συσκευή δεν διαθέτει φις, θα πρέπει να τοποθετείται μια διάταξη ηλεκτρικής αποσύνδεσης με κλειδαριά προκειμένου να αποφεύγεται η τυχαία σύνδεση της συσκευής

5.1 Εργασίες που πρέπει να αναλαμβάνει ο χρήστης

5.1.1 Καθαρισμός εξωτερικού περιβλήματος

- για τον καθαρισμό του πλαισίου, αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα πανί εμποτισμένο με κάποιο ειδικό προϊόν, χωρίς χλώριο, για ανοξείδωτο χάλυβα.

5.1.2 Καθαρισμός δοχείου πάγου

- Αφαιρέστε τον πάγο από τον κάδο. Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με χλιαρό νερό μαζί με λίγη διπανθρακική σόδα.
- ξεβγάλτε με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά.

5.2 Εργασίες που πρέπει να αναλαμβάνει ο αρμόδιος τεχνικός εγκατάστασης

Παρακάτω αναφέρονται οι εργασίες τακτικής συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιους τεχνικούς εγκατάστασης. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ατυχήματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση της εν λόγω υποχρέωσης.

5.2.1 Καθαρισμός συμπυκνωτή αέρα (εάν υπάρχει)

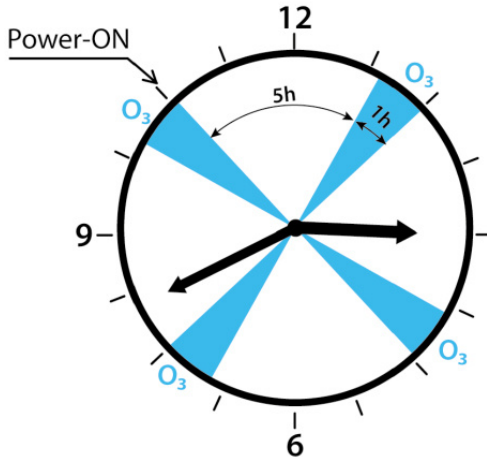
- για να αξιοποιήσετε στο μέγιστο βαθμό την παγομηχανή σας ως προς την απόδοση και τη διάρκειά της, είναι απαραίτητο να εκτελείται ανά τακτά διαστήματα καθαρισμός του συμπυκνωτή αέρα που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής (δείτε εικ.16).
- μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή αντικείμενα με αμβλύ άκρο για τον καθαρισμό του συμπυκνωτή.
- **Εάν υπάρχουν**, αφαιρείτε ανά τακτά διαστήματα, τουλάχιστον μία φορά κάθε 4 μήνες, τα μεταλλικά φίλτρα που είναι τοποθετημένα στην είσοδο του αέρα, στο μπροστινό μέρος και ενίοτε και στο πλάι (δείτε εικ. 17)

5.2.2 Καθαρισμός φίλτρου εισόδου νερού

- Κλείστε τη στρόφιγγα διακοπής της παροχής νερού στο μηχάνημα, αποσυνδέστε τον σωλήνα εισόδου του νερού και αφαιρέστε με μια πένσα το πλέγμα φιλτραρίσματος που βρίσκεται στην ηλεκτροβαλβίδα εισόδου του νερού.
- καθαρίστε το πλέγμα ρίχνοντας νερό με πίεση και έπειτα ξαναβάλτε το στη θέση του.

5.3 Ενεργοποίηση Όζοντος (προαιρετικό)

Σε περίπτωση που υπάρχει εγκατεστημένη γεννήτρια όζοντος, αυτή ενεργοποιείται περιοδικά με την εξής ακολουθία: 5 ώρες μη ενεργή, 1 ώρα ενεργή.
Η ακολουθία συγχρονίζεται με την πρώτη τροφοδοσία του μηχανήματος (power-ON).



5.4 Κύκλος πλύσης και απολύμανσης

Για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που προκύπτουν από τη σκληρότητα του νερού της παροχής και συνεπώς από την εναπόθεση αλάτων στα διάφορα μέρη και εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το νερό, το μηχάνημα διαθέτει μια λειτουργία που ονομάζεται «self Cleaning». Η λειτουργία αυτή, χάρη στην καθαριστική δράση ενός ειδικού προϊόντος, ενός φακέλου με τη σκόνη του προϊόντος μαζί με το δοσομετρικό μπουκάλι, σας δίνει τη δυνατότητα να διατηρείτε καθαρό και απολυμασμένο το μηχάνημα από άλατα και ακαθαρσίες.
Για να εξασφαλίσετε τον καλό καθαρισμό της παγομηχανής συνιστάται η εκτέλεση του κύκλου πλύσης τουλάχιστον 3-4 φορές τον χρόνο ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού της παροχής.

Σετ πλύσης (προαιρετικό)
Το σετ αποτελείται από ένα πλαστικό μπουκάλι με έναν ελαστικό σωλήνα, μια συσκευασία κιτρικού οξέος του 1 kg και τις οδηγίες για τον κύκλο πλύσης.



Ποσότητες κιτρικού οξέος για ανάμειξη με νερό μέσα στο μπουκάλι προκειμένου να προκύψει το μείγμα	
ΜΟΝΤΕΛΟ	Ποσότητα Κιτρικού Οξέος
20 - 25 Kg	200 g
30 - 40 Kg	250 g
50 Kg	350 g
70 - 90 Kg	500 g

Απαιτείται η δέουσα προσοχή κατά τον χειρισμό του κιτρικού οξέος ενώ ετοιμάζετε το διάλυμα (νερό+κιτρικό οξύ, δείτε πίνακα) φορώντας γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

Σε περίπτωση <u>τυχαίας εκκίνησης</u> ενός κύκλου πλύσης (πάτημα πλήκτρου >9"), υπάρχουν δύο τρόποι για να εξέλθετε από τη διαδικασία:

1) ύστερα από περίπου 1h40' πατώντας το πλήκτρο 3" το μηχάνημα τίθεται εκ νέου σε stand by και έπειτα, πατώντας ξανά 3", γίνεται εκκίνηση του κύκλου παραγωγής
2) ύστερα από 2h 30' το μηχάνημα τίθεται αυτόματα σε stand by, και έπειτα μπορείτε να ξεκινήσετε τον κύκλο παραγωγής πατώντας το πλήκτρο 3"

1. Σβήστε το μηχάνημα.
2. Αφαιρέστε όλον τον πάγο από το δοχείο.
3. Χρησιμοποιώντας το ειδικό προϊόν και το πλαστικό μπουκάλι, ετοιμάστε το διάλυμα λιώνοντας τη σκόνη σε χλιαρό νερό (max. 40°C) σύμφωνα με τις ποσότητες που αναφέρονται στον σχετικό πίνακα. Ανακατέψτε το μείγμα φροντίζοντας να μην δημιουργηθούν σβώλοι.
4. Ρίξτε το προϊόν πλύσης μέσα στη λεκάνη του εξατμιστήρα (εικ.12).
5. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχάνημα, και σε περίπτωση που δεν είναι ήδη, θέστε το σε κατάσταση stand-by (εικ.9).
6. Πατήστε **<u>για τουλάχιστον 9" το πλήκτρο stand-by</u>** για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης
7. Κατά τη διάρκεια του κύκλου πλύσης το πλήκτρο θα αναβοσβήνει με τον εξής τρόπο: σβησμένο για 1 δευτερόλεπτο και αναμμένο (λευκό) για 3 δευτερόλεπτα, ενώ μόλις ολοκληρωθεί το πλύσιμο, θα εισέλθει σε κατάσταση stand-by.
8. Αδειάστε τη λεκάνη του εξατμιστήρα βγάζοντας το πώμα (Εικ. 18), έπειτα ξαναβάλτε το πώμα και ρίξτε μέσα στη λεκάνη καθαρό νερό σε ποσότητα ίση με τη χωρητικότητα της λεκάνης.
9. Επαναλάβετε την ενέργεια πλύσης χωρίς να προσθέσετε κιτρικό οξύ, για να απομακρύνετε την παρουσία του αφαλατικού και του απολυμαντικού.
10. Αφού παρέλθει ο απαιτούμενος χρόνος, σβήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το πώμα (Εικ. 18) για να αδειάσετε ξανά το νερό της λεκάνης του εξατμιστήρα και στο τέλος ξαναβάλτε το πώμα στη θέση του.
11. Μετά τη διαδικασία πλύσης ξεπλύνετε με άφθονο νερό τον κάδο.

Εάν η συσκευή παραμείνει εκτός χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- απενεργοποιήστε το μηχάνημα,
- αφαιρέστε όλον τον πάγο από το δοχείο,
- αποστραγγίστε όλο το νερό,
- εκτελέστε σχολαστικό καθαρισμό,
- αφήστε το πορτάκι του δοχείου ελαφρώς ανοικτό.

6 ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⃠ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ.

⚠ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΝΕΡΟΥ.

1. Ελέγξτε ότι η στρόφιγγα της παροχής του δικτύου ύδρευσης είναι ανοικτή.
2. Ελέγξτε ότι υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία, ότι το φις είναι συνδεδεμένο σωστά και ότι ο διακόπτης είναι αναμμένος.
3. Επιβεβαιώστε ότι δεν προκαλούνται μη φυσιολογικοί κραδασμοί λόγω βιδών που έχουν χαλαρώσει.
4. Σε περίπτωση που απαιτείται παρέμβαση λόγω διαρροής νερού, σύσφιξη βιδών ή κάτι άλλο, σταματήστε πρώτα τη λειτουργία της συσκευής και έπειτα επιβεβαιώστε ότι η διαρροή δεν οφείλεται σε παρεμπόδιση των οδών εκκένωσης.
5. Σε περίπτωση ανεπαρκούς παραγωγής, ελέγξτε εάν ο συμπυκνωτής είναι καθαρός ή την παρουσία αλάτων που έχουν επικαθίσει στα ακροφύσια του ψεκαστήρα.
6. Ελέγξτε τη λειτουργία του αισθητήρα του κάδου: εάν ακουμπήσετε ένα παγάκι επάνω στον λαμπτήρα στο εσωτερικό του δοχείου, το μηχάνημα θα πρέπει να σταματήσει εντός 1 λεπτού και να ξεκινήσει και πάλι αυτόματα αφού το απομακρύνετε, μέσα σε λίγο περισσότερο χρόνο.
7. Μεταξύ θερινής και χειμερινής περιόδου, ο αισθητήρας του κάδου μπορεί να αλλάζει τη μέγιστη ποσότητα του πάγου μέσα στον κάδο, για ενδεχόμενες ρυθμίσεις δείτε παράγραφο 4.2.

7 ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΝΕΡΟΥ.

Το φωτιζόμενο πλήκτρο, διαθέτει έναν συνδυασμό λευκών και κόκκινων χρωματισμών, οι οποίοι υποδεικνύουν την κατάσταση λειτουργίας ή συναγερμού και συνοψίζονται ως εξής:



Ένδειξη / Συναγερμός	ΚΟΚΚΙΝΟ	ΛΕΥΚΟ
(AL01) Συναγερμός ψυχρού κύκλου με υπερβολική διάρκεια	1 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL02) Συναγερμός διαφοράς διάρκειας ψυχρών κύκλων	2 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL03) Συναγερμός έλλειψης νερού (αν υπάρχει αισθητήρας)	1 x 3.0"	1 x 0.5"
(AL04) Συναγερμός ελαττωματικού αισθητήρα κάδου πάγου	3 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL05) Αίτημα περιοδικής συντήρησης	ON 3"	ON 3"
(AL06) Υψηλή θερμοκρασία εξόδου συμπυκνωτή	ON	OFF
(AL07) Συναγερμός Αισθητήρα συμπυκνωτή	4 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL08) Αισθητήρας εξατμιστήρα (εάν υπάρχει)	5 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL09) Διακοπή Ρεύματος - Απουσία ηλεκτρικής τροφοδοσίας	OFF x 1.0"	1 x 5.0"
(AL10) Συναγερμός Υψηλής Πίεσης	ON	OFF
(AL11) Συναγερμός Αντλίας εκκένωσης	1 x 0.5"	1 x 0.5"
(AL14) Καθαρισμός συμπυκνωτή/ Φίλτρο	7 x 0.5"	1 x 3.0"
(AL15) Αντιστροφή αισθητήρων	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL15) Αντιστροφή αισθητήρων	5 x 0.5"	2 x 0.5"
(AL17) Υψηλή Θερμ. Εξατμιστήρα	1 x 3.0"	2 x 0.5"
Λήψη δεδομένων HACCP και ενημέρωση SW	3 αναλαμπ.	3 αναλαμπ.
Στάδιο εκκίνησης μηχανήματος	OFF	αναλαμπ. 2Hz
Στάδιο παραγωγής πάγου	OFF	ON
Γεμάτος κάδος	OFF	αναλαμπ. 10s
Standby	OFF	αναλαμπ. 30s
Στάδιο κύκλου Όζοντος	OFF	ON 1"
Στάδιο πλήρωσης αερίου (σέρβις)	*ON 1"*	*ON 1"*

OFF : Led / χρώμα πάντα OFF
ON : Led / χρώμα πάντα ON
αναλαμπ. : Led / χρώμα ON για 0.5s και OFF για 0.5s

•

7.1 Επίλυση προβλημάτων

⃠ ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ.

⚠ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΝΕΡΟΥ.

Συναγερμός	Κατάσταση Μηχανήματος	Λύση
(AL01) Συναγερμός ψυχρού κύκλου με υπερβολική διάρκεια	Το μηχάνημα σταματά σε κατάσταση standby, ένα απλό άγγιγμα του πλήκτρο επανεκκινεί το μηχάνημα.	Μειώστε το μέγεθος στο παγάκι, ελέγξτε την καθαριότητα και τον αερισμό του συμπυκνωτή, ελέγξτε αν υπάρχουν διαρροές αερίου, ελέγξτε τη θέση του αισθητήρα του εξατμιστήρα.
(AL02) Συναγερμός διαφοράς διάρκειας ψυχρών κύκλων	Το μηχάνημα συνεχίζει να λειτουργεί, ο συναγερμός επαναφέρεται με το άγγιγμα του πλήκτρου	Αν το μηχάνημα ξεκίνησε ζεστό ή αν τροποποιήθηκε το μέγεθος στα παγάκια, επιβεβαιώστε την απουσία συναγερμών ύστερα από 3 συνεχόμενους κύκλους, ελέγξτε την καθαριότητα και τον αερισμό του συμπυκνωτή, ελέγξτε αν είναι σταθερή η θερμοκρασία νερού, ελέγξτε αν υπάρχουν διαρροές αερίου, ελέγξτε τη θέση και τη μόνωση του αισθητήρα του εξατμιστήρα.
(AL03) Συναγερμός έλλειψης νερού (αν υπάρχει αισθητήρας)	Μηχάνημα σταματημένο ή σε αναμονή προσπάθειας επόμενης αυτόματης εκκίνησης	Ελέγξτε την παροχή νερού, επιβεβαιώστε την απουσία διαρροών νερού στο κύκλωμα, επαληθεύστε τη λειτουργία της βαλβίδας εισόδου νερού και καθαρίστε το φίλτρο νερού.
(AL04) Συναγερμός ελαττωματικού αισθητήρα κάδου πάγου	Μηχάνημα σταματημένο	Ελέγξτε τη σύνδεση του αισθητήρα στην πλακέτα, ελέγξτε την ακεραιότητα του αισθητήρα, ελέγξτε αν η παρεχόμενη τιμή σε ohm είναι σωστή, αντικαταστήστε τον αισθητήρα - Επιβεβαιώνοντας εκ των προτέρων ότι υπάρχει χώρος μέσα στον κάδο, μπορούν να εκτελεστούν δύο κύκλοι παραγωγής πάγου αγγίζοντας το πλήκτρο
(AL05) Αίτημα περιοδικής συντήρησης	Το μηχάνημα συνεχίζει να λειτουργεί	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη για περιοδική συντήρηση, (επαναφέρετε την ένδειξη αγγίζοντας το πλήκτρο για 10 δευτερόλεπτα)
(AL06) Υψηλή ή πολύ χαμηλή (<1°C) θερμοκρασία εξόδου συμπυκνωτή	Το μηχάνημα σταματά, ο ανεμιστήρας του συμπυκνωτή παραμένει αναμμένος για να μειώσει τη θερμοκρασία του συμπυκνωτή, ή η βαλβίδα νερού παραμένει ανοιχτή σε περίπτωση συμπύκνωσης νερού. (μόλις κρυώσει το μηχάνημα ξεκινά και πάλι εκτελώντας μερικές προσπάθειες για να δει την κατάσταση του συναγερμού και έπειτα κλειδώνει οριστικά)	Ελέγξτε τον καθαρισμό και τον αερισμό του συμπυκνωτή, ελέγξτε αν ο ανεμιστήρας του συμπυκνωτή περιστρέφεται, ελέγξτε τη θέση του αισθητήρα του συμπυκνωτή, στις εκδόσεις με συμπύκνωση νερού ελέγξτε την παροχή του νερού και τη λειτουργία της βαλβίδας εισόδου νερού.
(AL07) Συναγερμός Αισθητήρα συμπυκνωτή	Αισθητήρας συμπυκνωτή ελαττωματικός ή εκτός του εύρους των επιτρεπόμενων τιμών, το μηχάνημα λειτουργεί με συνεχή αερισμό ή είσοδος νερού συνεχώς ενεργοποιημένη.	Ελέγξτε τη σύνδεση του αισθητήρα του συμπυκνωτή στην πλακέτα, επαληθεύστε αν η παρεχόμενη τιμή σε ohm είναι σωστή, αντικαταστήστε τον αισθητήρα.
(AL08) Αισθητήρας εξατμιστήρα (εάν υπάρχει)	Αισθητήρας εξατμιστήρα ελαττωματικός ή εκτός του εύρους των επιτρεπόμενων τιμών, εάν χρειάζεται το μηχάνημα λειτουργεί με τα δεδομένα ιστορικού	Ελέγξτε τη σύνδεση του αισθητήρα του συμπυκνωτή στην πλακέτα, ελέγξτε αν τα παγάκια συσσωρεύονται στη ζώνη του εξατμιστήρα, ελέγξτε αν η παρεχόμενη τιμή σε ohm είναι σωστή, αντικαταστήστε τον αισθητήρα.
(AL09) Διακοπή Ρεύματος - Απουσία ηλεκτρικής τροφοδοσίας	Το μηχάνημα ξαναρχίζει να λειτουργεί στην κατάσταση που υπήρχε πριν από τη διακοπή ρεύματος.	Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και την πηγή τροφοδοσίας. (Για να αφαιρέσετε την ένδειξη του συναγερμού, αγγίξτε μία φορά για σίγαση της ηχητικής ειδοποίησης, αγγίξτε και δεύτερη φορά για να αφαιρέσετε την ένδειξη εάν είναι εντός του πρώτου λεπτού, μόνο το δεύτερο άγγιγμα εάν έχει περάσει το ένα λεπτό).

Συναγερμός	Κατάσταση Μηχανήματος	Λύση
(AL10) Συναγερμός Υψηλής Πίεσης	Το μηχάνημα σταματά, ο ανεμιστήρας του συμπυκνωτή παραμένει αναμμένος για να μειώσει τη θερμοκρασία του συμπυκνωτή, ή η βαλβίδα νερού παραμένει ανοιχτή σε περίπτωση συμπύκνωσης νερού. (μόλις κρυώσει το μηχάνημα ξεκινά και πάλι εκτελώντας μερικές προσπάθειες για να δει την κατάσταση του συναγερμού και έπειτα κλειδώνει οριστικά)	Ελέγξτε την καθαριότητα και τον αερισμό του συμπυκνωτή, ελέγξτε αν ο ανεμιστήρας του συμπυκνωτή περιστρέφεται, ελέγξτε τη θέση του αισθητήρα του συμπυκνωτή, στις εκδόσεις με συμπύκνωση νερού ελέγξτε την παροχή του νερού και τη λειτουργία της βαλβίδας εισόδου νερού, αντικαταστήστε τον πιεσοστάτη μέγιστης πίεσης.
(AL11) Συναγερμός Αντλίας εκκένωσης	Το μηχάνημα σταματά και ανά τακτά διαστήματα, για περιορισμένο αριθμό προσπαθειών, επιχειρεί να εκκενώσει νερό	Επαληθεύστε ότι η γραμμή αποστράγγισης του νερού δεν εμποδίζεται, ελέγξτε τη λειτουργία της αντλίας εκκένωσης, ελέγξτε την καθαριότητα του αισθητήρα επιπέδου, ελέγξτε τις εξόδους της λεκάνης εκκένωσης.
(AL14) Καθαρισμός συμπυκνωτή	Το μηχάνημα συνεχίζει να λειτουργεί	Συνιστάται η εκτέλεση καθαρισμού στο φίλτρο αέρα ή στον συμπυκνωτή, ή σε περίπτωση έκδοσης με συμπύκνωση νερού, ελέγξτε αν η παροχή νερού είναι επαρκής ή υπερβολικά ζεστή
(AL15) Αντιστροφή αισθητήρων	Το μηχάνημα σταματά	Ελέγξτε την καλωδίωση των αισθητήρων στην πλακέτα, αν χρειάζεται αντιστρέψτε τους ή αντικαταστήστε τους

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche senza preavviso.

The manufacturer reserves the right to change models and specifications without prior notice.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques sans obligation de préavis.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische und designbezogene Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios técnicos y estéticos sin previo aviso.

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih ali estetskih sprememb brez predhodnega obvestila.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving technische of esthetische wijzigingen aan te brengen.

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa malleja ja spesifikaatioita ilman ennakkoilmoitusta.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att tillföra både tekniska och estetiska förändringar, utan förvarning.

Fabrikanten forbeholder sig ret til at foretage både tekniske og æstetiske ændringer uden forudgående varsel.

Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer av både teknisk og estetisk art uten forhåndsvarsel.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i estetycznych bez uprzedniego powiadomienia.

O fabricante se reserva o direito de realizar alterações técnicas e estéticas sem aviso prévio.

Производитель оставляет за собой право вносить технические и эстетические изменения без предварительного уведомления.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τροποποιήσεις είτε τεχνικής είτε αισθητικής φύσης χωρίς προειδοποίηση.



CM71504165 - 0 -008 01/2024